Contr

LÉGISLATION ALLEMANDE POUR LE TERRITOIRE BELGE OCCUPÉ

HMod
H8777k

Législation Allemande pour le Territoire Belge Occupé

(TEXTES OFFICIELS)

RÉDIGÉE PAR

CHARLES HENRY HUBERICH

DOCTEUR EN DROIT, ANCIEN PROFESSEUR DE DROIT A L'UNIVERSITÉ STANFORD (CALIFORNIE), MEMBRE DU BARREAU DE LA COUR SUPRÊME DES ÉTATS UNIS DE L'AMÉRIQUE, AVOCAT

LA HAYE - PARIS - BERLIN - HAMBOURG

ET

ALEXANDER NICOL-SPEYER

DOCTEUR EN DROIT, AVOCAT A LA COUR DE CASSATION DES PAYS-BAS

LA HAYE - ROTTERDAM

QUATORZIÈME SÉRIE

Flandre: 3 Janvier—30 Mars 1918 (Nos. 1—31)

Wallonie: 3 Janvier—29 Mars 1918 (Nos. 1—25)

LA HAYE
MARTINUS NIJHOFF
1918

150730
28/5/19

Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern

Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen

1.

No. 1. — 3. JANUAR 1918. Pag. 1

VERORDNUNG ***

über die Beförderung von Obst mit Achse.

In Ausführung der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs über die Beförderung von Obst vom 5. Oktober 1917 Artikel 3 wird angeordnet:

In den Bezirken *Gross-Brüssel, Brüssel-Land* sowie in den Kreisen *Mecheln, Charleroi, Verviers,* und *Nivelles* ist bis auf weiteres der Transport von Obst mit der Achse ohne Genehmigung zulässig.

Brüssel, den 2. Dezember 1917.
C. Fl. W. VII B 5362.

Verordening ***

over het vervoer van fruit per as.

Ter uitvoering van artikel 3 der verordening van 5 Oktober

*** Bei den mit drei Sternen bezeichneten Verordnungen ist Bekanntgabe auch durch Maueranschlag beabsichtigt. Die übrigen sind durch die Gemeindebehörden in ortsüblicher Weise insbesondere an die Interessenten bekannt zu geben.

Bij de met drie sterretjes gemerkte Verordeningen worden ook door middel van aanplakbrieven bekendgemaakt. Alle andere Verordeningen moeten door de gemeenteoverheid volgens de gebruikelijke wijze van bekendmaken vooral aan de belanghebbenden medegedeeld worden.

1917 van den heer Generaal Gouverneur, betreffende het vervoer van fruit, wordt het navolgende verordend:

In de gebieden Groot-Brussel, Brussel-Land, *alsook in de arrondissementen* Mechelen, Charleroi, Verviers *en* Nijvel *is het vervoer van fruit per as tot nader bericht geen toelating vereischt.*

Brussel, den 2n December 1917.
C. Fl. W. VII B 5362.

2.

VERORDNUNG

über die Ausprägung von Zinkmünzen zu 50 Centimes.

Um den in verschiedenen Landesteilen hervorgetretenen Mangel an Scheidemünzen zu beheben, habe ich in Ergänzung meiner Verordnung vom 7. August 1915, betreffend die Ausprägung von Zinkmünzen zu 5, 10 und 25 Centimes (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 109 vom 26. August 1915) beschlossen, Zinkmünzen zu 50 Centimes prägen zu lassen, und bestimme folgendes:

1. Es werden Zinkmünzen zu 50 Centimes geprägt.
2. Die Münzen haben in der Mitte ein kreisrundes Loch mit einem Durchmesser von 4 1/2 Milimetern. Auf der einen Seite tragen sie einen fünfstrahligen Stern, die Aufschrift „België-Belgique" und die Jahreszahl, auf der anderen Seite links einen Lorbeerzweig und darüber ein Wappen mit einem Löwen, rechts die Angabe des Wertes. Die Münzen werden mit glattem Rande geprägt.
3. Das Gewicht ist auf 5 Gramm festgesetzt. Die

Abweichung in Mehr oder Weniger im Gewicht darf nicht mehr als 15 Tausendteile betragen.

4. Der Durchmesser der Münzen ist auf 24 Milimeter festgesetzt.
5. Niemand ist verpflichtet, Zinkmünzen zu 50 Centimes im Betrage von mehr als 25 Franken in Zahlung zu nehmen
6. Die Zinkmünzen zu 50 Centimes werden bij den Kassen, die der Generalkommissar für die Banken in Belgien bestimmen wird, in Beträgen von mindestens 100 Franken gegen gesetzliche Zahlungsmittel umgewechselt.
7. Die Ausführungsbestimmungen für diese Verordnung werden vom Generalkommissar für die Banken in Belgien getroffen.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
B. A. J. 39430.

Verordening

over het slaan van zinkmunt van 50 centiem.

Om de in verschillende streken van het land heerschende schaarschte aan pasmunt te keer te gaan, heb ik ter aanvulling van mijn verordening van 7 Augustus 1915, betreffende het slaan van zinkmunt van 5, 10 en 25 centiem (Wet- en verordeningsblad voor de bezette streken van België, no. 109 van 26 Augustus 1915), besloten zinkmunt van 50 centiem te laten slaan en bepaal ik het navolgende:

1. *Er wordt zinkmunt van 50 centiem geslagen.*
2. *De muntstukken hebben in het midden een rond gat van 4 1/2 millimeter middellijn. Op de eene zijde dragen deze muntstukken een vijfstralige ster, het opschrift „België—Belgique" en het jaartal;*

op de andere zijde, links, een lauwertak en daarboven een schild met een leeuw, rechts de vermelding van de waarde. De muntstukken hebben een gladden rand.

3. Het gewicht is vastgesteld op 5 gram. Het verschil in gewicht, naar onder of naar boven, mag niet meer bedragen dan 15 duizendste.

4. De middellijn van de muntstukken is vastgesteld op 24 millimeter.

5. Niemand is verplicht, voor meer dan 25 frank zinkmunt van 50 centiem in betaling te aanvaarden.

6. De zinkmunt van 50 centiem wordt tegen wettelijke betaalmiddelen in bedragen van ten minste 100 frank ingewisseld bij de kassen, die de Generaal Kommissaris voor de Banken in België zal aanduiden.

7. De uitvoeringsbepalingen tot deze verordening worden uitgevaardigd door den Generaal Kommissaris voor de Banken in België.

Brussel, den 20n December 1917.
B. A. J. 39430.

3.

VERORDNUNG, ***

betreffend den Ankauf der noch vorhandenen Bestände an Brotgetreide und Mehl aus dem Erntejahr 1917 und aus früheren Erntejahren.

§ 1. Alle Landwirte haben ihr Brotgetreide bis zum 15. Februar auszudreschen und zur Verfügung der Aufkäufer des Comité National zu halten.

§ 2. Das Comité National ist verpflichtet, alles noch in den Händen der Landwirte befindliche Getreide

*** S. S. 1.

und Mehl aus der Ernte 1917 und aus früheren Erntejahren, sofern es nicht für den eigenen Bedarf freigegeben ist, bis zum 28. Februar aufzukaufen und an seine Lagerplätze und Mühlen abzuführen und zu lagern.

In allen Fällen, in denen der Aufkauf oder die Abfuhr durch das Comité National nicht bis zum 28. Februar erfolgt ist, haben die Besitzer alle noch in ihrem Gewahrsam befindlichen oder anderweitig von ihnen untergebrachten oben bezeichneten Vorräte bis zum 15. März dem Bürgermeister ihrer Gemeinde schriftlich anzumelden. Dieser hat die Anmeldung spatestens am 16. März der zuständigen Provinzial-Ernte-Kommission weiterzugeben.

§ 3. Brotgetreide, das nach dem 15. Februar nicht ausgedroschen ist, oder Brotgetreide und Mehl, das nach dem 15. März nicht abgeliefert oder angemeldet ist, wird ohne Entgelt eingezogen, sofern es nicht für den eigenen Bedarf des Landwirtes freigegeben ist.

Die Einziehung erfolgt durch den Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommission. Das eingezogene Getreide und Mehl wird dem Comité National überwiesen.

Das Comité National hat die eingezogenen Bestände unter Zugrundelegung der jeweiligen Höchstpreise zu bezahlen. Das dabei zur Auszahlung gelangende Geld ist durch den Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommission den ständigen Ausschüssen zur Verwendung für Wohlfahrtszwecke innerhalb der Provinzen zuzuführen.

Die Bewirtschaftung des eingezogenen Getreides und Mehles erfolgt in der Weise, wie wenn diese Bestände vom Comité National beim Landwirt gekauft wären.

§ 4. Dem Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommission steht das Recht zu, zur Durchführung dieser Verordnung geeignete Anordnungen und Anweisungen zu erlassen.

§ 5. Wer den Bestimmungen des § 1 und des § 2 Abzatz 2 Satz 1 sowie den in Gemässheit des § 4 dieser Verordnung erlassenen Anordnungen und Anweisungen des Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommission nicht Folge leistet, wird mit Gefängnis bis zu 5 Jahren oder mit einer Geldstrafe bis zu 20 000 M. bestraft. Auch kann auf Gefängnis neben der Geldstrafe erkannt werden. Ebenso sind die den Gegenstand der strafbaren Handlung bildenden Mehl bzw. Getreidevorräte einzuziehen, sowiet die Einziehung nicht bereits gemäss § 3 im Verwaltungswege erfolgt ist.

Ist die Zuwiderhandlung in die Absicht begangen, einen unzulässigen Vermögensgewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe und auf eine Geldstrafe zu erkennen, die für jedes kg Brotgetreide oder Mehl, das den Gegenstand der Zuwiderhandlung bildet, das Zehnfache des Höchstpreises beträgt. Die Geldstrafe darf den in Absatz 1 festgesetzten Betrag von 20 000 M. nicht überschreiten und soll mindestens 25 M. betragen. Mit dem gerichtlich eingezogenen Getreide bzw. Mehl ist in Gemässheit des § 3 zu verfahren.

§ 6. Alle bisher von den Provinzial-Ernte-Kommissionen und den Kreischefs festgesetzten Ausdrusch- und Lieferungstermine bleiben bestehen, sofern sie nicht auf einen späteren Tag als die entsprechenden Termine dieser Verordnung fallen.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
Z. E. K. 6376/17.

Verordening ***

betreffende den aankoop van de nog voorhanden zijnde voorraden aan koren en meel uit het oogstjaar 1917 en uit vroegere oogstjaren.

§ 1. Al de landbouwers moeten hun koren ten laatste op 15 Februari uitgedorscht hebben en het ter beschikking houden van de opkoopers van het Nationaal Komiteit.

§ 2. Het Nationaal Komiteit is verplicht al het koren en meel van den oogst van 1917 en van vroegere oogstjaren, dat nog in handen is van de landbouwers en niet voor eigen gebruik afgestaan werd, ten laatste op 28 Februari op te koopen, het naar de bergplaatsen en molens te vervoeren en het op te stapelen.

Ingeval het Nationaal Komiteit ten laatste op 28 Februari niet tot den aankoop of het vervoer is overgegaan, moeten de eigenaars al de hiervoren bedoelde voorraden, die zij nog in hun bezit of elders ondergebracht hebben, ten laatste op 15 Maart bij den burgemeester van hun gemeente schriftelijk aangeven. De burgemeester moet de aangiften ten laatste op 16 Maart aan de bevoegde provinciale Oogstkommissie (Provinzial-Ernte-Kommission) overmaken.

§ 3. Koren, dat na 15 Februari niet uitgedorscht is, of koren en meel, dat na 15 Maart niet afgeleverd of aangegeven is, wordt, zoover het niet voor het eigen verbruik van den landbouwer afgestaan werd, zonder schadeloosstelling verbeurdverklaard.

De voorzitter van de provinciale Oogstkommissie spreekt de verbeurdverklaring uit. Verbeurdverklaard koren en meel wordt aan het Nationaal Komiteit toegekend.

Het Nationaal Komiteit moet de verbeurdverklaarde stapels betalen, rekening houdende met de geldende hoogste prijzen. De daarvoor betaalde sommen zullen door den voorzitter der provinciale Oogstkommissie aan de bestendige

---

*** Z. blz. 1.

afvaardigingen, voor liefdadige werken binnen de provincies, overgemaakt worden.

Met verbeurdverklaarde stapels koren en meel zal op dezelfde wijze worden te werk gegaan, alsof die stapels door het Nationaal Komiteit bij den landbouwer aangekocht waren.

§ 4. De voorzitter van de provinciale Oogstkommissie is gemachtigd, met het oog op de uitvoering van deze verordening, geschikte onderrichtingen en aanwijzingen uit te vaardigen.

§ 5. Wie de bepalingen van § 1 en van § 2, lid 2, 1e zin, alsmede de overeenkomstig § 4 dezer verordening uitgevaardigde onderrichtingen en aanwijzingen van den voorzitter der provinciale Oogstkommissie overtreedt, wordt gestraft met ten hoogste 5 jaar gevangenis of met ten hoogste 20 000 mark boete. Ook kunnen gevangenisstraf en geldboete te gelijker tijd worden uitgesproken. Bovendien moeten de meel- of korenstapels, die het voorwerp van de strafbare handeling uitmaken, verbeurdverklaard worden, zoover de verbeurdverklaring niet reeds van ambtswege is geschied overeenkomstig § 3.

Is de overtreding begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, zoo moet met de gevangenisstraf ook een geldboete worden uitgesproken, die voor ieder kg. koren of meel, dat het voorwerp der overtreding uitmaakt, het tienvoud van den hoogsten prijs bedraagt. De geldboete mag niet meer dan het in het 1e lid bepaalde bedrag van 20 000 mark, en niet minder dan 25 mark beloopen. Het koren of het meel, dat gerechtelijk verbeurdverklaard is, is te gebruiken zooals in § 3 is aangegeven.

§ 6. Al de dorsch- en leveringstermijnen, die vroeger door de provinciale Oogstkommissie en door de „Kreischefs" vastgesteld werden, blijven bestaan, indien zij niet na de bij deze verordening bepaalde termijnen vallen.

Brussel, den 20n December 1917.
Z. E. K. 6376/17.

1.

BEKANNTMACHUNG, ***

betreffend Einrichtung deutscher Einwohner-Meldeämter.

Alle im Gebiet des Generalgouvernements sich aufhaltenden Zivilpersonen (einschliesslich der Zivilbeamten) deutscher Reichsangehörigkeit beiderlei Geschlechts, desgleichen auch alle Staatenlosen, die selbst Deutsche waren oder deren Vater oder deren uneheliche Mutter deutscher Abstammung ist, haben sich ab 15. Januar 1918 innerhalb einer Frist von 4 Wochen bei dem für ihren Aufenthaltsort zuständigen Passbureau persönlich zu melden. Die Meldepflicht beginnt mit dem Eintritt in das 15. Lebensjahr. Die Ehefrau eines Reichsdeutschen ist selbst deutsche Reichsangehörige.

Bei der Meldung sind die zur Feststellung der Person erforderlichen Papiere wie Personalausweis, deutscher Reisepass, Familienstammbuch, Geburtsurkunde, Urkunde über Entlassung aus dem deutschen Untertanenverbande usw. mitzubringen.

Jeder, der seine Wohnung wechselt, hat, sofern die neue Wohnung im Bereich des bisherigen Passbureaus liegt, die Veränderung binnen 3 Tagen persönlich unter Vorlage der Personalpapiere bei seinem Passbureau zu melden. Jeder, der seinen Wohnsitz in eine andere Gemeinde verlegt für die ein anderes Passbureau zuständig ist, hat sich in gleicher Weise innerhalb 3 Tagen bei dem bisherigen Passbureau ab-und bei dem neuen Passbureau anzumelden.

*** S. S. 1.

Die Meldepflicht bei den belgischen Gemeindebehörden wird durch diese Verordnung nicht berührt.

Den Gouverneuren bleibt es überlassen, zu dieser Verordnung Ausführungsvorschriften zu erlassen.

Wer den vorstehenden Anordnungen zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahre, beim Vorliegen mildernder Umstände mit Haft oder Geldstrafe bis zu 1500 Mark bestraft.

Brüssel, den 15. Dezember 1917.
G. G. II*d* 13851/I.

2.

VERFÜGUNG,

betreffend die Königliche Bibliothek in Brüssel.

In Abänderung der Königlichen Verfügungen vom 30. Dezember 1912 und vom 22. Oktober 1913 und der ministeriellen Verfügung vom 23. Oktober 1913 verfüge ich mit Wirkung vom 1. Januar 1918 an was folgt:

Art. 1. Bei der Königlichen Bibliothek in Brüssel wird die Stelle eines Direktors errichtet. Die Stellen des Oberkonservators und des Verwaltungsinspektors werden eingezogen. Auf den Direktor gehen sämtliche Rechte und Pflichten des bisherigen Oberkonservators und des bisherigen Verwaltungsinspektors über; die Gehaltsverhältnisse des Direktors werden in jedem Besetzungsfalle besonders geregelt.

Ferner wird bei der Königlichen Bibliothek eine weitere Konservatorstelle errichtet, deren Inhaber in erster Linie den Direktor bei der Führung der Verwaltungsgeschäfte zu unterstützen hat.

Der Aufsichtsrat der Königlichen Bibliothek tritt für die Dauer der Amtstätigkeit des mit Verfügung vom Heutigen ernannten Direktors ausser Funktion.

Artikel 33 des organischen Reglements der Königlichen Bibliothek vom $\frac{30.12.1912}{22.10.1913}$ wird dahin abgeändert, dass die Verfügung über die den einzelnen Abteilungen zugewiesenen Mittel dem Direktor im Einvernehmen mit den einzelnen Abteilungsleitern zusteht.

Art. 2. Die Bibliothek des Konservatoriums für Musik in Brüssel wird der Königlichen Bibliothek angegliedert und ist in den Räumen dieser Anstalt unterzubringen. Sie bildet zusammen mit dem Fonds Fétis eine besondere Abteilung der Königlichen Bibliothek. Die für die Unterrichtserteilung im Konservatorium unmittelbar benötigten Werke verbleiben in den Lehrsälen des Konservatoriums unter der Aufsicht des Direktors dieser Anstalt.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 15. Dezember 1917.
C. Fl. III*a* 2744.

Beschikking

betreffende de koninklijke bibliotheek te Brussel.

Onder wijziging van de koninklijke besluiten van 30 December 1912 en 22 Oktober 1913, alsook van het ministerieel besluit van 23 Oktober 1913, bepaal ik het navolgende, dat op 1 Januari 1918 in werking treedt:

Art. 1. Aan de koninklijke bibliotheek te Brussel is de betrekking van bestuurder ingesteld. De betrekkingen van hoofdkonservator en van opziener van beheer zijn afgeschaft. Al de rechten en plichten van den voormaligen hoofdkonservator en van den voormaligen opziener van beheer gaan

over op den bestuurder; de jaarwedde van bestuurder wordt van geval tot geval in 't bizonder vastgesteld.

Aan de koninklijke bibliotheek wordt eveneens een verdere betrekking van konservator ingesteld; de titularis zal in de eerste plaats den bestuurder behulpzaam zijn bij de leiding van de beheerszaken.

De raad van toezicht bij de koninklijke bibliotheek zal zijn werkzaamheden schorsen, zoolang de bij beschikking van heden benoemde bestuurder zijn ambtsbezigheden zal uitoefenen.

Artikel 33 van het reglement van $\frac{\textit{30 December 1912}}{\textit{22 Oktober 1913}}$, *tot inrichting van de koninklijke bibliotheek, wordt in dier voege gewijzigd, dat de bestuurder, in overleg met de afzonderlijke afdeelingsoversten, te beschikken heeft over de middelen, die aan de afzonderlijke afdeelingen toegewezen zijn.*

Art. 2. De bibliotheek van het muziekkonservatorium te Brussel, wordt bij de koninklijke bibliotheek aangesloten en is in de lokalen van die instelling onder te brengen. Samen met het Fétis-fonds maakt zij een afzonderlijke afdeeling van de koninklijke bibliotheek uit. De werken, die voor het geven van het onderricht in het konservatorium rechtstreeks noodig zijn, blijven in de klassen van het konservatorium, onder toezicht van den bestuurder dezer instelling.

Art. 3. Het hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen (Verwaltungschef) is belast met de uitvoering van deze beschikking.

Brussel, den 15n December 1917.
C. Fl. IIIa 2744.

3.

VERORDNUNG, ***

betreffend die Herstellung und den Vertrieb von Aetznatron, Aetznatronlauge und fettlosen Waschmitteln.

Art 1. Die Herstellung und der Vertrieb von Aetznatron und Aetznatronlauge sowie die Herstellung von fettlosen Waschmitteln ist vom Tage der Veröffentlichung dieser Verordnung an nur mit Genehmigung der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, statthaft.

Alle früher erteilten Genehmigungen zur Herstellung und zum Handel sind aufgehoben. Die darüber ausgestellten Bescheinigungen sind unverzüglich an die Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, zurückzusenden.

Art. 2. Als Aetznatronlauge gelten ohne Rücksicht auf sonstige Zusammensetzung alle Flüssigkeiten, die Aetznatron enthalten, insbesondere auch diejenigen, welche neben Aetznatron zum grösseren Teil aus kohlensaurem oder schwefelsaurem Natron oder Kali bestehen.

Waschmittel im Sinne dieser Verordnung sind sämtliche festen, halbfesten, flüssigen und pulverförmigen Wasch- und Reinigungsmittel ohne Fettgehalt.

Art. 3. Einzelpersonen und Gesellschaften, die sich mit dem Vertrieb von fettlosen Waschmitteln befassen, dürfen diese nur von Personen und Fabriken erwerben, welche die Genehmigung zur Herstellung erhalten haben. Sie sind verpflichtet, über jeden Erwerb Buch zu führen und die Herkunft der zum Vertrieb bereit gehaltenen

*** S. S. 1.

Erzeugnisse durch ordnungsmässige Rechnungen zu belegen.

Fettlose Waschmittel dürfen nur in Packungen vertrieben werden, auf deren äusserer Umhüllung die genaue Zusammensetzung des Inhaltes und der genaue Preis im Kleinhandel angegeben sind. Die noch vorhandenen Bestände an fettlosen Waschmitteln, deren Verpackung dieser Vorschrift nicht entspricht, dürfen noch bis zum 1. Februar 1918 verkauft werden.

Art. 4. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 25 000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung derjenigen Erzeugnisse, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, einschliesslich der zu ihrer Herstellung dienenden Einrichtungen in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 15. Dezember 1917.—
R. 25633/II.

Verordening ***

betreffende de vervaardiging van en den handel in bijtende soda, bijtende sodaloog en vetlooze waschmiddelen.

Art. 1. Te rekenen van den dag der bekendmaking van deze verordening is het verboden, zonder toelating van de Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungs-

*** Z. blz. 1.

stelle (Afdeeling voor Handel en Nijverheid, Kantoor van grondstoffen), bijtende soda en bijtende sodaloog te vervaardigen en te verhandelen, alsook vetlooze waschmiddelen te vervaardigen.

Al de totnogtoe verleende toelatingen tot het vervaardigen en verhandelen dier voortbrengselen zijn ingetrokken. De afgeleverde desbetreffende bewijsstukken moeten onverwijld teruggezonden worden aan de Afdeeling voor Handel en Nijverheid, Kantoor voor grondstoffen.

Art. 2. Als bijtende sodaloog, onverschillig uit welke andere stoffen zij nog is samengesteld, zijn te beschouwen al de vloeistoffen, die bijtende soda bevatten, inzonderheid zulke vloeistoffen, die benevens uit bijtende soda voor het meerendeel uit koolzure of zwavelzure soda of kali bestaan.

Onder waschmiddelen zijn naar den zin van deze verordening te verstaan al de vaste, halfvaste en vloeibare waschen reinigingsmiddelen, alsook al de wasch- en reinigingsmiddelen in poeder, die geen vetbestanddeelen bevatten.

Art. 3. Personen en vennootschappen, die handel drijven in vetlooze waschmiddelen, mogen deze voortbrengselen alleen betrekken van personen en fabrieken, die de toelating verkregen hebben om dezelve te vervaardigen. Zij zijn verplicht boek te houden over elke aanschaffing; zij moeten eveneens de herkomst van de te koop gestelde voortbrengselen aan de hand van regelmatige rekeningen kunnen bewijzen.

Vetlooze waschmiddelen mogen slechts verkocht worden in een verpakking, waarop aan den buitenkant de nauwkeurige samenstelling van den inhoud en de juiste kleinhandelsprijs aangeduid is. De verkoop van nog bestaande voorraden aan vetlooze waschmiddelen, waarvan de verpakking niet voldoet aan dit voorschrift, is nog toegelaten tot 1 Februari 1918.

Art. 4. Wie de bepalingen van deze verordening overtreedt, wordt, zoover een andere strafwet geen zwaarder

straf voorziet, met ten hoogste 2 jaar gevangenis en met ten hoogste 25 000 mark boete, of met één dezer straffen gestraft. Bovendien kan in ieder geval tot de verbeurdverklaring overgegaan worden van de voortbrengselen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft, alsook van de inrichtingen die tot de vervaardiging dienen; in geval van opzettelijke overtreding moet de verbeurdverklaring steeds worden uitgesproken.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 15n December 1917.
R. 25633/II.

4.

VERORDNUNG

über die Fondsbörsen.

Art. 1. Die Aufsicht über die Fondsbörsen und ähnlichen Vereinigungen und Versammlungen jeder Art sowie die auf den börsenmässigen Verkehr bezüglichen Einrichtungen, Anstalten oder Gebäude wird dem Generalkommissar für die Banken in Belgien übertragen.

Als Geschäfte der Fondsbörsen im Sinne dieser Verordnung gilt der Handel mit Münzen und Edelmetall, Banknoten, Papiergeld, Staats- oder anderen für den Handelsverkehr geeigneten Wertpapieren, Zinsscheinen, Dividendenscheinen, Gewinnanteilscheinen, Wechseln, Schecks, Anweisungen und Auszahlungen.

Art. 2. Der Generalkommissar für die Banken erlässt die zur Regelung und Ueberwachung des börsenmässigen Verkehrs in den in Artikel 1 Absatz 2 bezeichneten Gegenständen erforderlichen Vorschriften. Seinen Anord-

nungen und Weisungen haben die am börsenmässigen Verkehr beteiligten oder mit ihm befassten Organe und Personen Folge zu leisten. Er ist insbesondere auch befugt, Versammlungen und Vereinigungen jeder Art, die sich mit Geschäften der in Artikel 1 Absatz 2 bezeichneten Art befassen, zu untersagen sowie bestimmte Firmen oder Personen von der Teilnahme am börsenmässigen Verkehr auszuschliessen.

Art. 3. Mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer den nach Artikel 2 vom Generalkommissar für die Banken erlassenen Vorschriften, Anordnungen oder Weisungen zuwiderhandelt oder bei einer Zuwiderhandlung mitwirkt. Der Versuch ist strafbar.

Für die Zahlung einer Geldstrafe haften als Gesambtschuldner mit den Verurteilten die Firmen oder Personen, deren Vertreter, Verwalter oder Angestellte in dieser Eigenschaft die strafbare Handlung begangen haben.

Zur Aburteilung sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber zuständig.

Art. 4. Für die Dauer der durch den Generalkommissar für die Banken vorgenommenen Regelung des börsenmässigen Verkehrs treten alle Bestimmungen, die mit den von ihm erlassenen Vorschriften nicht im Einklang stehen, ausser Kraft.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
B. A. J. 39429.

Verordening

betreffende de fondsenbeurzen.

Art. 1. De Generaal Kommissaris voor de Banken in België is belast met het toezicht over de fondsenbeurzen en gelijkaardige vereenigingen en vergaderingen van om het

even welke soort, alsook over al de inrichtingen, instellingen en gebouwen, die op beurshandelingen betrekking hebben. Als verhandeling ter fondsenbeurzen is, naar den zin dezer verordening te beschouwen: de handel in muntspeciën en edele metalen, in bankbrieven, in papieren geld, in voor het handelsverkeer geschikte geldswaardige papieren van den Staat en andere, intrestkoepons, dividendbewijzen, winstaandeelkoepons, wissels, checks, aanwijzingen en betalingen.

Art. 2. De Generaal Kommissaris voor de Banken in België zal de voorschriften uitvaardigen, die voor de regeling en de bewaking van de beurshandelingen met de in lid 2 van artikel 1 bedoelde voorwerpen noodig zijn. De organen en personen, die aan de beurshandelingen deelnemen of zich er mede bezighouden, moeten zich gedragen naar de onderrichtingen en bevelen van den Generaal Kommissaris voor de Banken. Deze is inzonderheid ook bevoegd, vergaderingen en vereenigingen van om het even welke soort, die zich met verhandelingen bezighouden zooals de onder lid 2 van artikel 1 bedoelde, te verbieden en bepaalde firma's of personen van de deelneming aan de beurshandelingen uit te sluiten.

Art. 3. Wie de voorschriften, onderrichtingen of bevelen overtreedt, welke de Generaal Kommissaris voor de Banken in België op grond van artikel 2 uitvaardigt of wie een overtreding helpt begaan, wordt met ten hoogste één jaar gevangenis en met ten hoogste vijftig duizend mark boete of met een van deze straffen gestraft. De poging tot overtreding is strafbaar.

De firma's of personen, wier vertegenwoordigers, beheerders of aangestelden in deze hoedanigheid een strafbare handeling hebben begaan, zijn samen met de veroordeelden verantwoordelijk voor de betaling van de geldboete.

De krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Art. 4. Zoolang de Generaal Kommissaris voor de

Banken in België met de regeling der beurshandelingen belast is, blijven al de bepalingen die in strijd zijn met de door hem uitgevaardigde voorschriften, buiten kracht.

Brussel, den 20n December 1917.
B. A. J. 39429.

5.

VERORDNUNG,

betreffend die Besetzung von leitenden Stellen bei der belgischen Postverwaltung für das flämische Verwaltungsgebiet.

Im Anschluss an meine, den gleichen Gegenstand behandelnde Verordnung vom 6. Dezember 1917 (Gesetz-und Verordnungsblatt Seite 4883) verordne ich was folgt:

Einziger Artikel. Es werden mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab für das Generalsekretariat der Marine, Post und Telegraphen des flämischen Verwaltungsgebietes ernannt:

a) Zum Verwaltungsinspektor der Bureauvorsteher beim bisherigen Generalsekretariat J. T. Slachmuylders in Brussel.

b) Zum Abteilungsvorsteher 2. Klasse der eerstaanwezend vertaler beim Generalsekretariat der Eisenbahnen M. A. A. Coenen in Brüssel.

c) Zum Abteilungsvorsteher 2. Klasse der vertaler 1. Klasse beim Generalsekretariat der Eisenbahnen A. H. L. Van Hentenryk in Brüssel.

d) Zum Bureauvorsteher der vertaler 1. Klasse beim bisherigen Generalsekretariat der Marine, Post und Telegraphen A. C. Caspers in Brüssel.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und

Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 22. Dezember 1917.

P. T. V. VI 455.

Verordening

betreffende het begeven van leidende posten bij het Belgisch beheer van Posterijen voor het Vlaamsch bestuursgebied.

In aansluiting aan mijn verordening van 6 December 1917 over hetzelfde onderwerp (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4883), verorden ik het navolgende:

Eenig artikel. Aan het Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen voor het Vlaamsch bestuursgebied zijn met ingang van 1 Januari 1918 benoemd:

a) *de heer J. T. Slachmuylders, bureeloverste bij het huidig Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, te Brussel, tot bestuursopziener;*

b) *de heer M. A. A. Coenen, eerstaanwezend vertaler bij het Algemeen Sekretariaat van Spoorwegen, te Brussel, tot afdeelingsoverste-2e klasse;*

c) *de heer A. H. L. Van Hentenrijk, vertaler-1e klasse bij het Algemeen Sekretariaat van Spoorwegen, te Brussel, tot afdeelingsoverste-2e klasse;*

d) *de heer A. C. Caspers, vertaler-1e klasse bij het huidig Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, te Brussel, tot bureeloverste.*

De Voorzitter van het keizerlijk Duitsch beheer van Posterijen en Telegrafen (Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung) in België is belast met de uitvoering van deze verordening.

Brussel, den 22n December 1917.

P. T. V. VI 455.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs vom 15. Dezember 1917 wurde mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab der Verwaltungsinspektor der Königlichen Bibliothek in Brüssel, Leo Stainier, im Interesse des Dienstes zur Verfügung gestellt, zum Direktor der Königlichen Bibliothek wurde der ordentliche Professor an der Universität Gent De Vreese unter Belassung seiner ordentlichen Professur in Gent und unter Enthebung seiner Stelle als Bibliothekar der dortigen Universitätsbibliothek ernannt.

Brüssel, den 18. Dezember 1917.
V. T. 1214.

Bij beschikking van 15 December 1917 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer Leo Stainier, opziener van beheer bij de koninklijke bibliotheek te Brussel, met ingang van 1 Januari 1918 in het belang van den dienst op wachtgeld gesteld. De heer De Vreese, gewoon hoogleeraar aan de Universiteit te Gent, is tot bestuurder van de koninklijke bibliotheek benoemd ; hij blijft gewoon hoogleeraar te Gent, doch wordt ontslagen uit zijn ambt van bibliothekaris der universiteitsbibliotheek aldaar.

Brussel, den 18n December 1917.
V. T. 1214.

No. 3. — 8. JANUAR 1918. Pag. 31

1.

VERORDNUNG,

betreffend die Inspektion für Turnen.

Die in Artikel 4 der Königlichen Verordnung vom 31. Dezember 1912 bezeichnete Inspektion für Turnen wird

für das flämische und für das wallonische Verwaltungsgebiet besonders eingesetzt.

Brüssel, den 3. September 1917.
C. Fl. III*a* 137.

Verordening

betreffende het opzicht over het turnonderwijs.

Het opzicht over het turnonderwijs, bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 December 1902, wordt afzonderlijk voor het Vlaamsch en voor het Waalsch bestuursgebied ingesteld.

Brussel, den 3n September 1917.
*C. Fl. III*a *137.*

2.

VERFÜGUNG.

Auf Grund meiner Verordnung vom Heutigen C. Fl. III*a* 137 wird die Zuständigkeit des Inspektors für Turnen, Bollansée, auf das wallonische Verwaltungsgebiet beschränkt.

Für das flämische Verwaltungsgebiet wird zum Inspektor für Turnen ernannt der Turnlehrer Robert Verbeke in Löwen.

Brüssel, den 3. September 1917.
C. Fl. III*a* 137.

Beschikking.

*Krachtens mijn verordening C. Fl. III*a *137 van heden is de bevoegdheid van den heer Bollansée, opziener over het turnonderwijs tot het Waalsch bestuursgebied beperkt.*

De heer Verbeke Robrecht, leeraar in het turnen,

te Leuven, is benoemd tot opziener over het turnonderwijs voor het Vlaamsch bestuursgebied.

Brussel, den 3n September 1917.
C. Fl. IIIa 137.

3.

VERORDNUNG

über Abänderung der Verordnung, betreffend die Errichtung von Schiedsgerichten für Mietsangelegenheiten, vom 10. Februar 1915 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 39, S. 162).

Einziger Artikel. Der Artikel 13 der Verordnung, betreffend die Errichtung von Schiedsgerichten für Mietsangelegenheiten, vom 10 Februar 1915 erhält folgende Fassung:

Artikel 13: Die Parteien haben persönlich zu erscheinen. Ist die Partei durch Krankheit am Erscheinen verhindert, so kann sie sich durch eine mit schriftlicher Vollmacht versehene Person vertreten lassen. Die Vollmacht kann auf Freipapier oder auf die Ladung geschrieben werden. Advokaten und berufsmässige Vertreter werden zur Verhandlung nicht zugelassen. Ausnahmen von diesen Bestimmungen können die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien, jeder für seinen Verwaltungsbereich, zulassen.

Das Gericht kann in jedem Falle Ehefrauen ermächtigen, vor Gericht aufzutreten; es kann auch einem Minderjährigen, dessen Vater oder Vormund abwesend oder verhindert ist, einen Sondervormund zur gerichtlichen Vertretung bestellen.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
C. Fl. VI 6523.
C. W. B. 230.

Verordening

houdende wijziging van de verordening van 10 Februari 1915, betreffende de oprichting van scheidsgerechten voor huuraangelegenheden (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, No. 39, bl. 162).

Einig artikel. Artikel 13 van de verordening van 10 Februari 1915, betreffende de oprichting van scheidsgerechten voor huuraangelegenheden, luidt voortaan als volgt:

Artikel 13: De partijen moeten persoonlijk verschijnen.

Wordt een partij ten gevolge van ziekte belet te verschijnen, zoo kan zij zich laten vertegenwoordigen door een persoon, die van een schriftelijke volmacht is voorzien. De volmacht mag op ongezegeld papier of op de dagvaarding geschreven worden. Advokaten en zaakwaarnemers van beroep zijn ter verhandeling niet toegelaten. De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië zijn gemachtigd, ieder voor zijn bestuursgebied, uitzonderingen toe te laten op deze bepalingen.

Het gerecht kan in ieder geval gehuwde vrouwen machtiging verleenen om voor den rechter te verschijnen; zij kan eveneens een bizonderen voogd aanstellen om een minderjarige, wiens vader of voogd afwezig of belet is, voor den rechter te vertegenwoordigen.

Brussel, den 20n December 1917.
C. Fl. VI 6523.
C. W. B 230.

4.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend die Ausserkurssetzung der Zweimarkstücke.

Die Zweimarkstücke (mit Ausnahme der in Form von

Denkmünzen geprägten Stücke) sind durch die Bekanntmachung des Herrn Reichskanzlers vom 12. Juli 1917 (R. G. Bl. S. 625) ausser Kurs gesetzt. Sie gelten vom 1. Januar 1918 ab nicht mehr als gesetzliches Zahlungsmittel. Bis zum 1. Juli 1918 werden Zeiwmarkstücke bei den Reichs- und Landeskassen im Deutschen Reiche zu ihrem gesetztlichen Werte sowohl in Zahlung genommen, als auch gegen Reichsbanknoten. Reichskassenscheine oder Darlehenskassenscheine umgetauscht.

Im Gebiete des Generalgouvernements in Belgien können Zweimarkstücke bis zum 1. Juli 1918 bei allen öffentlichen deutschen Kassen in Zahlung gegeben oder zum Umtausch eingeliefert werden.

Die Verpflichtung zur Annahme und zum Umtausche findet auf durchlöcherte und anders als durch den gewöhnlichen Umlauf im Gewichte verringerte sowie auf verfälschte Münzstücke keine Anwendung.

Brüssel, den 31. Dezember 1917.
B. A. J. 39600.

Bekendmaking

betreffende het buiten koers stellen van de tweemarkstukken.

Bij bekendmaking van 12 Juli 1917 van den heer Rijkskanselier (R. G. Bl., bl. 625) zijn de tweemarkstukken (met uitzondering van de in vorm van gedenkpenning aangemunte stukken) buiten koers gesteld. Te rekenen van 1 Januari 1918 zijn zij niet meer te beschouwen als wettig betaalmiddel. Binnen het Duitsche Rijk aanvaarden de rijks- en landskassen nog ten laatste tot 1 Juli 1918 tweemarkstukken tegen de wettige waarde hetzij in betaling, hetzij ter uitwisseling met rijksbankbriefjes (Reischbanknoten), met

rijkskasbons (Reichskassenscheine) of met voorschotkasbons (Darlehenskassenscheine).

Binnen het gebied van het Generaal Gouvernement in België worden tweemarkstukken ten laatste tot 1 Juli 1918 in betaling of ter uitwisseling aangenomen door al de openbare Duitsche kassen.

Deze laatste kassen zijn echter niet verplicht doorboorde of op andere wijze dan door den gewonen omloop aan gewicht verminderde, alsook nagemaakte muntstukken in betaling of ter uitwisseling te aanvaarden.

Brussel, den 31n December 1917.
B. A. J. 39600.

5.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs wurden die hiernach verzeichneten Personen zur Wahrnehmung der Verrichtungen eines Untersuchungsrichters je für die Dauer von 3 Jahren bestimmt:

Name:	Dienststellung: Richter am Gericht I. Instanz zu:	Tag der Entschliessung:	
Van den Hove,	Turnhout,	27. März	1915
Van Damme,	Brüssel,	31. März	1915
Castagne,	Marche,	14. April	1915
Groulard,	Dinant,	14. April	1915
Grégoire,	Huy,	14. April	1915
Denis,	Antwerpen,	22. Mai	1915
Van Dam,	Charleroi,	29. Mai	1915
Cappellen,	Charleroi,	29. Mai	1915
Castagne,	Charleroi,	29. Mai.	1915

Name:	Dienststellung: Richter am Gericht I. Instanz zu:	Tag der Entschliessung:	
Maes,	Löwen,	2. Juni	1915
Sosset,	Mons,	16. Juni	1915
Bilaut,	Brüssel,	30. Juni	1915
Lejeune,	Arel,	30. Juni	1915
Adam,	Charleroi,	4. August	1915
Babut du Marès,	Brüssel,	6. Oktober	1915
Delaruwière,	Brüssel,	6. Oktober	1915
Toussaint,	Verviers,	6. Oktober	1915
De Froidmont,	Nivelles,	6. Oktober	1915
Buydens,	Brüssel,	29. Oktober	1915
Chevalier,	Mons,	29. Oktober	1915
Devos,	Brüssel,	23. Dezember	1915
Lamproye,	Antwerpen,	17. Januar	1916
Steyaert,	Antwerpen,	29. Januar	1916
Winckelmans,	Tournai,	25. März	1916
Simon,	Löwen,	25. März	1916
Bourlart,	Neufchâteau,	5. April	1916
Coibray,	Brüssel,	22. April	1916
De Landtsheer,	Brüssel,	22. April	1916
De Tender,	Mons,	22. April	1916
De Behr,	Lüttich,	6. Mai	1916
Genart,	Namur,	13. Mai	1916
De Heyn-Woeste,	Brüssel,	31. Mai	1916
Loslever,	Lüttich,	24. Juni	1916
Barbe,	Antwerpen,	8. Juli	1916
Semal,	Charleroi,	25. Oktober	1916
Pollet,	Verviers,	15. November	1916
Taquet,	Antwerpen,	9. Dezember	1916
Bamps,	Hasselt,	17. Dezember	1916
Thomas,	Brüssel,	30. Dezember	1916
Hellemans,	Mecheln,	7. Januar	1917

Name:	Dienststellung: Richter am Gericht I. Instanz zu:	Tag der Entschliessung:	
Loiseau,	Namur,	13. Januar	1917
Van de Kelder,	Antwerpen,	10. März	1917
Jouvenau,	Mons,	23. Mai	1917
Lambrichts,	Tongeren,	2.Juni	1917
Palmers,	Lüttich,	9. Juni	1917

Namur, den 23. Dezember 1917.

Bekendmaking.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur zijn de navermelde personen aangesteld om, ieder voor den duur van drie jaar, het ambt van onderzoeksrechter waar te nemen :

Voor namen zie Duitsch.

Brussel, den 23n December 1917.
VI 6383 Fl.
VI 3103 W.

6.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19.

April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

„La Compagnie Anglaise, Choque & Zorn" in Brüssel, Brouckère Plaats 7 & 9,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 31. Dezember 1917.
H. G. A. 44756.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, No. 253 van 13 September 1916 en No. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma

„La Compagnie Anglaise, Choque & Zorn" te Brussel, Brouckère Plaats 7 en 9.

De heer luitenant Maas, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 31n December 1917.
H. G. A. 44756.

7.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Auf Grund der allgemeinen Bestimmungen für die staatlichen niederen Normalschulen und der Berichte des für das Schuljahr 1917/18 mit der Abhaltung der Aufnahmeprüfungen für die staatliche Normalschule zu Laken beauftragten Prüfungsausschusses werden folgende Bewerberinnen in die Unterabteilung (I. Schuljahr) der staatlichen Normalschule in Laken aufgenommen:

1. Maurissens, Marguerite, Kuregem (Brabant)
2. Parmentier, Julienne, Laken (Brabant)
3. Chrispeels, Wilhelmine, Laken (Brabant)
4. Olsen, Madeleine, Antwerpen (Antwerpen)
5. Vermeiren, Joséphine, St.-Pieters-Jette (Brabant)
6. Pardon, Jeanne, Eppegem (Brabant)
7. Tesseur, Jeanne, Vilvoorde (Brabant)
8. Van de Vondel, Albertine, Antwerpen (Antwerpen)
9. Rabiot, Justine, Willebroek (Antwerpen)
10. Verheven, Maria, Ukkel (Brabant)
11. De Coninck, Louise, Willebroek (Antwerpen)
12. Peremans, Julia, St.-Pieters-Jette (Brabant)
13. De Meyer, Thérèse, Antwerpen (Antwerpen)
14. Goyvaerts, Maria, Mecheln (Antwerpen)
15. Verleyen, Elza, St.-Pieters-Jette (Brabant)
16. De Coninck, Joséphine, Willebroek (Antwerpen)
17. Vervloet, Martha, Borgerhout (Antwerpen)
18. Jottier, Johanna, Schaarbeek (Brabant)
19. Dusessoi, Alice Schaarbeek (Brabant)
20. Declercq, Lucienne, St.-Pieters-Kapelle (Hennegau)
21. Couwenbergh, Albertine, Leopoldsburg (Limburg)

Art. II. Die vorgenannten Schülerinnen werden von der Leiterin aufgefordert werden, sich am Tage vor der Eröffnung des Unterrichts in der Normalschule einzufinden. Das Benachrichtigungsschreiben wird alle Gegenstände angeben, mit denen die Schülerinnen bestimmungsgemäss versehen sein müssen.

Brüssel, den 2. Januar 1918.
C. Fl. III*a* 1672.

Beschikking.

Art. I. Op grond van de algemeene bepalingen op de Rijks lagere normaalscholen en van de verslagen der jury, die voor het schooljaar 1917/1918 belast is met het afnemen der toegangsexamens tot de Rijksnormaalschool te Laken, zijn de hiernavermelde kandidaten toegelaten tot de lagere afdeeling (1e schooljaar) van de Rijksnormaalschool te Laken :

Voor namen zie Duitsch.

Art. II. De bestuurster zal de hiervoren genoemde leerlingen uitnoodigen om den dag vóór de opening der lessen in de normaalschool aanwezig te zijn. Het uitnoodigingsschrijven zal tevens al de voorwerpen aanduiden, waarvan de leerlingen overeenkomstig de bepalingen moeten voorzien zijn.

Brussel, den 2n Januari 1918.
*C. Fl. III*a* 1672.*

8.

BEKANNTMACHUNG. ***

Mit dem 15. Januar 1918, 10 Uhr vorm., wird der Givetzipfel (das französische Gebiet um Givet und Fumay) an die Etappen-Inspektion der 1. Armee abgetreten.

Die rückwärtige Abgrenzung des Etappengebietes der 1. Armee gegen das Generalgouvernement bildet die frühere belgisch-französische Grenze von Fumay bis Hautes-Rivières.

Die Bekanntmachung vom 19. Dezember 1915 I*a* Nr. 14881 auf Seite 1436 des Gesetz- und Verordnungsblattes wird hierdurch entsprechend geändert.

Brüssel, den 5. Januar 1918.
G. G. I*b* 61.

Bekendmaking. ***

Met ingang van 15 Januari 1918, 10 uur 's voormiddags wordt de landtong van Givet (het Fransch gebied rondom Givet en Fumay) afgestaan aan de Etappen-Inspektie van het 1e leger.

De achterwaartsche grens van het Etappengebied, van het 1e leger, tusschen dat gebied en het Generaal Gouvernement, volgt de vroegere Belgisch-Fransche grens van Fumay tot Hautes-Rivières.

De bekendmaking van 19 December 1915 Ia Nr. 14881, Wet- en Verordeningsblad, bl. 1436, wordt hierbij dienovereenkomstig gewijzigd.

Brussel, den 5n Januari 1918.
G. G. Ib 61.

*** S. S. 1; Z. blz. 1.

1.

VERORDNUNG

zur Ergänzung der Verordnungen vom 29. Juni 1916, betreffend die Wiederaufnahme des Postscheck- und Ueberweisungsdienstes, und vom 12. November 1916, betreffend Erweiterung und Vereinfachung des Postscheck- und Ueberweisungsdienstes.

Heeresangehörige sowie deutsche Beamte und Angestellte der deutschen Behörden im Gebiete des Generalgouvernements können wie diese Behörden selbst Postscheckrechnungen beim Postscheckamt in Brüssel unentgeltlich benutzen, soweit es sich dabei nicht um rein gewerbliche Zwecke des Inhabers oder um Handlungen zugunsten unbefugter dritter Personen handelt.

Brüssel, den 28. Dezember 1917.
P. T. V. IV[3] 3.

2.

VERFÜGUNG.

Art. I. Auf Grund des Artikels 7 der Kgl. Verordnung vom 2. April 1887 wird die wissenschaftliche und pädagogische Leitung des Nationalen Schulmuseums dem Generaldirektor im Ministerium für Wissenschaft und Kunst in Brüssel, J. Libbrecht, übertragen.

Art. II. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 3. Januar 1918.
C. Fl. IIIa 3213.

Beschikking.

Art. I. Op grond van artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 April 1887, wordt de wetenschappelijke en opvoedkundige leiding van het Nationaal Schoolmuseum opgedragen aan den heer J. Libbrecht, algemeenen bestuurder aan het ministerie voor Wetenschappen en Kunsten te Brussel.

Art. II. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen wordt met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 3n Januari 1918.
C. Fl. IIIa 3213.

No. 5. — 14. JANUAR 1918 (Nihil). Pag. 43

No. 6. — 17. JANUAR 1918. Pag. 47

VERORDNUNG, ***

betreffend die Beschlagnahme von Strassen-Dampfkraftfahrzeugen.

(Siehe Militär-Verordnungsblatt Nr. 78 vom 7. Oktober 1916 sowie Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 265 vom 15. Oktober 1916).

A. Abänderung der Verordnung, betreffend Bestandserhebung von Maschinen samt Zubehör vom 25. September 1916.

*** S. S. 1

Artikel 3 Absatz 1 erhält folgenden Zusatz:

Für bisher noch nicht angemeldete, unter Klasse 2* aufgeführte Maschinen wird eine nachträgliche Anmeldefrist bis zum 25. Januar 1918 eingeräumt. Diese nachträgliche Anmeldung hat schriftlich bei der Leitung des Kraftfahrwesens, Brüssel, Wetenschapstraat 35, zu erfolgen.

Artikel 3 Absatz 2 erhält folgende veränderte Fassung:

Für den *Besitzwechsel* und den *Transport* der unter Klasse 1 und 3 bis 9 angeführten Gegenstände ist die Genehmigung des *Stabsoffiziers der Pioniere Nr. 164* beim Generalgouvernement und für die unter Klasse 2* genannten Gegenstände der *Leitung des Kraftfahrwesens* beim Generalgouvernement erforderlich.

Artikel 4 erhält folgenden Zusatz:

Die Anmeldung hat zu erfolgen für die Gegenstände:
der Klasse 1 und 3 bis 9 beim Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 beim Generalgouvernement,
der Klasse 2* bei der Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement,

Artikel 6 erhält folgende veränderte Fassung:

Wer die vorgeschriebene Meldung unterlässt oder sie unvollständig oder unrichtig abstattet, oder einen Besitzwechsel und Transport ohne Genehmigung des Stabsoffiziers der Pioniere Nr. 164 bzw. der Leitung des Kraftfahrwesens vornimmt, wird mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder Geldstrafe bis zu 20000 M. bestraft. Beide Strafen können auch nebeneinander erkannt werden. Werden meldepflichtige Vorräte verschwiegen, so können sie zu

---

*) Unter Klasse 2 fallen folgende Gegenstände:
Sämtliche gleislosen Lastzugmaschinen und Lastkraftwagen für Dampf- und elektrischen Betrieb, also auch Dampfwalzen, Antriebsmaschinen für Dampfpflüge und ähnliche Zugvorrichtungen.

Gunsten der deutschen Heeresverwaltung eingezogen werden.

Artikel 8 erhält folgende Fassung:

Der Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 beim Generalgouvernement bzw. die Leitung des Kraftfahrwesens sind berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

B. *Erweiterung* der Verordnung, betreffend Bestandserhebung von Maschinen samt Zubehör, vom 25. September 1916.

1. Beschlagnahme.

Die Gegenstände der Klasse 2: Sämtliche gleislosen Lastzugmaschinen und Lastkraftwagen für Dampf- und electrischen Betrieb, also auch Dampfwalzen, Antriebsmaschinen für Dampfpflüge und ähnliche Zugvorrichtungen werden hiermit beschlagnahmt. Jede Verfügung darüber, sei es durch Vermietung, Verkauf oder Umbau, ist ohne Genehmigung der Leitung des Kraftfahrwesens verboten. Für die Benutzung ist eine Zulassung durch das Generalgouvernement gemäss § 3 der Verordnung über den Verkehr mit privaten Kraftfahrzeugen in Belgien vom 26. Mai 1915 notwendig.

2. Abgabeverpflichtung.

Besitzer der benannten Fahrzeuge sind verpflichtet, diese der Heeresverwaltung auf Verlangen zu überlassen.

3. Beschlagnahmebehörden.

Mit der Durchführung dieser Zusatzverordnung wird die Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement beauftragt, welche die erforderlichen Bestimmungen erlassen wird.

4. Strafbestimmungen.

Wer der Vorschrift dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 20000 M. oder mit einer dieser Strafen bestraft. Neben der Strafe ist die Einziehung der Fahrzeuge, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen. Im übrigen finden die Bestimmungen der Verordnung vom 17. Juni 1917, betreffend die Erweiterung der Strafbestimmungen der kriegswirtschaftlichen Verordnung, Anwendung.

Zuständig für die Bestrafung sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Brüssel, den 8. Januar 1918.
G. G. VI*b* 1207/M.

Verordening ***

houdende inbeslagneming van straatstoomlokomotieven.

(*Zie „Militär-Verordnungsblatt" Nr. 78 van 7 Oktober 1916, alsook „Wet en Verordeningsblad", Nr. 265 van 15 Oktober 1916*).

A. *Wijziging van de Verordening van 25 September 1916, betreffende de stapelopneming van machienen met alle toebehooren.*

Artikel 3, lid 1, *wordt aangevuld als volgt:*

Machienen, waarvan totnogtoe geen aangifte is gedaan

*** Z. blz. 1.

en die onder klasse 2 opgesomd staan, moeten ten laatste op 25 Januari 1918 schriftelijk aangegeven worden bij de „Leitung des Kraftfahrwesens", Wetenschapstraat 35, Brussel.*

Artikel 3, lid 2, *wordt als volgt gewijzigd :*

Elke bezitsverandering *en ieder* vervoer *van de onder klasse 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9 opgesomde voorwerpen is, zonder de toelating van den* „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 *beim Generalgouvernement" en, van de onder klasse 2* opgesomde voorwerpen, zonder de toelating van de* „Leitung des Kraftfahrwesens *beim Generalgouvernement" verboden.*

Artikel 4 *wordt aangevuld als volgt :*

De aangifte moet ingediend worden : voor de voorwerpen opgesomd

onder klasse 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9 bij den „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 beim Generalgouvernement"

onder klasse 2 bij de „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement".*

Artikel 6 *wordt als volgt gewijzigd :*

Wie verzuimt de voorgeschreven aangifte te doen of een onvolledige of valsche aangifte indient, alsook wie de bedoelde voorwerpen zonder toelating van den „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164" onderscheidenlijk van de „Leitung des Kraftfahrwesens" van bezitter doet veranderen of vervoert, wordt gestraft met ten hoogste 6 maand gevangenis of met ten hoogste 20000 mark geldboete. Ook kunnen beide straffen te gelijker tijd worden uitgesproken. Voorwerpen, die, hoewel onder toepassing van deze verordening vallende, niet worden

---

*) Klasse 2 bevat:
alle niet op sporen loopende vrachtlokomotieven en vrachtmotorwagens door stoom of elektriciteit gedreven, dus ook stoomrolblokken, trekmachienen voor stoomploegen en andere dergelijke trektoestellen.

aangegeven, kunnen ten bate van het Duitsche legerbestuur verbeurdverklaard worden.

Artikel 8 *luidt voortaan als volgt :*

De „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 beim Generalgouvernement", onderscheidenlijk de „Leitung des Kraftfahrwesens" is gerechtigd, uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen.

B. Uitbreiding *der „Verordening van 25 September 1916, betreffende de stapelopneming van machienen met alle toebehooren".*

1. Inbeslagneming.

De voorwerpen van klasse 2 : alle niet op sporen loopende vrachtlokomotieven en vrachtmotorwagens door stoom of elektriciteit gedreven, dus ook stoomrolblokken, trekmachienen voor stoomploegen en andere dergelijke trektoestellen zijn hierbij in beslag genomen. Zonder de toelating van de „Leitung des Kraftfahrwesens" mag er op geenerlei wijze over worden beschikt : zij mogen bij gevolg noch verhuurd, noch verkocht, noch veranderd worden. Het gebruik van de betrokken voorwerpen is alleen geoorloofd, wanneer het Generaal Gouvernement daartoe, overeenkomstig § 3 der verordening van 26 Mei 1915, over het verkeer van private motorvoertuigen in België, de toelating verleend heeft.

2. Verplichting tot aflevering.

De bezitters van bedoelde voertuigen zijn verplicht, deze desverlangend aan het legerbestuur af te staan.

3. Overheid, die met de inbeslagneming belast is.

De „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement" is belast met de uitvoering van deze aanvullende verordening. Deze dienst zal de noodige bepalingen uitvaardigen.

4. Strafbepalingen.

Wie de voorschriften van deze verordening overtreedt, wordt gestraft met ten hoogste 2 jaar gevangenis en met ten hoogste 20000 mark geldboete, of met één van deze straffen, bijaldien een andere strafwet geen zwaarder straf voorziet. Naast de straf is tevens de verbeurdverklaring van de voertuigen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft, in ieder geval toegelaten ; in geval van opzettelijke overtreding moet de verbeurdverklaring steeds worden uitgesproken. Overigens zijn de bepalingen der verordening van 17 Juni 1917, houdende uitbreiding van de strafbepalingen der in verband met de oorlogsekonomie uitgevaardigde verordeningen, toepasselijk.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Deze verordening treedt onmiddellijk in werking.

Brussel, den 8n Januari 1918.
G. G. VIb 1207/M.

No. 7. — 19. JANUAR 1918. Pag. 51

1.

VERORDNUNG,

betreffend die Besetzung von leitenden Stellen bei der belgischen Postverwaltung für das flämische Verwaltungsgebiet.

Im Anschluss an meine den gleichen Gegenstand behandelnde Verordnung vom 22. Dezember 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern Seite 10) verordne ich was folgt:

Einziger Artikel. Es werden mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab für das flämische Verwaltungsgebiet ernannt:

a) Bei der Zentral-Postverwaltung in Brüssel
zum Generaldirektor.
der Bezirksdirektor J. A. van der Velden aus Brügge,
zu Bureauvorstehern
der klerk 1. Klasse R. C. De Boom,
der klerk 2. Klasse L. G. Vigneron und
der vertaler beim Eisenbahnministerium F. De Grauwe,
sämtlich in Brüssel.

b) Bei den Bezirksdirektionen
zu Bezirksdirektoren
in Brüssel der Kontrolleur 2. Klasse A. J. Vierstraete aus Brügge,
in Gent der Kontrolleur 2. Klasse E. V. Van der Meeren, daselbst,
in Brügge der Kontrolleur 2. Klasse E. C. Delbecq, daselbst.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 12. Januar 1918.
P. T. V. VI 17.

Verordening

betreffende de begeving van leidende posten bij het Belgisch beheer van Posterijen voor het Vlaamsch bestuursgebied.

In aansluiting aan mijn verordening van 22 December

1917 (Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, bl. 10), over hetzelfde onderwerp, verorden ik het navolgende :

Eenig artikel. Met ingnag van 1 Januari 1918 zijn voor het Vlaamsch bestuursgebied benoemd :

a) *Bij het Hoofdbeheer van Posterijen te Brussel :*
de heer J. A. van der Velden, dienstbestuurder, te Brugge,
tot algemeen bestuurder,
de heer R. C. De Boom, klerk—1e klasse,
de heer L. C. Vigneron, klerk—2e klasse en
de heer F. De Grauwe, vertaler aan het ministerie van Spoorwegen,
alle te Brussel,
tot bureeloversten.

b) *Bij de dienstbesturen :*
te Brussel, de heer A. J. Vierstraete, controleur—2e klasse te Brugge,
te Gent, de heer E. V. Van der Meeren, controleur—2e klasse aldaar,
te Brugge, de heer E. C. Delbecq, controleur—2e klasse aldaar
tot dienstbestuurders.

De Voorzitter van het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 12n Januari 1918.
P. T. V. VI 17.

2.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und

Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post und Telegraphen übertragen ist,

beschliesst:

Einziger Artikel. Es werden mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab arnannt:

a) Zum klerk 1. Klasse beim Generalsekretariat der Marine, Post und Telegraphen für das flämische Verwaltungsgebiet der aangenomen vertaler beim Generalsekretariat der Marine, Post und Telegraphen J. Backer-Overbeek in Brüssel.

b) Zum klerk 2. Klasse beim Generalsekretariat der Marine, Post und Telegraphen für das flämische Verwaltungsgebiet der klerk op de proef beim Generalsekretariat der Marine, Post und Telegraphen A. Ghysels in Brüssel.

Brüssel, den 19. Dezember 1917.
P. T. V. VI 17.

Besluit.

De Voorzitter van het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België, die belast is met de waarneming der rechten en verplichtingen van den Belgischen minister van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen,

besluit:

Eenig artikel. Met ingang van 1 Januari 1918 zijn benoemd:

a) *de heer J. Backer-Overbeek, aangenomen vertaler bij het Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, te Brussel, tot klerk—1e klasse bij het Algemeene Sekretariaat van Zeewezen*

Posterijen en Telegrafen voor het Vlaamsch bestuursgebied;

b) *de heer A. Ghysels, klerk op de proef bij het Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, te Brussel, tot klerk 2e klasse bij het Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen voor het Vlaamsch bestuursgebied.*

Brussel, den 19n December 1917.
P. T. V. VI 17.

3.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post- und Telegraphen übertragen ist,

beschliesst:

Einziger Artikel. Es werden mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab für das Generalsekretariat der Marine, Post- und Telegraphen für das flämische Verwaltungsgebiet ernannt:

zum deurwaarder der frühere wachtend sorteerder F. F. Cortvrient,

zum bode der frühere telegram-besteller J. C. Vincent,

zu schoonmaaksters die Frauen A. Motheu und M. E. Mombaerts geb. Michelits,

sämtlich in Brüssel.

Brüssel, den 12. Januar 1918.
P. T. V. VI 17.

Besluit.

De Voorzitter van het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België, die belast is met de waarneming der rechten en verplichtingen van den Belgischen Minister van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen,

besluit :

Eenig artikel. Met ingang van 1 Januari 1918 zijn aan het Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen voor het Vlaamsch bestuursgebied benoemd :

tot deurwaarder : de heer F. F. Cortvrient, vroeger wachtend sorteerder,

tot bode : de heer J. C. Vincent, vroeger telegrambesteller,

tot schoonmaaksters : vrouw A. Motheu en vrouw M. E. A. Mombaerts, geb. Michelits,

alle te Briussel.

Brussel, den 12n Januari 1918.
P. T. V. VI 17.

4.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich auf Grund der Verordnung vom 15. April 1917 über die Liquidation französischer Unternehmungen (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3598) die Liquidation der in Belgien befindlichen französischen Beteiligungen an der

„Vega" Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole
(„Vega" Rumänische Petroleum- Raffinerie-Aktiengesellschaft) in Bukarest

angeordnet und zum Liquidator Herrn Rechtsanwalt Dr. Einhorn in Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, ernannt.

Brüssel, den 11. Januar 1918.
B. A. J. 39761.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, krachtens de verordening van 15 April 1917 over de likwidatie van Fransche ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3598), de likwidatie bevolen van de in België voorhanden zijnde Fransche deelhebbingen aan de

„Vega" Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole

(„Vega" Rumänische Petroleum-Raffinerie-Aktiengesellschaft), te Boekarest,

en den heer Rechtsanwalt Dr. Einhorn, Bankabteilung, Wetstraat 28, te Brussel, tot likwidator benoemd.

Brussel, den 11n Januari 1918.
B. A. J. 39761.

5.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe

*** S. S. 1.

ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	72.56	für 100 kgr.	
„ Roggen, ab Lager oder Mühle geliefert	„	37.27	„	„
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	39.53	„	„
„ ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert	„	36.78	„	„
„ Kleie ab Lager oder Mülhe geliefert	„	21.50	„	„
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	80.51	„	„
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	44.13	„	„
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ..	„	46.46	„	„
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.68	„ 1	„

Diese Höchstpreise treten am 1. Februar 1918 in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Komissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 12. Januar 1918.

Z. E. K. 251/18.

Bekendmaking. ***

Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld:

voor tarwe uit stapelplaats of molen geleverd	frank 72.56	per 100	kgr.	
„ rogge uit stapelplaats of molen geleverd	„ 37.27	„	„	„
„ masteluin uit stapelplaats of molen geleverd	„ 39.53	„	„	„
„ ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd	„ 36.78	„	„	„
„ zemelen uit stapelplaats of molen geleverd	„ 21.50	„	„	„
„ tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd	„ 80.51	„	„	„
„ roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd	„ 44.13	„	„	„
„ masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd	„ 46.46	„	„	„
„ tarwebrood aan verbruikers geleverd	„ —.68	„	1	„

Deze hoogste prijzen worden op 1 Februari 1918 van kracht.

De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.

Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste

---

*** Z. blz. 1.

prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.

Brussel, den 12n Januari 1918.
Z. E. K. 251/18.

6.

VERORDNUNG, ***

betreffend Geschirre für Wagen und Ausrüstungen von Reitpferden.

Dem Artikel 4 der Verordnung, betreffend Geschirre für Wagen und Ausrüstungen von Reitpferden, vom 30. Juni 1917 ist folgendes hinzuzusetzen:

Art. 4*a*. Soweit ein freihändiger Ankauf nicht gelingt, können die betreffenden Stücke gegen Zahlung des Abschätzungswertes enteignet werden. Verweigert der Ablieferer die Annahme der Bezahlung, so erhält er eine Empfangsbescheinigung über Menge, Art und geschätzten Wert der Waren. Spätere Anträge auf Auszahlung des Schätzungswertes sind unter Beifügung der Empfangsbescheinigung an den zuständigen Kreischef (Kommandanten) zu richten.

Brüssel, den 15. Januar 1918.
G. G. V. 477/18.

Verordening ***

betreffende het getuig voor voertuigen en de uitrustingen voor rijpaarden.

Artikel 4 der verordening van 30 Juni 1917 betreffende

*** S.S. 1; Z. blz. 1.

het getuig voor voertuigen en de uitrustingen voor rijpaarden wordt als volgt aangevuld :

Art. 4a. Bijaldien geen onderhandsche aankoop tot stand komt, kunnen de bedoelde voorwerpen onteigend worden tegen betaling van de geschatte waarde. Ingeval de afleveraar weigert den uit te betalen prijs aan te nemen, wordt hem een ontvangstbewijs afgeleverd met opgave van de hoeveelheid, de soort en de geschatte waarde der voorwerpen. Om naderhand de uitbetaling te bekomen van de geschatte waarde, wende men zich schriftelijk en onder bijvoeging van het ontvangstbewijs tot den bevoegden Kreis-Chef (Kommandant).

Brussel, den 15n Januari 1918.
G. G. V. 477/18.

7.

VERFÜGUNG,

betreffend die Neueinteilung der Forstverwaltungsbezirke im Kreise Nivelles.

Art. 1. Auf Grund des Artikels 4 des Forstgesetzes werden die Forstwarteien Grez-Doiceau, Chaumont-Gistoux, Court-St.-Etienne, Monstreux, Virginal und Klabeek von der Oberförsterei Löwen (Inspektionsbezirk Brüssel) abgetrennt und der Oberförsterei Charleroi (Inspektionsbezirk Hennegau) zugeteilt.

Artikel 2. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien werden mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 10. Januar 1918.
C. Fl. VII A 481.
C. W. VII A 286.

Beschikking

betreffende de hervorming van de boschomschrijvingen in het arrondissement Nijvel.

Art. 1. Op grond van artikel 4 van het Boschwetboek, worden de boschwachterijen Grez-Doiceau, Chaumont-Gistoux, Court-St.-Etienne, Monstreux, Virginal en Klabeek afgescheiden van het kantonnement Leuven (Inspectie Brussel) en bij het kantonnement Charleroi (Inspectie Henegouw) gevoegd.

Art. 2. De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië zijn met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 10n Januari 1918.
C. Fl. VII A 481.
C. W. VII A 286.

No. 8. — 23. JANUAR 1918. Pag. 59

VERORDNUNG.

Gemäss der Verordnung vom 9. August 1917 über die Amtssprache in Flandern sowie der Verordnung vom 13. Juni 1917 —C. C. III*a* 3386

wird bestimmt:

Einziger Artikel. Die Zeugnisse und Diplome, die von dem für das flämische Verwaltungsgebiet eingesetzten Allgemeinen Prüfungsausschuss des höheren Unterrichts ausgestellt werden, über die Verleihung der gesetzlichen Grade

I. eines Kandidaten und eines Doktors in den verschiedenen Fakultäten (A, B, C, D)

und

II. eines Ingenieur-Kandidaten und eines Ingenieurs in technischen Fächern (E)

sind nach folgenden Mustern abzufassen:

Verordening.

Overeenkomstig de verordening van 9 Augustus 1917, over de ambtelijke taal in Vlaanderen;

Overeenkomstig de verordening van 13 Juni 1917 (C. C. IIIa 3386),

Wordt bepaald:

Eenig artikel. De getuigschriften en diploma's, af te leveren door de Middenjury voor hooger onderwijs voor het Vlaamsch bestuursgebied aangesteld ter begeving van de wettelijke graden

I. van candidaat en van doctor in de verschillende faculteiten (A, B, C, D)

en

II. van candidaat-ingenieur en van ingenieur in technische vakken, zijn op te maken overeenkomstig de hiernavolgende modellen:

FORMULARE DER ZEUGNISSE UND DIPLOME.

A. PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT.

1) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in der Philosophie.

FORMULIEREN DER GETUIGSCHRIFTEN EN DIPLOMA'S.

A. FACULTEIT DER WIJSBEGEERTE EN LETTEREN.

1) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer....(naam en voornamen), geboren te ....., houder is van een getuigschrift van volledige humaniora vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welke getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet. (Desvoorkomend „Aangezien de heer..... ,geboren te....., houder is van een getuigschrift waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd").

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken.... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren.....[vermelden: „voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid" of „voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren, groep....." (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890)] uitmaken.

Verklaren dat de heer.....(naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben

afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890 betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te , den.....

De Secretaris, De Voorzitter,

De Examinatoren,

(Handteekening van den houder van het getuigschrift of diploma.)

(Bekrachtigingsformulier).

2) Diploma eines Kandidaten der Philosophie.	2) Diploma van candidaat in de wijsbegeerte en letteren.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer.... (naam en voornamen), geboren te.....,een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den ....(datum) door..... en waaruit blijkt dat hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het

candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren.... [(vermelden: „voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid" of „voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren, groep...." (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890)] uitmaken:

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren, groep....." (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van candidaat in de wijsbegeerte en letteren.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te , den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

3) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Philosophie.	3) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het Doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door

de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs; Aangezien de heer.....(naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de wijsbegeerte en letteren voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren groep..... (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) afgeleverd den..... (datum) door..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum);

Aangezien hij.....(waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken: .....(vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) (en desvoorkomend bijvoegen: „en in....., door den examinandus gekozen vak"), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep.... (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

4) Diplom eines Doktors der Philosophie.	*a*) Wenn die Prüfung in zwei Abschnitten abgelegt worden ist.

4) Diploma van doctor in de wijsbegeerte en letteren.	*a*) Afgeleverd na het afleggen van het examen in twee gedeelten.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden in het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den ..... door ..... en waaruit blijkt dat hij ..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep..... (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) (desvoorkomend bijvoegen: „en in....., door den examinandus gekozen vak"), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep.... (groep aanduiden vogens aritkel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;

Aangezien hij een proefschrift over....., wetenschap-

pelijk vraagstuk in verband met voormelde groep, heeft ingediend en in het openbaar verdedigd;

Aangezien hij een openbare les heeft gegeven over..... onderwerp door de Faculteit of commissie opgegeven (desvoorkomend weg te laten);

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van doctor in de wijsbegeerte en letteren.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

b) Wenn die Prüfung auf einmal abgelegt worden ist.	*b)* Afgeleverd na het afleggen van een eenig examen.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd, van candidaat

in de wijsbegeerte en letteren, voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren, groep..... (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) afgeleverd den..... (datum) door..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum);

Aangezien hij.... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) en in...., door den examinandus gekozen vak, welke vakken het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep.... (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;

Aangezien hij een proefschrift over....., wetenschappelijk vraagstuk in verband met voormelde groep, heeft ingediend en in het openbaar verdedigd;

Aangezien hij eene openbare les heeft gegeven over...., onderwerp door de Faculteit of commissie opgegeven (desvoorkomend weg te laten);

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van doctor in de wijsbegeerte en letteren.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

B. JURISTISCHE FAKULTÄT.	B. FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID.
5) Diplom eines Kandidaten der Rechtswissenschaft.	5) Diploma van candidaat in de rechtswetenschap.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het candidaatsexamen in de rechtswetenschap;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer.....(naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de wijsbegeerte en letteren voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid, afgeleverd den..... (datum) door....., en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:.... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het kandidaatsexamen in de rechtsgeleerdheid uitmaken;

Hebben verleend en verleenen den heer ..... (naam en voornamen) den graad van candiaat in de rechtsgeleerdheid.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

6) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Rechtswissenschaft.	6) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de rechtswetenschap, afgeleverd den..... (datum) door...., en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:.... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken;

Verklaren dat de heer....(naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te...., den....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

7) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Doktorprüfung in der Rechtswissenschaft.	7) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtsweten schap.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den ..... (datum) door..... en waaruit blijkt dat hij.... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet

van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

8) Diplom eines Doktors der Rechtswissenschaft.	8) Diploma van doctor in de rechtswetenschap.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het derde gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer.....(naam en voornamen), geboren te....., twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door..... en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den ..... (datum) .....(waarde van het examen) en den ..... (datum).....(waarde van het examen), het eerste en het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) en het tweede de volgende (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het derde gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van docter in de rechtswetenschap.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier I).

9) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung im Notariat.	9) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift van volledige humaniora vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet; (desvoorkomend: „Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren

te..... houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd.")

Aangezien hij..... (waarde van het examen) het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris heeft afgelegd hetwelk de volgende vakken omvat:..... (vakken opsommèn in de door de wet aangeduide volgorde), alsook oplossingen van vraagstukken uit de practijk en ontwerpen van notariëele akten. (Vermelden: 1° de vakken waarover deze vraagstukken en ontwerpen notariëele akten hebben geloopen, 2° of de akten in het Nederlandsch of in het Fransch, in beide talen, of ook in het Duitsch werden opgesteld);

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

10) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Kandidatenprüfung im Notariat.	10) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door

de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den ..... (datum) door..... en waaruit blijkt dat hij..... (waardevan het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), inbegrepen het oplossen van vraagstukken uit de practijk en ontwerpen van notariëele akten, welke vakken het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris uitmaken;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken: ..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde; vakken vermelden waarover de opgeloste vraagstukken uit de practijk en ontworpen notariëele akten hebben geloopen), alsook oplossingen van vraagstukken uit de practijk en ontwerpen van notariëele akten. (Vermelden: 1° de vakken waarover deze vraagstukken en ontworpen notariëele akten hebben geloopen, 2° of de akten in het Nederlandsch of in het Fransch, in beide talen, of ook in het Duitsch werden opgesteld, en desvoorkomend bijvoegen: „zooals bij het vorige gedeelte"), welke vakken het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris uitmaken;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

11) Diplom eines Kandidaten des Notariats.	11) Diploma van candidaat-notaris.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het derde gedeelte van het examen van candidaat-notaris;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving van wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door..... en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den.... (datum)..... (waarde van het examen) en den..... (datum)..... (waarde van het examen), het eerste en het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), en het tweede de volgende:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), en beide examens, het oplossen van vraagstukken uit de practijk en ontwerpen van notariëele akten;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:.... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde; de vakken vermelden waarover de opgeloste vraagstukken uit de practijk en de ontworpen notariëele akten hebben geloopen), alsook het oplossen van vraagstukken en het ontwerpen van notariëele akten, (vermelden: 1° de vakken waarover deze vraagstukken

en ontworpen notariëele akten hebben geloopen; 2° of de akten in het Nederlandsch of in het Fransch, in beide talen, of ook in het Duitsch werden opgesteld, en desvoorkomend bijvoegen: „zooals bij de vorige gedeelten"), welke vakken het derde gedeelte van het examen van candidaat-notaris uitmaken;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van candidaat-notaris.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

12) Diplom eines Doktors der Rechtswissenschaft und Kandidaten des Notariats.	12) Diploma van doktor in de rechtswetenschap en van candidaat-notaris.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het derde gedeelte van het examen van doctor in de rechtswetenschap en van het examen van candidaat-notaris (bijzonder examen) ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door..... en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den..... (datum)..... (waarde van het examen) en den ..... (datum)..... (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) en het tweede de volgende: ..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het derde gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken, en in de volgende vakken:..... (opsommen, in de door de wet aangeduide volgorde, de vakken van het examen van candidaat-notaris, die geen deel uitmaken van het candidaats- of van het doctoraal examen in de rechtswetenschap), welke vakken het bijzonder examen van candidaat-notaris uitmaken, ingesteld bij artikel 16 der wet van 10 April 1890;

Aangezien in dit bijzonder examen bij de vakken, onder nrs. 4 tot 9 van artikel 17 der wet van 10 April 1890 voorzien, waren begrepen het oplossen van vraagstukken uit de practijk en het ontwerpen van notariëele akten, daartoe behoorende;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) de graden van doctor in de rechtswetenschap en van candidaat-notaris.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

C. MATHEMATISCH-NATURW. FAKULTÄT.

13) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in der Mathematik und Physik.

C. FACULTEIT DER WISKUNDE EN DER NATUURWETENSCHAPPEN.

13) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift van middelbare studiën, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet (desvoorkomend: „Aangezien de heer..... geboren te....., houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 12 der wet van 10 April 1890 vereischt, met goed gevolg heeft afgelegd;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vak-

ken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde uitmaken (desvoorkomend bijvoegen: „en hij een practisch examen in de proefondervindelijke natuurkunde heeft afgelegd") ;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

14) Diplom eines Kandidaten der Mathematik und Physik.	14) Diploma van candidaat in de wis-en natuurkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of „het candidaatsexamen", in de wis- en natuurkunde ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den..... (datum) door..... en waaruit blijkt dat

hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde uitmaken ; (voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging vervangen door de volgende : „Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te...., houder is van een getuigschrift van middelbare studiën, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet", of door de volgende : „Aangezien de heer.... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 12 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd") ;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of, volgens het geval: „het candidaatsexamen") in de wis- en natuurkunde uitmaken ; (desvoorkomend bijvoegen : „en hij een practisch examen in de proefondervindelijke natuurkunde heeft afgelegd") ;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van candidaat in de wis- en natuurkunde.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

15) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Mathematik und Physik.	15) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de wis- en natuurkunde, afgeleverd den..... (datum) door ..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde uitmaken;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890 betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

16) Diplom eines Doktors der Mathematik und Physik.	16) Diploma van doctor in de wis- en natuurkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen (of het „doctoraal examen") in de wis- en natuurkunde.

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den ..... (datum) door..... en waaruit blijkt dat hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen, in de wis- en natuurkunde uitmaken ; (voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging door de volgende vervangen : „Aangezien de heer ..... (naam en voornamen), geboren te....., een behoorlijk bekrachtigd diploma heeft overgelegd van kandidaat in de wis- en natuurkunde, afgeleverd den..... (datum) door.....") ;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), en verder een grondig examen (voor groep D mathematische sterrekunde en aardmeetkunde) en voor groep E (proefondervin-

delijke natuurkunde en mathematische natuurkunde) bijvoegen : „alsook een practisch examen") in de vakken van groep..... (groep aanduiden volgens artikel 19 van de wet van 10 April 1890), welke vakken het laatste gedeelte van het doctoraal examen (of „het doctoraal examen") in de wis- en natuurkunde uitmaken ; ofwel : „Aangezien de heer..... (waarde van het examen) een grondig examen (desvoorkomend bijvoegen, in geval van groep E en groep D: alsook een practisch examen") heeft afgelegd in de vakken van groep..... (groep aanduiden volgens artikel 19 van de wet van 10 April 1890), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde uitmaken ;")

Aangezien hij een proefschrift over....., wetenschappelijk vraagstuk (of vraagstukken) tot voornoemde groep behoorende, heeft ingediend en in het openbaar verdedigd ;

Aangezien hij twee openbare lessen heeft gegeven, de eene in de wiskunde over....., de tweede in de proefondervindelijke natuurkunde over....., ontwerpen door de Faculteit of commissie aangeduid. (Desvoorkomend deze overweging weglaten).

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van doctor in de wis- en natuurkunde.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

17) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in den Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Eintritt in das Doktorat in den Naturwissenschaften oder zum Studium der Medizin sowie der Arzneikunde.	17) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de geneeskunde of de artsenijbereidkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer.... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet; [desvoorkomend wordt deze overweging door de volgende vervangen: „Aangezien de

heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ;]

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, uitmaken ; (desvoorkomend bijvoegen : „en hij een microscopische demonstratie heeft gehouden ;")

Aangezien hij ook examen heeft afgelegd over de bijgevoegde lessen, vereischt bij artikel 20 der wet van 10 April 1890 ;

Verklaren dat de heer..... tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

18) Diplom eines Kandidaten der Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Eintritt in das Doktorat in den Naturwissenschaften oder zum Studium der Medizin sowie der Arzneikunde.	18) Diploma van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de geneeskunde of de artsenijbereidkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of „het candidaatsexamen") in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving van wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs.

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den..... (datum) door..... en waaruit blijkt dat hij ..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, uitmaken ; [voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging vervangen door de volgende : „Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet ;" of door de volgende : „Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ;]

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen

heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of „het candidaatsexamen") in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, uitmaken ;

Aangezien hij een practisch examen in de scheikunde heeft afgelegd en een microscopische demonstratie heeft gehouden ;

Aangezien hij ook examen heeft afgelegd over de bijgevoegde lessen vereischt bij artikel 20 der wet van 10 April 1890 ;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van candidaat in de natuurwetenschappen.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den .....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

19) Diplom eines Kandidaten der Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Studium der Medizin, wenn die Prüfung auf einmal abgelegt worden ist.	19) Diploma van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde (eenig examen).

Middenjury voor hooger onderwijs tot begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door

de Regeering belast met het afnemen van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet [desvoorkomend: „Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd",;]

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, uitmaken ;

Aangezien hij een practisch examen in de scheikunde heeft afgelegd en een microscopische demonstratie heeft gehouden ;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van candidaat in de natuurwetenschappen.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

20) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in den Naturwissenschaften.	20) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, afgeleverd den..... (datum) door..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum) ;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) van groep ..... (groep aanduiden volgens artikel 21 der wet van 10 April 1890), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen uitmaken ; (desvoorkomend bijvoegen : „en hij een practisch examen heeft afgelegd in de vakken dezer groep") ;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

21) Diplom eines Doktors der Naturwissenschaften.	21) Diploma van doctor in de natuurwetenschappen.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving van wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen (of : „het doctoraal examen") in de natuurwetenschappen ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den..... (datum) door....., en waaruit blijkt dat hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) van groep..... (groep aanduiden volgens artikel 21 der wet van 10 April 1890), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen uitmaken ; [voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging door de volgende vervangen : „Aangezien de heer..... (naam en

voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, afgeleverd den..... (datum) door..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum)" ;]

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) van groep ..... (groep aanduiden volgens artikel 21 der wet van 10 April 1890), welke vakken het laatste gedeelte van het doctoraal examen (of „het doctoraal examen") in de natuurwetenschappen uitmaken, en hij een practisch examen in de vakken dezer groep heeft afgelegd ;

Aangezien hij een proefschrift heeft ingediend over...., vraagstuk (of vraagstukken) behoorende tot de vakken van het examen ;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van doctor in de natuurwetenschappen.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

D. MEDIZINISCHE FAKULTÄT.	D. FACULTEIT DER GENEESKUNDE.
22) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe.	22) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te..... een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen, afgeleverd den..... (datum) door..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum) ;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken ; (desvoorkomend bijvoegen : „en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische demonstraties") ;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

23) Diplom eines Kandidaten der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe.	23) Diploma van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving van wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den ..... (datum) door..... en waaruit blijkt dat hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de geneeskunde uitmaken, en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische demonstraties ;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het laatste gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische ontleedkundige demonstraties ;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(*Handteekeningen : zie formulier 1*).

24) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe.	24) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde, afgeleverd den..... (datum) door..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in microscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

25) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Doktorprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe.	25) Getuigschriftt van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door

de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde ;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den..... (datum) door....., en waaruit blijkt dat hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in microscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde ;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken ;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

26) Diplom eines Doktors der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe.	26) Diploma van doctor in de genees- heel- en verloskunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het derde gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door....., en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den..... (datum) (waarde van het examen) en den..... (datum) (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde heeft afgelegd, welke gedeelten omvatten, het eerste, de volgende vakken..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), alsook een practisch examen bestaande in microscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde, het tweede, de volgende :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde);

Aangezien hij.... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het derde gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij daarenboven twee practische examens heeft afgelegd, bestaande: het eerste in macroscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde, het tweede in demonstraties van plaatsbeschrijvende ontleedkunde;

Aangezien hij door getuigschriften (of : „door een getuigschrift, waarvan het ernstig karakter wordt bevestigd door

de geneeskundige commissie der provincie..... (provincie aanduiden)" of „door den algemeenen opziener van den gezondheidsdienst des legers") heeft bewezen dat hij, gedurende ten minste twee jaar na het bekomen van den graad van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde, met vlijt en goed gevolg, de geneeskundige, de heelkundige, de oogheelkundige en de verloskundige kliniek heeft bezocht;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

27) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Apothekerprüfung.	27) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het apothekersexamen.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het apothekersexamen;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer.... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, afgeleverd den..... (datum) door..... en behoorlijk bekrachtigd den..... (datum);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) het eerste gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, hetwelk de volgende vakken omvat:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde);

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

28) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Apothekerprüfung.	28) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het apothekersexamen.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het apothekersexamen;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving

der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den..... (datum) door..... en waaruit blijkt dat hij ..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het apothekersexamen uitmaken ;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) het tweede gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, hetwelk omvat de volgende practische examens : twee scheikundige bewerkingen, een algemeene analyse, een toxicologisch onderzoek, een onderzoek van aard om de vervalsching van genees- of levensmiddelen vast te stellen en een microscopisch onderzoek ;

Aangezien hij een quantitatieve bepaling omtrent de tweede of derde of vierde analytische bewerking heeft gedaan ;

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

29) Diplom eines Apothekers.	29) Diploma van apotheker.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door

de Regeering belast met het afnemen van het derde gedeelte van het apothekersexamen ;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen) twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door....., en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den..... (datum) (waarde van het examen) en den..... (datum) (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte omvat de volgende vakken :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), het tweede de volgende practische examens :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) ;

Aangezien hij....., (waarde van het examen) het derde gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, hetwelk de volgende vakken omvat :..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), alsook een practisch examen, bestaande in twee officinale en drie magistrale artsenijbereidingen ;

Aangezien hij heeft bewezen door driemaandelijksche getuigschriften, behoorlijk gelegaliseerd en afgeleverd door eenen apotheker, die zijn ambt openbaar uitoefent (of : „door een getuigschrift, afgeleverd door den algemeenen opziener van den gezondheidsdienst des legers") dat hij, na het afleggen van het tweede gedeelte van het apothekersexamen, een jaar proeftijd in een apothekerij heeft doorgebracht ;

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van apotheker.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

E. TECHNISCHE FÄCHER.	E. TECHNISCHE VAKKEN.
30) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Ingenieur-Kandidaten-Prüfung.	30) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving van wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt, dat hij met goed gevolg het voorbereidend examen heeft afgelegd, voorzien bij artikel 12 dezer wet;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur uitmaken;

Aangezien hij graphische werken heeft uitgevoerd in verband met..... (vakken aanduiden);

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten;

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet

van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

31) Diplom eines Ingenieur-Kandidaten.	31) Diploma van candidaat-ingenieur.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den ....., door..... en waaruit blijkt dat hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur uitmaken;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur uitmaken;

Aangezien hij een practisch examen heeft afgelegd in de

algemeene scheikunde en graphische werken heeft uitgevoerd in verband met..... (vakken aanduiden);

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van candidaat-ingenieur.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

32) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Prüfung eines Ingenieurs der bürgerlichen Bergbaukunde.	32) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma van candidaat-ingenieur heeft overgelegd, afgeleverd den..... door..... en behoorlijk bekrachtigd den.....;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur uitmaken;

Aangezien hij een practisch examen heeft afgelegd in de analytische scheikunde en graphische werken heeft uitgevoerd in verband met..... (vakken aanduiden);

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

33) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Prüfung eines Ingenieurs der bürgerlichen Bergbaukunde.	33) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving

der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den .....door...., en waaruit blijkt dat hij....(waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken: ..... (vakken opsommen), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur uitmaken;

Aangezien hij.....(waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur uitmaken;

Aangezien hij een practisch examen heeft afgelegd in de nijverheidsscheikunde en hij graphische werken heeft uitgevoerd in verband met..... (vakken aanduiden);

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

34) Diplom eines Ingenieurs der bürgerlichen Bergbaukunde.	34) Diploma van burgerlijk mijn-ingenieur.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door

de Regeering belast met het afnemen van het derde gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door....., en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den ..... (datum)..... (waarde van het examen) en den... (datum)..... (waarde van het examen), het eerste en het tweede gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat:..... (vakken opsommen), en het tweede de volgende:..... (vakken opsommen);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken: (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het derde gedeelte van het examen van burgerlijk mijn-ingenieur uitmaken, en hij graphische werken heeft uitgevoerd in verband met..... (vakken aanduiden);

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van burgerlijk mijn-ingenieur.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

35) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Prüfung eines Ingenieurs der bürgerlichen Baukunde.

35) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een diploma van candidaat-ingenieur heeft overgelegd, afgeleverd den..... door..... en behoorlijk bekrachtigd den.....;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde uitmaken, en hij graphische werken heeft uitgevoerd in verband met..... (vakken aanduiden);

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

36) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Prüfung eines Ingenieurs der bürgerlichen Baukunde.	36) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den .....door....., en waaruit blijkt dat hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken ..... (vakken opsommen), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde uitmaken;

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde uitmaken, en hij graphische werken heeft uitgevoerd, in verband met..... (vakken aanduiden);

Verklaren dat de heer..... (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.

Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet

van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen: zie formulier 1).

37) Diplom eines Ingenieurs der bürgerrlichen Baukunde.	37) Diploma van ingenieur van burgerlijke bouwkunde.

Middenjury voor hooger onderwijs ter begeving der wettelijke graden.

Vlaanderen.

Wij, voorzitter, secretaris en leden der Middenjury door de Regeering belast met het afnemen van het derde gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde;

Gezien de wet van 10 April 1890, betreffende de begeving der wettelijke graden en het programma der examens van hooger onderwijs;

Aangezien de heer..... (naam en voornamen), geboren te....., twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door..... en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den.... (waarde van het examen) en den..... (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat:.... (vakken opsommen) en het tweede de volgende:..... (vakken opsommen);

Aangezien hij..... (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:..... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het derde gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde uitmaken, en hij graphische werken heeft uitgevoerd in verband met..... (vakken aanduiden);

Hebben verleend en verleenen den heer..... (naam en voornamen) den graad van ingenieur van burgerlijke bouwkunde;

Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.

Aldus gedaan te....., den.....

(Handteekeningen : zie formulier 1).

Brussel, den 14n Januari 1918.
V. Fl. IIIb 85 18.

No. 9. — 27. JANUAR 1918. Pag. 79

1.

VERFÜGUNG.

Auf Grund der Gesetze vom 1. Juni 1850, 15. Juni 1881, 19. Mai 1914, der Königl. Verordnung vom 24. Dezember 1912 und meiner Verordnung vom 10. November 1917 wird verfügt :

Art. 1. Eine staatliche mittlere Mädchennormalschule mit vorbereitender Abteilung wird in Gent errichtet ;die Unterrichtsprache in beiden Schulen ist niederländisch.

Art. 2. Die staatliche mittlere Mädchennormalschule umfasst drei Abteilungen : eine literarische, eine wissenschaftliche Abteilung und eine für germanische Sprachen.

Art. 3. In die Unterklasse der vorbereitenden Abteilung werden bei Beginn des ersten Schuljahres Schülerinnen aufgenommen, die die Abgangsprüfung einer staatlichen oder gemeindlichen mittleren Schule bestanden haben, und solche, die eine Aufnahmeprüfung über den im Lehrplan der mittleren Schulen enthaltenen Unterrichtsstoff mit Erfolg ablegen.

In die Oberklasse werden die Schülerinnen aufgenommen, die die Prüfung über den Lehrstoff der Unterklasse der vorbereitenden Abteilung bestanden haben.

Die Prüfungen werden durch einen aus Mitgliedern des Lehrkörpers bestehenden Prüfungsausschuss vorgenommen; den Vorsitz führt die Leiterin der Anstalt, die auch den Ausschuss zusammenstellt und zusammen beruft.

In den späteren Prüfungen werden die bestehenden Verordnungen angewandt.

Art. 4. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 10. November 1917.

C. Fl. III*a* 1658.

Beschikking.

Op grond van de wetten van 1 Juni 1850, 15 Juni 1881, 19 Mei 1914, van het koninklijk besluit van 24 December 1912 en van mijn verordening van 10 November 1917, beschik ik het navolgende :

Art. 1. Te Gent wordt een Rijks middelbare Meisjesnormaalschool met voorbereidende afdeeling opgericht. In beide scholen is het Nederlandsch de voertaal van het onderwijs.

Art. 2. De Rijks middelbare Meisjesnormaalschool omvat drie afdeelingen, te weten : een letterkundige afdeeling, een wetenschappelijke afdeeling en een afdeeling voor Germaansche talen.

Art. 3. In de laagste klas van de voorbereidende afdeeling worden bij het begin van het eerste schooljaar leerlingen aanvaard, die met goed gevolg het uitgangsexamen hebben doorstaan aan een Rijks of gemeentelijke middelbare school, of die met goed gevolg een toelatingsexamen hebben afgelegd over de leerstof van het leerplan der middelbare scholen.

In de hoogste klas worden de leerlingen aanvaard, die

met goed gevolg het examen hebben doorstaan over de leerstof van de laagste klas der voorbereidende afdeeling.

De examens worden afgenomen door een jury, samengesteld uit leden van het onderwijzend personeel ; de bestuurster der school neemt het voorzitterschap waar ; zij stelt tevens de jury samen en roept deze ook bijeen.

De bestaande verordeningen zijn van toepassing op de examens die later zullen worden afgenomen.

Art. 4. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen wordt met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 10n November 1917.
C. Fl. IIIa 1658.

2.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Auf Grund der Gesetze vom 1. Juni 1850, 15. Juni 1881 und 19. Mai 1914 wird zu Gent eine staatliche Mittelschule für Mädchen mit vorbereitender Abteilung errichtet.

Art. 2. Die Anstalt wird unmittelbar nach Erlass dieser Verfügung eröffnet.

Art. 3. Das Ministerium für Wissenschaft und Kunst wird die nötigen Massnahmen ergreifen, um die Durchführung des Artikels 9 des Gesetzes vom 15. Juni 1881 hinsichtlich der Verpflichtungen der Gemeinde Gent zu sichern.

Art. 4. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 10. November 1917.
C. Fl. IIIa 1659.

Beschikking.

Art. 1. Op grond van de wetten van 1 Juni 1850, 15 Juni 1881 en 19 Mei 1914, wordt te Gent een Rijks middelbare Meisjesschool met voorbereidende afdeeling opgericht.

Art. 2. Bedoelde onderwijsinstelling is onmiddellijk na de afkondiging van deze bschikking te openen.

Art. 3. Het ministerie van Wetenschappen en Kunsten zal de vereischte maatregelen treffen, om de uitvoering te verzekeren van artikel 9 der wet van 15 Juni 1881, ter zake van de verplichtingen der gemeente Gent.

Art. 4. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen wordt met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 10n November 1917.

C. Fl. IIIa 1659.

3.

BEKANNTMACHUNG. ***

Vom 1. Februar 1918 ab dürfen im Befehlsbereich des G. G. Beschlagnahmen und die zu diesem Zweck erforderlichen Feststellungen nur von solchen Personen vorgenommen werden, die im Besitze einer auf den Namen des Inhabers ausgestellten, mit Dienstsiegel und Dienststempel und einem Vermerk über die Giltigkeitsdauer versehenen Ausweiskarte nach nachstehend abgedrucktem Muster sind.

Jeder Missbrauch mit diesen Karten wird schwer geahndet.

Brüssel, den 8. Januar 1918.

G. G. J. I 127/18.

Bekendmaking. ***

Met ingang van 1 Februari 1918 zijn binnen het gebied van het Generaal Gouvernement tot inbeslagnemingen en tot het doen van de daartoe vereischte vaststellingen alleen gerechtigd, de houders van een bewijskaart van het hieronderstaande model, die op hun naam opgemaakt, met dienstzegel en dienststempel voorzien is en bovendien de opgave van den geldigheidsduur draagt.

*** S. S. 1; Z. blz. 1.

Elk misbruik van deze kaarten zal zwaar gestraft worden.

Brussel, den 8n Januari 1918.
G. G. J. I 127/18.

VORDERSEITE.

AUSWEISKARTE Nr. 20002.

	Gültig vom	bis
Bewijskaart	Geldig van	tot
Pièce justificative	Valable du	au

Inhaber dieses
De drager van deze kaart
Le porteur de la présente } .....
(Dienstgrad oder Beruf, Vor- und Zuname)

von der
van de
du service de } .....
(Angabe der Dienststelle)

ist berechtigt, auf Befehl des Generalgouvernements zu beschlagnahmen und sicherzustellen.
is gerechtigd, op bevel van het Generaal Gouvernement, tot inbeslagneming of tot de beschikbaarstelling over te gaan.
est autorisé, par ordre du Gouvernement Général, à opérer ou assurer des saisies.

Bei Zivilisten Bild.

Stempel der Dienststelle zu der Inhaber der Ausweiskarte gehört.

.....
Ort und Datum der Ausstellung.

.....
Eigene Unterschrift des Inhabers.

.....
Unterschrift des Leiters der Dienststelle

(Siehe Rückseite.)

RÜCKSEITE.

1) Der Inhaber ist verpflichtet, vor jeder Diensthandlung diesen Ausweis unaufgefordert vorzuzeigen.

2) Ein etwaiger Verlust dieser Karte ist sofort der ausstellenden Dienstelle kanntzugeben, welche die Meldung an das Generalgouvernement beweitergibt.

3) Nach Ablauf der Gültigkeitsdauer ist die Karte der ausstellenden Dienststelle zurückzugeben.

4) Jeder Missbrauch dieser Karte ist strafbar.

4.

VERFÜGUNG.

Unter Aufhebung der Verfügung vom 3. April 1915 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 417) bestimme ich auf Grund des Artikels 2 der Verordnung vom 3. Februar 1915, betreffend Aenderung des Gesetzes vom 10. Vendémiaire des Jahres IV über die Haftung der Gemeinden für Diebstähle, Plünderungen und Gewalttätigkeiten :

Der Rechtsanwalt Dr. Paul Ehlers aus Hamburg wird zum Vorsitzenden der in Gemässheit der erwähnten Verordnung eingesetzten Schiedsgerichte ernannt.

Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 12. Januar 1918.
C. Fl. VI 6947.

Beschikking.

Onder opheffing van de beschikking van 3 April 1915 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 417), bepaal ik op grond van artikel 2 der verordening van 3 Februari 1915, betreffende wijziging der wet van 10 Vendémiaire van het jaar IV, over de verantwoordelijkheid der gemeenten voor diefstallen, plunderingen en gewelddaden, het navolgende :

De heer Dr. Paul Ehlers, Rechtsanwalt te Hamburg, wordt tot voorzitter benoemd van het overeenkomstig de hiervoren bedoelde verordening ingestelde scheidsgerecht.

Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen wordt met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 12n Januari 1918.
C. Fl. VI 6947.

5.

VERORDNUNG,

betreffend Verleihung der Rechtsfähigkeit an den deutschen Schulverein in Brüssel.

Art. 1. Dem deutschen Schulverein in Brüssel werden die Rechte einer juristischen Person verliehen.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 17. Januar 1918.
C. Fl. III*a* 102.

Verordening

houdende verleening van de rechtspersoonlijkheid aan de „Deutsche Schulverein" te Brussel.

Art. 1. Aan de „Deutsche Schulverein" te Brussel worden de rechten van een rechtspersoon toegekend.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 17n Januari 1918.
*C. Fl. III*a *102.*

1.

VERORDNUNG, ***

betreffend die Anezige und Beschlagnahme von Fernsprech-Umschaltestellen im Gebiet des Generalgouvernements in Belgien.

1. Der Anzeigepflicht unterliegen alle Fernsprech-Umschalteeinrichtungen mit einem Fassungsvermögen von zehn und mehr Sprechstellen.

2. Die Anzeige hat bis zum 15. Februar 1918 schriftlich unter Angabe der Art und Herkunft (staatlich oder privat) der Fernsprechanlage und Bezeichnung des betr. Grundstückes (nach Gemeinde, Strasse und Hausnummer), auf dem sich die Anlage befindet, an die Kaiserl. Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien — Brüssel, Hertogstraat 4, zu erfolgen.

3. Zu der vorgeschriebenen Anzeige sind verpflichtet :

a) der Eigentümer,

b) derjenige, der die Anlage im Gewahrsam hat (Besitzer, Verwalter),

c) der im eigenen oder fremden Interesse über die Anlagen Verfügungsberechtigte.

Die ordnungsmässige Anzeige durch einen der Verpflichteten befreit die übrigen von der Anzeigepflicht.

4. Die unter Ziffer 1 bezeichneten Fernsprech-Anlagen werden hiermit beschlagnahmt. Jede Verfügung darüber, sei es durch Handel, Verarbeitung, Gebrauch oder Vernichtung, ist verboten.

5. Wer der Vorschrift dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird — falls nicht nach

*** S. S. 1.

einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist — mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 20000 M. oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung bei Fahrlässigkeit zulässig, bei Vorsatz geboten.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 18. Januar 1918.
G. G. VI*a* 67/18.

Verordening ***

betreffende de aangifte en de inbeslagneming van telefoon-schakelborden in het gebied van het Generaal Gouvernement in België.

1. Al de telefoon-schakelborden, met behulp waarvan ten minste 10 telefoonposten kunnen aangesloten worden, zijn aan te geven.

2. De aangifte moet ten laatste op 15 Februari 1918, met opgave van soort en herkomst (Staats- of privaatinrichtingen) en aanduiding van het perceel (naar gemeente, straat en huisnummer) op hetwelk de telefooninrichting zich bevindt, schriftelijk gedaan zijn bij de „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" (Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België), Hertogstraat 4, te Brussel.

3. Tot de voorgeschreven aangifte zijn verplicht:

a) *de eigenaar,*
b) *alwie de telefooninrichtingen in bewaring heeft (bezitter, beheerder),*
c) *alwie tot eigen baat of tot andermans baat gerechtigd is over de telefooninrichtingen te beschikken.*

Wanneer één hunner op regelmatige wijze aangifte doet, zijn de anderen van deze verplichting ontslagen.

*** Z. blz. 1.

4. De onder cijfer 1 bedoelde telefooninrichtingen worden hierbij in beslag genomen. Om het even welke beschikking daarover, hetzij door handel, verwerking, gebruik of vernieling, is verboden.

5. Wie de bepalingen van deze verordening opzettelijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt gestraft met ten hoogste 2 jaar gevangenis en met ten hoogste 20 000 mark geldboete, of met één dezer straffen, zoover een andere strafwet geen zwaarder straf voorziet. Bovendien is verbeuring in geval van nalatigheid toegelaten ; in geval van opzettelijke overtreding is zij geboden.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 18n Januari 1918.
G. G. VIa 67/18.

2.

VERORDNUNG

über die Erhebung der Staatssteuern und der Provinzialabgaben im Kreise Nivelles.

Nachdem durch Verordnung vom 13. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 335 vom 19. April 1917) der Kreis Nivelles von der Provinz Brabant abgetrennt und der Provinz Hennegau einverleibt worden ist, verordne ich :

Art. I. § 1. Auf dem Gebiete der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben gehen für den Geschäftsbereich des Kreises Nivelles alle Befugnisse und Obliegenheiten des Provinzialsteuerdirektors für Brabant und der ihm unterstellten Beamten

vom 1. Januar 1918 ab auf den Provinzialsteuerdirektor für Hennegau, beziehungsweise auf die diesem unterstellten Beamten über.

§ 2. Alle auf den Kreis Nivelles bezüglichen Amtshandlungen und Verwaltungsmassnahmen, die der Provinzialsteuerdirektor für Brabant und die ihm unterstellten Beamten vor dem 1. Januar 1918 vorgenommen haben, sind rechtswirksam.

§ 3. Ab 1. Januar 1918 ist für die auf den Kreis Nivelles bezüglichen Angelegenheiten der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben der Provinzialsteuerdirektor für Hennegau ausschliesslich zuständig. Dies gilt sowohl für die erst nach diesem Zeitpunkt anfallenden Geschäfte als auch für die schon vorher anhängig gewordenen noch schwebenden Angelegenheiten, insbesondere auch für rückständige Veranlagungen wie für Beschwerde- und Rechtsmittelverfahren.

Art. II. § 1. Die für die Provinz Hennegau geltenden Provinzialabgaben, sowohl die Zuschläge zu den Staatssteuern als auch die Sondersteuern, kommen im Kreise Nivelles erst für die Zeit vom 1. Januar 1918 an zur Hebung.

Für das Steuerjahr 1917 sind im Kreise Nivelles noch die für die Provinz Brabant geltenden Provinzialabgaben massgebend.

§ 2. Für die Entscheidung über Rechtsmittel gegen die Veranlagung der Provinzialsondersteuern für das Jahr 1917 ist hinsichtlich des Kreises Nivelles der Ständige Ausschuss der Provinz Hennegau zuständig.

Brüssel, den 19. Januar 1918.
F. A. I 290.
C. Fl. V 192.

Verordening

over het heffen van de staatsbelastingen en van de provincietaxes in het arrondissement Nijvel.

Aangezien het arrondissement Nijvel bij verordening van 13 April 1917 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 335 van 19 April 1917) opgehouden heeft deel uit te maken van de provincie Brabant en bij de provincie Henegouw ingedeeld is, verorden ik het navolgende :

Art. I. § 1. Met ingang van 1 Januari 1918 gaan, inzake het beheer der rechtstreeksche belastingen, tolrechten en accijnzen voor het gebied van het arrondissement Nijvel, al de bevoegdheden en ambtswerkzaamheden van den Bestuurder der belastingen voor de provincie Brabant en van dezes ondergeschikte beambten over op den Bestuurder der belastingen voor de provincie Henegouw, en op dezes ondergeschikte beambten.

§ 2. Al de ambtsverrichtingen en maatregelen van beheer, die op het arrondissement Nijvel betrekking hebben en door den Bestuurder der belastingen voor de provincie Brabant en dezes ondergeschikte beambten vóór 1 Januari 1918 getroffen zijn, blijven rechtsgeldig.

§ 3. Met ingang van 1 Januari 1918, is de Bestuurder der belastingen voor de provincie Henegouw uitsluitend en alleen bevoegd inzake de op het arrondissement Nijvel betrekking hebbende aangelegenheden van het beheer der rechtstreeksche belastingen, tolrechten en accijnzen. Dit geldt evenzeer vóor de eerst na bedoeld tijdstip vervallende zaken, als voor de reeds vroeger in behandeling genomen, nog hangende aangelegenheden, inzonderheid ook voor achterstallige aanslagen, alsmede voor de rechtspleging inzake bezwaarschriften en verhaal.

Art. II. § 1. De provincietaxes, die voor de provincie

Henegouw gelden, zoowel de opcentiemen van de staatsbelastingen als de bizondere taxes, worden in het arrondissement Nijvel eerst van af 1 Januari 1918 geheven.

In het arrondissement Nijvel zijn voor het dienstjaar 1917 de provincietaxes der provincie Brabant nog geldig.

§ 2. De bestendige afvaardiging van de provincie Henegouw is, met betrekking tot het arrondissement Nijvel, bevoegd te beslissen inzake het verhaal tegen den aanslag in de provinciale bizondere taxes over het jaar 1917.

Brussel, den 19n Januari 1918.
F. A. I 290.
C. Fl. V 192.

No. 11. — 4. FEBRUAR 1918. Pag. 95

1.

VERORDNUNG

über Aenderung von Provinzgrenzen.

Art. 1. Aus der Provinz Hennegau scheiden aus:

1. Die Gemeinden Bever, Edingen, Lettelingen, Mark und Sint-Pieters-Kapelle; sie werden der Provinz Brabant (Kreis Brüssel) einverleibt.

2. Die Gemeinden Everbeek und Twee Akkers; sie werden der Provinz Ostflandern (Kreis Aalst) einverleibt.

Art. 2. Aus der Provinz Lüttich scheiden aus:

Die Gemeinden Attenhoven, Elisem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmond, Wals-Houthem, Walsbets, Wange und Wezeren; sie werden der Provinz Limburg (Kreis Hasselt) einverleibt.

Art. 3. Zwischen den beteiligten Provinzen findet

eine vermögensrechtliche Auseinandersetzung statt, deren Genehmigung ich mir vorbehalte.

Art. 4. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien werden mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 15. Dezember 1917.
C. Fl. V. T. 1119.
C. W. V. T. 228.

Verordening

ter wijziging van provinciegrenzen.

Art. 1. Worden van de provincie Henegouw afgescheiden:

1. de gemeenten Bever, Edingen, Lettelingen, Mark en Sint-Pieters-Kapelle; zij worden bij de provincie Brabant (arrondissement Brussel) ingedeeld;

2. de gemeenten Everbeek en Twee Akkers; zij worden bij de provincie Oostvlaanderen (arrondissement Aalst) ingedeeld.

Art. 2. Worden van de provincie Luik afgescheiden:

de gemeenten Attenhoven, Elisem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmond, Wals-Houthem, Walsbets, Wange en Wezeren; zij worden bij de provincie Limburg (arrondissement Hasselt) ingedeeld.

Art. 3. De daarbij betrokken provincies zullen overgaan tot de vermogensrechtelijke verdeeling, waarvan ik mij de goedkeuring voorbehoud.

Art. 4. De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië zijn met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 15n December 1917.
C. Fl. V. T. 1119.
C. W. V. T. 228.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 8. Dezember 1917 ist der Tierarzt Tanghe zum Veterinärinspektor im Gesundheitsdienst des flämischen Ministeriums des Innern ernannt worden.

Brüssel, den 25. Januar 1918.
C. Fl. V 329.

Bij besluit van 8 December 1917 van den heer Generaal Gouverneur in België is de heer Tanghe, veearts, tot veeartsopziener benoemd bij den Gezondheidsdienst van het Vlaamsch ministerie van Binnenlandsche Zaken.

Brussel, den 25n Januari 1918.
C. Fl. V 329.

No. 12. — 8. FEBRUAR 1918. Pag. 99

1.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund des § 19 der Verordnung des Bundesrats vom 24. Februar 1917 über die Versicherung der im vaterländischen Hilfsdienst Beschäftigten (Reichs-Gesetzblatt 1917 S. 171 ff.) sowie des § 2 Ziffer 8 der Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 2. Juni 1917 (Reichs-Gesetzblatt 1917 S. 479) in Verbindung mit der Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 31. Dezember 1917 (Reichs-Gesetzblatt 1918 S. 11) wird für *Betriebe, in welchen Personen in vaterländischen Hilfsdienst tätig sind,* folgendes bestimmt:

Die Unternehmer oder Betriebsleiter aller nicht einer deutschen Heeresverwaltung, der Reichsmarineverwal-

*** S. S. 1.

tung oder der Reichspost- und Telegraphenverwaltung unterstehenden Betriebe im Gebiete des Generalgouvernements in Belgien und aller ausserhalb des Generalgouvernements gelegenen, zum Geschäftsbereich der Zivilverwaltung beim Generalgouverneur gehörenden Betriebe haben bis spätestens zum 15. Marz 1918 der Abteilung für Handel und Gewerbe bei dem Generalgouverneur in Belgien (Ausführungsbehörde für die Unfallversicherung), Brüssel, Galliërlaan 26, anzuzeigen:

1) Namen und Sitz des Betriebes;

2) Gegenstand und Art des Betriebes;

3) den Eröffnungstag, wenn der Betrieb erst nach dem 6. Dezember 1916 eröffnet ist;

4) für wessen Rechnung der Betrieb geht;

5) die Zahl der im Durchschnitt monatlich beschäftigten deutschen Reischsangehörigen;

6) die Zahl der im Durchschnitt seit dem 4. April 1917 monatlich beschäftigten Angehörigen der österreichisch-ungarischen Monarchie;

7) ob und bei welcher Berufsgenossenschaft der Betrieb versichert ist.

Werden künftig neue versicherungspflichtige Betriebe errichtet oder werden in einem Betriebe, in welchem bisher keine Personen im vaterländischen Hilfsdienst tätig waren, solche Personen neu eingestellt, so hat die Anzeige binnen einer Woche nach der Eröffnung oder der Neueinstellung zu erfolgen.

Voraussetzung für die Anzeigepflicht ist, dass der Betrieb nach §§537 ff., 915 ff. und 1046 ff. der Reichsversicherungsordnung *) unfallversicherungspflichtig ist und

*) R. V. O. § 537.

Der Versicherung unterliegen:

1. Bergwerke, Salinen, Aufbereitungsanstalten, Steinbrüche, Gräbereien (Gruben),

2. Fabriken, Werften, Hüttenwerke, Apotheken, gewerbliche Brauereien und Gerbereibetriebe,

dass in ihm Personen im vaterländischen Hilfsdienst tätig sind.

Als im vaterländischen Hilfsdienst tätig gelten nach

---

3. Bauhöfe, Gewerbebetriebe, in denen Bau, Dekorateur-, Steinhauer-, Schlosser-, Schmiede- oder Brunnenarbeiten ausgeführt werden, ferner Steinzerkleinerungsbetriebe sowie Bauarbeiten ausserhalb eines gewerbsmässigen Baubetriebes,

4. das Schornsteinfeger-, das Fensterputzer-, das Fleischergewerbe und der Betrieb von Badeanstalten,

5. der gesamte Betrieb der Eisenbahnen und der Post- und Telegraphenverwaltungen sowie die Betriebe der Marine- und Heeresverwaltungen,

6. der Binnenschiffahrts-, der Flösserei-, der Prahm- und der Fährbetrieb, das Schiffziehen (Treidelei), die Binnenfischerei, die Fischzucht, die Teichwirtschaft und die Eisgewinnung, wenn sie gewerbsmässig betrieben oder vom Reiche, einem Bundesstaat, einer Gemeinde, einem Gemeindeverband oder einer anderen öffentlichen Körperschaft verwaltet werden, der Baggereibetrieb sowie das Halten von Fahrzeugen auf Binnengewässern.

7. der Fuhrwerksbetrieb, der Speditionsbetrieb, der Fahrbetrieb, der Reittier- und der Stallhaltungsbetrieb, wenn sie gewerbsmässig betrieben werden, das Halten von anderen Fahrzeugen als Wasserfahrzeugen, wenn sie durch elementare oder tierische Kraft bewegt werden, sowie das Halten von Reittieren,

8. der Speicher-, der Lagerei- und der Kellereibetrieb, wenn sie gewerbsmässig betrieben werden,

9. der Gewerbebetrieb der Güterpacker, Güterlader, Schaffer, Bracker, Wäger, Messer, Schauer, Stauer.

10. Betriebe zur Beförderung von Personen oder Gütern und Holzfällungsbetriebe, wenn sie mit einem kaufmännischen Unternehmen verbunden sind, das über den Umfang des Kleinbetriebes hinausgeht,

11. unter der gleichen Voraussetzung (No. 10) Betriebe zur Behandlung und Handhabung der Ware.

Das Reichsversicherungsamt bestimmt, welche kaufmännischen Unternehmen (No. 10 und 11) als Kleinbetriebe der Unfallversicherung nicht unterliegen.

R. V. O. § 538.

Als Fabriken im Sinne des § 537 No. 2 gelten Betriebe, die

1. gewerbsmässig Gegenstände bearbeiten oder verarbeiten, und hierzu mindestens zehn Arbeiter regelmässig beschäftigen,

2. gewerbsmässig Sprengstoffe oder explodierende Gegenstände

dem Gesetz vom 5. Dezember 1916 (Reichs-Gesetzblatt 1916 S. 1333):

---

erzeugen oder verarbeiten oder elektrische Kraft erzeugen oder weitergeben,

3. nicht bloss vorübergehend Dampfkessel oder von elementarer oder tierischer Kraft bewegte Triebwerke verwenden,

4. vom Reichsversicherungsamte den Fabriken gleichgestellt werden.

R. V. O. § 539.

Der Versicherung unterliegen auch andere Betriebe, wenn sie wesentliche Bestandteile oder Nebenbetriebe der in den §§ 537, 538 bezeichneten Betriebe sind.

R. V. O. § 915.

Der Unfallversicherung unterliegen die landwirtschaftlichen Betriebe.

Das Reichsversicherungsamt kann bestimmen, welche Betriebszweige als landwirtschaftliche Betriebe gelten.

R. V. O. § 916.

Als Teile des landwirtschaftlichen Betriebes gelten:

laufende Ausbesserungen an Gebäuden, die zum Betriebe der Landwirtschaft dienen,

Bodenkultur- und andere Bauarbeiten für den Wirtschaftsbetrieb,

besonders das Herstellen oder Unterhalten von Wegen, Dämmen, Kanälen und Wasserläufen für diesen Zweck, wenn ein landwirtschaftlicher Unternehmer die Arbeiten auf seinen Grundstücken oder für seinen eigenen landwirtschaftlichen Betrieb auf fremden Grundstücken ausführt, ohne sie an andere Unternehmer zu übertragen.

Führt ein landwirtschaftlicher Unternehmer Arbeiten, die für die Gemeinde zum Herstellen oder Unterhalten von Gebäuden, Wegen, Dämmen, Kanälen und Wasserläufen kraft öffentlich-rechtlicher Pflicht zu leisten sind und ihm als Landwirt obliegen, als Unternehmer aus, so rechnen sie zu seinem landwirtschaftlichen Betriebe.

R. V. O. § 917.

Als landwirtschaftlicher Betrieb im Sinne des § 915 Abs. 1 gilt auch die Gärtnerei, die Park- und Gartenpflege, sowie die Friedhofsbetrieb, soweit er nicht der gewerblichen Unfallversicherung unterliegt.

Kleine Haus- und Ziergärten, die nicht regelmässig und in er-

I) deutsche Reichsangehörige, welche bei deutschen Behörden, behördlichen Einrichtungen oder in der deutschen Kriegsindustrie, in der Land- und Forstwirtschaft, in der Krankenpflege, in deutschen kriegswirtschaftlichen Organisationen jeder Art oder in sonstigen Berufen oder Betrieben, die für Zwecke der Kriegsführung oder der deutschen Volksversorgung mittelbar oder unmittelbar Bedeutung haben, beschäftigt sind,

II) hilfsdienstpflichtige deutsche Reichsangehörige, welche für andere Zwecke als der unter Ziffer I genannten Art zum vaterländischen Hilfsdienst nach § 7 des Gesetzes vom 5. Dezember 1916 herangezogen sind.

Angehörige der österreichisch-ungarischen Monarchie, welche am 4. April 1917 im Gebiete des Deutschen Reiches ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hatten oder ihn später dort genommen haben, sind nach der Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 4. April 1917

---

heblichem Umfange mit besonderen Arbeitskräften bewirtschaftet werden und deren Erzeugnisse hauptsächlich dem eigenen Haushalt dienen, gelten nicht als landwirtschaftlicher Betrieb.

R. V. O. § 1046.

Gegen Unfall versichert sind Personen, die

1. auf deutschen Seefahrzeugen als Schiffer, Schiffsleute, Maschinisten, Aufwärter oder in anderer Eigenschaft zur Schiffsbesatzung gehören (Seeleute) Schiffer jedoch, nur, wenn sie gegen Entgelt beschäftigt werden,

2. auf deutschen Seefahrzeugen in inländischen Häfen oder auf inländischen Kanälen oder Flüssen beschäftigt werden, ohne zur Schiffsbesatzung zu gehören, wenn sie nicht anderweit auf Grund der Reichsversicherung gegen Unfall versichert sind,

3. in inländischen Betrieben schwimmender Docks und ähnlicher Einrichtungen sowie in inländischen Betrieben für den Lotsendienst, für Retten oder Bergen von Menschen oder Sachen bei Schiffbrüchen, für Bewachen, Beleuchten oder Instandhalten von Gewässern beschäftigt sind, die dem Seeverkehre dienen.

(Reichs-Gesetzblatt 1917 S. 317) den deutschen Hilfspflichtigen gleich gestellt.

Zur Anzeige verpflichtete Personen, die den vorstehenden Bestimmungen nicht rechtzeitig oder unvollständig nachkommen, können hierzu durch Geldstrafe bis zu 100 M. angehalten werden.

Brüssel, den 24. Januar 1918.
H. G. 17183.

2.

VERORDNUNG,

betreffend die Enteignung aus Gründen des öffentlichen Nutzens in dringlichen Fällen.

Art. 1. Ist die Vornahme einer Enteignung aus Gründen des öffentlichen Nutzens dringlich, so finden die bestehenden Gesetze und Verordnungen mit nachfolgenden Abänderungen Anwendung.

Art. 2. Die Feststellung der Dringlichkeit erfolgt in der gemäss Artikel 1 des Gesetzes vom 27. Mai 1870 zu erlassenden Verordnung.

Art. 3. Die nach Artikel 2 des Gesetzes vom 17. April 1835 vorgeschriebene Zustellungsurkunde enthält zunächst nur eine Ladung vor das Gericht zwecks Feststellung, ob die von dem Gesetz für das Enteignungsverfahren vorgeschriebenen Förmlichkeiten erfüllt sind. Im übrigen finden die Vorschriften des Artikels 2 bis einschliesslich 6 des Gesetzes vom 17. April 1835 entsprechende Anwendung.

Auf die Entscheidung des Gerichts gemäss Artikel 4 des Gesetzes vom 17. April 1835 darüber, ob die von dem Gesetz für das Enteignungsverfahren vorgeschriebe-

nen Förmlichkeiten erfüllt sind, findet die Vorschrift des Artikels 8 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. April 1835 entsprechende Anwendung.

Art. 4. Entscheidet das Gericht, dass die vom Gesetz vorgeschriebenen Förmlichkeiten erfüllt sind, und wird innerhalb der gemäss Artikel 6 des Gesetzes vom 17. April 1835 bestimmten Frist eine Berufung nicht eingelegt, oder steht auf Grund der Entscheidung des Appellhofes fest, dass die vom Gesetz für das Enteignungsverfahren vorgeschriebenen Förmlichkeiten erfüllt sind, so hat der Präsident des Gerichts binnen drei Tagen nach Ablauf der Berufungsfrist beziehungsweise, falls eine Berufung eingelegt ist, fünf Tage nach Erlass der Entscheidung des Appellhofes auf Antrag des Enteignenden drei Sachverständige zu ernennen, die von ihm dahin zu beeidigen sind, dass sie die ihnen übertragene Aufgabe gut und getreu erfüllen werden.

Die Sachverständigen haben eine Besichtigung an Ort und Stelle vorzunehmen und über deren Ergebnis eine Niederschrift aufzunehmen, in welcher insbesondere die wesentliche Eigenart der Grundstücke einschliesslich der darauf befindlichen Anpflanzungen, Gebäude, Einfriedigungen und des sonstigen Zubehörs anzugeben sind.

Diese Darstellung des Zustandes muss genügend ausführlich sein, um für die Abschätzung sowohl des Bodenwertes als auch erforderlichenfalls des Mietwertes sowie des Schadensersatzes wegen Veränderungen, insbesondere Beschädigungen des Eigentums, als Unterlage dienen zu können. Sie muss überhaupt alle notwendigen Anhaltspunkte für die Festsetzung einer vollen und gerechten Entschädigung enthalten.

Die Sachverständigen haben in ihrer Niederschrift den Wert eines jeden Grundstücks nach ihrer Schätzung sowie die Gründe ihrer einzelnen Abschätzungen anzuge-

ben. Die Niederschrift ist binnen einer vom Präsidenten festzusetzenden angemessenen Frist, die vom Tage der Ernennung der Sachverständigen an zwanzig Tage nicht übersteigen soll, beim Gericht abzuliefern.

Auf Antrag einer der Parteien findet über das von weiteren Förmlichkeiten und Vorschriften unabhängige Gutachten der drei Sachverständigen eine mündliche Verhandlung statt. Der Termin hierzu, der binnen zehn Tagen nach der Ablieferung des Gutachtens stattfinden muss, wird durch den Präsidenten festgesetzt. Innerhalb einer weiteren Frist von fünf Tagen nach dem Verhandlungstermin bestimmt der Präsident unter Berücksichtigung des Gutachtens der Sachverständigen und des Vorbringens der Parteien nach seinem Ermessen den Betrag, der vom Enteignenden vorläufig als Entschädigung für die zu Enteignenden bei der staatlichen Hinterlegungskasse zu hinterlegen ist. Der Enteignende hat ausser der Hauptsumme einen Betrag in Höhe der gesetzlichen Zinsen dieser Summe für zwei Jahre zu hinterlegen.

Gegen Nachweis der Hinterlegung weist der Präsident den Enteignenden in den Besitz des Grundstücks ein (*Beschleunigte Besitzeinweisung in dringlichen Fällen*) und bestimmt eine vierzehn Tage nicht übersteigende Frist, innerhalb welcher die tatsächlichen Inhaber verpflichtet sind, die Grundstücke zu räumen.

Diese Verfügung nebst Fristbestimmung ist vom Enteignenden den tatsächlichen Inhabern der Grundstücke mitzuteilen.

Der Enteignende übernimmt mit dieser Einweisung in den Besitz die alleinige Verantwortung für alle Kosten und Entschädigungen.

Art. 5. Die gemäss dem voraufgehenden Artikel 4 erlassenen Verfügungen des Präsidenten sind endgültig.

Art. 6. Nachdem die beschleunigte Besitzeinweisung

gemäss Artikel 4 dieser Verordnung stattgefunden hat, erfolgt die endgültige Festsetzung der Entschädigung unter entsprechender Anwendung der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 17. April 1835. Die in Artikel 2 vorgeschriebene Zustellungsurkunde enthält nunmehr eine Ladung vor das Gericht zwecks Festsetzung der Entschädigung.

Ist das Gericht der Ansicht, dass sich auf Grund der zur Feststellung der Höhe der Entschädigung vorgelegten Urkunden, oder auf Grund der Gutachten der drei vom Präsidenten ernannten Sachverständigen die Höhe der Entschädigung festsetzen lässt, so entscheidet das Gericht sofort über die Höhe der Entschädigung. Anderfalls finden die Bestimmungen der Artikel 7 ff. des Gesetzes vom 17. April 1835 auf das weitere Verfahren entsprechende Anwendung, mit der Massgabe, dass gemäss Artikel 12 des Gesetzes vom 17. April 1835 eine Hinterlegung nur insoweit zu erfolgen hat, als die durch das Gesetz festgesetzte Entschädigung höher ist als die vom Präsidenten vor der beschleunigten Besitzeinweisung vorläufig festgesetzte Entschädigungsumme. In letzterem Falle findet Artikel 18 des Gesetzes vom 17. April 1835 entsprechende Anwendung.

Art. 7. Die Vorschriften der Königlichen Verordnung vom 24. September 1907, betreffend Feststellung der Ansprüche und Vergütungen für Sachverständige aus Anlass der Enteignung aus Gründen des öffentlichen Nutzens, finden im Falle des Artikels 4 dieser Verordnung (beschleunigte Besitzeinweisung in dringlichen Fällen) entsprechende Anwendung.

Brüssel, den 17. Januar 1918.
C. Fl. VI 3699.

Verordening

betreffende de onteigening ten algemeenen nutte in dringende gevallen.

Art. 1. Wanneer tot een onteigening ten algemeenen nutte bij dringendheid moet worden overgegaan, zijn de bestaande wetten en verordeningen, mits de hiernavolgende wijzigingen, toepasselijk:

Art. 2. Het bestaan van de dringendheid wordt vastgesteld bij het overeenkomstig artikel 1 der wet van 27 Mei 1870 uit te vaardigen besluit.

Art. 3. Het bij artikel 2 der wet van 17 April 1835 voorgeschreven exploot bevat vooreerst slechts een dagvaarding vóór de rechtbank, ten einde vast te stellen, of de wettelijk voorgeschreven pleegvormen inzake onteigeningen in acht genomen zijn. Voor het overige zijn de voorschriften van artikelen 2 tot en met 6 der wet van 17 April 1835 dienovereenkomstig van toepassing.

Het voorschrift van artikel 8, lid 1, der wet van 17 April 1835 is dienovereenkomstig toepasselijk op de beslissing van de rechtbank, genomen overeenkomstig artikel 4 der wet van 17 April 1835 ten einde vast te stellen, of de wettelijk voorgeschreven pleegvormen inzake onteigeningen in acht genomen zijn.

Art. 4. Beslist de rechtbank, dat de wettelijk voorgeschreven pleegvormen in acht genomen zijn en, wordt binnen den overeenkomstig artikel 6 der wet van 17 April 1835 bepaalden termijn geen beroep ingesteld, of blijkt op grond der beslissing van het Hof van Beroep, dat de wettelijk voorgeschreven pleegvormen inzake onteigeningen in acht genomen zijn, zoo zal de voorzitter der rechtbank, binnen drie dagen na het verstrijken van den termijn voor het beroep bepaald, respectievelijk bijaldien beroep ingesteld is, vijf dagen na het uitbrengen der beslissing van het Hof van Beroep,

op aanzoek van de onteigenende partij, drie deskundigen benoemen, die hij den eed zal doen afleggen, dat zij de hun opgedragen taak goed en getrouw zullen vervullen.

De deskundigen moeten ter plaatse de noodige waarnemingen doen en over den uitslag verslag opmaken, waarin inzonderheid te vermelden zijn de wezenlijke kenmerken van de perceelen, erbij begrepen de daarop voorkomende aanplantingen, gebouwen, omheiningen en andere toebehooren.

Deze kenschetsing van den toestand moet uitvoerlijk genoeg behandeld zijn, om als grondslag te kunnen dienen voor de schatting van den bodem, evenals desvoorkomend van de huurwaarde, alsook van de schadeloosstelling wegens veranderingen, inzonderheid wegens beschadigingen des eigendoms. Zij moet alles samen al de vereischte gegevens bevatten voor de vaststelling van een volledige en billijke vergoeding.

De deskundigen moeten in hun verslag de door hen geschatte waarde van ieder perceel aanduiden en tevens de redenen opgeven waarop elk hunner schattingen steunt. Het verslag moet binnen een passenden, door den voorzitter te bepalen termijn, die, ingaande op den dag der benoeming der deskundigen, niet meer mag bedragen dan twintig dagen, bij de rechtbank ingediend worden.

Op aanzoek van een der partijen, zal over het advies der drie deskundigen, dat aan geen verdere pleegvormen en voorschriften onderworpen is, een mondelinge verhandeling plaats hebben. De termijn voor deze verhandeling, die binnen tien dagen na de indiening van het advies moet vallen, zal door den voorzitter vastgesteld worden. Binnen een verderen termijn van vijf dagen na den verhandelingstermijn, bepaalt de voorzitter, rekening houdende met het advies der deskundigen en met de beweegredenen der partijen, het bedrag dat, naar zijn meening door de onteigenende partij voorloopig als vergoeding ten voordeele

van de onteigende te storten is in de Staatsconsignatiekas. De onteigenende partij moet, naast de hoofdsom, een bedrag ten beloope van de wettelijke intresten dezer hoofdsom voor twee jaar storten.

Op vertoon van het bewijs der bewaargeving stelt de voorzitter de onteigenende partij in bezit van het perceel (Bespoedigde inbezitstelling in dringende gevallen) *en bepaalt een termijn van ten hoogste veertien dagen, binnen denwelke de feitelijke bezitters gedwongen zijn de perceelen te ontruimen.*

De onteigenende partij moet de feitelijke bezitters der perceelen kennis geven van deze beschikking en van de termijnbepaling.

De onteigenende partij neemt met deze inbezitstelling alleen de verantwoordelijkheid op zich voor al de kosten en vergoedingen.

Art. 5. De overeenkomstig vorenstaande artikel 4 uitgevaardigde beschikkingen van den voorzitter gelden als eindbeschikking.

Art. 6. Nadat de bespoedigde inbezitstelling overeenkomstig artikel 4 dezer verordening heeft plaats gehad, wordt er overgegaan tot de eindvaststelling van de vergoeding, waarbij te werk dient te worden gegaan overeenkomstig de bepalingen van artikelen 2 en 3 der wet van 17 April 1835. Het exploot, voorgeschreven onder artikel 2, zal nu een dagvaarding vóór de rechtbank bevatten om de vergoeding vast te stellen.

Is de rechtbank van oordeel, dat het bedrag der vergoeding kan worden vastgesteld op grond van de te dien einde overgelegde oorkonden, of op grond van de adviezen der drie door den voorzitter aangestelde deskundigen, dan beslist de rechtbank onmiddellijk over het bedrag der vergoeding. Is zulks niet het geval, dan zijn de bepalingen van artikel 7 en volg. der wet van 17 April 1835 dienovereenkomstig op de verdere handelingen met dien verstande toepasselijk, dat,

overeenkomstig artikel 12 der wet van 17 April 1835 slechts een bewaargeving vereischt is, in geval de wettelijk vastgestelde vergoeding meer bedraagt dan de door den voorzitter voor de bespoedigde inbezitstelling voorloopig vastgestelde vergoeding. In dat laatste geval is artikel 18 der wet van 17 April 1835 dienovereenkomstig toepasselijk.

Art. 7. De voorschriften van het koninklijk besluit van 24 September 1907, houdende vaststelling der aanspraken en vergoedingen van deskundigen naar aanleiding der onteigeningen ten algemeenen nutte, zijn, in het geval voorzien onder artikel 4 dezer verordening (bespoedigde inbezitstelling in dringende gevallen) dienovereenkomstig van toepassing.

Brussel, den 17n Januari 1918.
C. Fl. VI 3699.

8.

VERORDNUNG, ***

betreffend den Verkehr von Fahrzeugen auf städtischen Strassen und Landstrassen des Generalgouvernements Belgien zum Schutze des Verkehrs militärischer Fahrzeuge.

Art. 1. Die von deutschen Militärpersonen geführten Fahrzeuge einschliesslich der Kraftfahrzeuge haben auf den städtischen Strassen und Landstrassen den Vorrang vor allen übrigen Fahrzeugen.

Art. 2. Alle Fuhrwerke, mit Ausnahme der von deutschen Militärpersonen geführten sowie der Kraftfahrzeuge, die durch Buchstaben und Nommern nach Angabe der Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouver-

*** S. S. 1.

nement Belgien kenntlich gemacht worden sind, müssen vorn oder an ihrer linken Seite den Namen und Wohnort des Besitzers in deutlicher, wetterbeständiger Schrift tragen.

Art. 3. Die Fuhrwerksführer haben sich während der Fahrt beständig in Reichweite der Gespanne aufzuhalten, so dass sie stets in der Lage sind, das Fuhrwerk sicher zu lenken. Dasselbe gilt sinngemäss für die Führer von freien Gespannen und Lasttieren.

Art. 4. Es ist verboten, vorbehaltlich besonderer Erlaubnis, ein bespanntes oder unbespanntes Fuhrwerk, Gespanne oder Lasttiere auf öffentlichen Verkehrswegen stehen zu lassen, es sei denn, dass es zum Zwecke des Beladens, Entladens oder aus anderen stichhaltigen Gründen geschieht.

In solchen Fällen dürfen die Fuhrwerke usw. nur so aufgestellt werden, dass der durchgehende öffentliche Verkehr in keiner Weise behindert werden kann.

Art. 5. Das Aufstellen und der Verkehr von Fuhrwerken usw. auf Bürgersteigen, Radfahrwegen und Reitwegen sind verboten.

Art. 6. Die Fuhrwerke usw. haben beim Ausweichen die rechte Strassenseite zu wählen, ebenso wenn sie von anderen Fuhrwerken und dergleichen überholt werden.

Das überholende Fuhrwerk hat sich während des Ueberholens links zu halten.

Entgegenkommenden oder überholenden Fahrzeugen und Kraftwagen der deutschen Heeresverwaltung ist unter allen Umständen die Strasse sofort freizugeben, auch wenn Lastwagen zu diesem Zwecke den festen Teil der Strasse verlassen müssen. Auf die gegebenen Kraftwagensignale ist aufmerksam zu achten.

Art. 7. Auf Fahrstrassen mit mehr als 5 m. breiter, befestigter Fahrbahn haben alle Fuhrwerke usw. die rechte Seite der Fahrbahn einzuhalten.

Art. 8. Zuwiderhandelnde werden mit Haft, mit Arrest oder mit Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu 4000 M. bestraft, falls nicht nach anderen gesetzlichen Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt ist.

Art. 9. Das landesgesetzliche „Algemeen reglement op de Politie van het Vervoer en van het Verkeer" bleibt neben den Vorschriften dieser Verordnung in vollem Umfang in Kraft.

Art. 10. Zuständig zur Bestrafung der Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Verordnung sind die deutschen Militärbefehlshaber und Militärgerichte, soweit nicht bereits durch die belgischen Behörden eine angemessene Bestrafung erfolgt ist.

Brüssel, den 22. Januar 1918.
G. G. B. D. II 6304.

Verordening ***

betreffende het verkeer van voertuigen op de stedelijke en landelijke openbare wegen van het Generaal Gouvernement België, ter beveiliging van het verkeer van militaire voertuigen.

Art. 1. De door Duitsche soldaten geleide voertuigen, met inbegrip van de motorwagens, hebben op de stedelijke en op de landelijke openbare wegen den voorrang op alle andere voertuigen.

Art. 2. Al de voertuigen (met uitzondering van de door Duitsche soldaten geleide voertuigen en van de motorwagens, die voorzien zijn van de door de „Leitung des Kraftfahrwesens beim General-Gouvernement Belgien" opgegeven erkenningsletters en -nummers), moeten van voren of

*** Z. blz. 1.

op den linkerkant in duidelijke, tegen het weer bestand zijnde letterteekens den naam en de woonplaats van den bezitter dragen.

Art. 3. De voerlieden moeten onderweg voortdurend in het bereik van het gespan blijven, zoodat zij steeds in staat zijn, het voertuig met zekerheid te mennen. Hetzelfde geldt dienovereenkomstig voor de geleiders van vrije gespannen en van lastdieren.

Art. 4. Het is verboden, behoudens een bizondere toelating, bespannen of niet bespannen voertuigen, gespannen of lastdieren op den openbaren weg te laten staan, tenzij voor het laden en het lossen, of om eenige andere steekhoudende reden.

In zulke gevallen mogen de voertuigen enz. slechts zoodanig geplaatst worden, dat het openbaar verkeer daardoor op geenerlei wijze gestremd kan worden.

Art. 5. Het plaatsen en het verkeer van voertuigen enz. op stoepen (trottoirs), rijwielwegen en ruiterpaden is verboden.

Art. 6. Voertuigen enz. moeten rechts uitwijken; evenzoo moeten zij den rechterkant van den weg nemen, wanneer andere voertuigen enz. ze voorbijrijden.

Een voertuig dat een tweede voorbijrijdt, moet links van dit tweede voertuig voorbijrijden.

Voor kruisende of voorbijrijdende voertuigen en motorwagens van het Duitsch legerbestuur is de weg in ieder geval onmiddellijk vrij te laten, ook dan wanneer vrachtwagens te dien einde den steen- of kasseiweg moeten verlaten. De voerlieden moeten goed letten op de seinen door motorwagens gegeven.

Art. 7. Op verkeerwegen die een steen- of kasseiweg hebben van meer dan 5 meter breedte, moeten al de voertuigen enz. op den rechterkant van dezen rijweg blijven.

Art. 8. Overtreders worden met hechtenis, arrest of gevangenzitting van ten hoogste een jaar, of met ten hoogste

4000 mark boete gestraft, zoover andere wettelijke bepalingen geen zwaarder straf voorzien.

Art. 9. Het hier te lande als wet geldende „Algemeen reglement op de Politie van het Vervoer en van het Verkeer" blijft naast de voorschriften van deze verordening in zijn vollen omvang van kracht.

Art. 10. De Duitsche krijgsbevelhebbers en krijgsrechtbanken zijn bevoegd de overtredingen van vorenstaande verordening te bestraffen, zoover de Belgische overheid niet reeds een passende straf heeft opgelegd.

Brussel, den 22n Januari 1918.
G. G. B. D. II 6304.

4.

VERFÜGUNG.

In der Absicht, denjenigen Studierenden, die wegen der bestehenden Verkehrsschwierigkeiten zu der regelmässigen Oktobertagung des Prüfungsausschusses sich nicht einfinden konnten, Gelegenheit zu geben, die vorbereitende Prüfung zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieur-Kandidat nachträglich abzulegen, bestimme ich:

Art. 1. Im Laufe des Februar 1918 findet eine ausserordentliche Tagung des Ausschusses für die vorbereitende Prüfung zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieur-Kandidat an den mit der Staatsuniversität Gent verbundenen Technischen Schulen statt.

Art. 2. Der in Artikel 1 Ziffer 1 der Verfügung vom 20. Juni 1917 — III*b* 2386 — für die vorbereitende Prüfung eingesetzte Ausschuss bleibt auch für diese ausserordentliche Tagung bestehen, an die Stelle des Professor Haerens tritt jedoch der neue Direktor der Technischen Schulen, Professor Van den Berghe.

Art. 3. Für Studierende, die während dieser ausserordentlichen Tagung die vorbereitende Prüfung bestehen, gilt in Ansehung der gesetzlichen Bestimmungen über die Studiendauer der Zeitraum bis zur Tagung der Prüfungsausschüsse im Juli 1918 als ein volles akademisches Jahr.

Art. 4. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung betraut.

Brüssel, den 19. Januar 1918.
V. Fl. III*b* 136/18.

Beschikking.

Ten einde de studenten, die zich uit hoofde van de bestaande moeilijkheden in het verkeer, niet konden aanbieden op den regelmatigen Oktoberzittijd van de jury, belast met het afnemen der examens, eveneens in de gelegenheid te stellen, het voorbereidend examen tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur af te leggen, wordt er besloten:

Art. 1. In den loop van de maand Februari 1918 zal de jury, belast met afnemen van het voorbereidend examen tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur aan de bij de Staatsuniversiteit te Gent toegevoegde Technische Scholen, een buitengewonen zittijd houden.

*Art. 2. Dezelfde jury, die bij artikel 1, cijfer 1, der beschikking van 20 Juni 1917 — III*b *2386 — is aangesteld voor het afnemen van het voorbereidend examen, blijft voor dezen buitengewonen zittijd bevoegd; professor Haerens zal evenwel vervangen worden door professor Van den Berghe, den nieuwen bestuurder der Technische Scholen.*

Art. 3. Voor de studenten, die gedurende dezen buitengewonen zittijd het voorbereidend examen zullen hebben afgelegd, wordt, met het oog op de wetsbepalingen betreffende

den wettelijken duur der studiën, het tijdverloop tot den examenszittijd van Juli 1918 aan de Universiteit te Gent als een volledig academisch jaar aangezien.

Art. 4. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.

Brussel, den 19n Januari 1918.
*V. Fl. III*b *136/18.*

VERFÜGUNG.

Gemäss Artikel 4 der Verfügung des Generalgouverneurs in Belgien vom 19. Januar 1918 — V. Fl. III*b* 136/18 — wird bestimmt:

Art. 1. Die Sitzung des Ausschusses für die vorbereitende Prüfung zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieur-Kandidat findet am Dienstag, den 12. Februar 1918, von 9 Uhr morgens ab, in dem Gebäude der Technischen Schulen (Plateaustraat) in Gent statt.

Die Einschreibungen werden ebendort bis zum 11. Februar 1918 angenommen.

Art. 2. Der Kurator der Universität Gent wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 23. Januar 1918.
C. Fl. III*b* 170/18.

Beschikking.

*Overeenkomstig artikel 4 der beschikking van 19 Januari 1918 — V. Fl. III*b *136/18 — van den heer Generaal Gouverneur in België, wordt er besloten:*

Art. 1. De zittijd van de jury, belast met het afnemen van het voorbereidend examen tot den wettelijken graad van

kandidaat-ingenieur, zal Dinsdag, 12 Februari 1918, van af 9 uur 's voormiddags gehouden worden in het gebouw der Technische Scholen, Plateaustraat te Gent.

De inschrijvingen worden aldaar tot 11 Februari 1918 aangenomen.

Art. 2. De Beheerder-Opziener der Universiteit te Gent is belast met de uitvoering van deze beschikking.

Brussel, den 23n Januari 1918.
C. Fl. IIIb 170/18.

5.

VERFÜGUNG.

Auf Grund der organischen Gesetzse über den höheren Unterricht von 15. Juli 1849 bestimme ich:

Art. 1. Der durch Verfügung vom 31. Januar 1917 — C. C. III*b* 1630 — ernannte Dozent an der mit der Universität Gent verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften Karel De Vriese wird, nachdem er durch Verfügung vom 30. August 1917 — C. C. Fl. IV Nr. 317 — zum Inspektor im Ministerium für Gewerbe und Arbeit ernannt worden ist, seiner Stellung als Dozent an der mit der Universität Gent verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften mit Wirkung vom 30. November 1917 enthoben.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung betraut.

Brüssel, den 24. Januar 1918.
V. Fl. III*b* 155/18.

Besluit.

Op grond der organische wet van 15 Juli 1849 op het hooger onderwijs, wordt er besloten:

*Art. 1. De bij besluit van 31 Januari 1917 — C. C. III*b *1630 — benoemde docent aan de bij de Universiteit te Gent toegevoegde Hoogere School voor Handelswetenschap Karel De Vriese, wordt, nadat hij bij besluit van 30 Augustus 1917 — C. C. Fl. IV no. 317 — tot opziener in het Ministerie van Nijverheid en Arbeid is benoemd geworden, uit zijn ambt als docent aan de bij de Universiteit te Gent toegevoegde Hoogere School voor Handelswetenschap, met werking van af 30 November 1917, ontslagen.*

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 24n Januari 1918.
*Fl. V. III*b *155/18.*

6.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 24. Januar 1918 ist Herr Jan Pieter van Roey zum Bürgermeister der Gemeinde Rijkevorsel (Provinz Antwerpen) ernannt worden.

Brüssel, den 25. Januar 1918.
V. Fl. 365.

Bij besluit van 24 Januari 1918 van den heer Generaal Gouverneur is de heer Jan Pieter van Roey tot burgemeester van de gemeente Rijkevorsel (provincie Antwerpen) benoemd.

Brussel, den 25n Januari 1918.
V. Fl. 365.

No. 13. — 10. FEBRUAR 1918. Pag. 111

1.

ERLASS.

Art. I. Aus der Zahl seiner Mitglieder wählt der Rat von Flandern elf Bevollmächtigte für die verantwortliche Leitung und Vertretung des Rates. Die Wahl der Bevollmächtigten bedarf meiner Bestätigung.

Art. II. Die Bevollmächtigten sind berufen, die dem Rat von Flandern übertragene beratende Mitwirkung an meiner Gesetzgebung für Flandern auszuüben. Die beratende Mitwirkung erstreckt sich nicht auf gesetzgebende Massnahmen von militärischem Belang.

Brüssel, den 18. Januar 1918.

Die Namen der von dem Herrn Generalgouverneur bestätigten Bevollmächtigten sind:

Dr. P. Tack, Generaldirektor im Ministerium für Kunst und Wissenschaft und Universitätsprofessor,

A. Brijs, Kaufmann,

Dr. A. T. M. Jonckx, Universitätsprofessor,

Mr. F. Heuvelmans, Generalsekretär im Justizministerium,

Mr. K. Heyndrickx, Generalsekretär im Ministerium des Innern und Universitätsprofessor,

Leo Meert, Fabrikbesitzer,

Dr. J. De Decker, Universitätsprofessor,

Dr. E. VerHees, Generalsekretär im Ministerium für Industrie und Arbeit,

T. Vernieuwe, Generalsekretär im Ministerium für Ackerbau und Universitätsprofessor,

F. Brulez, Ingenieur, Universitätsprofessor,

Dr. August Borms, Direktor im Ministerium für Kunst und Wissenschaft.

Brüssel, den 28. Januar 1918.
C. Fl. IX 761/18.

Dekreet.

Art. I. De Raad van Vlaanderen verkiest onder zijn leden elf gevolmachtigden, die met de verantwoordelijke leiding en vertegenwoordiging van den Raad belast zijn. De keus der gevolmachtigden is aan mijn bekrachtiging onderworpen.

Art. II. De gevolmachtigden zijn beroepen om de aan den Raad van Vlaanderen opgedragen beraadslagende medewerking uit te oefenen aan mijn wetgeving voor Vlaanderen. De beraadslagende medewerking strekt zich niet uit tot wetgevende maatregelen van militair belang.

Brussel, den 18n Januari 1918.

De namen van de door den heer Generaal Gouverneur bekrachtigde gevolmachtigden zijn:

Voor namen zie Duitsch.

Brussel, den 28n Januari 1918.
C. Fl. IX 761/18.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs wurden ernannt, vom:

20. Dezember 1917, VI 6128, Herr Obrie, H. J. A., Notariatskandidat in Gent, zum Notar in Meirelbeke, an Stelle des verstorbenen Notars J. A. Hebbelynck.

20. Dezember 1917, VI 5147, Herr Bévernage, J.

E. A., Abteilungsvorsteher im flämischen Justizministerium, zum Direktor im flämischen Justizministerium, zugleich betraut mit der Wahrnehmung des Amtes des Inspektors des Materials der Gefängnisse.

20. Dezember 1917, VI 5147, Herr Pels, E., Unterbureauvorsteher im flämischen Justizministerium, zum Bureauvorsteher im flämischen Justizministerium, zugleich betraut mit der Wahrnehmung des Amtes des Kontrolleurs des Rechnungsdienstes in den Gefängnissen.

22. Dezember 1917, VI 6799, Herr Van den Broeck, F. C. Joseph, Advokat aus Antwerpen, zum Generalinspektor im Generalsekretariat im flämischen Justizministerium.

Brüssel, den 4. Januar 1918.
C. Fl. VI 6799.

De heer Generaal Gouverneur heeft benoemd bij besluit van:

20 December 1917, VI 6128, de heer Obrie, H. J. A., kandidaat-notaris te Gent tot notaris te Meirelbeke, ter vervanging van wijlen J. A. Hebbelynck, notaris.

20 December 1917, VI 5147, de heer Bévernage, J. E. A., afdeelingsoverste aan het Vlaamsch ministerie van Justitie, tot bestuurder aan het Vlaamsch ministerie van Justitie, tevens belast met de waarneming van het ambt van opziener voor het materieel der gevangenissen.

20 December 1917, VI 5147, de heer Pels, E., onderbureeloverste aan het Vlaamsch ministerie van Justitie, tot bureeloverste aan het Vlaamsch ministerie van Justitie, tevens belast met de waarneming van het ambt van kontrolleur van den rekendienst in de gevangenissen.

22 December 1917, VI 6799, de heer Van den Broeck, F. C., Jozef, advokaat te Antwerpen, tot algemeen opziener

bij het algemeen sekretariaat van het Vlaamsch ministerie van Justitie.

Brussel, den 4n Januari 1918
C. Fl. VI 6799.

3.

Durch Verfügung des Generalgouverneurs vom 20. Dezember 1917 ist der ordentliche Professor Haerens an der Staatsuniversität in Gent mit Wirkung vom 1. Januar 1918 zum Generaldirektor der Brücken und Wege im flämischen Ministerium für Ackerbau und öffentliche Arbeiten ernannt worden.

Brüssel, den 26. Januar 1918.
C. Fl. VIIIa 266.

Bij beschikking van 20 December 1917 van den heer Generaal Gouverneur is de heer Haerens, gewoon professor aan de Staatsuniversiteit te Gent, met ingang van 1 Januari 1918 tot algemeen bestuurder van bruggen en wegen benoemd aan het Vlaamsch ministerie van Landbouw en Openbare werken.

Brussel, den 26n Januari 1918.
C. Fl. VIIIa 266.

4.

BEKANNTMACHUNG. ***

Mit dem 1. Februar 1918 ist der Kreis Ath und der Nordwestteil des Kreises Soignies (Gebiet um Lessines) bis zur Linie Gemeinde Bever (ausschl.) — Gemeinde

*** S. S. 1.

Bois de Lessines (einschl).) an die Etappe abgetreten worden.

Die Bekanntmachung vom 19. Dezember 1915 I*a* Nr. 14881 auf Seite 1436 des Gesetz- und Verordnungsblattes wird hierdurch entsprechend geändert.

Brüssel, den 4. Februar 1918.
G. G. I*b* 653.

Bekendmaking. ***

Met ingang van 1 Februari 1918 is het arrondissement Ath en het noordwestelijk gedeelte van het arrondissement Zinnik (streek rondom Lessen) tot aan de lijn, gevormd door de gemeente Bever (met uitsluiting van deze gemeente) en de gemeente Bois-de-Lessines (met inbegrip van deze gemeente), afgestaan aan het Etappengebied.

De bekendmaking van 19 December 1915 Ia Nr. 14881 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 1436) wordt hierbij dienovereenkomstig gewijzigd.

Brussel, den 4n Februari 1918.
G. G. Ib 653.

No. 14. — 13. FEBRUAR 1918. Pag. 115

1.

VERORDNUNG,

betreffend Zahlungsverbot und Vermögenssperre gegen Brasilien.

Art. 1. Die Vorschriften der Verordnung vom 3. Novem-

*** Z. blz. 1.

ber 1914, betreffend Zahlungsverbot gegen England und Frankreich, in der Fassung der Verordnungen vom 12. August 1915 und 16. August 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens S. 28, 907, 4485) werden im Wege der Vergeltung auch auf Brasilien für anwendbar erklärt.

Die Anwendung unterliegt folgenden Einschränkungen:

1. Für die Frage, ob das Zahlungsverbot und die Stundung gegen den Erwerber wirken oder nicht (Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung), kommt es ohne Rücksicht auf den Wohnsitz oder Sitz des Erwerbers nur darauf an, ob der Erwerb nach dem 26. Oktober 1917 oder vorher stattgefunden hat.

2. Soweit sonst in der Verordnung vom 3. November 1914 auf den Zeitpunkt ihres Inkrafttretens verwiesen wird, tritt der Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung an die Stelle.

Art. 2. Als feindlicher Staat im Sinne der Verordnung vom 5. Mai 1916 über das Vermögen von Angehörigen feindlicher Staaten (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Seite 2133) gilt auch Brasilien mit der Massgabe, dass an die Stelle des in Artikel 1 genannten Zeitpunktes vom 9. Oktober 1915 der 26. Oktober 1917 tritt.

Brüssel, den 31. Januar 1918.
B. A. 40700.

Verordening

betreffende het verbod van betaling tegenover Brazilië en het verbod om over het vermogen te beschikken tegenover onderdanen van Brazilië.

Art. 1. De voorschriften van de verordening van 3 November 1914, betreffende het verbod van betaling tegenover Engeland en Frankrijk, gewijzigd bij de verordeningen van 12 Augustus 1915 en 16 Augustus 1917 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 28, 907 en 4485), zijn bij wijze van vergelding ook toepasselijk verklaard op Brazilië.

De toepassing is aan volgende beperkingen onderworpen:

1. Voor de vraag, of het verbod van betaling en de schorsing tegenover den overnemer geldt of niet (artikel 2, 2e lid, van de verordening), komt niet de woonplaats of de zetel van den overnemer in aanmerking, maar enkel en alleen het feit of de overneming na of vóór 26 Oktober 1917 heeft plaats gehad.

2. De aanduidingen omtrent de tijdsbepaling van het van kracht worden der verordening van 3 November 1914 worden vervangen door de tijdsbepaling van het in werking treden dezer verordening.

Art. 2. Brazilië is eveneens te beschouwen als vijandelijke Staat in den zin van de verordening van 5 Mei 1916, betreffende het vermogen van onderdanen van vijandelijke Staten (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 2133), met dien verstande, dat 26 Oktober 1917 de in artikel 1 aangegeven tijdsbepaling 9 Oktober 1915 vervangt.

Brussel, den 31n Januari 1918.
B. A. 40700.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 19. Januar 1918 C. Fl. V 143 ist der I. Schöffe Karl Van Olmen zum Bürgermeister der Gemeinde Veerle (Provinz Antwerpen) ernannt worden.

Brüssel, den 2. Februar 1918.
C. Fl. V 550.

Bij besluit van 19 Januari 1918 C. Fl. V 143 van den heer Generaal Gouverneur is de heer Karel Van Olmen, eerste schepen, tot burgemeester der gemeente Veerle (provincie Antwerpen) benoemd.

Brussel, den 2n Februari 1918.
C. Fl. V 550.

3.

Durch Entschliessung der Herrn Generalgouverneurs vom 31. Januar 1918 C. Fl. V 495 ist der Landbauer Herr Cl. Vanroye zum Bürgermeister der Gemeinde Rijkel (Provinz Limburg) ernannt worden.

Brüssel, den 3. Februar 1918.
C. Fl. V 495.

Bij besluit van 31 Januari 1918 C. Fl. V 495 van den heer Generaal Gouverneur is de heer Cl. Vanroye, landbouwer, tot burgemeester der gemeente Rijkel (provincie Limburg) benoemd.

Brussel, den 3n Februari 1918.
C. Fl. V 495.

No. 15. — 15. FEBRUAR 1918. Pag. 123

1.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 24. Januar 1918 wurden ernannt:

Herr Hendrik Quakkelaar, Advokat in Antwerpen, zum Polizeirichter für den Kanton Antwerpen an Stelle des zum Generalsekretär im flämischen Justizministerium ernannten Herrn Heuvelmans.

Herr Leo Vandorpe, Advokat-Anwalt in Kortrijk, Ergänzungsrichter beim Gericht I. Instanz daselbst, früher Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des I. Kantons Kortrijk, zum Friedensrichter beim Friedensgericht des I. Kantons zu Kortrijk an Stelle des verstorbenen Herrn Peel.

Herr R. Robelus, Advokat am Appellhof zu Gent, zum Friedensrichter beim Friedensgericht des Kantons Nazareth an Stelle des verstorbenen Herrn de Drijver.

Brüssel, den 1. Februar 1918.
C. Fl. VI 7179/17.
Vl 22/26/18.

Bij besluit van 24 Januari 1918 van den heer Generaal Gouverneur zijn benoemd:

De heer Hendrik Quakkelaar, advokaat te Antwerpen, tot voorzitter van de politierechtbank voor het kanton Antwerpen, ter vervanging van den heer Heuvelmans, die tot algemeenen sekretaris van het Vlaamsch ministerie van Justitie is benoemd.

De heer Leo Vandorpe, advokaat-pleitbezorger te Kortrijk, bijgevoegd rechter bij de rechtbank van eersten aanleg te Kortrijk, vroeger bijgevoegd rechter bij het vredegerecht van het 1e kanton Kortrijk, tot vrederechter bij het

vredegerecht van het 1e kanton Kortrijk, ter vervanging van wijlen den heer Peel.

De heer R. Robelus, advokaat bij het Hof van beroep te Gent, tot vrederechter bij het vredegerecht van het kanton Nazareth, ter vervanging van wijlen den heer de Drijver.

Brussel, den 1n Februari 1918.
C. Fl. VI 7179/17.
VI 22/26/18.

2.

VERORDNUNG.

Gemäss Artikel 34 Absatz 1 des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891 sowie der Verordnung vom 13. Juni 1917 — C. C. IIIa 3386 —,

in der Absicht, den Studierenden, die durch die Umstände des Krieges an der regelmässigen Ablegung der gesetzlichen Prüfungen des höheren Unterrichts gehindert worden sind, Gelegenheit zur Fortsetzung und Beendigung des Studiums zu geben,

bestimme ich:

Art. 1. Im Laufe der Monate März und April d. J. findet eine ausserordentliche Tagung des Allgemeinen Prüfungsausschusses für den höheren Unterricht statt.

Die Einschreibungen zu den Prüfungen geschehen in der Zeit von Montag, den 25. Februar, bis Donnerstag, den 7. März, bei der Provinzialregierung des Heimatsortes des Prüflings, für die Provinz Brabant ausserdem beim Ministerium für Wissenschaft und Kunst, Abteilung für den höheren Unterricht, in Brüssel, Waterwerkstraat 14.

Art. 2. Studierende, die in dieser ausserordentlichen Tagung eine Prüfung bestehen, können in besonderen

Fällen von den gesetzlichen Bestimmungen die die Einhaltung einer bestimmten Studiendauer bis zur Ablegung der nächsten Prüfung vorschreiben, Befreiung erhalten.

Die Entscheidung hierüber trifft das Ministerium für Wissenschaft und Kunst auf Vorschlag des Allgemeinen Prüfungsausschusses, der die besonderen Umstände des einzelnen Falles zu berücksichtigen hat.

Art. 3. Die Bestimmung des Artikels 2 findet nur auf solche Studierende Anwendung, die vor dem 1. Januar 1916 das zur Ablegung der gesetzlichen Prüfungen des höheren Unterrichts erforderliche Zeugnis über die mittleren Studien höheren Grades erworben haben.

Art. 4. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung betraut.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
V. Fl. III*b* 234/18.

Verordening.

*Overeenkomstig artikel 34, 1e lid, der wet van 10 April 1890/3 Juli 1891, zoomede overeenkomstig der verordening van 13 Juni 1917 — C. C. III*a *3386 —,*

ten einde de studenten, die door de oorlogsomstandigheden verhinderd zijn geweest de wettelijke examens van het hooger onderwijs regelmatig af te leggen, in de gelegenheid te stellen hun studiën voort te zetten en te voleinden,

bepaal ik:

Art. 1. De middenjury voor het hooger onderwijs zal in den loop der maanden Maart en April van dit jaar een buitengewonen zittijd houden.

De inschrijvingen voor de examens dienen genomen te worden van Maandag 25 Februari tot Donderdag 7 Maart, op het provinciaal bestuur der provincie, waar de candidaat

woonachtig is, en voor de provincie Brabant insgelijks op het ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Afdeeling Hooger Onderwijs, Waterwerkstraat 14 te Brussel.

Art. 2. Studenten, die gedurende dezen buitengewonen zittijd, met goed gevolg examen zullen hebben afgelegd, kunnen in bijzondere gevallen ontslagen worden van de wettelijke bepalingen betreffende den duur der studiën met het oog op het afleggen van volgende examens.

Het ministerie van Wetenschappen en Kunsten heeft daarover te beslissen, op voorstel van de middenjury, die de bijzondere omstandigheden voor ieder afzonderlijk geval dient na te gaan.

Art. 3. De bepaling van artikel 2 is alleen toepasselijk op de studenten, die vóór 1 Januari 1916 in het bezit waren van het voor het afleggen van de wettelijke examens van het hooger onderwijs vereischte getuigschrift van middelbare studiën van den hoogeren graad.

Art. 4. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze verordening.

Brussel, den 7n Februari 1918.
V. Fl. IIIb 234/18.

3.

BEKANNTMACHUNG.

Zu Tage getretene Missstände veranlassen mich, in Erinnerung zu bringen, dass das unbefugte Ausüben ärztlicher Tätigkeit nach Artikel 48 des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891 in Verbindung mit den Artikeln 18, 19 des Gesetzes vom 12 März 1818 mit Geld- und Gefängnisstrafe bedroht ist. Unter diese Bestimmungen fällt insbesondere auch die Ausübung ärztlicher Tätigkeit durch Studierende der Medizin, die ihre Studien noch

nicht gesetzmässig abgeschlossen haben. Die Medizinischen Provinzialausschüsse sind angewiesen, den gegenwärtigen ungesetzlichen Zustand nicht weiter zu dulden und gegen jeden Verstoss einzuschreiten.

Um den durch diese Massregel betroffenen Studierenden der Medizin Gelegenheit zu geben, die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen abzulegen, wird im März/April d. J. eine ausserordentliche Tagung des Allgemeinen Prüfungsauschusses für den höheren Unterricht stattfinden, über die unter dem heutigen Tage besondere Anordnung ergangen ist.

Nähere Auskunft über alle einschlägigen Fragen erteilt das Ministerium für Wissenschaft und Kunst, Brüssel, Waterwerkstraat 14.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
V. Fl. V. M. 85.
V. Fl. III*b* 235/18.

Bekendmaking.

Aan het licht gekomen misbruiken nopen mij er toe in herinnering te brengen, dat het ongeoorloofd uitoefenen van de geneeskunst, volgens artikel 48 der wet van 10 April 1890/3 Juli 1891 in verbinding met de artikelen 18 en 19 der wet van 12 Maart 1818, met geldboete en gevangenisstraf kan gestraft worden. Onder deze bepalingen valt inzonderheid het uitoefenen van de geneeskunst door studenten in de geneeskunde, die hunne studiën nog niet wettelijk hebben voleindigd. De provinciale geneeskundige commissies zijn aangewezen om den tegenwoordigen onwettelijken toestand niet verder meer te dulden en tegen elke overtreding op te komen.

Ten einde de door deze maatregelen getroffen studenten in de geneeskunde in de gelegenheid te stellen, de wettelijk voorgeschreven examens af te leggen, zal de middenjury voor

hooger onderwijs, in de maanden Maart en April van dit jaar, een buitengewonen zittijd houden. Een bijzondere verordening, met dezelfde dagteekening als deze bekendmaking, is dienaangaande uitgevaardigd.

Het ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Waterwerkstraat 14 te Brussel, verstrekt alle nadere desbetreffende inlichtingen.

Brussel, den 7n Februari 1918.
V. Fl. V. M. 85
V. Fl. IIIb 235/18.

4.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend die Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidation britscher Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des Vermögens der Firma

The Continental Bodega Company S. A., mit dem Sitz in Brüssel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr J. Welker in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
H. G. A. VII 3905.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordening van 29 Augustus 1916, over de likwidatie van Britsche ondernemingen (verschenen in het Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, no. 253 van 13 September 1916), de likwidatie bevolen van het vermogen der firma „The Continental Bodega Company, S. A.", met zetel te Brussel.

De heer J. Welker, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 7n Februari 1918.
H. G. A. VII 3905.

5.

BEKANNTMACHUNG.

Auf Grund der Verordnung vom 20. Dezember 1917 über die Fondsbörsen bestimme ich:

I. Vom 16. Februar 1918 ab darf der börsenmässige Verkehr in den im Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung näher bezeichneten Gegenständen in Gross-Brüssel nur noch in dem Gebäude der Brüsseler Börse am Börsenplatz erfolgen.

Jeder börsenmässige Verkehr in diesen Gegenständen an anderen Stellen in Gross-Brüssel ist vom 16. Februar 1918 ab untersagt.

II.

Die Veröffentlichung der von mir gemäss Artikel 2 der Verordnung vom 20. Dezember 1917 für Gross-Brüs-

sel zu erlassenden allgemeinen Vorschriften und Anordnungen erfolgt künftig durch Maueranschlag im Gebäude der Brüsseler Börse.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
B. A. 41215.

Bekendmaking.

Op grond der Verordening van 20 December 1917, betreffende de fondsenbeursen, bepaal ik het navolgende:

I.

Te rekenen van 16 Februari 1918 mogen beurshandelingen in de onder artikel 1, lid 2, der verordening nader aangeduide voorwerpen te Groot-Brussel nog alleen in het gebouw der beurs van Brussel, op het Beurs-plein, plaats hebben.

Alle beurshandelingen in bedoelde voorwerpen op andere plaatsen zijn te Groot-Brussel van 16 Februari 1918 af verboden.

II.

De algemeene voorschriften en onderrichtingen, door mij, overeenkomstig artikel 2 der verordening van 20 December 1917, met het oog op Groot-Brussel uit te vaardigen, zullen voortaan bij plakbrief in het gebouw der beurs van Brussel bekendgemaakt worden.

Brussel, den 11n Februari 1918.
B. A. 41215.

No. 16. — 18. FEBRUAR 1918. Pag. 131

1.

VERORDNUNG,

betreffend Anerkennung von Mittelschulzeugnissen.

Auf Grund von Artikel 7 des Gesetzes vom $\frac{\text{10. April 1890}}{\text{3. Juli 1891}}$ in der Fassung der Verordnung vom 13. Juni 1917 verordne ich was folgt:

Art. 1. Im April laufenden Jahres findet eine ausserordentliche Tagung des mit Verordnung vom 8. August 1917 C. Fl. III*a* 90 bestellten Ausschusses statt; in dieser Tagung ist lediglich über die Anerkennung von Zeugnissen mittlerer Unterrichtsanstalten zu beschliessen.

Art. 2. Gesuche um Anerkennung von Zeugnissen mittlerer Unterrichtsanstalten, die in der ausserordentlichen Tagung vorbeschieden werden sollen, sind mit den gesetzlich vorgeschriebenen Belegstücken zwischen dem 11. und 21. März laufenden Jahres bei der Provinzialverwaltung einzureichen, in deren Bezirk das betreffende Zeugnis ausgestellt wurde für die Provinz Brabant beim Ministerium fü- Wissenschaft und Kunst, Waterwerkstraat 14, in Brüssel.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
C. Fl. III*a* 530.

Verordening

betreffende de goedkeuring van getuigschriften van middelbaar onderwijs.

Krachtens artikel 7 der wet van $\frac{\textit{10 April 1890,}}{\textit{3 Juli 1891,}}$ *gewijzigd bij de verordening van 13 Juni 1917, verorden ik het navolgende:*

Art. 1. In de maand April 1918 zal de jury, ingesteld bij de verordening van 8 Augustus 1917—C. Fl. IIIa 90—, een buitengewonen zittijd houden; de jury zal gedurende dezen zittijd alleen over de goedkeuring van getuigschriften van middelbare onderwijsinrichtingen te beslissen hebben.

Art. 2. Aanvragen tot goedkeuring van getuigschriften van middelbare onderwijsinrichtingen, waarover gedurende den buitengewonen zittijd moet worden beslist, zijn met de wettelijk voorgeschreven bewijsstukken tusschen 11 en 21 Maart 1918 in te dienen op het provinciaal bestuur der provincie waarin het betreffend getuigschrift werd afgeleverd, voor de provincie Brabant op het ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Waterwerkstraat 14 te Brussel.

Art. 3. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 7n Februari 1918.
C. Fl. IIIa 530.

2.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Ver-

ordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Cie. Générale du Gaz pour la France et l'Etranger in Paris

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Rittmeister Heineken in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. Februar 1918.
H. G. A. VII 3732.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr 253 van 13 September 1916 en Nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma

„Cie Générale du Gaz pour la France et l'Etranger", te Parijs.

De heer Rittmeister Heineken ,te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 6n Februari 1918.
H. G. A. VII 3732.

3.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation der Firma

Cie An. du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Rittmeister Heineken in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. Februar 1918.
H. G. A. VII 3733.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen aan de firma

„Cie. An. du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode", te Brussel. De heer Rittmeister Heineken, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 6n Februari 1918.
H. G. A. VII 3733.

4.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend die Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz-und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Vve. Fichet, Edouard Pinot & Cie., Succ., Paris,
Filiale Brüssel, Storm-straat 7,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Architekt Rennebaum in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
H. G. A. VII 4161.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen der firma

„Vve. Fichet, Edouard Pinot & Cie., Succ.", te Parijs, bijhuis te Brussel, Storm-straat 7.

De heer Rennebaum, bouwkundige te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 11n Februari 1918.
H. G. A. VII 4161.

5.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Anstelle des Herrn Dr. Einhorn in Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, habe ich Herrn Edmund Wilberg in Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, zum Liquidator der in Belgien befindlichen französischen Beteiligungen an der „Vega" Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole („Vega" Rumänische Petroleum-Raffinerie, Aktiengesellschaft) in Bukarest ernannt.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
B. A. 41008.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Ter vervanging van den heer Dr. Einhorn, Bankabteilung, Wetstraat 28 te Brussel, heb ik den heer Edmund Wilberg, Bankabteilung, Wetstraat 28 te Brussel, tot likwidator benoemd van de in België voorhanden zijnde Fransche deelhebbingen aan de „Vega, Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole" („Vega" Rumänische Petroleum-Raffinerie, Aktiengesellschaft), te Boekarest.

Brussel, den 11n Februari 1918.
B. A. 41008.

1.

VERORDNUNG,

betreffend die Beförderung von belgischen Postbeamten.

Einziger Art. Die nachstehend aufgeführten, der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien unterstellten belgischen Postbeamten, denen nach ihrem Dienstalter die Beförderung in eine höhere Dienststelle während des Krieges zuteil werden kann und die sich bereit erklärt haben, eine solche Beförderung jetzt anzunehmen, werden rückwirkend vom 1. Oktober 1917 ab wie folgt in die ihnen zustehenden Stellen befördert:

Zum bureelonderoverste

beim Postscheckamt der hoofdklerk E. Robert,

zu hoofdklerken

beim Postscheckamt der eerstaanwezende klerk P. D. Valentin,

beim Postamt I in Brüssel der eerstaanwezende klerk A. Rouvroy,

bei der Abteilung VI A der Post- und Telegraphenverwaltung die eerstaanwezende klerken T. G. P. Renard und D. I. Hunin,

sämtlich aus Brüssel.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 3. Februar 1918.
P. T. V. VI 46.

Verordening

betreffende de bevordering van Belgische postbeambten.

Eenig art. De hiernavermelde postbeambten, die bij het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België werkzaam zijn, de noodige dienstjaren tellen om onder den oorlog tot een hoogeren dienstgraad te worden bevorderd en, zich bereid hebben verklaard om thans een zulkdanige bevordering te aanvaarden, worden met terugwerkende kracht te rekenen van 1 Oktober 1917 als volgt bevorderd tot de posten, waarop zij aanspraak kunnen doen gelden:

Tot bureelonderoverste

bij den Postcheckdienst, de hoofdklerk E. Robert,

tot hoofdklerken

bij den Postcheckdienst, de eerstaanwezende klerk P. D. Valentin,

bij het Postkantoor Brussel I, de eerstaanwezende klerk A. Rouvroy,

bij de Afdeeling VI A van het Beheer van Posterijen en Telegrafen, de eerstaanwezende klerken T. G. P. Renard en D. I. Hunin,

alle te Brussel.

De Voorzitter van het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 3n Februari 1918.
P. T. V. VI 46.

2.

VERORDNUNG,

betreffend die Besetzung von Stellen bei der belgischen Postverwaltung für das flämische Verwaltungsgebiet.

Im Anschluss an meine den gleichen Gegenstand behandelnde Verordnung vom 12. Januar 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern Seite 51) verordne ich was folgt:

Einziger Art. Es werden bei der Zentral-Postverwaltung für Flandern in Brüssel ernannt:

a) mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab
zum bestuursopziener der afdeelingsoverste R. G. E. Desmedt aus Brüssel,

b) mit Wirkung vom 1. Februar 1918 ab
zum bureeloverste der klerk 1. Klasse G. I. Elias aus Vilvoorde.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 3. Februar 1918.
P. T. V. VI 46.

Verordening

betreffende de begeving van leidende posten bij het Belgisch Beheer van Posterijen voor het Vlaamsch bestuursgebied.

In aansluiting aan mijn verordening van 12 Januari 1918 (Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, bl. 51) over hetzelfde onderwerp, verorden ik het navolgende:

Eenig art. Bij het Hoofdbeheer van Posterijen voor Vlaanderen te Brussel worden benoemd:

a) *met ingang van 1 Januari 1918*
tot bestuursopziener de heer R. G. E. Desmedt, afdeelingsoverste te Brussel,

b) *met ingang van 1 Februari 1918*
tot bureeloverste de heer G. I. Elias, klerk-1e klasse te Vilvoorde.

De Voorzitter van het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 3n Februari 1918.
P. T. V. VI 46.

3.

VERORDNUNG, ***

betreffend Bestandsaufnahme von Glocken und Orgelpfeifen.

Ich bestimme hiermit, dass eine Bestandsaufnahme der im Gebiete des Generalgouvernements vorhandenen

1) *Glocken aus Bronzeguss,* soweit sie das Einzelgewicht von 10 kg. übersteigen, sowie der
2) *stummen und sprechenden Prospektpfeifen aus Zinn oder Zinnlegierung* von Orgeln vorgenommen wird.

Ich beauftrage die Abteilung für Handel und Gewerbe mit der Durchführung dieser Verordnung und mit dem Erlass der hierzu erforderlich werdenden Ausführungsbestimmungen.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
H. G. R. 2861/I.

*** S. S. 1.

Verordening ***

betreffende de opneming van de voorhanden klokken en orgelpijpen.

Ik bepaal hierbij, dat zal overgegaan worden tot de opneming van de in het gebied van het Generaal Gouvernement voorhanden

1) klokken uit gegoten brons, *die meer dan 10 kg. wegen, alsook van de*

2) stomme en sprekende prospectorgelpijpen uit tin of uit een tinlegeering.

Ik belast de Afdeeling voor Handel en Nijverheid met de uitvoering van deze verordening en met de uitvaardiging van de daartoe vereischte uitvoeringsbepalingen.

Deze verordening treedt in werking op den dag harer afkondiging.

Brussel, den 11n Februari 1918.
H. G. R. 2861/I.

4.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

*** Z. blz. 1; S. S. 1.

Für Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	75.19	für	100	kg.
„ Roggen, ab Lager oder Mühle geliefert	„	37.66	„	„	„
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	40.09	„	„	„
„ ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert	„	36.48	„	„	„
„ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„	„	„
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	83.74	„	„	„
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	45.05	„	„	„
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	47.55	„	„	„
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.70	„	1	kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. März 1918 in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 14. Februar 1918.
Z. E. K. 790/18.

Bekendmaking. ***

Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals

*** Z. blz. 1.

der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld:

voor tarwe uit stapelplaats of molen geleverd	*frank*	*75.19*	*per*	*100*	*kgr.*
„ *rogge uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*37.66*	„	„	„
masteluin uit stapelplaats of molen geleverd	„	*40.09*	„	„	„
„ *ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*36.48*	„	„	„
„ *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*21.50*	„	„	„
„ *tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*83.74*	„	„	„
„ *roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*45.05*	„	„	„
„ *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*47.55*	„	„	„
„ *tarwebrood aan verbruikers geleverd*	„	*—.70*	„	*kgr.*	

Deze hoogste prijzen worden op 1 Maart 1918 van kracht.

De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.

Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.

Brussel, den 14n Februari 1918.
Z. E. K. 790/18.

5.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich auf Grund der Verordnung vom 29. August 1916 über die Liquidation britischer Unternehmungen (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 2611) die Liquidation der Beteiligungen der Banque d'Outremer in Brüssel und der Marconi Wireless Telegraph Company Limited in London an der Deutschen Betriebsgesellschaft für drahtlose Telegraphie (Debeg) in Berlin angeordnet und den Kaufmann Herrn Koenigs in Berlin, Lützowufer Ia, zum Liquidator ernannt.

Brüssel, den 14. Februar 1918.
B. A. 41120.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, krachtens de verordening van 29 Augustus 1916, over de likwidatie van Britsche ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad, bl. 2611), de likwidatie bevolen van de deelhebbingen van de „Banque d'Outremer", te Brussel, en van de „Marconi Wireless Telegraph Company Limited" te Londen, aan de Duitsche „Betriebsgesellschaft für drahtlose Telegraphie (Debeg)" te Berlijn. De heer Koenigs, koopman te Berlijn, Lützowufer Ia, is tot likwidator benoemd.

Brussel, den 14n Februari 1918.
B. A. 41120.

6.

VERFÜGUNG.

der Post- und Telegraphenverwaltung, betreffend Aenderungen in der Einteilung der belgischen Postbezirke nach Provinzen.

Infolge der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien über Aenderung von Provinzgrenzen vom 15. Dezember 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern S. 95, für Wallonien S. 49) erfährt die Verfügung der Post- und Telegraphenverwaltung, betreffend die Einteilung der belgischen Postbezirke nach Provinzen vom 20. November 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 4843—4861), folgende Aenderungen:

A. Es sind zu streichen unter II*b* (Postbezirk Lüttich) die Postorte
Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden, Wals-Houthem;
unter II*c* (Postbezirk Mons) die Postporte
Bever, Edingen (Belgien), Everbeek, Sint-Pieters-Kapelle, Twee-Akkers.

B. Es sind nachzutragen unter I*c* (Postbezirk Brüssel) die Postorte
Bever, Edingen (Belgien), Sint-Pieters-Kapelle;
unter I*d* (Postbezirk Gent) die Postorte
Everbeek, Twee-Akkers;
unter I*e* (Postbezirk Hasselt) die Postorte
Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden, Wals-Houthem,

Brüssel, den 14. Februar 1918.
P. T. V. VI 52.

Beschikking

van het Beheer van Posterijen en Telegrafen, ter wijziging der indeeling naar provincies van de Belgische postomschrijvingen.

Ingevolge de verordening van 15 December 1917 van den heer General Gouverneur in België, houdende wijziging der provinciegrenzen (Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, bl. 95, Wet- en Verordeningsblad voor Wallonië, bl. 49) ondergaat de beschikking van 20 November 1917 van het Beheer van Posterijen en Telegrafen (Post- und Telegraphenverwaltung), betreffende de indeeling naar provincies van de Belgische postomschrijvingen (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4843-4861) de hiernavolgende wijzigingen:

*T. Onder II*b *(Postomschrijving Luik) vallen weg de postkantoren*

Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden, Wals-Houthem;

*onder II*c *(Postomschrijving Bergen) de postkantoren*

Bever, Edingen (België), Everbeek, Sint-Pieters-Kapelle, Twee-Akkers;

B. *Onder I*c *(Postomschrijving Brussel) zijn in te lasschen de postkantoren*

Bever, Edingen (België), Sint-Pieters-Kapelle;

*Onder I*d *(Postomschrijving Gent) de postkantoren*

Everbeek, Twee-Akkers;

*onder I*e *(Postomschrijving Hasselt) de postkantoren*

Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden Wals-Houthem.

Brussel, den 14n Februari 1918.
P. T. V. VI 52.

No. 18. — 23. FEBRUAR 1918. Pag. 155

VERFÜGUNG.

Art. 1. An E. H. Vossen aus Sint-Jans-Molenbeek, Edingenstraat 22, wird auf Rechnung von Kapitel VI Artikel 71 des Haushaltplanes des flämischen Ministeriums für Wissenschaft und Kunst für das Jahr 1917 (2. Hälfte) zur Bestreitung der durch die steigende Schülerzahl veranlassten aussergewöhnlichen Ausgaben, als ausserordentliche Staatszulage für den ordentlichen Schuldienst der übernehmbaren niederen Knabenschule Ste Barbara in St-Jans-Molenbeek während des vorgenannten Haushaltjahres eine Summe von zweitausendzweihundert Franken (2200 Fr.) bewilligt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
V. Fl. III*a* 570.

Beschikking.

Artikel 1. Den E. H. Vossen, Edingenstraat 22 te Sint-Jans- Molenbeek, wordt op rekening van Hoofdstuk VI, Artikel 71 der begrooting van het Vlaamsch ministerie van Wetenschappen en Kunsten voor het dienstjaar 1917 (tweede helft), ter bestrijding van de buitengewone uitgaven, veroorzaakt door het toenemend aantal schoolkinderen, als buitengewone staatstoelage voor den gewonen schooldienst der aanneembare lagere jongensschool Ste Barbara te Sint-Jans-Molenbeek, voor het hooger genoemd dienstjaar een som van twee duizend tweehonderd frank (2. 200 fr.) toegekend.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 7n Februari 1918.
V. Fl. IIIa 570.

No. 19. — 26. FEBRUAR 1918. Pag. 163

1.

AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ***

zur Verordnung vom 8. Januar 1918, G. G. VIb No. 1207/M, betr. die Abänderung bzw. Erweiterung der Verordnung über die Beschlagnahme von Strassen-Dampfkraftfahrzeugen (Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern No. 6 vom 17. Januar 1918, und für Wallonien No. 5 vom 17. Januar 1918).

1. Durch Beauftragte der Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement erfolgt eine Besichtigung und Aufnahme der angemeldeten und nicht mit einer Zulassung des Generalgouvernements in Benutzung befindlichen Maschinen der Klasse 2, also sämtlicher gleislosen Lastzugmaschinen und Lastkraftwagen für Dampf- und elektrischen Betrieb, wie auch Dampfwalzen, Antriebsmaschinen für Dampfpflüge und ähnlicher Zugvorrichtungen. Den Besitzern bzw. den Personen, welche die Maschinen in Gewahrsam haben, wird nach erfolgter Aufnahme ein Beschlagnahmeschein ausgehändigt.

2. Den mit der Besichtigung bzw. Aufnahme der Maschinen Beauftragten sind alle verlangten Auskünfte zu erteilen. Insbesondere sind alle vorhandenen Papiere

*** S. S. 1.

die eine genaue Beschreibung der Maschinen enthalten und aus denen die Eigenschaften der Maschinen ersichtlich sind, bei der Aufnahme vorzulegen.

3. Bezüglich der für die Heeresverwaltung als brauchbar befundenen Maschinen entscheidet die Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement jeweilig nach Bedarf, ob Ankauf der betr. Maschinen erfolgt oder dieselben in Aneignungs- oder Gebrauchsbeschlagnahme für die Heeresverwaltung übernommen werden. Im letzteren Falle werden die Besitzer bzw. Verwahrer der Maschinen mit ihren Ansprüchen an die Reichsentschädigungskommission verwiesen.

Brüssel, den 4. Februar 1918.
G. G. VI*b* 6458 B/I.

Uitvoeringsbepalingen ***

tot de verordening van 8 Januari 1918 G. G. VIb 1207/M, ter wijziging en uitbreiding van de verordening houdende inbeslagneming van straatstoomlokomotieven (Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, No. 6 van 17 Januari 1918, Wet- en Verordeningsblad voor Wallonië, No. 5 van 17 Januari 1918).

1. Lasthebbers van de „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement" zullen overgaan tot de bezichtiging en de opneming van de aangegeven en zonder toelating van het Generalgouvernement in gebruik zijnde machienen van klasse 2, bijgevolg van al de niet op sporen loopende vrachtlokomotieven en vrachtmotorwagens door stoom of elektriciteit gedreven, alsook van de stoomrolblokken, trekmachienen voor stoomploegen en andere dergelijke trektoestellen. Nadat de opening heeft plaats gehad zal aan de be-

*** Z. bl. 1.

zitters of aan de personen, die de machienen in bewaring hebben, een bewijs van inbeslagneming overhandigd worden.

2. Aan de lasthebbers die met het bezichtigen en met de opneming van de machienen belast zijn, moeten al de gewenschte inlichtingen verstrekt worden. Inzonderheid moet hun bij de opneming inzage gegeven worden van al de voorhanden papieren, die een nauwkeurige beschrijving der machienen bevatten, en waaruit de eigenschappen derzelve op te maken zijn.

3. Wat betreft de machienen, die voor het legerbestuur als bruikbaar bevonden zijn, beslist de „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement" naar gelang van behoefte, of de machienen aangekocht dan wel door inbeslagneming wegens onteigening of wegens gebruik voor het legerbestuur overgenomen worden. In dit laatste geval worden de bezitters der machienen of de personen die ze in bewaring hebben, ten aanzien van hun aanspraak op vergoeding, verwezen naar de Rijkskommissie tot regeling der schadeloosstellingen.

Brussel, den 4n Februari 1918.
G. G. VIb 6458 B/I.

2.

VERORDNUNG,

betreffend den Aufsichtsdienst im mittleren Unterrichtswesen.

Der Aufsichtsdienst über den literarischen und wissenschaftlichen Unterricht in den unter die Bestimmungen des Gesetzes vom 1. Juni 1850, 15. Juni 1881 und 6. Februar 1887 fallenden Anstalten sowie über die mittleren Normalschulen, die ein gültiges Zeugnis als Oberlehrer oder Oberlehrerin für den minderen Unterricht niederen Grades verleihen (Artikel 2 der königlichen Verord-

nung vom 31. Dezember 1902 in der Fassung vom 30. September 1917), wird vom 15. Februar 1918 an für Flandern und für Wallonien durch besondere Beamte geführt.

Brüssel, den 10. Februar 1918.
C. Fl. III*a* 207.

Verordening

betreffende den dienst van het opzicht bij het middelbaar onderwijs.

Het opzicht over het letterkundig en wetenschappelijk onderricht in de onderwijsinstellingen, die onder de bepalingen vallen der wetten van 1 Juni 1850, van 15 Juni 1881 en van 6 Februari 1887, alsook over de middelbare normaalscholen, die geldige getuigschriften van leeraar of van leerares bij het middelbaar onderwijs van den lageren graad afleveren (artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 December 1902, gewijzigd bij verordening van 30 September 1917), wordt te rekenen van 15 Februari 1918 voor Vlaanderen en voor Wallonië door bijzondere ambtenaren uitgeoefend.

Brussel, den 10n Februari 1918.
*C. Fl. III*a *207.*

3.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die

Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation der dem Franzosen

Louis Montupest in Paris gehörigen Fabrik Ocres de Francorchamps in Francorchamps bei Stavelot

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Lepsius in Brüssel, Militärschule, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 18. Februar 1918.
H. G. A. VII 4593.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van de aan den Franschman

Louis Montupest, te Parijs, toebehoorende fabriek „Ocres de Francorchamps" te Francorchamps, bij Stavelot.

De heer Dr. Lepsius, Krijgsschool te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 18en Februari 1918.
H. G. A. VII 4593.

No. 20. — 1. MÄRZ 1918. Pag. 171

1.

VERORDNUNG.

Im Anschluss an die Verordnung über den Transport von Gütern innerhalb des Generalgouvernements vom 5. September 1916 C. C. IV CH. 19004 wird die Grenzbewirtschaftung beim Generalgouvernement in Antwerpen ermächtigt, Geleitscheine für den Transport von Gütern, welche durch sie erfasst wurden, für den Verkehr innerhalb des Generalgouvernements auszustellen.

Brüssel, den 13. Februar 1918.
G. G. I*b* 807.

Verordening.

In aansluiting aan de verordening van 5 September 1916 — C. C. IV CH 19004—, betreffende het vervoer van goederen binnen het gebied van het Generaal Gouvernement, wordt de „Grenzbewirtschaftung beim Generalgouvernement" te Antwerpen gemachtigd, voor het verkeer binnen het gebied van het Generaal Gouvernement, vervoertoelatingen af te leveren voor de goederen, die van haar bevoegdheid afhangen.

Brussel, den 13n Februari 1918.
G. G. Ib 807.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 14. Februar 1918 C. Fl. V. 1000 ist der Händler

und Landbauer Herr Ludwig Hallet zum Bürgermeister der Gemeinde Sluize, Provinz Limburg, ernannt worden.

Brüssel, den 17. Februar 1918.
C. Fl. V 1000.

Bekendmaking.

Bij besluit van 14 Februari 1918 C. Fl. V. 1000 van den heer Generaal Gouverneur is de heer Lodewijk Hallet, handelaar en landbouwer, tot burgemeester van de gemeente Sluize, provincie Limburg, benoemd.

Brussel, den 17n Februari 1918.
C. Fl. V 1000.

3.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien wurden ernannt:

am 15. November 1917, Herr Willemsen, J. P., Unterbureauvorsteher, zum Bureauvorsteher im flämischen Ackerbauministerium.

am 29. September 1917, Herr Jageneau, L. H. M., Commis I. Klasse, zum Bureauvorsteher in der Verwaltung der staatlichen Wohltätigkeitsanstalten.

am 31. Januar 1918, Herr Dr. Quintens, B., Arzt in Sint Truiden, zum Inspektor der Anstalten und Kolonien für Geisteskranke.

am 9. Februar 1918, Herr Van Bergen Jozef, Hauptübersetzer für das Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern, zum Bureauvorsteher im flämischen Justizministerium.

Brüssel, den 20. Februar 1918.
V. H. VII A 322/1917.
VI 2662/1917.
VI 836 u. 1714/18.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur in België zijn benoemd:

op 15 November 1917, de heer Willemsen, J. P., onderbureeloverste, tot bureeloverste aan het Vlaamsch ministerie van Landbouw.

op 29 September 1917, de heer Jageneau, L. H. M., klerk 1e klasse, tot bureeloverste bij het beheer der Weldadigheidsgestichten van den Staat.

op 31 Januari 1918, de heer Dr. Quintens, B., geneesheer te St. Truiden, tot opziener der gestichten en koloniën voor krankzinnigen.

op 9 Februari 1918, de heer Van Bergen, Jozef, hoofdvertaler van het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, tot bureeloverste aan het Vlaamsch ministerie van Justitie.

Brussel, den 20n Februari 1918.
V. H. VII A 322/1917.
VI 2662/1917.
VI 836 u. 1714/18.

No. 21. — 3. MÄRZ 1918. Pag. 187

1.

VERORDNUNG,

betreffend Ergänzung der Verordnungen über die Gewährung ausserordentlicher Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte.

Die Verordnungen über die Gewährung ausserordentlicher Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte vom 1. Februar, 30. Mai und 23. August 1917 werden durch folgende Bestimmung ergänzt:

Mit Wirkung vom 1. September 1917 erhalten auch solche Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte eine fortlaufende Teuerungszulage, deren Gehalt den Satz von 2500 beziehungsweise 3000 Franken jährlich zwar übersteigt, aber hinter dem Betrage zurückbleibt,

der einem geringer besoldeten, in dem gleichen Familienstande lebenden Beamten mit Einschluss der Teuerungszulage zusteht. Die fortlaufende Teuerungszulage ist so zu bemessen, dass der Unterschied ausgeglichen wird.

Art. 2. Artikel 1 der Verordnung vom 25. Oktober 1917 erhält folgenden Zusatz:

Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte, deren Jahresgehalt am 1. Juli 1917 den Betrag von 3000 Franken überstieg, erhalten eine einmalige ausserordentliche Teuerungszulage in solcher Höhe, dass sie unter Zugrundelegung ihrer Besoldung nach dem Stande vom 1. November 1917 nicht schlechter gestellt sind als diejenigen Beamten, deren Jahresgehalt am 1. Juli 1917 über den Betrag von 3000 Franken nicht hinausging.

Brüssel, den 14. Februar 1918.

F. A. I. 5574.

Verordening

ter aanvulling der verordeningen betreffende verleening van buitengewone duurtebijslagen aan de beambten en bedienden van den Staat.

Art. 1. De verordeningen van 1 Februari, 30 Mei en 23 Augustus 1917, betreffende verleening van buitengewone duurtebijslagen aan de beambten en bedienden van den Staat, worden met volgende bepaling aangevuld:

Met ingang van 1 September 1917 bekomen ook deze beambten en bedienden van den Staat een doorloopenden duurtebijslag, wier jaarwedde wel is waar meer beloopt dan 2.500 resp. 3.000 frank, doch minder bedraagt dan de som, bestaande uit de wedde vermeerderd met den duurtebijslag, welke een in dezelfde familieverhoudingen zich bevindend, minder bezoldigd beambte ontvangt. De doorloopende duurtebijslag is derwijze te berekenen, dat het verschil vereffend wordt.

Art. 2. Aan artikel 1 der verordening van 25 Oktober 1917 wordt toegevoegd hetgeen volgt:

Beambten en bedienden van den Staat, wier jaarwedde op 1 Juli 1917 meer bedroeg dan 3. 000 frank, bekomen een eenigen buitengewonen duurtebijslag, die hun bezoldiging naar den stand van 1 November 1917 zoodanig aanvult, dat zij niet in het nadeel staan tegenover de beambten, wier jaarwedde op 1 Juli 1917 niet meer dan 3.000 frank bedroeg.

Brussel, den 14n Februari 1918.
F. A. I. 5574.

2.

VERORDNUNG ***

über die Beschlagnahme von Gerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln, Tabak und Zichorie im Erntejahr 1918.

Für das Verwaltungsgebiet Flandern verordne ich:

§ 1. Sommer- und Wintergerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln, Tabak und Zichorie der Ernte 1918 werden beschlagnahmt.

Für die Zuckerrüben verbleibt es bei den bisherigen Bestimmungen. Für Brotgetreide — Roggen, Weizen, Spelz — werden die entsprechenden Anordnungen noch ergehen.

§ 2. Von den in § 1 Abs. 1. genannten Feldfrüchten sind bestimmte Mengen (§ 3) an die allein zum Ankauf zugelassenen Dienststellen abzugeben, Diese werden folgende Preise bezahlen:

Für Gerste	Fr. 46.—	für 100 kg.
„ Frühkartoffeln	„ 25.—	
„ Spätkartoffeln	„ 25.—	
„ Hafer	„ 40.—	
„ Zichorie	„ 8.—	
„ Tabak je nach Qualität	200.— bis 400.—	

zuzügl. einer Prämie bis zu 100 Fr. für 100 kg. für besonders gut gehaltene Pflanzen.

*** S. S. 1.

Der Verwaltungschef für Flandern ist berechtigt, diese Preise für solche Feldfrüchte niedriger festzusetzen, die bis zu einer festgesetzten Frist nicht geliefert sind.

§ 3. Die hiermit beauftragten Dienststellen setzen für jede Gemeinde und für jede der im § 1 Abs. 1 genannten Feldfrüchte die Höhe der abzuliefernden Menge fest. Die Festsetzung erfolgt nach Massgabe der Anbaufläche einerseits und einer bezüglich jeder Fruchtart für den Hektar zu bestimmenden Menge andererseits, derart, dass dem Landwirt ein Teil der von ihm geernteten Früchte zur freien Verfügung verbleibt. Hierbei wird für Kartoffeln, Sommergerste und Hafer die Anbaufläche der belgischen Statistik vom Jahre 1910, vermindert um 25%, für Zichorie die Anbaufläche des Jahres 1916 zugrunde gelegt.

Die Gemeinden sind berechtigt, die ihnen zur Lieferung aufgegebenen Mengen auf die in ihnen Ackerbau treibenden Landwirte zu verteilen. Erhebt ein Landwirt gegen die ihm hierdurch gemachte Auflage Widerspruch, so entscheidet der Zivilkommissar, soweit möglich nach Anhörung belgischer Sachverständiger.

Die Landwirte sind berechtigt, nach Erfüllung der Lieferpflicht über diejenigen Feldfrüchte, die ihnen verblieben sind, frei zu verfügen und sie gemäss den noch zu erlassenden Bestimmungen (§ 6) im freien Handel ohne Bindung an die im § 2 festgesetzten Preise zu veräussern.

§ 4. Die Präsidenten der Zivilverwaltung sind befugt, gegen solche Gemeinden oder Landwirte, die die ihnen auferlegte Lieferung nicht oder nicht rechtzeitig leisten, eine Geldauflage von 1 Mark bis 10 Mark für je ein Kilo der verzögerten oder unterbliebenen Lieferung festzusetzen und an Stelle oder neben dieser Festsetzung die Enteignung von Hülsenfrüchten oder anderen vom Landwirt angebauten Feldfrüchten auszusprechen. Die Enteig-

nung erfolgt zu angemessenen Preisen und zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung. Sie ist nicht zulässig, soweit der Landwirt die Früchte für sich und seine eigene Wirtschaft nötig hat. Feldfrüchte, die innerhalb einer festgesetzten Frist nicht geliefert sind oder verheimlicht sind, können durch die Präsidenten der Zivilverwaltung ohne Entgelt zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung eingezogen werden.

§ 5. Die Präsidenten der Zivilverwaltung können den Gemeinden auf Antrag das Recht verleihen, solche Grundstücke, welche von ihrem Eigentümer oder Pächter unbebaut gelassen werden, zu verpachten oder selbst in Bewirtschaftung zu nehmen.

§ 6. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt. Er ist berechtigt. Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen und alle Anordnungen zu treffen, die zur Durchführung der Verordnung und zur Regelung des Verkehrs mit den beschlagnahmten Früchten erforderlich sind.

Er ist berechtigt, durch die Zusammenlegung mehrerer Gemeinden Lieferverbände zu bilden, denen die Lieferpflicht gemäss § 3 an Stelle der einzelnen Gemeinden obliegt, sowie die Präsidenten der Zivilverwaltung zu ermächtigen, die ihnen in den §§ 3 bis 5 zugewiesenen Befugnisse auf andere Dienststellen zu übertragen.

§ 7. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung oder den zu ihrer Ausführung erlassenen Anweisungen und Anordnungen — § 6 — zuwiderhandelt, wird mit Geldstrafe bis zu 20 000 Mark oder Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft. Er kann auf beide Strafarten nebeneinander erkannt werden. Der Versuch ist strafbar. Neben der Strafe ist auf Einziehung der Gegenstände zu erkennen, die Gegenstand der strafbaren Handlung waren oder zum unzulässigen Transport beschlagnahmter Feldfrüchte dienten.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einer Woche oder auf eine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Zehnfache der sich aus § 2 ergebenden Preise, keinesfalls aber weniger als 25 Mark, beträgt. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber

Brüssel, den 21. Februar 1918.
V. Fl. VIIB 1100/I.

Verordening ***

houdende inbeslagneming van gerst, haver, vroege en late aardappelen, tabak en cichorei (suikerij) uit den oogst van 1918.

Ik verorden voor het Vlaamsch bestuursgebied het navolgende :

§ 1. Zomer- en wintergerst, haver, vroege en late aardappelen, tabak en cichorei (suikerij) uit den oogst van 1918 zijn in beslag genomen.

Voor suikerbeeten blijven de thans bestaande bepalingen toepasselijk. Voor broodkoren (rogge, tarwe, spelt) zullen nog bepaalde onderrichtingen gegeven worden.

§ 2. Van de in het 1ste lid van § 1 opgesomde veldvruchten zijn zekere hoeveelheden (§ 3) af te staan aan de diensten, die alleen toegelaten zijn om die voortbrengselen op te koopen. Deze diensten zullen onderstaande prijzen betalen :

voor gerst	*fr. 46.—*	*per 100 kg.*
„ vroege aardappelen	*„ 25.—*	
„ late aardappelen	*„ 25.—*	
„ haver	*„ 40.—*	
„ cichorei	*„ 8.—*	
„ tabak, naar gelang van de hoedanigheid van	*fr. 200.— tot 400.—*	

vermeerderd met een premie, die tot 100fr. kan bedragen voor 100 kg. bizonder goed bewaarde planten.

*** Z. blz. 1.

Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is gerechtigd lagere prijzen vast te stellen voor veldvruchten, die niet binnen een bepaalden termijn geleverd werden.

§ 3. De diensten, die daarmede belast zijn, stellen de hoeveelheid vast, die ieder gemeente van ieder der in het 1ste lid van § 1 opgesomde veldvruchten te leveren heeft. Voor deze vaststelling zal rekening worden gehouden eenerzijds met de bebouwde oppervlakte, anderzijds met een te bepalen opbrengst per hektaar van ieder vruchtensoort, zoodat de landbouwer vrije beschikking houdt over een deel van de door hem geoogste vruchten. Hierbij zal voor aardappelen zomergerst en haver de bebouwde oppervlakte, aangegeven in de Belgische statistiek van het jaar 1910, doch verminderd met 25 %, tot grondslag genomen worden, terwijl voor de cichorei de in 1916 bebouwde oppervlakte tot grondslag zal dienen.

Ieder gemeente is gerechtigd, de door haar te leveren hoeveelheden te verdeelen over de landbouwers, die op haar gebied land bebouwen. Maakt een landbouwer bezwaar tegen de hem opgelegde levering, dan beslist de burgerlijke Kommissaris (Zivilkommissar), zooveel mogelijk na Belgische deskundigen te hebben gehoord.

Nadat zij zich van de verplichte levering hebben gekweten, zijn de landbouwers gerechtigd vrij te beschikken over de veldvruchten, die zij nog bezitten en ze, overeenkomstig de later uit te vaardigen bepalingen (§ 6), in den vrijen handel van de hand te doen, zonder aan de prijzen van § 2 gebonden te zijn.

§ 4. De Voorzitters van het burgerlijk bestuur (Präsidenten der Zivilverwaltung) zijn bevoegd, de gemeenten of de landbouwers, die de voorgeschreven levering niet of niet bijtijds gedaan hebben, een geldboete van 1 tot 10 mark op te leggen voor ieder kilogram, dat niet bijtijds of niet geleverd werd en, in plaats van of samen met de geldboete, de ont-

eigening van peulvruchten of van andere door de in gebreke gebleven landbouwers verbouwde veldvruchten uit te spreken. De onteigening zal tegen passende prijzen gedaan worden ten bate van de burgerlijke Belgische bevolking. Zij is echter niet toegelaten, zoover de landbouwer de vruchten voor zich zelf en voor zijn bedrijf noodig heeft. Veldvruchten, die binnen een vastgestelden termijn niet geleverd zijn of die verborgen gehouden worden, kunnen door de Voorzitters van het burgerlijk bestuur zonder vergoeding verbeurdverklaard worden ten bate van de Belgische burgerlijke bevolking.

§ 5. De Voorzitters van het burgerlijk bestuur zijn bevoegd de gemeenten, die daartoe de aanvraag doen te machtigen, de door de eigenaar of pachters onbebouwd gelaten stukken grond te verpachten of voor eigen rekening te bewerken.

§ 6. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast. Hij is gerechtigd uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen en al de noodige schikkingen te treffen, met het oog op de uitvoering van de verordening en op de regeling van den handel en het vervoer der in beslag genomen vruchten.

Hij is gerechtigd verschillende gemeenten te vereenigen tot leveringsgroepen, die overeenkomstig § 3, in plaats van ieder gemeente afzonderlijk, de leveringsplicht op zich zullen nemen. Hij is eveneens gerechtigd de Voorzitters van het burgerlijk bestuur te machtigen, de bevoegdheden waarmede deze krachtens §§ 3, 4 en 5 bekleed zijn, aan andere diensten op te dragen.

§ 7. Wie de bepalingen van deze verordening of van de ter uitvoering er van uitgevaardigde onderrichtingen en bevelen (§ 6) overtreedt, wordt met een geldboete van ten hoogste 20.000 mark of met een gevangenisstraf van ten hoogste 5 jaar gestraft. Beide straffen kunnen ook te zamen worden

uitgesproken. De poging tot overtreden is strafbaar. Bovendien is de verbeurdverklaring uit te spreken van de voorwerpen, waarmede de strafbare handeling is begaan of die tot het ongeoorloofd vervoer van in beslag genomen veldvruchten hebben gediend.

Is de overtreding begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, dan moet ten minste één week gevangenzitting of een geldboete, die ten minste tienmaal de prijzen overeenkomstig § 2, in geen geval echter minder dan 25 mark bedraagt, uitgesproken worden. De krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn daartoe bevoegd.

Brussel, den 21n Februari 1918.
V. Fl. VII B 1100/I.

3.

VERORDNUNG, ***

betreffend Strohflachs, gearbeiteten Flachs und Hede.

Unter Aufhebung der Verordnung vom 10. Februar 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Fr. 314) wird folgendes bestimmt:

Bestandsanmeldung.

Art. 1. Wer Vorräte an Strohflachs, gearbeitetem Flachs oder Hede in Gewahrsam hat oder nach Erlass dieser Verordnung in Gewahrsam nimmt, ist verpflichtet, die am 1. eines jeden Monats vorhandenen Mengen getrennt nach ungeröstetem Strohflachs, geröstetem Strohflachs, gearbeitetem Flachs und Hede unter Bezeichnung des Eigentümers und des Lagerortes den Gemeindebehörden des Lagerortes (Bürgermeister oder deren Stellvertreter) bis zum 3. eines jeden Monats anzumelden.

*** S. S. 1.

Die Meldungen sind durch die Bürgermeister oder deren Stellvertreter bis zum 8. eines jeden Monats der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel, einzureichen.

Ausarbeitung.

Art. 2. Jeder Besitzer von Strohflachs ist verpflichtet, sämtlichen in seinem Besitz befindlichen Strohflachs sofort rösten und ausarbeiten zu lassen. Insoweit er hierzu bis zum Beginn der Ausarbeitung der neuen Ernte nicht in der Lage ist, hat er der Rohstoffverwaltungsstelle umgehend Mitteilung zu machen und ihr auf Anforderung den Strohflachs nach Massgabe der Bestimmungen des Artikels 6 zu überlassen.

Beförderung.

Art. 3. Jede Beförderung von ungeröstetem oder geröstetem Strohflachs, gearbeitetem Flachs und Hede ist ohne Genehmigung der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, verboten, soweit es sich nicht um Beförderungen vom Feld in die Scheune handelt und dabei das Gemeindegebiet nicht verlassen wird.

Handel.

Art. 4. Der Handel mit ungeröstetem und geröstetem Strohflachs ist nur denjenigen Personen gestattet, welche von der Abteilung für Handel und Gewerbe in Brüssel, von der Kriegsrohstoffabteilung in Gent oder von den Flachsbüros in Kortrijk und Lokeren die Erlaubnis erhalten.

Der Handel mit gearbeitetem Flachs und Hede ist

verboten, unbeschadet der Vorschriften des Artikels 5.

Verkauf.

Art. 5. Der Verkauf von ungeröstetem und geröstetem Strohflachs ist nur zulässig an:

1. die auf Grund Artikel 4 zugelassenen Händler,
2. das Flachsbüro der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel,
3. die Rohstoffabteilung beim Wirtschaftsausschuss in Gent,
4. die Flachsbüros des Wirtschaftsausschusses in Kortrijk und Lokeren.

Der Verkauf von gearbeitetem Flachs und Heede ist nur zulässig an die in den Ziffern 2 bis 4 dieses Artikels genannten Stellen.

Abgabe.

Art. 6. Die Bestände an ungeröstetem und geröstetem Strohflachs, gearbeitetem Flachs und Hede, alter und neuer Ernte, sind auf Anforderung der Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel, an die in Artikel 5 Ziffer 2 bis 4 genannten Stellen gegen Vergütung zu überlassen.

Die Höhe der Vergütung wird durch Vereinbarung festgestellt; bei gearbeitetem Flachs und Hede sind dafür die in Artikel 7 aufgeführten Höchstpreise massgebend.

Findet eine Einigung über den Verkaufspreis nicht statt, so wird der Preis durch die oben genannten Stellen unter Zuziehung eines belgischen Sachverständigen bestimmt. Ist der Ablieferer auch mit dieser Preisfestsetzung nicht einverstanden, so können die betreffenden Bestände durch das Generalgouvernement Sekt. K. R. enteignet werden. Die Entschädigung wird in diesen Fällen durch die Reichsentschädigungskommission nach den bestehenden Grundsätzen geregelt.

Höchstpreise.

Art. 7. Für den Verkauf von gearbeitetem Flachs und Hede alter und neuer Ernte werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

1. wassergeröstete Kortrijkflächse:
   200—350 Fr. je nach Güte für den Ballen von 103 kg. netto,
2. wassergeröstete Kanalflächse (Eeklooflächse):
   200—315 Fr. je nach Güte für den Ballen von 103 kg. netto,
3. flandrischer, blauer Flachs:
   190—300 Fr. je nach Güte für den Ballen von 100 kg. netto,
4. Rasenflächse (Feldrotten):
   130—230 Fr. je nach Güte für den Ballen von 100 kg. netto,
5. Hede (Emouchures):
   a) 80 Fr. für geschwingelte (retravaillées) bester Güte,
   b) 100 „ „ Naturen bester Güte,
   c) 120 „ „ Snuitjes „ „
   d) 140 „ „ Kämmlinge „ „

Strafbestimmungen.

Art. 8. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu 3 Jahren und mit Geldstrafe bis zu 50 000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Die gleiche Strafe trifft:

a) denjenigen, der Vorräte an Strohflachs, gearbeitetem Flachs und Hede durch mangelnde Sorgfalt in der Behandlung oder auf sonstige Weise vernichtet oder unbrauchbar werden lässt,

b) Bürgermeister oder deren Stellvertreter, die Bestandsanzeigen an die Rohstoffverwaltungsstelle weitergeben, von denen sie wissen oder den Umständen nach wissen müssen, dass sie falsch sind.

Neben der Bestrafung ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in allen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
H. G. R. 3120/IV.

Verordening ***

betreffende stroovlas, bewerkt vlas en klodden.

Onder opheffing der verordening van 10 Februari 1917 (Wet- en Verordeningsblad No. 314), bepaal ik het navolgende :

Opgave der voorraden.

Art. 1. Wie voorraden stroovlas, bewerkt vlas of klodden in bewaring heeft of na de afkondiging van deze verordening in bewaring neemt, is verplicht van de hoeveelheden waarover hij den 1n van ieder maand beschikt, met afzonderlijke vermelding van de hoeveelheden ongeroot stroovlas, geroot stroovlas, bewerkt vlas en klodden, onder aanduiding van den eigenaar en van de bewaarplaats, ten laatste den 3n van ieder maand opgave te doen bij de gemeenteoverheid (burgemeesters of plaatsvervangers) van de bewaarplaats.

De burgemeesters of dezer plaatsvervangers moeten de

*** Z. blz. 1.

opgaven ten laatste den 8n van ieder maand overmaken aan de „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle" (Afdeeling voor Handel en Nijverheid, Kantoor voor grondstoffen) te Brussel.

Afwerken.

Art. 2. Ieder bezitter ven stroovlas is verplicht, al het stroovlas dat hij in bezit heeft, onmiddellijk te doen roten en bewerken. Is hij niet in staat zulks te doen vóór het begin der afwerking van den nieuwen oogst, dan moet hij onverwijld de „Rohstoffverwaltungsstelle" daarvan verwittigen en haar, desverlangd, het stroovlas overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 afstaan.

Vervoer.

Art. 3. Elk vervoer van ongeroot of geroot stroovlas, bewerkt vlas en klodden is zonder toelating van de „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle" verboden ; dit verbod geldt echter niet voor het vervoer dier voortbrengselen van het veld naar de schuur, zoover dit vervoer op het gebied der gemeente plaats heeft.

Handel.

Art. 4. De handel in ongeroot en geroot stroovlas mag alleen gedreven worden door de personen, die daartoe de toelating hebben verkregen van de „Abteilung für Handel und Gewerbe" te Brussel, van de „Kriegsrohstoffabteilung" te Gent of van de Vlaskantoren te Kortrijk en te Lokeren.

De handel in bewerkt vlas en in klodden is, afgezien van de voorschriften van artikel 5, verboden.

Verkoop.

Art. 5. Ongeroot en geroot stroovlas mag alleen verkocht worden aan :

1. de krachtens artikel 4 toegelaten handelaars,
2. het „Flachsbüro der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle" te Brussel,
3. de „Rohstoffabteilung beim Wirtschaftsausschuss" te Gent,
4. de „Flachsbüros des Wirtschaftsausschusses" te Kortrijk en te Lokeren.

Bewerkt vlas en klodden mogen alleen aan de hierboven onder 2, 3 en 4 genoemde kantoren verkocht worden.

Afstand.

Art. 6. De voorraden ongeroot en geroot stroovlas, bewerkt vlas en klodden, zoowel van den vorigen als van den nieuwen oogst, moeten op uitnoodiging van de „Rohstoffverwaltungsstelle" te Brussel, aan de in artikel 5, cijfers 2, 3 en 4 genoemde kantoren tegen vergoeding worden afgestaan.

Het bedrag der vergoeding wordt bij overeenkomst vastgesteld ; voor bewerkt vlas en voor klodden moet men zich houden aan de hoogste prijzen, zooals die zijn vastgesteld in artikel 7.

Wordt men het over den verkoopprijs niet eens, dan bepalen de hooger genoemde kantoren dien prijs, na een Belgisch deskundige te hebben gehoord. Indien de leveraar ook deze prijsvaststelling niet aanneemt, kunnen de betrokken stapels door de Afdeeling K. R. van het Generaal Gouvernement onteigend worden. In dit geval stelt de „Rijkskommissie tot regeling der schadeloosstellingen" de vergoeding overeenkomstig de bestaande grondregels vast.

Hoogste prijzen.

Art. 7. Voor den verkoop van bewerkt vlas en klodden zoowel van den vorigen als van den nieuwen oogst gelden onderstaande hoogste prijzen :

1. in water geroot Kortrijksch vlas :
naar gelang van de hoedanigheid 200 tot 350 fr. per baal van 103 kg. netto ;
2. in water geroot vaartvlas (Eekloo'sch vlas) :
naar gelang van de hoedanigheid 200 tot 315 fr. per baal van 103 kg. netto ;
3. Vlaanderen, blauw vlas :
naar gelang van de hoedanigheid 190 tot 300 fr. per baal van 100 kg. netto ;
4. op gras geroot vlas (veldroten) :
naar gelang van de hoedanigheid 130 tot 230 fr. per baal van 100 kg. netto ;
5. klodden :
a) *80.— fr. voor gezwingelde klodden van beste hoedanigheid*
b) *100.— fr. „ zuivere naturen van beste hoedanigheid*
c) *120.— fr. „ snuitjes van beste hoedanigheid*
d) *140.— fr. „ kammelingen (gehekelde) van beste hoedanigheid.*

Strafbepalingen.

Art. 8. Wie de voorschriften van deze verordening opzettelijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt met ten hoogste 3 jaar gevangenis en met ten hoogste 50.000 mark geldboete, of met één dezer straffen gestraft. Dezelfde straf treft :

a) *dengene, die voorraden stroovlas, bewerkt vlas en klodden door gebrek aan de noodige zorgvuldigheid bij de behandeling of anderszins vernield of onbruikbaar laat worden,*
b) *burgemeesters of dezer plaatsvervangers, die stapelopgaven aan de „Rohstoffverwaltungsstelle" overmaken, hoewel zij weten of door de omstandigheden moeten weten, dat die opgaven valsch zijn.*

Bovendien is de verbeurdverklaring van de voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft, in ieder geval toegelaten en bij opzettelijke overtreding geboden.

De poging tot overtreden is strafbaar.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 21n Februari 1918.
H. G. R. 3120/IV.

4.

BEKANNTMACHUNG. ***

Anträge auf Entschädigung für in Belgien beschlagnahmte Güter müssen, sofern die Beschlagnahme vor dem 1. Januar 1918 stattgefunden hat, bis zum Ablauf des 31. März 1918, im übrigen binnen drei Monaten nach der Beschlagnahme bei der Reichsentschädigungskommission in Berlin, Viktoriastrasse 34, oder bei einer ihrer Aussenstellen in Belgien (Entschädigungsamt in Brüssel, Wetstraat 90; Kommissar der Reichsentschädigungskommission in Gent; Kommissar der Reichsentschädigungskommission in Antwerpen) gestellt werden. Mit dem Antrage muss die Urschrift der Beschlagnahmeurkunde vorgelegt werden. Anträge, welche verspätet oder ohne Vorlage der Beschlagnahmeurkunde gestellt werden, werden nur berücksichtigt, wenn der Antragsteller nachweist, dass er ohne sein Verschulden an der Innehaltung der Frist oder an der Vorlage der Beschlagnahmeurkunde behindert war.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
B. A. 41558.

Bekendmaking. ***

Aanvragen tot schadevergoeding voor in België in beslag

*** S. S. 1; Z. blz. 1.

genomen goederen moeten, bijaldien de inbeslagneming vóór 1 Januari 1918 heeft plaats gehad, ten laatste op 31 Maart 1918, voor de overige gevallen binnen drie maanden na de inbeslagneming, ingediend worden hetzij bij de „Reichsentschädigungskommission" Viktoriastr. 34 te Berlijn, hetzij bij een harer buitenlandsche kantoren in België („Entschädigungsamt" Wetstraat 90, te Brussel; „Kommissar der Reichsentschädigungskommission" te Gent; „Kommissar der Reichsentschädigungskommission" te Antwerpen). Het oorspronkelijk inbeslagnemingsbevel moet bij de aanvraag gevoegd worden. Aanvragen, die te laat of zonder het inbeslagnemingsbevel binnenkomen, kunnen slechts in aanmerking genomen worden, wanneer de belanghebbende bewijst, dat hij zonder zijn schuld verhinderd was zijn aanvraag binnen den voorgeschreven termijn in te dienen of er het inbeslagnemingsbevel bij te voegen.

Brussel, den 21n Februari 1918.
B. A. 41558.

5.

VERORDNUNG

über die Vermahlung und Beförderung von Brotgetreide.

Der § 4 der Verordnung über die Vermahlung und Beförderung von Brotgetreide vom 19. Juli 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4024) wird abgeändert und erhält folgende Fassung:

„Die Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen erhalten das Recht für unmittelbare Ausgabe von Mehl sowie für die Herstellung von Backwaren für kranke und schwache Personen oder zu religiösen Zwecken den vom Comité National dafür bezeichneten Mühlen einen geringeren als den in dieser Verordnung festgesetzten Ausmahlungsgrad zu gestatten".

„Das Comité National hat den zuständigen Provinzial-Ernte-Kommissionen für diese Mühlenbetreibe die Mengen Getreide nachzuweisen, die für die feinere Ausmahlung erforderlich sind. Die Provinzial-Ernte-Kommissionen haben darüber zu wachen, dass das vom Comité National feiner ausgemahlene Mehl nur dazu benutzt wird, um in den von den Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen ausnahmsweise zugelassenen Bäkereibetrieben Backwaren für kranke und schwache Personen und zu religiösen Zwecken herzustellen, oder um als Mehl an kranke und schwache Personen und zu religiösen Zwecken verteilt zu werden".

Brüssel, den 23. Februar 1918.
Z. E. K. 1003/18.

Verordening

over het malen en vervoeren van broodkoren.

§ 4 der verordening van 19 Juli 1917 over het malen en vervoeren van broodkoren (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4024) wordt hierbij gewijzigd en luidt voortaan als volgt:

„De voorzitters van de provinciale Oogstkommissies zijn gemachtigd, met het oog op de rechtstreeksche levering van meel, alsook op de vervaardiging van gebak voor zieke en zwakke personen of tot godsdienstige doeleinden, aan de molens te dien einde door het Nationaal Komiteit aangeduid, vergunning te geven om op een geringeren dan den bij deze verordening vastgestelden maalgraad te malen.

Het Nationaal Komiteit moet de hoeveelheden koren, die in de bedoelde molens voor een fijner gemaal noodig zijn, ter beschikking stellen van de bevoegde provinciale Oogstkommissies. De provinciale Oogstkommissies hebben er voor te zorgen, dat het op last van het Nationaal Komiteit fijner gemalen meel, enkel en alleen gebruikt wordt om er, in de door

de Voorzitters van de provinciale Oogstkommissies bij wijze van uitzondering toegelaten bakkerijbedrijven, gebak van te maken voor zieke en zwakke personen en tot godsdienstige doeleinden, ofwel om als meel aan zieke en zwakke personen en tot godsdienstige doeleinden te worden afgeleverd".

Brussel, den 23n Februari 1918.
Z. E. K. 1003/18.

6.

VERORDNUNG,

betreffend das Verbot der Kuchenbäckerei.

Der § 4 der Verordnung, betreffend das Verbot der Kuchenbäckerei, vom 19. Juli 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4026) wird abgeändert und erhält folgende Fassung:

„Die Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen können Ausnahmen zulassen für solche Fabriken, welche Backwaren für kranke und schwache Personen und zu religiösen Zwecken herstellen".

Brüssel, den 23. Februar 1918.
Z. E. K. 1003/18.

Verordening

houdende verbod om banketbakkerijwaren te bakken.

§ 4 der verordening van 19 Juli 1917, houdende verbod om banketbakkerijwaren te bakken (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4026) wordt hierbij gewijzigd en luidt voortaan als volgt:

„De voorzitters van de provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd uitzonde-

ringen toe te staan voor fabrieken, die gebak voor zieke en zwake personen en tot godsdienstige doeleinden maken".

Brussel, den 23n Februari 1918.
Z. E. K. 1003/18.

7.

BEKANNTMACHUNG ***

(für das ganze Gebiet des Generalgouvernements).

Für den Verkehr zwischen dem Kreise Verviers und dem übrigen Gebiet des Generalgouvernements wird in Abänderung der Bestimmungen für das Passwesen der Passierscheinzwang eingeführt.

Diese Verordnung tritt am Tag der Bekanntmachung in Kraft.

Brüssel, den 27. Februar 1918.
G. G. II*d* 1494/I/18.

Bekendmaking ***

(*voor het gansche gebied van het Generaal Gouvernement*).

Onder wijziging van de bepalingen op het paswezen, wordt voor het verkeer tusschen het arrondissement Verviers en het overige gebied van het Generaal Gouvernement de pasdwang ingevoerd.

Deze verordening treedt den dag harer afkondiging in werking.

Brussel, den 27n Februari 1918.
*G. G. II*d *1494/I/18.*

*** S. S. 1; Z. blz. 1.

1.

VERORDNUNG

über die Uebertragung von Befugnissen der belgischen Provinzialräte auf die Präsidenten der Zivilverwaltungen.

Unter teilweiser Ausserkraftsetzung des Artikels 66 Absatz I des Provinzialgesetzes vom 30. April 1836 werden die Präsidenten der Zivilverwaltungen im flämischen Verwaltungsgebiet ermächtigt, anstelle der Provinzialräte nach Anhörung der Ständigen Ausschüsse, soweit diese ihre Tätigkeit ausüben, die Rechnungen der Einnahmen und Ausgaben für das Rechnungsjahr 1916 festzustellen und das Budget der Ausgaben für das Geschäftsjahr 1918 festzusetzen sowie über die Aufbringung der erforderlichen Mittel zu beschliessen.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Brüssel, den 9. Februar 1918.
C. Fl. V 2942.

Verordening

waarbij de Voorzitters van de burgerlijke besturen bekleed worden met de bevoegdheden der Belgische provincieraden.

Onder gedeeltelijke opheffing van artikel 66, lid I, der provinciale wet van 30 April 1836, worden de Voorzitters van de burgerlijke besturen (Präsidenten der Zivilverwaltungen) in het Vlaamsch bestuursgebied gemachtigd, in plaats van de provincieraden, na de bestendige afvaardigin-

gen — zoover deze hun ambtsverrichtingen uitoefenen — te hebben gehoord, de rekeningen der ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1916 vast te stellen, de begrooting der uitgaven voor het boekjaar 1918 vast te stellen, alsook inzake het opbrengen der vereischte middelen beslissingen te nemen.

Deze verordening treedt onmiddellijk in werking.

Brussel, den 9n Februari 1918.
C. Fl. V 2942.

2.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Zu Mitgliedern des diesjährigen Prüfungsausschusses für die Turnlehrer- und Turnlehrerinnenprüfungen im Bereiche des mittleren Unterrichts werden die nachbezeichneten Lehrpersonen ernannt:

Verbeke, Robert (Vorsitzender), Inspektor für den Turnunterricht an den Anstalten des mittleren Unterrichts.

Dr. Doussy, Professor an der Universität in Gent,

Robelus, Jules, Oberlehrer am Athenäum in Gent,

Van Driessche, Oberlehrer an der staatlichen Knabenmittelschule in Ronse,

Verdonck, Maurits, Oberlehrer an der staatlichen Mittelnormalschule in Gent.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird ermächtigt, abwesende Mitglieder zu ersetzen.

Art. 3. Der Prüfungsausschuss wählt aus seinen Mitgliedern einen Sekretär.

Art. 4. Der Vorsitzende hat für die Ladung der Ausschussmiglieder und der Kandidaten zu sorgen.

Art. 5. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
C. Fl. III*a* 886.

Beschikking.

Art. 1. De *hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel worden tot lid benoemd van de jury, die dit jaar belast is met het afnemen der examens van turnleeraar en turnleerares voor het middelbaar onderwijs:*

De heeren Verbeke, Robert (voorzitter), opziener van het turnonderricht aan de middelste onderwijsinstellingen,

Dr. Doussy, professor aan de Universiteit te Gent,

Robelus, Julius, leeraar aan het atheneum te Gent,

Van Driessche, leeraar aan de Rijksmiddelbare Jongensschool te Ronse,

Verdonck, Maurits, leeraar aan de Rijksmiddelbare Normaalschool te Gent.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is bevoegd, afwezende leden te doen vervangen.

Art. 3. De jury duidt onder haar een secretaris aan.

Art. 4. De voorzitter moet de juryleden en de kandidaten ter zitting oproepen.

Art. 5. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 21n Februari 1918.
C. Fl. IIIa 886.

3.

VERORDNUNG,

betreffend die Konzessionen für den Betrieb gewerblicher Unternehmungen.

Die Konzession für den Betrieb eines gewerblichen Unternehmens sowie die Genehmigung zur Uebertragung der Konzession durch den Konzessionsinhaber kann bei un-

begründeter Weigerung der zuständigen Gemeindebehörde oder sonstigen Dienststelle durch die Präsidenten der Zivilverwaltung erteilt werden.

Ob ein Fall unbegründeter Weigerung vorliegt, entscheiden die Verwaltungschefs endgültig.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
H. G. VII*a* 5482.

Verordening

betreffende de vergunningen tot het uitbaten van nijverheidsondernemingen.

De Voorzitter van het burgerlijk bestuur (Präsident der Zivilverwaltung) is bevoegd, in geval van ongegronde weigering vanwege de bevoegde gemeenteoverheid of een anderen dienst, vergunning te geven tot het uitbaten van een nijverheidsonderneming, alsook om den vergunninghouder te machtigen zijn vergunning op een anderen persoon over te dragen.

De eindbeslissing inzake de ongegrondheid van een weigering berust bij de Hoofden van het burgerlijk bestuur.

Brussel, den 21n Februari 1918.
*H. G. VII*a *5482.*

4.

VERORDNUNG ***

über die Verwendung von Heu, Stroh, Körnerschalen und Druschabfällen für Matratzen, Kissen und Bettpolster.

§ 1. Es ist untersagt, Heu und Stroh ganz oder in ge-

*** S. S. 1.

schnittenem oder sonst bearbeitetem Zustande, Schalen der Getreidekörner und Druschabfälle (Spreu, Kaff) zur Füllung von Matratzen, Kissen und Bettpolstern zu verwenden(*).

§ 2. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird mit Geldstrafe bis zu 3000 Mark oder Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft; auch kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der zu der strafbaren Handlung benutzten oder gebrauchten Vorräte erkannt werden. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 28. Februar 1918.
C. Fl. W. VII B 1284 I.

Verordening ***

betreffende het gebruik van hooi, stroo, korenpellen en dorschafval voor matrassen, kussens en peluwen.

§ 1. Het is verboden onbewerkt, gesneden of anderszins bewerkt hooi en stroo, alsook pellen en korenkorrels en dorschafval (uitschot, kaf) te gebruiken voor het vullen van matrassen, kussens en peluwen(*).

§ 2. Wie de bepalingen van deze verordening overtreedt wordt met een geldboete van ten hoogste 3000 mark of met een gevangenisstraf van ten hoogste 3 maanden gestraft. Ook kunnen beide straffen te zamen, evenals de verbeurd-

---

*) Die Bevölkerung wird darauf hingewiesen, dass zur Füllung von Kissen, Matratzen und Bettpolstern Altpapier in geschnittenem Zustande einen geeigneten Ersatz für die beschlagnahmte Wolle bietet.

(*) *De bevolking wordt er opmerkzaam op gemaakt, dat gesneden oud papier de in beslag genomen wol voordeelig kan vervangen voor het vullen van matrassen, kussens en peluwen.*

*** Z. blz. 1.

verklaring van de tot de strafbare handeling dienende of gebruikte voorraden uitgesproken worden. De krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn daartoe bevoegd.

Brussel, den 28n Februari 1918.
C. Fl. W. VII B 1284 I.

No. 23. — 9. MÄRZ 1918. Pag. 211

1.

VERORDNUNG

über die vorläufige Einsetzung eines Kuratoriums der Universität Gent.

Angesichts der besonders schwierigen, umfangreichen und verantwortungsvollen Aufgaben, die der Universität Gent gegenwärtig gestellt sind, wird unter entsprechender Abänderung der Artikel 25—27 des organischen Gesetzes vom 15. Juli 1849 bestimmt:

Art. 1. An Stelle des Kurators (beheerder-opziener) der Universität Gent wird bis auf weiteres ein Kuratorium eingesetzt, dem die Verwaltungsaufgaben des Kurators übertragen werden.

Die mit dem Amt des Kurators verbundene Aufsichtstätigkeit wird vom Ministerium für Wissenschaft und Kunst unmittelbar ausgeübt.

Art. 2. Das Kuratorium besteht:

aus dem Rektor der Universität,

dem letzten noch im Dienste befindlichen Amtsvorgänger des Rektors (dem „Prorektor") und

neun weiteren Mitgliedern aus der Zahl der (aktiven und emeritierten) Professoren der Universität und der ihr angegliederten Hochschulen, die durch die Regierung ernannt werden.

Art. 3. Der Rektor beruft das Kuratorium und führt darin den Vorsitz. Ein ständiger stellvertretender Vorsitzender wird durch die Regierung bestimmt.

Art. 4. Dem Kuratorium wird ein besoldeter geschäftsführender Beamter mit dem Titel „Administrator" und dem Rang eines ordentlichen Professors beigegeben, der von der Regierung ernannt wird.

Der Administrator nimmt als beratendes Mitglied an den Sitzungen des Kuratoriums teil und führt den Sitzungsbericht. Er hat die laufenden Verwaltungsgeschäfte zu erledigen; im übrigen werden seine Obliegenheiten durch die Geschäftsordnung geregelt.

Art. 5. Das Kuratorium stellt eine Geschäftsordnung auf, die dem Ministerium zur Genehmigung vorzulegen ist.

Art. 6. Das Kuratorium kann einzelne Aufgaben sowie gesonderte Verwaltungsgebiete an Unterausschüsse zur Bearbeitung überweisen.

Die Beschlüsse des Kuratoriums erfolgen mit Stimmenmehrheit; bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

Zur Beschlussfähigkeit des Kuratoriums ist die Anwesenheit von mindestens 6 Mitgliedern erforderlich.

Art. 7. Ueber jede Verhandlung des Kuratoriums ist ein Bericht aufzunehmen und, nachdem er vorgelesen und genehmigt ist, von dem Vorsitzenden und dem Administrator zu unterzeichnen.

Art. 8. Die verantwortliche Zeichnung für das Kuratorium erfolgt durch die Unterschrift des Vorsitzenden unter Gegenzeichnung des Administrators.

Art. 9. Das Kuratorium hat dem Ministerium jährlich einen Bericht über seine Verwaltungstätigkeit zu erstatten.

(Uebergangsbestimmung.)

Art. 10. An die Stelle des zur Zeit nicht vorhandenen Prorektors tritt ein zehntes Mitglied aus der Zahl der

(aktiven und emeritierten) Professoren der Universität und der ihr angegliederten Hochschulen, das durch die Regierung ernannt wird.

Art. 11. Die Wirksamkeit dieser Verordnung beginnt mit dem 1. Januar 1918.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
C. Fl. III*b* 405/18.

Verordening

betreffende de voorloopige oprichting van een College van Curatoren voor de Universiteit te Gent.

Gezien de bijzonder moeilijke, omvangrijke en zeer verantwoordelijke taak, die de Universiteit te Gent tegenwoordig te vervullen heeft, bepaal ik, onder wijziging van artikelen 25-27 der organieke wet van 15 Juli 1849, het navolgende:

Art. 1. De Curator (beheerder-opziener) van de Universiteit te Gent wordt tot nader bericht vervangen door een College van Curatoren, die de waarneming der beheerszaken van den Curator overneemt.

Het aan het ambt van Curator verbonden toezicht wordt onmiddellijk opgedragen aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten.

Art. 2. Het College van Curatoren is samengesteld uit:

den rector der Universiteit,

den laatsten nog in dienst zijnden ambtsvoorganger van den rector (den „prorector") en

negen andere leden, die onder de (in dienst zijnde en emeriti-) professoren der Universiteit en der daarbij bestaande Hoogere Scholen door de regeering te benoemen zijn.

Art. 3. De rector roept het College van Curatoren bijeen en neemt het voorzitterschap er van waar. De regeering duidt een bestendig plaatsvervangend voorzitter aan.

Art. 4. Aan het College van Curatoren wordt een bezoldigd zaakwaarnemend ambtenaar toegevoegd, die den titel van „beheerder" en den rang van gewoon professor voert en die door de regeering wordt benoemd.

De beheerder woont de zittingen van het College van Curatoren bij als raadgevend lid en maakt het verslag er van op. Hij moet de loopende beheerszaken afdoen; voor het overige worden zijn ambtsverrichtingen door het huishoudelijk reglement geregeld.

Art. 5. Het College van Curatoren maakt een huishoudelijk reglement op, dat aan de goedkeuring van het Ministerie onderworpen is.

Art. 6. Het College van Curatoren kan de uitwerking van zekere aangelegenheden, alsook van afzonderlijke beheerszaken aan onderkommissies opdragen.

Het College van Curatoren neemt besluiten bij meerderheid van stemmen; staken de stemmen, dan beslist de stem van den voorzitter.

Voor het nemen van geldige besluiten door het College van Curatoren, is de aanwezigheid van ten minste 6 leden vereischt.

Art. 7. Over iedere vergadering van het College van Curatoren is verslag op te maken dat, voorgelezen en goedgekeurd, door den voorzitter en den beheerder onderteekend wordt.

Art. 8. Alle stukken, die van het College van Curatoren op dezes verantwoordelijkheid uitgaan, moeten nevens de handteekening van den voorzitter deze van den beheerder dragen.

Art. 9. Het College van Curatoren moet eenmaal in 't jaar aan het Ministerie verslag uitbrengen over zijn werkzaamheden.

(*Overgangsbepaling*).

Art. 10. Daar er thans geen prorector bestaat, komt in dezes plaats een tiende lid, dat onder de (in dienst zijnde en emeriti-professoren der Universiteit en de daarbij be-

staande Hoogere Scholen door de regeering te benoemen is.

Art. 11. Deze verordening treedt met ingang van 1 Januari 1918 in werking.

Brussel, den 21n Februari 1918.
*C. Fl. III*b *405/18.*

2.

VERORDNUNG

über den Verwaltungsrat der Universität Gent.

In Ausführung der Verordnung über die Rechtpersönlichkeit der Universität Gent vom 25. Oktober 1917 — V. Fl. III*b* 665 — wird bestimmt:

Art. 1. Der in Artikel 2 der angeführten Verordnung vorgesehene Verwaltungsrat der Universität Gent setzt sich zusammen:

aus dem Rektor,

dem letzten noch im Dienste befindlichen Amtsvorgänger des Rektors (dem „Prorector") und

vier weiteren Vertretern des Lehrkörpers der Universität und der mit ihr verbundenen Hochschulen.

Der Verwaltungsrat kann die Zahl seiner Mitglieder durch Hinzuwahl solcher Persönlichkeiten, die sich um die Förderung der flämischen Universität wohlverdient gemacht haben, oder derenMitarbeit im Verwaltungsrat für die Entwicklung der Universität von besonderem Wert erscheint, bis auf neun erhöhen.

Art. 2. Mit Ausnahme des Rektors und des Prorektors werden die Vertreter des Lehrkörpers auf drei Jahre von der Gesamtheit der Professoren der Universität und der damit verbundenen Hochschulen gewählt. Bei den Wahlen ist darauf Bedacht zu nehmen, dass für die verschiedenen Interessengebiete eine gerechte Vertretung zustan-

de kommt. Alljährlich scheiden nach einer durch die Geschäftsordnung festzusetzenden Regel je zwei der Vertreter des Lehrkörpers aus. Es finden alsdann Ergänzungswahlen statt.

Die Berufung der durch den Verwaltungsrat gemäss Artikel 1 hinzugewählten Mitglieder gilt ebenfalls für drei Jahre.

Wiederwahl ausscheidender Mitglieder ist zulässig.

Art. 3. Die sämtlichen Wahlen in den Verwaltungsrat unterliegen der Bestätigung durch die Regierung.

Art. 4. Der Rektor beruft den Verwaltungsrat und führt darin den Vorsitz. Ein ständiger stellvertretender Vorsitzender wird von den Mitgliedern gewählt.

Die Beschlüsse des Verwaltungsrates erfolgen mit Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

Für die Beschlussfähigkeit des Verwaltungsrates ist es erforderlich, dass mehr als die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist.

Art. 5. Dem Verwaltungsrat wird ein besoldeter geschäftsführender Beamter als „Sekretär des Verwaltungsrates" (Secretaris van den Raad van Beheer) beigegeben, der nach Anhören des Verwaltungsrates von der Regierung ernannt wird.

Der Sekretär des Verwaltungsrates nimmt als beratendes Mitglied an den Sitzungen teil und führt den Sitzungsbericht. Er hat die laufenden Verwaltungsgeschäfte zu erledigen; im übrigen werden seine Obliegenheiten durch die Geschäftsordnung geregelt.

Art. 6. Der Verwaltungsrat stellt eine Geschäftsordnung auf, die der Regierung zur Genehmigung vorzulegen ist.

Art. 7. Ueber jede Verhandlung des Verwaltungsrates ist ein Bericht aufzunehmen und, nachdem er vorgelesen und genehmigt ist, von dem Vorsitzenden und dem Sekretär zu unterzeichnen.

Art. 8. Zu Rechtsakten des Verwaltungsrates, durch die für die Universität Rechte begründet oder Verpflichtungen übernommen werden, ist die Unterschrift des Vorsitzenden oder seines Stellvertreters sowie die Mitzeichnung des Sekretärs des Verwaltungsrates (in dessen Behinderung eines hierfür bestimmten Mitgliedes des Verwaltungsrates) erforderlich und ausreichend.

Art. 9. Der Verwaltungsrat erstattet der Regierung jährlich Rechenschaftsbericht und hat ihr für diesen Zweck auf Verlangen Einsicht in seine Geschäftsbücher zu gewähren. In besonderen Fällen kann die Regierung auch ausser der Zeit einen Rechenschaftsbericht einfordern.

Art. 10. Der Regierung steht das Recht der Aufsicht über die Geschäftsführung des Verwaltungsrates zu.

Die Aufsicht findet nur darüber statt, dass der Verwaltungsrat das in seiner Verfügungsmacht stehende Vermögen ausschliesslich für die Interessen der Universität als flämischer Hochschule verwendet und dass er im einzelnen die Bestimmungen einhält, die jeweils an die der Universität gemachten Zuwendungen geknüpft sind.

Die Regierung kann die Auflösung des Verwaltungsrates verfügen, wenn dieser Massnahmen trifft, die mit den für die Verwendung des Vermögens geltenden Grundsätzen in Widerspruch stehen. In diesem Falle ist der Verwaltungsrat alsbald gemäss Artikel 1 und 3 neu zu bilden.

Art. 11. Der Verwaltungsrat ist gehalten, dem Kuratorium der Universität Gent über seine die Universität unmittelbar betreffenden Massnahmen laufend zu berichten, insbesondere auch einen genauen Lageplan der von ihm erworbenen Grundstücke mitzuteilen. Bei wichtigen Entscheidungen, insbesondere in Fragen des Erwerbes von Grundstücken oder der Neuerrichtung und des

Ausbaues von Unterrichts- und Forschungsanstalten, soll er erst nach Anhören des Kuratoriums Beschluss fassen.

(Uebergangsbestimmung.)

Art. 12. An die Stelle des zur Zeit nicht vorhandenen Prorektors tritt ein anderer, gemäss Artikel 2 zu wählender Vertreter des Lehrkörpers.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
C. Fl. III*b* 406/18.

Verordening

betreffende den Raad van Beheer der Universiteit te Gent.

*Ter uitvoering der verordening van 25 Oktober 1917 — V. Fl. III*b *665 — betreffende de rechtspersoonlijkheid van de Universiteit te Gent, bepaal ik het navolgende:*

Art. 1. De in artikel 2 van genoemde verordening bedoelde Raad van Beheer der Universiteit te Gent is samengesteld uit:

den rector,
den laatsten, nog in dienst zijnden ambtsvoorganger van den rector (den „prorector") en
vier andere vertegenwoordigers van het professorencorps der Universiteit en der daarbij bestaande Hoogere Scholen.

De Raad van Beheer kan zijn ledental, door aanvullende verkiezing van personen, die zich inzake de bevordering van de belangen der Vlaamsche Universiteit vooral verdienstelijk hebben gemaakt, of wier medewerking in den Raad van Beheer voor de ontwikkeling der Universiteit bijzonder waardevol blijkt te zijn, tot op negen brengen.

Art. 2. Met uitzondering van den rector en van den prorector, worden de vertegenwoordigers van het professorencorps voor drie jaar verkozen door al de professoren der

Universiteit en der daarbij bestaande Hoogere Scholen. Bij de verkiezingen dient er op gelet, dat voor de verschillende belangen een billijke vertegenwoordiging tot stand kome. Ieder jaar treden twee vertegenwoordigers van het professorencorps, in overeenstemming met een door het huishoudelijk reglement vast te stellen regel, af. Er zal alsdan tot aanvullende verkiezingen worden overgegaan.

Het mandaat van de door den Raad van Beheer, overeenkomstig artikel 1, gekozen leden is eveneens voor den duur van drie jaar geldig.

Aftredende leden zijn herkiesbaar.

Art. 3. Al de verkiezingen in den Raad van Beheer gedaan, zijn aan de bekrachtiging der regeering onderworpen.

Art. 4. De rector roept den Raad van Beheer bijeen en neemt het voorzitterschap er van waar. De leden verkiezen een bestendig plaatsvervangend voorzitter.

De Raad van Beheer neemt besluiten bij meerderheid van stemmen. Staken de stemmen, dan beslist de stem van den voorzitter.

Voor het nemen van geldige besluiten door den Raad van Beheer is de aanwezigheid van meer dan de helft zijner leden vereischt.

Art. 5. Aan den Raad van Beheer wordt een bezoldigd zaakwaarnemend ambtenaar toegevoegd als „secretaris van den Raad van Beheer" die door de regeering, Raad van Beheer gehoord, benoemd wordt.

De sekretaris van den Raad van Beheer woont de zittingen bij als raadgevend lid en maakt het verslag er van op. Hij moet de loopende beheerszaken afdoen; voor het overige worden zijn ambtsverrichtingen door het huishoudelijk reglement geregeld.

Art. 6. De Raad van Beheer stelt een huishoudelijk reglement voor zijn werkzaamheden vast, dat aan de goedkeuring der regeering onderworpen is.

Art. 7. Over iedere vergadering van den Raad van Be-

heer is verslag op te maken dat, voorgelezen en goedgekeurd, door den voorzitter en den secretaris onderteekend wordt.

Art. 8. Voor rechtsakten van den Raad van Beheer, waardoor voor de Universiteit rechten gevestigd of verplichtingen aangegaan worden, is de handteekening van den voorzitter of van zijn plaatsvervanger, alsook de medeonderteekening van den secretaris van den Raad van Beheer (in geval de secretaris verhinderd is, van een daartoe aangeduid lid van dien raad) vereischt en voldoende.

Art. 9. De Raad van Beheer doet eenmaal in 't jaar rekening en verantwoording aan de regeering en moet haar te dien einde desgewenscht inzage van zijn zakenboeken geven. In bijzondere gevallen kan de regeering eveneens buitentijds rekening en verantwoording vorderen.

Art. 10. De regeering heeft recht van toezicht over de werkzaamheden van den Raad van Beheer.

Het toezicht wordt enkel uitgeoefend om er over te waken, dat de Raad van Beheer het vermogen, waarover hij recht van beschikking heeft, uitsluitend gebruikt in het belang der Universiteit als Vlaamsche Hoogeschool en dat hij zich in alle bijzonderheden aan de bepalingen houdt, die telkenmale voor de aan de Universiteit vermaakte schenkingen verbonden zijn.

De regeering kan den Raad van Beheer ontbinden, wanneer deze maatregelen neemt in strijd met de grondbeginselen, die voor het gebruik van het vermogen gelden. In dit geval moet aanstonds een nieuwe Raad van Beheer gevormd worden overeenkomstig artikelen 1 en 3.

Art. 11. De Raad van Beheer is gehouden, het College van Curatoren der Universiteit te Gent op de hoogte te houden van zijn maatregelen, die de Universiteit rechtstreeks betreffen en, inzonderheid, een nauwkeurig plan omtrent de ligging van de door hem aangeworven perceelen mede te deelen. Bij belangrijke beslissingen, inzonderheid inzake de aanwerving van perceelen of inzake de oprichting en de uit-

breiding van instellingen ten behoeve van het onderwijs en van wetenschappelijke navorschingen mag hij eerst een besluit nemen, na het College van Curatoren te hebben gehoord.

(*Overgangsbepaling*).

Art. 12. Daar er thans geen prorector bestaat, komt in dezes plaats een ander, overeenkomstig artikel 2 te verkiezen vertegenwoordiger van het professorencorps.

Brussel, den 21n Februari 1918.
C. Fl. IIIb 406/18

3.

VERORDNUNG.

Als amtliche Hinterlegungsstelle für die auf Grund der Verordnungen über Zwangsverwaltung und Liquidation bereits abgeführten und noch abzuführenden Guthaben und Wertpapiere wird die Hauptkasse der Abteilung für Handel und Gewerbe bei dem Generalgouverneur in Belgien bestimmt.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
H. G. VII A 5095.

Verordening.

De „Hauptkasse der Abteilung für Handel und Gewerbe bei dem Generalgouverneur in Belgien" (Hoofdkas van de afdeeling voor Handel en Nijverheid bij den Generaal Gouverneur in België) is als ambtelijke bewaargevingsplaats aangeduid voor de krachtens de verordeningen betreffende dwangbeheer en likwidatie reeds neergelegde en nog neer te leggen kredieten en geldswaardige papieren.

Brussel, den 21n Februari 1918.
H. G. VII A 5095.

4.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Zu Mitgliedern des im laufenden Jahre mit der Prüfung der Lehrerinnen für Haushaltunterricht im Bereiche des mittleren Unterrichtswesens beauftragten Ausschusses werden die nachbezeichneten Personen ernannt:

Frau Sondervorst-Verhuyck, Inspektorin des Haushaltunterrichts im mittleren Unterrichtswesen, Vorsitzende,

Frau Schram-Van de Wall, Oberlehrerin in Schaarbeek,

Frau De Muyter-Van de Wiele, Inspektorin des Fachunterrichts, in Laken,

Fräulein Brabants, Rosa, Leiterin der staatlichen Mädchenmittelschule in Lier,

Herr Dr. juris Van Acker, K., Oberlehrer an der staatlichen Mittelnormalschule in Brüssel.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird ermächtigt, abwesende Mitglieder zu ersetzen und den Ausschuss zu ergänzen.

Art. 3. Der Ausschuss wählt aussein en Mitgliedern eine Sekretärin.

Art. 4. Die Vorsitzende des Ausschusses hat für die Ladung der Ausschussmitglieder und Kandidaten zu sorgen.

Art. 5. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 23. Februar 1918.
C. Fl. III*a* 1050.

Beschikking.

Art. 1. De hierna vermelde personen worden benoemd tot leden van de jury, die voor het loopend jaar belast is met het afnemen van het examen van leerares in de huishoudkunde bij het middelbaar onderwijs:

Mevrouw Sondervorst-Verhuyck, opzienster van het huishoudkundig onderwijs aan de middelbare scholen (voorzitster),

Mevrouw Schram-Van de Wall, leerares te Schaarbeek,

Mevrouw De Muyter-Van de Wiele, opzienster van het vakonderwijs, te Laken,

Juffrouw Brabants, Rosa, bestuurster van de Rijks middelbare meisjesschool, te Lier,

De heer Dr. juris Van Acker, K., leeraar aan de Rijks middelbare normaalschool te Brussel.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is bevoegd afwezige leden te doen vervangen en de jury aan te vullen.

Art. 3. De jury duidt onder haar leden een sekretaresse aan.

Art. 4. De voorzitster van de jury moet de leden van de jury en de kandidaten ter zitting oproepen.

Art. 5. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 23n Februari 1918.
C. Fl. IIIa 1050.

1.

VERORDNUNG,

betreffend die niederländische Unterrichtssprache in den aus öffentlichen Mitteln unterstützten Kunstschulen in Flandern.

Art. 1. Die Verordnung vom 13. Dezember 1917, betreffend die niederländische Unterrichtssprache in den aus öffentlichen Mitteln unterstützten Fachschulen in Flandern, findet auch Anwendung auf die Kunst- und Kunstfachschulen, im besonderen die Akademien und Zeichenschulen, Konservatorien und Musikschulen.

Art. 2. Diese Verordnung tritt am 1. März 1918 in Kraft.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
C. Fl. III*a* 613.

Verordening

omtrent de Nederlandsche voertaal in de uit openbare middelen ondersteunde kunstscholen in Vlaanderen.

Art. 1. De verordening van 13 December 1917, omtrent de Nederlandsche voertaal in de uit openbare middelen ondersteunde vakscholen in Vlaanderen, is eveneens toepasselijk op de kunst- en kunstvakscholen, inzonderheid op de akademiën en teekenscholen, konservatoriums en muziekscholen.

Art. 2. Deze verordening treedt met ingang van 1 Maart 1918 in werking.

Brussel, den 21n Februari 1918.
*C. Fl. III*a *613.*

2.

VERORDNUNG, ***

betreffend Reiseverkehr.

1. Wer aus dem Kreise Philippeville, dem südlich der Bahnlinie Sasoye—Yvoir—Leignon—Treffpunkt der Grenze, zwischen den Kreisen Dinant und Marche, gelegenen Teil des Kreises Dinant sowie aus dem Kreise Neufchâteau nach dem übrigen Gebiete des Generalgouvernements mit irgendeinem Verkehrsmittel oder zu Fuss ausreisen will, bedarf hierzu bis auf weiteres ausser seinem Personalausweis eines „Verkehrsscheines", zu dessen Ausstellung der Kreischef oder in seinem Auftrag und unter seiner Verantwortung der Ortskommandant zuständig ist.

2. Wer aus dem passfreien Gebiet in das unter 1 bezeichnete Gebiet einreisen und in einer daselbst belegenen Ortschaft Aufenthalt nehmen will, bedarf dazu bis auf weiteres der zuvorigen Erlaubnis des für das Reiseziel zuständigen Kreischefs und eines „Verkehrsscheines", zu dessen Ausstellung die Passbüros im Generalgouvernement zuständig sind. Er hat sich sofort nach Eintreffen bei dem Ortskommandanten zu melden.

Wer vor Inkrafttreten vorstehender Bestimmung bereits in diese Gebietsteile eingereist war, hat diese innerhalb 24 Stunden zu verlassen.

3. Wer innerhalb des vorbezeichneten Sperrgebietes aus einem der vorbezeichneten Kreise in den andern reisen will, bedarf gleichfalls ausser seinem Personalausweis eines „Verkehrsscheines".

4. Abgelaufene „Verkehrsscheine" sind von dem Inhaber an die Ausgabestelle abzuliefern:

*** S. S. 1.

a) unmittelbar nach Ablauf der Gültigkeitsdauer, wenn der Schein für die Hin- und Rückreise ausgestellt war, bei früherer Beendigung der Reise alsbald nach Rückkunft;

b) durch die Post innerhalb 10 Tagen nach Ablauf der Gültigkeitsdauer, wenn er nur für die Hinreise galt.

5. Während der Dunkelheit darf innerhalb der genannten Gebietsteile niemand den Ortsbering überschreiten. Zuwiderhandelnde sind festzunehmen und der zuständigen Ortskommandantur vorzuführen.

6. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden, sofern nicht andere schwerere Strafbestimmungen Anwendung finden, mit Haft oder Gefängnis bis zu 3 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 20.000 Mark bestraft. Die Geldstrafe kann auch neben der Freiheitsstrafe verhängt werden.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

7. Vorstehende Verordnung tritt am Tage des Anschlags in Kraft.

Brüssel, den 8. März 1918.
G. G. II*d* 1751/I. 18.

Verordening ***

betreffende het verkeer van reizigers.

1. Wie uit het arrondissement Philippeville, uit het gedeelte van het arrondissement Dinant, gelegen bezuiden den spoorweg Sasoye—Yvoir—Leignon—grenspunt tusschen de arrondissementen Dinant en Marche, alsook uit het arrondissement Neufchâteau, met om 't even welk verkeermiddel of te voet naar de andere streken van het Generaal-Gouvernement wil reizen, moet daartoe tot nader bericht be-

*** Z. blz. 1.

halve zijn eenzelvigheidsbewijs een reisverlof (Verkehrsschein) hebben. De „Kreischef" of de plaatselijke kommandant (Ortskommandant), handelde in opdracht en onder de verantwoordelijkheid van den „Kreischef", is bevoegd bedoeld reisverlof af te leveren.

2. Wie uit het gebied, waar geen pasdwang bestaat, naar het onder 1 aangeduid gebied wil reizen om aldaar in een plaats verblijf te nemen, moet daartoe tot nader bericht de voorafgaandelijke toelating van den voor het eindpunt van de reis bevoegden „Kreischef" en een reisverlof hebben. De paskantoren (Passbüros) van het Generaal-Gouvernement zijn bevoegd bedoeld reisverlof af te leveren. Ieder aangekomen reiziger moet zich terstond bij den plaatselijken kommandant aanmelden.

Wie vóór het van kracht worden van vorenstaande bepaling reeds in het betroffen gebied aangekomen is, moet dit binnen 24 uren verlaten.

3. Wie binnen het hiervoren aangeduid afgezonderd gebied, van uit een der opgesomde arrondissementen naar de andere wil reizen, moet eveneens voorzien zijn van zijn eenzelvigheidsbewijs en van een reisverlof.

4. Reisverloven, die niet meer geldig zijn, moeten door de bezitters bij het kantoor van afgifte binnengeleverd worden, en wel:

a) *wanneer het verlof voor de heen- en terugreis afgeleverd werd, onmiddellijk na het verstrijken van den geldigheidsduur of, zoo de reis vroeger geëindigd is, terstond na de terugkomst;*

b) *wanneer het alleen voor de heenreis gold, door de post binnen 10 dagen na het verstrijken van den geldigheidsduur.*

5. In het aangeduid gebied mag niemand na het invallen van de duisternis de omgeving eener plaats overschrijden. Overtreders zijn aan te houden en op de plaatselijke Kommandantuur te brengen.

6. Overtredingen van vorenstaande bepalingen worden, zoover geen andere zwaardere strafbepalingen toepasselijk zijn, met hechtenis of met ten hoogste 3 jaar gevangenis of met ten hoogste 20.000 mark boete gestraft. Boete en gevangenisstraf kunnen ook tegelijk worden uitgesproken.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

7. Vorenstaande verordening wordt op den dag harer aanplakking van kracht.

Brussel, den 8n Maart 1918.
G. G. IIa 175/I. 18.

No. 25. — 14. MÄRZ 1918. Pag. 235

1.

VERORDNUNG

über die Errichtung einer Bergbauabteilung an den mit der Universität Gent verbundenen Technischen Schulen.

In Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891 über die akademischen Grade und Diplome sowie in Erweiterung der Verordnungen vom 25. und 30. Januar 1897 über die mit der Universität Gent verbundenen Technischen Schulen bestimme ich:

Art. 1. An der mit der Universität Gent verbundenen Schule für bürgerliche Baukunde werden die zum Studium des Bergbaufaches erforderlichen Einrichtungen getroffen.

Art. 2. Die Universität Gent erhält zugleich das Recht, den gesetzlichen Grad eines Bergbauzivilingenieurs zu verleihen.

Art. 3. Für die Zulassung zur Prüfung zur Erlangung

des gesetzlichen Grades eines Bergbauzivilingenieurs ist die vorherige Erwerbung des gesetzlichen Grades eines Ingenieur-Kandidaten erforderlich.

Art. 4. Die Prüfung selbst erstreckt sich auf folgende Fächer :

Angewandte Mechanik (angewandte Kinematik, Hydraulik, Baukonstruktionslehre, Berechnung des Arbeitsvermögens der Maschinen),

Maschinenlehre, Maschinenbau und Maschinenbetrieb,

Technische Physik,

Technische Chemie,

Ana ytische Chemie, insbesondere Analyse mineralischer Substanzen,

Mineralogie, Geologie und Grundzüge der Paläontologie,

Feldmessen und Nivellieren,

Eisenbahnwesen,

Elektrizitätslehre und ihre Anwendungen in der Technik,

Bergbauwesen,

Metallurgie,

Industrielle Anlagen,

Handels- und Wirtschaftsgeographie,

Volkswirtschaftlehre,

Verwaltungsrecht, insbesondere Bergbaugesetzgebung und industrielle Gesetzgebung.

Ausserdem findet eine praktische Prüfung in der analytischen und in der technischen Chemie statt und sind graphische Arbeiten über den Lehrstoff in jedem Prüfungsabschnitt anzufertigen.

Der Studiengang für die im vorstehenden aufgezählten Lehrgebiete umfasst wenigstens drei Jahre. Die Prüfung selbst zerfällt in drei Prüfungsabschnitte.

Art. 5. Auf Grund des Artikels 6 des Gesetzes vom 15. Juli 1849 ist die Universität Gent berechtigt, den

wissenschaftlichen Grad eines Bergbauzivilingenieurs und den eines Bergbauingenieurs zu verleihen.

Art. 6. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung betraut.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
V. Fl. IIIb 374/18.

Verordening

voor de inrichting van een mijnbouwkundige afdeeling aan de Technische Scholen bij de Universiteit te Gent.

Gezien de wet van 10 April 1890/3 Juli 1891, betreffende de academische graden en diploma's, alsook ter uitbreiding van de besluiten van 25 en 30 Januari 1897, aangaande de Technische Scholen, toegevoegd aan de Universiteit te Gent,

bepaal ik het navolgende :

Art. 1. Aan de School voor Burgerlijke Bouwkunde bij de Universiteit te Gent worden, ten behoeve van de studie in de mijnbouwkunde, de noodige inrichtingen tot stand gebracht.

Art. 2. De Universiteit te Gent verkrijgt terzelfder tijd het recht, den wettelijken graad van burgerlijk mijningenieur te verleenen.

Art. 3. Om tot het examen ter verkrijging van den wettelijken graad van burgerlijk mijningenieur te worden toegelaten, moet men vooraf den wettelijken graad van candidaat-ingenieur verworven hebben.

Art. 4. Het examen zelf loopt over de onderstaande vakken :

Toegepaste mechanica (toegepaste kinematika, hydraulica, theorie der bouwkonstrukties, berekening van het arbeidsvermogen der werktuigen),

Beschrijving, bouw en toepassing der werktuigen,
Technische natuurkunde,
Technische scheikunde,
Analytische scheikunde, inzonderheid analyse van minerale stoffen,
Delfstofkunde, aardkunde en beginselen der palaeontologie,
Landmeten en waterpassen,
Spoorwegwezen,
Elektriciteitsleer en haar toepassing in de techniek,
Mijnwezen,
Metallurgie,
Fabrieks- en werkplaatsenbouw,
Handels- en ekonomische aardrijkskunde,
Staathuishoudkunde,
Administratief recht, inzonderheid mijnrecht, en nijverheidswetgeving.

Bovendien heeft een practisch examen plaats in de analytische en in de technische scheikunde en zijn bij ieder examengedeelte graphische werken uit te voeren over de leerstof van dit gedeelte.

De studiën in de hierboven opgenoemde vakken omvatten ten minste drie jaar. Het examen zelf wordt in drie gedeelten gesplitst.

Art. 5. Krachtens artikel 6 der wet van 15 Juli 1849 is de Universiteit te Gent bevoegd den wetenschappelijken graad van burgerlijk mijningenieur en van mijningenieur te verleenen.

Art. 6. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 21n Februari 1918.
C. Fl. IIIb 374/18.

2.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Für die nach Massgabe der Verordnung vom 21. September 1884 (in der Fassung vom 23. August 1917) stattfindenden Lehrer- und Lehrerinnenprüfungen werden je zwei Prüfungsausschüsse bestellt.

Art. 2. Die Ausschüsse setzen sich zusammen wie folgt:

1. Prüfungsausschuss für die Lehrerprüfungen im Bereiche des Generalgouvernements mit dem Sitz in Brüssel.

   Delpire, im Ruhestand befindlicher Oberlehrer für den Normalunterricht, Laken (Vorsitzender),
   Abeele, Inspektor für die Normalschulen, Schaarbeek,
   Dumortier, Hauptschulinspektor für die niederen Schulen in Löwen,
   Bouts, Kreisschulinspektor für die niederen Schulen in Vilvoorde,
   Voortmans, Inspektor für den freien Unterricht in Opgrimbi.

   Der Ausschuss tritt erstmals im März dieses Jahres zusammen.

2. Prüfungsausschuss für die Lehrerinnenprüfungen im Bereiche des Generalgouvernements mit dem Sitz in Brüssel.

   Brans, im Ruhestand befindlicher Oberlehrer, Evere (Vorsitzender),
   Vanderperren, Hauptschulinspektor für die niederen Schulen, Mecheln,
   Demeyer, Hauptschulinspektor für die niederen Schulen, Antwerpen,
   Sak, Hauptschulinspektor für den freien Unterricht, Hechtel,

Vandenweghe, Kreisschulinspektor, Halle.

3. Prüfungsausschuss für die Lehrerprüfungen im Bereiche des Etappen- und Operationsgebietes mit dem Sitz in Gent:

Desmet, Inspektor a. D. für den niederen Unterricht, Ledeberg (Vorsitzender),
Van Caeneghem, Hauptschulinspektor, Gent,
Van de Velde, Kreisschulinspektor, Gent,
Van Overstraeten, Kreisschulinspektor, Aalst,
Van Toortelboom, Kreisschulinspektor, Eekloo,

4. Prüfungsausschuss für die Lehrerinnenprüfungen in Bereiche des Etappen- und Operationsgebietes mit dem Sitze in Gent:

Minnaert, Normalschuloberlehrer a. D., Gent (Vorsitzender),
Loos, Hauptschulinspektor, Aalst,
Claeys, Kreisschulinspektor, Ledeberg,
Callant, Kreisschulinspektor, Gent,
Gheysens, Kreisschulinspektor, Drongen.

Art. 3. Die Kandidaten sind zu angemessener Zeit von dem Vorsitzenden des Ausschusses zu laden.

Art. 4. Weitere Ausführungsmassnahmen werden vom Ministerium für Wissenschaft und Kunst getroffen.

Brüssel, den 28. Februar 1918.
C. Fl. IIIa 1208.

Beschikking.

Art. 1. Voor de overeenkomstig het koninklijk besluit van 21 September 1884 (gewijzigd bij verordening van 23 Augustus 1917) gehouden onderwijzers- en onderwijzeressenexamens, worden twee onderscheiden jury's ingesteld :

Art. 2. Deze jury's zijn als volgt samengesteld :

1. De jury, die belast is met het afnemen van het onder-

wijzersexamen in het gebied van het Generaal-Gouvernement en die haar zetel te Brussel heeft, bestaat uit,

de heeren Delpire, gepensionneerd leeraar van de Rijksnormaalschool, te Laken (voorzitter) ;

Abeele, opziener van de normaalscholen, te Schaarbeek;

Dumortier, hoofdopziener van de lagere scholen, te Leuven ;

Bouts, kantonnaal schoolopziener van de lagere scholen, te Vilvoorde ;

Voortmans, schoolopziener bij het vrij onderwijs, te Opgrimbi.

De jury houdt haar eerste zitting in den loop der maand Maart 1918.

2. De jury, die belast is met het afnemen van het onderwijzeressenexamen in het gebied van het Generaal-Gouvernement en die haar zetel heeft te Brussel, bestaat uit :

de heeren Brans, gepensionneerd leeraar, te Evere (voorzitter) ;

Vanderperren, hoofdopziener van de lagere scholen, te Mechelen ;

Demeyer, hoofdopziener van de lagere scholen, te Antwerpen ;

Sak, hoofdopziener bij het vrij onderwijs, te Hechtel ;

Vandenweghe, kantonnaal schoolopziener, te Halle.

3. De jury, die belast is met het afnemen van het onderwijzersexamen in het Etappen- en Operatiegebied en die haar zetel heeft te Gent, bestaat uit :

de heeren Desmet, eereopziener van het lager onderwijs, te Ledeberg (voorzitter) ;

Van Caeneghem, hoofdopziener te Gent ;

Van de Velde, kantonnaal schoolopziener, te Gent ;

Van Overstraeten, kantonnaal schoolopziener, te Aalst;

Van Toortelboom, kantonnaal schoolopziener, te Eekloo.

4. De jury, die belast is met het afnemen van het onderwijzeressenexamen in het Etappen- en Operatiegebied en die haar zetel heeft te Gent, bestaat uit :

de heeren Minnaert, eereleeraar van de normaalschool te Gent (voorzitter) ;
Loos, hoofdschoolopziener, te Aalst ;
Claeys, kantonnaal schoolopziener, te Ledeberg ;
Callant, kantonnaal schoolopziener, te Gent ;
Gheysens, kantonnaal schoolopziener, te Drongen.

Art. 3. De voorzitter van de jury moet de kandidaten bijtijds oproepen.

Art. 4. Het ministerie van Wetenschappen en Kunsten zal de verdere uitvoeringsmaatregelen treffen.

Brussel, den 28n Februari 1918.
C. Fl. IIIa 1208.

No. 26. — 17. MÄRZ 1918. Pag. 247

1.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Der Schulrat für den niederen Unterricht in Flandern wird wie folgt zusammengesetzt:

T'Sjoen, Leiterin der staatlichen mittleren Normalschule für Lehrerinnen in Brüssel,
Verachtert, Everard, Leiter der staatlichen Knabenmittelschule in Mecheln,
Verschoren, Frans, Leiter der staatlichen Knabenmittelschule in Turnhout,
Lambrechts, Gustaaf, Oberlehrer an der staatlichen Knabenmittelnormalschule in Gent,
De Vreese Martens, Inspektorin der niederen Normalschulen,

Abeele, Inspektor der niederen Normalschulen, als Sekretär.

Loos, Hauptinspektor für den niederen Unterricht in Aalst,

Voortmans, Inspektor für den freien Unterricht in Opgrimbi,

Bossaerts, Aug., Gemeindelehrer in Antwerpen.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 19. Januar 1918.

C. Fl. III*a* 288.

Beschikking.

Art. 1. De verbeteringsraad voor het lager onderwijs in Vlaanderen is als volgt samengesteld :

Mevrouw T'Sjoen, bestuurster van de Rijksmiddelbare Normaalschool voor onderwijzeressen te Brussel ;

De heeren Verachtert, Everardus, bestuurder van de Rijksmiddelbare Jongensschool te Mechelen ;

Verschoren, Frans, bestuurder van de Rijksmiddelbare Jongensschool te Turnhout ;

Lambrechts, Gustaaf, leeraar aan de Rijksmiddelbare Normaalschool voor Jongens te Gent ;

Mevrouw De Vreese-Martens, opziensterr van de lagere normaalscholen ;

De heeren Abeele, opziener van de lagere normaalscholen, als sekretaris ;

Loos, hoofdopziener van het lager onderwijs, te Aalst ;

Voortmans, opziener bij het vrij onderwijs, te Opgrimbi;

Bossaerts, August, gemeenteonderwijzer, te Antwerpen.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 19n Januari 1918.

*C. Fl. III*a *288.*

2.

VERFÜGUNG.

In Ausführung der Verordnung des Generalgouverneurs vom 21. Februar 1918, betreffend die niederländische Unterrichtssprache in den aus öffentlichen Mitteln unterstützten Kunstschulen in Flandern, bestimme ich:

Art. 1. Die Leiter der in der Verordnung vom 21. Februar 1918 bezeichneten Kunstschulen, die sich um Beihilfen irgendwelcher Art aus öffentlichen Mitteln bewerben, haben bei dieser Bewerbung ein Zeugnis des Ministeriums für Wissenschaft und Kunst darüber beizubringen, dass ihre Schulen den Anforderungen des Artikels 1 der Verordnung vom 13. Dezember 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4893) entsprechen.

Art. 2. Die Zeugnisse werden für die Dauer eines Rechnungsjahres, erstmals für die Zeit vom 1. März 1918 bis 31. Dezember 1918, ausgestellt. In den Zeugnissen sind die Schulleiter und die an der betreffenden Schule zugelassenen Lehrer namentlich aufzuführen. Ein Wechsel des Leiters und der Lehrer ist unverzüglich dem Ministerium für Wissenschaft und Kunst anzuzeigen.

Brüssel, den 4. März 1918.
C. Fl. IIIa 613.

Beschikking.

Ter uitvoering der verordening van 21 Februari 1918 van den heer Generaal Gouverneur, omtrent de Nederlandsche voertaal in de uit openbare middelen ondersteunde kunstscholen in Vlaanderen, bepaal ik het navolgende :

Art. 1. De bestuurders der in de verordening van 21 Februari 1918 bedoelde kunstscholen, die een ondersteuning van om het even welken aard uit openbare middelen

aanvragen, moeten bij hun aanvraag een getuigschrift voegen van het ministerie van Wetenschappen en Kunsten waaruit blijkt, dat hun scholen voldoen aan de eischen gesteld in artikel 1 der verordening van 13 December 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4893).

Art. 2. De getuigschriften worden opgemaakt voor den duur van één dienstjaar, en wel voor de eerste maal van 1 Maart 1918 tot 31 December 1918. Deze getuigschriften moeten de schoolbestuurders en de aan de betrokken school aangenomen leeraars bij naam vermelden. Veranderingen van bestuurder en van leeraars moeten onmiddellijk ter kennis van het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten worden gebracht.

Brussel, den 4n Maart 1918.
C. Fl. IIIa 613.

3.

Durch Entschliessung dess Herrn Generalgouverneurs wurden ernannt:

am 31. Januar 1918, Herr Van Lancker, Albrecht, Angestellter bei der Gerichtsschreiberei des Gerichts I. Instanz in Gent, zum Gerichtsschreibergehilfen bei dem Polizeigericht in Antwerpen, an Stelle des zum Gerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des Kantons Berchem ernannten Herrn Janssens.

am 31. Januar 1918, Herr Masseuw, Eduard, Gerichtsvollzieher-Kandidat in Gent, zum Gerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des 2. Kantons Antwerpen, an Stelle des verstorbenen Herrn Swenne.

am 16. Februar 1918, Herr van Hoecke, C. A., Baumeister in Elsene, zum Inspektor der Gebäude der Staatsstrafanstalten.

Brüssel, den 6. März 1918.
C. Fl. VI 1006.

Zijn benoemd bij besluit van den heer Generaal Gouverneur:

van 31 Januari 1918, de heer Van Lancker, Albrecht, bediende bij de griffie van de rechtbank van 1n aanleg te Gent, tot toegevoegd-griffier bij de politierechtbank te Antwerpen, ter vervanging van den heer Janssens, die tot griffier is benoemd bij het vredegerecht van het kanton Berchem.

van 31 Januari 1918, de heer Masseuw, Edward, kandidaat-deurwaarder te Gent, tot griffier bij het vredegerecht van het 2e kanton te Antwerpen, ter vervanging van wijlen den heer Swenne.

van 16 Februari 1918, de heer van Hoecke, C. A., bouwmeester te Elsene, tot opziener van de gebouwen van 's Rijksstrafinrichtingen.

Brussel, den 6n Maart 1918.
C. Fl. VI 1006.

4.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 28. Februar 1918 C. Fl. V. 1376 ist der Landbauer Lambert Paul Germis zum Bürgermeister der Gemeinde Bitsingen, Provinz Limburg, ernannt worden.

Brüssel, den 6. März 1918.
V. 1376.

Bij besluit van 28 Februari 1918 C. Fl. V. 1376 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer Lambert Paul Germis, landbouwer, tot burgemeester der gemeente Bitsingen, provincie Limburg, benoemd.

Brussel, den 6n Maart.
V. 1376.

5.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 28. Februar 1918 C. Fl. V. 1174 ist das Gemeinderatsmitglied B. Perpet zum Bürgermeister der Gemeinde Steenokkerzeel, Provinz Brabant, ernannt worden.

Brüssel, den 6. März 1918.
V. 1174.

Bij besluit van 28 Februari 1918 C. Fl. V. 1174 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer B. Perpet, gemeenteraadslid, tot burgemeester der gemeente Steenokkerzeel, provincie Brabant, benoemd.

Brussel, den 6n Maart 1918.
V. 1174.

6.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation.

des Anteils des Camille Fischer an der Firma Fischer Frères in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr J. Welker in Brüssel, Oude Kleerkoopers-straat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 7. März 1918.
H. G. VII 5866.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, No. 253 van 13 September 1916 en No. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van

de deelhebbing van den heer Kamiel Fischer aan de firma „Fischer Frères", te Brussel.

De heer J. Welker Oude Kleerkoopers-straat 24, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 7n Maart 1918.
H. G. VII 5866.

7.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation

1) des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma John Martin & Co., Antwerpen,
2) des in Antwerpen, Everaertstraat 105, belegenen gewerblichen Grundstückes des Engländers John Martin

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt in Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 8. März 1918.
H. G. VII 5935.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordening van 29 Augustus 1916, over de likwidaties van Britsche ondernemingen (verschenen in No. 253 van 13 September 1916 van het Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België), de likwidatie bevolen

1) van het in België voorhanden zijnde vermogen der firma John Martin & Co., te Antwerpen,

2) van het in Antwerpen, Everaertstraat 105, gelegen nijverheidsperceel van den Engelschman John Martin.

De heer Dr. Ochwadt, Meir 14, te Antwerpen, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 8n Maart 1918.
H. G. VII 5935.

8.

VERFÜGUNG.

Auf Grund des Artikels 3 der Verordnung vom 21. Februar 1918 — C. Fl. III*b* 406/18 — über den Verwaltungsrat der Universität Gent bestätige ich hiermit die am 1. März d. J. vollzogenen Wahlen der Professoren

C. De Bruyker, D. De Vries Reilingh, L. Dosfel, R. Speleers, E. P. Van den Berghe
zu Mitgliedern des Verwaltungsrates der Universität.

Brüssel, den 9. März 1918.
C. Fl. III*b* 577/18.

Beschikking.

*Eenig artikel. Gezien artikel 3 der verordening van 21 Februari 1918 — C. Fl. III*b *406/18 — betreffende den Raad van Beheer der Universiteit te Gent, bekrachtig ik hierbij de op 1 Maart 1918 gehouden verkiezing der professoren C. De Bruyker, D. De Vries Reilingh, L. Dosfel, R. Speleers, E. P. Van den Berghe tot leden van den Raad van Beheer der Universiteit.*

Brussel, den 9n Maart 1918.
*C. Fl. III*b *577/18.*

9.

BEKANNTMACHUNG, ***

betreffend Passierscheinzwang

(für das ganze Gebiet des Generalgouvernements).

In Abänderung der Bestimmungen für das Passwesen wird vom *15. März 1918* ab bis auf weiteres für Reisen nach dem östlich der Bahnlinie Ronse—Leuze—Péruwelz gelegenen Teil des Kreises Tournai, nach dem Kreise Ath, nach dem Arrondissement Mons sowie nach dem

*** S. S. 1.

westlich der Linie Gemeinde Bever (ausschliesslich) — Gemeinde Bois-de-Lessines (einschliesslich) gelegenen Teil des Kreises Soignies der *Passierscheinzwang* eingeführt.

Zuwiderhandlungen werden nach den Bestimmungen der für das Passwesen erlassenen Strafbestimmungen bestraft.

Brüssel, den 10. März 1918.
G. G. II*d* 1791/I/18.

Bekendmaking ***

betreffende pasdwang

(*voor het gansche gebied van het Generaal Gouvernement*).

Onder wijziging der bepalingen op het paswezen, wordt met ingang van 15 Maart 1918 *tot nader bericht het reizen naar het gedeelte van het arrondissement Doornik, dat ten Oosten van de spoorlijn Ronse-Leuze-Péruwelz gelegen is, naar de arrondissemen en Ath en Bergen, alsmede naar het gedeelte van het arrondissement Zinnik, dat ten Westen der lijn gaande van de gemeente Bever (niet er bij begrepen) tot de gemeente Bois-de-Lessines (er bij begrepen) gelegen is, aan den* pasdwang *onderworpen.*

Overtredingen worden overeenkomstig de strafbepalingen van de voorschriften op het paswezen gestraf.

Brussel, den 10n Maart 1918.
*G. G. II*d *1791/I/18.*

*** Z. blz. 1.

1.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Zum Liquidator der in Belgien befindlichen französischen Beteiligungen an der
„Vega", Société anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole
(„Vega", Rumänische Petroleum-Raffinerie-Aktiengesellschaft) in Bukarest
habe ich anstelle des Herrn Edmund Wilberg Herrn Rechtsanwalt Dr. Probst, Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, ernannt.

Brüssel, den 8. März 1918.
B. A. 42262.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

De heer Rechtsanwalt Dr. Probst, Bankabteilung, Wetstraat 28 te Brussel, is, ter vervanging van den heer Edmund Wilberg, tot likwidator benoemd van de in België voorhanden zijnde Fransche deelhebbingen aan de
„Vega", Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole
(„Vega", Rumänische Petroleum-Raffinerie-Aktiengesellschaft), te Boekarest.

Brussel, den 8n Maart 1918.
B. A. 42262.

2.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Ungültigkeitserklärung von verloren gegangenen Ausweiskarten für Beschlagnahmen.

Die Ausweiskarten für Beschlagnahmen:

1. Ausweiskarte No. 07317 des Militärkontrolleurs Magar (Provinzial-Ernte-Kommission der Provinz Limburg in Hasselt),

2. Ausweiskarte No. 13807 des Landsturmmannes Paul Käseberg (3. Komp. Landsturm-Inf.-Batl. Mülheim-Ruhr [VII/59]),

3. Ausweiskarte No. 14132 des Gefreiten Oppens (1. Komp. Landsturm-Inf.-Batl. Schwerin),

4. Ausweiskarte No. 12542 des Lebensmittelkontrolleurs Heinrich Albert vom Zivilkommissar beim Kaiserl. Kreischef Brüssel-Land,

5. Ausweiskarte No. 03148 des Landsturmmannes Stephan Jankowiak (5. Arbeits-Komp., Stabsoffz. der Fuss-Artl. beim Generalgouvernement in Belgien),

sind verloren gegangen und für ungültig erklärt worden.

Vorstehendes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

Brüssel, den 10. März 1918.
G. G. 1703/18 I. I*a*.

Bekendmaking

betreffende de ongeldigheidsverklaring van verloren geraakte bewijskaarten voor inbeslagnemingen (Ausweiskarten für Beschlagnahmen).

Volgende bewijskaarten voor inbeslagnemingen:

1. Ausweiskarte No. 07317 des Militär-Kontrolleurs

Magar (Provinzial-Ernte-Kommission der Provinz Limburg in Hasselt),

2. Ausweiskarte No. 13807 des Landsturmmannes Paul Käseberg (3. Komp. Landsturm-Inf.-Batl. Mülheim-Ruhr [VII/59]),

3. Ausweiskarte No. 14132 des Gefreiten Oppens (1. Komp. Landsturm-Inf.-Batl. Schwerin),

4. Ausweiskarte No. 12542 des Lebensmittelkontrolleurs Heinrich Albert vom Zivilkommissar beim Kaiserl. Kreischef Brüssel-Land,

5. Ausweiskarte No. 03148 des Landsturmmannes Stephan Jankowiak (5. Arbeits-Komp., Stabsoffz. der Fuss-Artl. beim Generalgouvernement in Belgien),

zijn verloren geraakt en ongeldig verklaard.

Vorenstaande mededeeling wordt hierbij ter algemeene kesnnis gebracht.

Brussel, den 10n Maart 1918.
G. G. 1703/18 I. Ia.

No. 28. — 22. MÄRZ 1918. Pag. 267

1.

VERORDNUNG

zum Schutze der Eigentümer von Aktien belgischer Gesellschaften.

1. Sind Aktien und Genussscheine von Gesellschaften, die ihren Sitz im Gebiete des Generalgouvernements in Belgien haben, der Verfügung des Eigentümers gegen seinen Willen durch Massnahmen der mit Deutschland im Kriege befindlichen Regierungen entzogen, so kann der Generalkommissar für die Banken dem Eigentümer auf dessen Antrag eine Bescheinigung ausstellen, die

ihn berechtigt, alle Rechte auszuüben, zu deren Wahrnehmung er die Aktien, Genussscheine oder die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsbogen hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Die Bescheinigung berechtigt insbesondere, von der Gesellschaft zu verlangen, dass anstelle bisheriger Inhaberpapiere Namenpapiere erteilt werden, sofern die Umwandlung von Inhaberpapieren in Namenpapiere gesetzlich und satzungsgemäss verlangt werden kann.

Der Generalkommissar für die Baaken bestimmt, welche Angaben bei Stellung des Antrages zu machen und welche Unterlagen einzureichen sind. Er kann die Ausstellung der Bescheinigung von einer Sicherheitsleistung abhängig machen, dere Art und Freigabe er bestimmt.

2. Die Bescheinigung tritt an die Stelle der Aktien oder Genussscheine. Sie kann auf Antrag als Sammelbescheinigung für mehrere Aktien oder Genussscheine ausgestellt werden. Sie enthält den Vermerk, dass aus den Aktien oder Genussscheinen, an deren Stelle sie erteilt ist, Rechte nicht mehr ausgeübt werden können. Die Leistungen, die auf Grund der Bescheinigung von der Gesellschaft bewirkt werden, befreien diese gegen jeden dritten Inhaber vorbehaltlich seiner Ansprüche gegen den Antragsteller. Die Bescheinigungen und die für Inhaberaktien oder Genussscheine gemäss der Nr. 1 ausgegebenen Namenaktien sind innerhalb 3 Jahren nach dem Datum der Ausstellung mur mit Genehmigung des Generalkommissars für die Banken übertragbar, es sei denn, dass der Antragsteller die Aktien oder die Genussscheine, für welche die Bescheinigung erteilt ist, der Gesellschaft zurückgibt.

3. Gleichzeitig it der Ausstellung der Bescheinigung erlässt der Generalkommissar für die Banken ein Verbot an die Gesellschaft, irgendwelche Leistungen an den Vorzeiger derAktien oder der Genussscheine, für welche die

Bescheinigung erteilt ist, zu bewirken. Die Gesellschaft ist verpflichtet, falls ihr die Aktien oder die Genussscheine oder die dazu gehörenden Gewinnanteilscheine oder Erneuerungsscheine vorgelegt werden, diese gegen Quittung zurückzuhalten und dem Generalkommissar für die Banken Anzeige zu erstatten. Die Einlösung der Gewinnanteilscheine, die vor dem Erlasse dieses Verbotes fällig geworden sind, wird von dem Verbote nicht getroffen.

4. Die Ausgabe einer Bescheinigung wird unter genauer Bezeichnung der Aktien oder der Genussscheine, für welche sie erteilt ist, auf Kosten des Antragstellers in den Gesetz- und Verordnungsblättern für Flandern und Wallonien veröffentlicht. Die Veröffentlichung enthält zugleich die Bekanntmachung, dass aus den betreffenden Aktien oder den Genussscheinen Rechte nicht mehr ausgeübt werden können.

5. Legt ein Dritter dem Generalkommissar für die Banken die Aktien oder die Genussscheine vor, für welche eine Bescheinigung erteilt ist, so ist der Antragsteller zu benachrichtigen. Kommt zwischen ihm und dem Dritten eine Einigung nicht zustande, so setzt der Generalkommissar für die Banken dem Dritten eine Frist, innerhalb deren er Klage gegen den Antragsteller zu erheben hat. Der Generalkommissar für die Banken kann nach Einleitung der Klage anordnen, dass die Gesellschaft alle auf Grund der Bescheinigung zu bewirkenden Geldleistungen zugunsten des obsiegenden Teiles zu hinterlegen hat. Er kann auch anordnen, dass bis zur rechtskräftigen Entscheidung des Rechtsstreites das Stimmrecht aus der betreffenden Bescheinigung ruht.

6. Der Generalkommissar für die Banken ist berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Brüssel, den 18. Februar 1918.

B. A. 34372.

Verordening
ter bescherming van aandeelhouders van Belgische maatschappijen.

1. In geval houders van aandeelen, alsook van genotsaandeelen van maatschappijen, die haar zetel binnen het gebied van het Generaal Gouvernement in België hebben, de beschikking over hun titels, tegen hun wil, ten gevolge van maatregelen der met Duitschland in oorlog zijnde regeeringen hebben verloren, kan de Generaal Kommissaris voor de banken (Generalkommissar für die Banken) den bezitter op diens aanvraag een bewijsstuk afleveren, dat hem machtigt al de rechten te doen gelden, voor welker uitoefening hij deze aandeelen of de daaraan gehechte winstaandeelkoepons of de vernieuwingsbladen zou moeten overleggen of inleveren. Dat bewijsstuk geeft inzonderheid het recht, van de maatschappij te verlangen, dat zij de tot dusver geldige titels aan toonder zou vervangen door titels op naam, in zoover de omzetting van titels aan toonder in titels op naam wettelijk en door de statuten der maatschappij toegelaten is.

De Generaal Kommissaris voor de banken bepaalt welke inlichtingen de steller eener aanvraag te doen heeft en welke bewijsstukken daarbij over te leggen zijn. Alvorens het bewijsstuk af te leveren, kan hij een waarborg verlangen, waarvan hij den aard en de voorwaarden der teruggave bepaalt.

2. Het bewijsstuk vervangt de aandeelen alsook de genotsaandeelen. Het kan desgewenscht opgemaakt worden als gezamenlijk bewijs voor een zeker aantal aandeelen. Het bevat de vermelding, dat de aandeelen, die het vervangt, al de daaraan verbonden rechten hebben verloren. De prestaties der maatschappij krachtens het bewijsstuk gedaan, ontslagen haar tegenover iederen derden bezitter, onder voorbehoud der rechten die deze laatste ten laste van den aanvrager zou kunnen doen gelden. De bewijsstukken en de aandeelen

op naam overeenkomstig No. 1 afgeleverd ter vervanging van de aandeelen aan toonder of van de genotsaandeelen, mogen gedurende 3 jaar, ingaande den dag der aflevering, alleen met de toelating van den Generaal Kommissaris voor de banken afgestaan worden, tenzij de aanvrager de aandeelen, waarvoor het bewijsstuk afgeleverd is, aan de maatschappij teruggeeft.

3. Bij de aflevering van het bewijsstuk verbiedt de Generaal Kommissaris voor de banken terzelfder tijd de maatschappij om het even welke prestatie te doen ten voordeele van den houder der aandeelen, waarvoor het bewijsstuk opgemaakt is. De maatschappij is verplicht de aandeelen of de daarbij behoorende winstaandeelkoepons en vernieuwingsbladen, die haar zouden aangeboden worden, tegen kwijtschrift in te houden en er den Generaal Kommissaris voor de banken verslag over te doen. Dit verbot geldt niet voor de betaling van winstaandeelkoepons, die voor de uitvaardiging van het verbod vervallen waren.

4. De afgifte van een bewijsstuk wordt met naukeurige aanduiding van de aandeelen, waarvoor het afgeleverd is en op kosten van den aanvrager, bekendgemaakt in het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen en voor Wallonië. Deze bekendmaking zal tevens vermelden, dat op de betrokken aandeelen geen rechten meer kunnen geldend gemaakt worden.

5. Indien een derde persoon den Generaal Kommissaris voor de banken de aandeelen overlegt, waarvoor een bewijsstuk is afgeleverd, dient dit ter kennis van den aanvrager te worden gebracht. Kunnen deze derde persoon en de aanvrager het niet eens worden, dan stelt de Generaal Kommissaris voor de banken een termijn vast, binnen denwelke de derde persoon een aanklacht moet indienen tegen den aanvrager. De Generaal Kommissaris voor de banken kan, nadat de klacht is ingediend, de maatschappij bevelen al de prestaties in geld, die krachtens het bewijsstuk te doen zijn,

ten voordeele van de winnende partij in bewaargeving te storten. Hij kan eveneens bevelen dat, zoolang geen uitvoerbaar vonnis is geveld, het stemrecht, verleend door het afgeleverd bewijsstuk, niet mag uitgeoefend worden.

6. De Generaal Kommissaris voor de banken is gerechtigd, uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen.

Brussel, den 18n Februari 1918.
B. A. 34372.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Gemäss Artikel 7 der Verordnung des Generalgouvernements vom 27. März 1916, betreffend Verkauf von künstlichen Düngemitteln, wird der Preis für innerhalb Belgiens abzusetzendes Rhenaniaphosphat vom 1. März 1918 auf 12.50 Fr. statt 10.90 Fr. für 100 kg. lose verladen ab Obourg, festgesetzt.

Brüssel, den 4. März 1918.
C. Fl. VII B 1278/I.

Bekendmaking.

Overeenkomstig artikel 7 der verordening van 27 Maart 1916 van het Generaal Gouvernement, betreffende den verkoop van kunstmeststoffen, is de prijs voor in België af te zetten Rhenania-fosfaat te rekenen van 1 Maart 1918 vastgesteld op 12,50 fr. in plaats van 10,90 fr. per 100 kg. los verzonden uit Obourg.

Brussel, den 4n Maart 1918.
C. Fl. VII B 1278 I.

3.

VERORDNUNG,

betreffend Verleihung der Rechtsfähigkeit an den Stiftungsrat der Allgemeinen Deutschen Schule in Antwerpen.

Art. 1. Dem Stiftungsrat der Allgemeinen Deutschen Schule in Antwerpen werden die Rechte einer juristischen Person verliehen.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 9. März 1918.

C. Fl. III*a* 1190.

Verordening

houdende verleening van de rechtspersoonlijkheid aan den stichtingsraad der Algemeene Duitsche School te Antwerpen.

Art. 1. De stichtingsraad der Algemeene Duitsche School te Antwerpen wordt met de rechten van een rechtspersoon bekleed.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 9n Maart 1918.

*C. Fl. III*a *1190.*

4.

VERORDNUNG,

betreffend Wohnungsvergütung an Kreisschulinspektoren.

In Abänderung der Königlichen Verordnung vom 28.

Mai 1912 verordne ich mit Wirkung vom 1. Januar 1918 an was folgt:

Art. 1. Den Inspektoren der Schulkreise Antwerpen-Nord, Antwerpen-Süd, Brüssel, Elsene, Gent-Ost, Gent-West, Sint-Joost-ten-Noode und Sint-Gillis wird eine Wohnungsvergütung in vierteljährlichem Betrage von 225 Fr. zugebilligt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 9. März 1918.

C. Fl. III*a* 3243.

Verordening

houdende toekenning eener vergoeding voor verblijfkosten aan kantonnale schoolopzieners.

Onder wijziging van het koninklijk besluit van 28 Mei 1912, verorden ik, met werking ingaande op 1 Januari 1918, het navolgende:

Art. 1. Aan de opzieners van de schoolkantons Antwerpen-Noord, Antwerpen-Zuid, Brussel, Elsene, Gent-Oost, Gent-West, Sint-Joost-ten-Noode en Sint-Gillis wordt een driemaandelijksche vergoeding voor verblijfkosten ten bedrage van 225 frank toegekend.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 9n Maart 1918.

*C. Fl. III*a *3243.*

5.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend die Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in

Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens

der Witwe Niguet in Antwerpen (deren gewerbliches Eigentum)

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt in Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 15. März 1918.
H. G. A. VII 6503.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de weduwe Niguet te Antwerpen (haar industrieele eigendommen).

De heer Dr. Ochwadt, Meir 14, te Antwerpen, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 15n Maart 1918.
H. G. A. VII 6503.

6.

Vom 11. März d. Js. ab bleiben bis auf weiteres die

Diensträume des Grossbuches der öffentlichen Schuld geschlossen.

Brüssel, den 11. März 1918.
F. A. I 1967.

Te rekenen van 11 Maart 1918 blijven de bureelen van het Grootboek der Openbare Schuld tot nader bericht gesloten.

Brussel, den 11n Maart 1918.
F. A. I 1967.

No. 29. — 25. MÄRZ 1918. Pag. 279

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 2. März 1918 wurden ernannt:

a) mit Wirkung vom 1. Februar 1918 ab zum bureeloverste bei der Zentralpostverwaltung für Flandern der klerk 1. Klasse H. J. M. Spoelbergh,

b) mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab zum hoofdklerk bei der Sparkassenstelle der Post- und Telegraphenverwaltung der klerk G. E. Petitjean und

c) mit Wirkung vom 1. Oktober 1917 ab zum bureelonderoverste beim Postscheckamt der hoofdklerk O. I.I. Debucquois, sämtlich aus Brüssel.

Brüssel, den 2. März 1918.
P. T. V. VI 56.

Bekendmaking.

Bij verordening van 2 Maart 1918 van den heer Generaal Gouverneur in België zijn benoemd:

a) *met ingang van 1 Februari 1918 tot bureeloverste bij het Hoofd beheer van Posterijen voor Vlaanderen, de heer H. J. M. Spoelbergh, klerk 1e klasse ;*
b) *met ingang van 1 Januari 1918 tot hoofdklerk bij den dienst der Spaarkas van het Beheer van Posterijen en Telegrafen, de heer G. E. Petitjean, klerk en*
c) *met ingang von 1 Oktober 1917 tot bureelonderoverste bij den Postcheckdienst, de heer O. I. I. Debucquois, hoofdklerk, alle te Brussel.*

Brussel, den 2n Maart 1918.
P. T. V. VI 56.

2.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post-und Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post und Telegraphen übertragen ist, beschliesst:

Art 1. Es wird mit Wirkung vom 14. Januar 1918 ab beim Generalsekretariat der Marine, Post und Telegraphen in Brüssel ernannt zur maschineschrijfster Fräulein E. H. Beetemé aus Brüssel.

Brüssel, den 2. März 1918.
P. T. V. VI 56.

Besluit.

De Voorzitter van het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België, die met de waarneming der rechten en verplichtingen van den Belgischen minister van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen belast is, besluit:

Art 1. Met ingang van 14 Januari 1918 is bij het Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen te Brussel benoemd tot machineschrijfster juffrouw E. H. Beetemé, te Brussel.

Brussel, den 2n Maart 1918.
P. T. V. VI 56.

3.

Ernennungen, die vom Herrn Generalgouverneur verfügt worden sind:

	Namen	Zum	Datum	
1	Meulemans, Arthur,	Inspektor für Musik in den staatlichen mittleren Unterrichtsanstalten und den staatlichen und übernommenen niederen Normalschulen.	1917. 13. 10.	459
2	Huysmans, J.,	Kreisschulinspektor 3. Kl.	6. 12.	1820
3	Siméons, C.,	Kreisschulinspektor 3. Kl.	6. 12.	1824
4	Brabants, Fr.,	Inspektor des mittleren Unterrichtes.	6. 12.	2406
5	De Paepe,	Kreisschulinspektor 3. Kl.	13. 12.	4685
6	De Vreese,	Direktor der Königlichen Bibliothek.	15. 12.	3013
7	Dendal, F. M. G.,	Büreauchef im Ministerium für Wissenschaft und Kunst.	31. 12.	3004
8	Dr. Bertijn,	Büreauchef im Ministerium für Wissenschaft und Kunst.	31. 12.	3004
9	Wotquenne,	Konservator an der Königlichen Bibliothek in Brüssel.	1918. 10. 1.	3228

Brüssel, den 5. März 1918.
G. Fl. III*a* 1239.

Benoemingen door den heer Generaal Gouverneur gedaan.
Zie Duitsch.
Brussel, den 5n Maart 1918.
C. Fl. IIIa 1239.

4.

VERFÜGUNG,

betreffend Lehrgang über niederländische Aussprache.

In den diesjährigen Osterferien findet in der Staatsnormalschule zu Brüssel für die Lehrer und Lehrerinnen der staatlichen und der angenommenen Normalschulen im Bereiche des Generalgouvernements ein Lehrgang über gute niederländische Aussprache statt.

Die Lehrkräfte angenommener Normalschulen, die an dem Lehrgange teilnehmen, erhalten die für das Lehrpersonal der staatlichen Normalschulen festgesetzten Reise- und Aufenthaltskosten zugebilligt.

Brüssel, den 13. März 1918.
G. Fl. IIIa 1430.

Beschikking

houdende instelling van een leergang in de Nederlandsche uitspraak.

Gedurende het aanstaande Paaschverlof wordt in de Rijksnormaalschool te Brussel een leergang in de beschaafde Nederlandsche uitspraak gegeven voor de leeraars en leeraressen der Rijks- en aangenomen normaalscholen van het Generaal Gouvernement.

De leerkrachten van aangenomen normaalscholen, die den leergang volgen, hebben recht op dezelfde reis- en ver-

blijfkosten als de leden van het onderwijzend personeel der Rijksnormaalscholen.

Brussel, den 13n Maart 1918.
C. Fl. IIIa 1430.

5.

VERORDNUNG.

Art. 1. Zur einfügung in die Budgets für die erste Hälfte des Rechnungsjahres 1917 werden, um die Abwickelung von Schuldforderungen zu ermöglichen, die sich auf das Rechnungsjahr 1916 und frühere Rechnungsjahre beziehen, Ergänzungskredite im Gesamtbetrage von Fünfhundert und sechs tausend siebenhundertsechsundneunzig Frank (506.796 Fr.) bewilligt, und zwar:

A. Für das Budget des Ministeriums der Wissenschaften und Künste

bei	Art.	5	(Reisekosten und Tagegelder)	360 Fr.
„	„	13	(Akademie der Wissenschaften)	100 „
„	„	29	(Geschäftskosten der Universitäten)	38.000 „
„	„	44	(Normalschulen des mittleren Grades)	3.408 „
„	„	46	(Prüfungsausschüsse für den mittleren Unterricht)	3.000 „
„	„	47	(desgl. Geschäftskosten).....	200 „
„	„	69	(Beihilfen für Volksschulunterricht)	335.000 „
„	„	71	(Ergänzungsbeihilfen für den Volksschulunterricht)	60.000 „
„	„	77	(Staatsanteil an den Kosten des Religionsunterrichts)	35 „
„	„	78	(Dienst der Bewahrschulen und Kinderkrippen)	45.492 „
„	„	97	(Geschäftskosten des Jubelparkmuseums)	3.300 „
„	„	102	(Königliche Denkmalskommission, Sitzungsgelder usw.)	5.400 „
„	„	103	(desgl. Reisekosten usw.)	1.000 „
„	„	113*a*	(Unterhaltung der Universitäten) ..	5.000 „

B. Für das Budget des Ministeriums für Ackerbau und öffentliche Arbeiten Tafel *A* (landwirtschaftlicher Dienst

bei Art.	34	(Oberer Forstbeirat)	272 Fr.
„ „	35	(Unterhaltung der Staatswälder) ...	1.168 „
„ „	48	(Urbarmachung von Oedländereien)	5.061 „

Art 2. Die im Artikel 1 bewilligten Ergänzungs-kredite sind aus den ordentlichen Einnahmen des Budgets zu decken.

Art. 3. Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündigung in Kraft.

Brüssel, den 14. März 1918.
F. A. I 1835.

Verordening.

Art. 1. Ten einde de regeling mogelijk te maken van schuldvorderingen, die betrekking hebben op het dienstjaar 1916 en op vroegere dienstjaren, worden bijkredieten verleend ten gezamenlijke bedrage van vijfhonderd en zesduizend zevenhonderd zes en negentig frank (fr. 506. 796), welke in te lasschen zijn in de begrootingen voor de eerste helft van het dienstjaar 1917, te weten :

A. *Op de begrooting van het ministerie van Wetenschappen en Kunsten*

onder artikel	*5*	*(Reis- en Verblijfkosten)*	*fr.*	*360*
„ „	*13*	*(Koninklijke Academie van Wetenschappen, letteren en schoone kunsten van België)*	„	*100*
„ „	*29*	*(Beheerskosten der Universiteiten)*	„	*38.000*
„ „	*44*	*(Normaalscholen van den middelbaren graad)*.....	„	*3.408*
„ „	*46*	*(Examenjury's van het middelbaar onderwijs : reiskosten, enz.)*	„	*3.000*
„ „	*47*	*(Examenjury's van het middelbaar onderwijs : beheerskosten)*	„	*200*
„ „	*69*	*(Toelagen voor het lager onderwijs)*	„	*335.000*

„	„	*71*	*(Aanvullende toelagen en buitengewone toelagen te verleenen in geheel bijzondere gevallen, bij toepassing van de organieke wet op het lager onderwijs. (Onbepaald krediet)*	„	*60.000*
„	–	*77*	*(Aandeel van den Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs)*	„	35
„	„	*78*	*(Dienst der bewaarscholen en kinderkribben)*	„	*45.492*
„	„	*97*	*(Beheerskosten voor het museum van het Jubelpark)*	„	*3.300*
„	„	*102*	*(Koninklijke Commissie voor de Monumenten, aanwezigheidspenningen, enz.) 1*	„	*5.400*
„	„	*103*	*(Id. Reiskosten, enz.)*	„	*1.000*
„	„	*113a*	*(Onderhoud der universiteiten)*	„	*5.000*

B. *Op de begrooting van het ministerie van Landbouw en Openbare Werken, Tabel* A *(Diensten van Landbouw)*

onder	*artikel*	*34*	*(Hoogere raad der bosschen)*	*fr.*	*272*
„	„	*35*	*(Onderhoud der Staatsbosschen)*	„	*1.168*
„	„	*48*	*(Braakland en domeinbosschen: Bebossching, gezondmaking, aanlegging van ruimingswegen)*	„	*5.061*

Art. 2. De in artikel 1 verleende aanvullende kredieten zijn door de gewone ontvangsten der begrooting te dekken.

Arl. 3. Deze verordening treedt den dag harer afkondiging in werking.

Brussel den 14n Maart 1918.

F. A. I 1835.

6.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19.

*** S. S. 1.

Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert.....	Franken	73.84	für	100	kg.
„ Roggen (inländ.), ab Lager oder Mühle geliefert	„	38.20	„	„	„
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	40.49	„	„	„
„ ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert.....	„	36.71	„	„	„
„ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„	„	„
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	82.73	„	„	„
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	45.99	„	„	„
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ...	„	48.35	„	„	„
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.69	„	1	kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. April 1918 in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 14. März 1918.
Z. E. K. 1388/18.

Bekendmaking. ***

Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld :

voor tarwe (mengtarwe) uit stapelplaats of molen geleverd	*frank*	*73.84*	*per*	*100*	*kgr.*
– *rogge (inlandsche) uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*38.20*	„	„	„
„ *masteluin uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*40.49*	„	„	„
„ *ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*36.71*	„	„	„
– *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*21.50*	„	„	„
„ *tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*82.73*	„	„	„
„ *roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*45.99*	„		„
„ *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*48.35*	–	„	„
„ *tarwemeel aan verbruikers geleverd*	„	*—.69*	„	*kgr.*	

Deze hoogste prijzen worden op 1 April 1918 van kracht.

De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.

Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de veror-

---

*** Zie blz. 1.

dening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.

Brussel, den 14n Maart 1918.
Z. E. K. 1388/18.

7.

VERFÜGUNG.

An Stelle der aus Gesundheitsrücksichten von der Teilnahme an dem durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs vom 23. vorigen Monats — III*a* 1050 — eingesetzten Prüfungsausschusse für Haushaltunterricht befreiten Leiterin der staatlichen Mädchenmittelschule in Lier, Brabants, wird die stellvertretende Leiterin der staatlichen Mädchenmittelschule in Laken, Steygers-Lotens, zum Mitgliede des vorgenannten Prüfungsausschusses ernannt.

Brüssel, den 14. März 1918.
C. Fl. III*a* 1537.

Beschikking.

*Ter vervanging van juffrouw Brabants, bestuurster van de Rijks middelbare meisjesschool te Lier, om gezondheidsredenen ontslagen van de deelneming aan de bij beschikking III*a *1050 van 23 Februari 1918 van den heer Generaal-Gouverneur ingestelde jury voor het afnemen der examens in de huishoudkunde, is benoemd tot lid van de jury mevrouw Steygers-Lotens, plaatsvervangende bestuurster van de Rijks middelbare meisjesschool te Laken.*

Brussel, den 14n Maart 1918.
*C. Fl. III*a *1537.*

8.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Maison Erard de Paris, Blondel & Cie., Succ. Manufacture de Pianos, Brüssel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas, Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 19. März 1918.

H. G. VII 7020.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Gouverneur Generaal in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, No. 253 van 13 September 1916 en No. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma

„Maison Erard de Paris, Blondel & Co., Succ., Manufacture de Pianos", te Brussel.

De heer luitenant Maas, Oude Kleerkoopersstraat 24, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 19n Maart 1918.
H. G. VII 7020.

No. 30. — 26. MÄRZ 1918. Pag. 291

1.

VERORDNUNG

über die Regelung des Finanzwesens des flämischen und des wallonischen Verwaltungsgebietes.

Art. 1. Vom 1. Januar 1918 ab werden die Finanzen des flämischen und des wallonischen Verwaltungsgebietes getrennt verwaltet. Jedem der beiden Verwaltungsgebiete werden von diesem Tage ab die in seinem Bereiche aufkommenden staatlichen Einkünfte zur selbständigen Erhebung und Verwaltung und nach Massgabe der nachstehenden Bestimmungen zur Verwendung überwiesen.

Für jedes der beiden Verwaltungsgebiete wird vom 1. Januar 1918 ab ein besonderer Staatshaushalt aufgestellt. Die von diesem Tage ab entstehenden Einnahmen und Ausgaben werden für jedes Verwaltungsgebiet gesondert nachgewiesen nnd verrechnet.

Art. 2. In Abänderung des Artikels 2 der Verordnung über die Bildung zweier Finanzministerien vom 9. Juni 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3842) wird vom 1. Januar 1918 ab die Tätigkeit der unter der Leitung des flämischen Finanzministeriums in Brüssel stehenden Schatzverwaltung einschliesslich der Hinterlegungs- und Kautionskassen und des Pensionsdienstes auf das flämische Verwaltungsgebiet beschränkt. Vom

gleichen Tage ab wird für das wallonische Verwaltungsgebiet eine unter der Leitung des Finanzministeriums dieses Gebietes stehende Schatzverwaltung für die genannten Dienste neu eingerichtet.

Art. 3. Das flämische und das wallonische Verwaltungsgebiet bilden auch ferner zusammen ein Zoll- und Handelsgebiet, umgeben von gemeinschaftlicher Zollgrenze.

Alle Gegenstände, die im freien Verkehr des einen Verwaltungsgebietes befindlich sind, können in das andere Verwaltungsgebiet eingeführt werden und dürfen in letzterem einer weiteren staatlichen Abgabe nicht unterworfen werden. Schriftstücke, die in dem einen Verwaltungsgebiet der Stempelsteuer oder der Enregistrementsgebühr ordnungsmässig unterlegen haben, dürfen in dem anderen Verwaltungsgebiete zu einer weiteren Stempelsteuer oder Enregistrementsgebühr nicht herangezogen werden.

Art. 4 Die Gesetzgebung über das gesamte Zollwesen, über die Erhebung der Verbrauchsabgaben, einschliesslich der Monopole, und über die Entrichtung einer Stempelsteuer und einer Enregistrementsgebühr soll für beide Verwaltungsgebiete eine einheitliche sein.

Die Bestimmungen, nach denen ein Teil des Betrages der Zölle und Verbrauchsabgaben an den Kommunalfonds und an den Spezialfonds abzuführen ist, bleiben ebenso wie die Vorschriften über die Verwaltung und Verteilung dieser Fonds unberührt.

Art. 5. Die gesamte von den Zöllen und den anderen im Artikel 4 bezeichneten Abgaben aufgekommene Einnahme ist nach Abzug

1. der Zurückzahlungen für unrichtige Hebungen,
2. der auf Grund gemeinschaftlicher Verabredungen gezahlten Steuervergütungen und Ermässigungen,
3. der Ablieferungen an den Kommunalfonds und an den Spezialfonds (Art. 4 Abs. 2),

4. der Kosten für die Erhebung und Verwaltung (Art. 6)

zur Bestreitung der in den beiden Verwaltungsgebieten geleisteten Ausgaben für gemeinschaftliche Erfordernisse (Artikel 7) bestimmt.

Art. 6. Als Kosten der Erhebung und Verwaltung der Zölle, der Verbrauchsabgaben, der Stempelsteuer und der Enregistrementsgebühr werden jedem Verwaltungsgebiete zwölf Hundertteile der von ihm erzielten Roheinnahmen angerechnet.

Art. 7. Als Ausgaben für gemeinschaftliche Erfordernisse der beiden Verwaltungsgebiete gelten bis auf weiteres:

1. die auf bisheriger gemeinschaftlicher Verpflichtung beruhenden Ausgaben, insbesondere die Ausgaben der öffentlichen Schuld einschliesslich der Ausgaben an Pensionen aller Art ohne Rücksicht darauf, ob die Pensionen vor dem 1. Januar 1918 oder erst später festgesetzt sind, die Staatszuschüsse an Pensions-, Witwen-, Waisen- und Versorgungskassen und andere Einrichtungen, solange sich deren Tätigkeit auf beide Verwaltungsgebiete erstreckt, die Ausgaben zur Befriedigung von Forderungen gegen den belgischen Staat aus der Zeit vor dem 1. Januar 1918, soweit diese Ausgaben nicht aus den bis zum 31. Dezember 1917 aufgekommenen Einnahmen bestritten werden;
2. die Ausgaben für staatliche Behörden und Dienste, die nach den darüber ergangenen Anordnungen einstweilen noch für beide Verwaltungsgebiete ge einschaftlich sind;
3. die Ausgaben fur die staatlichen Wohltätigkeitsanstalten und Gefängnisse mit der Massgabe, dass diese Anstalten auch ferner verpflichtet sind, im Bedarfsfalle auch Personen aus dem anderen Ver-

waltungsgebiete aufzunehmen, jedoch, wie in Abänderung der Vorschrift im Artikel 2 Abs. 3 der Verordnung vom 9. Juni 1917 (G. u. V. Bl. S. 3839) hiermit bestimmt wird, bis auf weiteres einen Ersatz der dadurch entstehenden Kosten nicht zu beanspruchen haben;

4. die Ausgaben für die Kosten der deutschen Verwaltung in Belgien, insbesondere auch die Anteile an den Kosten der deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien und der deutschen Verwaltung der belgischen Staatseisenbahnen;
5. die Ausgaben für die gemeinschaftliche Abrechnungsstelle (Art. 10) und für die Ueberwachungsbeamten (Art. 9), soweit diese Ausgaben nicht bereits unter Nr. 4 fallen;
6. die einmaligen und ständigen Ausgaben anderer Art. sofern deren Bestreitung aus den für gemeinschaftliche Erfordernisse bestimmten Einnahmen zwischen den beiden Verwaltungsgebieten vereinbart oder durch besondere Verordnung genehmigt ist.

Art. 8. Auf die Ausgaben für gemeinschaftliche Erfordernisse sind anzurechnen und von den dafür gezahlten Beträgen in Abzug zu bringen:

1. die Einnahmen aus den für gemeinschaftliche Rechnung geführten Diensten, insbesondere die Zinsen und Gewinnanteile aus den im Staatsbesitz befindlichen Aktien und Schuldverschreibungen, der von den Provinzen und Gemeinden gezahlte Anteil an den Ruhegehältern der Gemeindelehrer, die Einnahmen der Wohltätigkeitsanstalten und Gefängnisse;
2. die Abgaben von den Gewinnen und dem Notenumlauf der Nationalbank in Belgien und der Société Générale de Belgique;
3. alle Rückeinnahmen auf Ausgaben, die aus gemein

schaftlichen Mitteln bestritten worden sind, insbesondere auch die Einnahmen aus verfallenen Zahlungsanweisungen auf gemeinschaftliche Erfordernisse.

Art. 9. Die Einhaltung der im Artikel 4 bezeichneten Zoll- und Steuergesetze, die richtige Erhebung der im Artikel 4 und 8 genannten Einnahmen und die den Interessen der Gemeinschaft entsprechende Verwaltung der im Artikel 7 bezeichneten Ausgaben wird durch besondere Beamte überwacht, die von dem Generalgouverneur aus jedem Verwaltungsgebiete dem Finanzministerium und den Provinzialsteuerdirektionen des anderen Verwaltungsgebietes beigeordnet werden. Die Befugnisse dieser Beamten werden durch eine besondere Dienstanweisung geregelt.

Die Mängel, die von diesen Beamten bei der Ausführung der Zoll- und Steuergesetze oder bei der Erhebung der Einnahmen und Leistung der Ausgaben für gemeinschaftliche Rechnung festgestellt werden, sind von ihnen, sofern nicht im Wege der Verständigung mit den zunächst beteiligten Behörden Abhilfe geschaffen werden kann, dem Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien anzuzeigen, der sein Gutachten abzugeben und nötigenfalls die Entscheidung des Generalgouverneurs herbeizuführen hat.

Bis zu der zunächst noch vorbehaltenen Ernennung der im Abs. 1 bezeichneten Beamten ist deren Tätigkeit durch Beamte wahrzunehmen, die hierzu in das flämische Gebiet von dem Verwaltungschef für Wallonien und in das wallonische Gebiet von dem Verwaltungschef für Flandern abgeordnet werden.

Art. 10. Ueber die Einnahmen aus den Zöllen und den anderen i Artikel 4 bezeichneten Abgaben sowie über die auf gemeinschaftliche Erfordernisse geleisteten Ausgaben und die darauf in Anrechnung zu bringenden

Einnahmen ist zwischen den beiden Verwaltungsgebieten monatlich abzurechnen. Zu diesem Zwecke hat das Finanzministerium jedes Verwaltungsgebietes die erforderlichen Uebersichten aufzustellen und, nachdem sie hinsichtlich ihrer Richtigkeit von dem mit der Ueberwachung beauftragten Beamten (Art. 9) bescheinigt sind, spätestens bis zum 25. nach Ablauf des Monats an eine gemeinschaftliche Abrechnungsstelle einzusenden, zu der jedes Verwaltungsgebiet einen Beamten zu ernennen hat. Einstweilen wird die Tätigkeit der Abrechnungsstelle von der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien wahrgenommen.

In den Uebersichten sind die Einnahmen nur mit den wirklich erhobenen Beträgen einzustellen. Beträge, die zwar fällig, einstweilen aber gestundet oder sonst rückständig geblieben sind, kommen erst in der Uebersicht für den Monat der wirklichen Einzahlung zur Abrechnung.

Die auf gemeinschaftliche Erfordernisse geleisteten Ausgaben sind in den Uebersichten mit den angewiesenen Beträgen einzusetzen. Eine Ausgabe gilt als angewiesen, sobald sie in den Büchern der Schatzverwaltung des zuständigen Finanzministeriums eingetragen ist. Wird eine solche Zahlungsanweisung später aus irgendeinem Grunde wieder aufgehoben, so ist der Betrag der Anweisung in den Büchern der Schatzverwaltung von der Ausgabe abzusetzen. Die Beträge verfallener Zahlungsanweisungen sind als Einnahme nachzuweisen.

Art. 11. Die Abrechnungsstelle prüft die Uebersichten und trägt deren Ergebnisse in eine Hauptübersicht zusammen. Der in der Hauptübersicht durch Vergleichung der Einnahmen und Ausgaben beider Verwaltungsgebiete sich ergebende Ueberschuss oder Fehlbetrag wird nach der Kopfzahl der Bevölkerung, bis auf weiteres in dem Verhältnisse von 3 zu 2, auf das flämische und das wallo-

nische Verwaltungsgebiet verteilt. Der Betrag, um den die ermittelten Anteile von dem in den Uebersichten nachgewiesenen wirklichen Ueberschusse oder Fehlbetrage abweichen, ist durch Herauszahlung des Unterschiedes von seiten des im Vorteile stehenden Verwaltungsgebietes an das im Nachteile befindliche Verwaltungsgebiet alsbald auszugleichen. Der Betragd er Zahlung, der für den abgelaufenen Monat von dem einen Verwaltungsgebiete an das andere zu leisten ist, wird von der Abrechnungsstelle endgültig festgesetzt. Unrichtigkeiten in den nachgewiesenen Beträgen werden durch die folgenden Uebersichten ausgeglichen. Von den Hauptübersichten erhält das Finanzministerium jedes Verwaltungsgebietes eine mit dem Prüfungsvermerke der Abrechnungsstelle versehene Ausfertigung als Beleg für seine Bücher.

Art. 12. Die Beträge der Ausgleichszahlungen werden budgetmässig von dem zahlenden Verwaltungsgebiete als Ausgabe, von dem empfangenden Verwaltungsgebiete als Einnahme nachgewiesen. Die Anteile an einem etwaigen Gebiete amtüberschusse treten den für die eigenen Bedürfnisse der Verwaltungsgebiete bestimmten Mitteln hinzu; Anteile an einem etwaigen Gesamtfehlbetrage sinds aus den für die eigenen Bedürfnisse der Verwaltungsgebiete bestimmten Mitteln zu decken.

Art. 13. Die Rechnungslegung über die Einnahmen und Ausgaben des Budgets für 1917 und der Budgets früherer Rechnungsjahre verbleibt dem flämischen Finanzministerium in Brüssel. In der Zuständigkeit der örtlichen Behörden zur Erhebung dieser Einnahmen und zur Leistung dieser Ausgaben wird nichts geändert.

Ueber die im wallonischen Verwaltungsgebiete für Rechnung früherer Budgets nach dem 31. Dezember 1917 noch entstehenden Einnahmen und Ausgaben ist zwischen dem wallonischen und dem flämischen Ver-

waltungsgebiete monatlich abzurechnen. Etwaige Ueberschüsse sind den Mitteln des flämischen Verwaltungsgebietes zuzuführen, etwaige Mehrausgaben aus den flämischen Mitteln zu erstatten.

Das flämische Finanzministerium hat über die Einnahmen und Ausgaben, die nach dem 31. Dezember 1917 für Rechnung früherer Budgets im flamischen Verwaltungsgebiete entstanden oder aus dem wallonischen Verwaltungsgebiete übernommen sind, monatlich mit der Finanzabteilung abzurechnen.

Die Geldbestände, die am Schlusse des 31. Dezember 1917 in den Kassen des flämischen und des wallonischen Verwaltungsgebietes vorhanden sind, werden in den beiden Verwaltungsgebieten auf die für Rechnung früherer Budgets geleisteten Ausgaben angerechnet.

Art. 14. Diese Verordnung tritt rückwirkend am 1. Januar 1918 in Kraft. Die zu ihrer Ausführung erforderlichen Anordnungen werden von dem Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien erlassen.

Brüssel, den 24. Januar 1918.
F. A. I 246.

Verordening

houdende regeling van het geldwezen van het Vlaamsch en het Waalsch bestuursgebied.

Art. 1. De geldmiddelen van het Vlaamsch en het Waalsch bestuursgebied worden met ingang van 1 Januari 1918 afzonderlijk beheerd. Van af dien dag zal ieder der twee bestuursgebieden zijn staatsinkomsten zelfstandig heffen en beheeren en ze gebruiken overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen.

Voor ieder der twee bestuursgebieden wordt van af 1 Januari 1918 een afzonderlijke begrooting opgemaakt. De van af dien dag ontstaande ontvangsten en uitgaven worden voor ieder bestuursgebied afzonderlijk geboekt en verrekend.

Art. 2. Onder wijziging van artikel 2 der verordening van 9 Juni 1917, betreffende de vorming van twee ministeries van Financiën (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3842), worden de werkzaamheden van het onder de leiding van het Vlaamsch ministerie van Financiën te Brussel staande Beheer der Schatkist (met inbegrip van de Consignatiekas en van den dienst der pensioenen) te rekenen van 1 Januari 1918 tot het Vlaamsch bestuursgebied beperkt. Te rekenen van denzelfden dag wordt voor het Waalsch bestuursgebied een onder de leiding van het ministerie van Financiën van dat gebied staande Beheer der Schatkist voor genoemde diensten in het leven geroepen.

Art. 3. Het Vlaamsch en het Waalsch bestuursgebied blijven samen één tol- en handelsgebied uitmaken, omgeven van een gemeenschappelijke tolgrens.

Al de voorwerpen, die in een der twee bestuursgebieden in vrij verkeer zijn, mogen in het ander bestuursgebied ingevoerd worden en mogen aldaar aan geen nieuwe staatsrechten onderworpen worden. Voor stukken, die in een der twee bestuursgebieden regelmatig aan het zegel- of registratierecht onderworpen zijn geweest, mag in het ander bestuursgebied geen nieuw zegel- of registratierecht geheven worden.

Art. 4. De wetgeving inzake het tolwezen, inzake de heffing van de accijnsrechten, met inbegrip der monopoliën, alsmede inzake de heffing van het zegelrecht en van het registratierecht, zal voor de twee bestuursgebieden gelijkvormig zijn.

De bepalingen, naar luid waarvan een deel der opbrengst der tolrechten en der accijnsrechten aan het Gemeentefonds en aan het bizonder Fonds toe te kennen is, alsmede de voorschriften op het beheer en de verdeeling dier fondsen blijven ongewijzigd.

Art. 5. De gezamenlijke opbrengst, voortkomend van de tolrechten en van de andere in artikel 4 bedoelde rechten en belasting n, is, na aftrek van

1. de terugbetalingen voor niet verschuldigde heffingen,
2. de op grond van gemeenschappelijke overeenkomsten betaalde vergoedingen en verminderingen van belastingen,
3. de stortingen in het Gemeentefonds en in het bizonder Fonds (art. 4, lid 2),
4. de kosten van heffing en beheer (art. 6)

bestemd ter bestrijding van de in de twee bestuursgebieden gedane uitgaven voor gemeenschappelijke noodwendigheden (art. 7).

Art. 6. Als kosten ontstaan door de heffing en het beheer van de tolrechten, van de accijnsrechten, van het zegelrecht en van het registratierecht worden voor ieder der twee bestuursgebieden twaalf honderdsten der ruwe ontvangsten van ieder gebied aangerekend.

Art. 7. Als uitgaven voor gemeenschappelijke noodwendigheden der twee bestuursgebieden gelden voorshands:

1. de uitgaven, die tot dusver op gemeenschappelijke verplichtingen berustten, inzonderheid de uitgaven der Openbare Schuld, met inbegrip der uitgaven voor allerhande pensioenen, om het even of de pensioenen vóór 1 Januari 1918 of eerst na dien datum vastgesteld zijn, de staatstoelagen aan Pensioen-, Weduwen-, Weezen- en Voorzienigheidskassen en aan andere inrichtingen, zoolang dezer werkzaamheid de twee bestuursgebieden omvat, de uitgaven ter dekking van vorderingen tegen den Belgischen Staat, bestaande vóór 1 Januari 1918, zoover deze uitgaven niet bestreden worden door de ontvangsten vóór 31 December 1917 gemaakt;
2. de uitgaven voor overheden en diensten van den Staat, die, naar luid van de dienaangaande uitgevaardigde beschikkingen, voorloopig nog voor de twee bestuursgebieden gemeenschappelijk zijn;

3. de uitgaven voor de weldadigheidsgestichten en gevangenissen van den Staat, met dien verstande, dat deze gestichten ook verder verplicht zijn desnoods ook personen uit het ander bestuursgebied op te nemen; zij mogen evenwel [onder wijziging van het voorgeschrevene in artikel 2, lid 3, der verordening van 9 Juni 1917 (W.- en V., bl. 3839)] voorshands geen aanspraak maken op een vergoeding voor de daardoor ontstane kosten;

4. de uitgaven voor de kosten van het Duitsch bestuur in België, inzonderheid ook de bijdragen tot de kosten van het Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België en van het Duitsch Beheer der Belgische Staatsspoorweg n;

5. de uitgaven voor den gemeenschappelijken Afrekeningsdienst (art. 10) en voor de toezichts-ambtenaren (art. 9), zoover deze uitgaven niet reeds onder no. 4 vallen;

6. de eenige en de doorloopende uitgaven van anderen aard, zoover dezer bestrijding uit de voor gemeenschappelijke noodwendigheden bestemde ontvangsten tusschen de twee bestuursgebieden overeengekomen of door een bizondere verordening toegelaten is.

Art. 8. Aan te rekenen op de uitgaven voor gemeenschappelijke noodwendigheden en van de daarvoor betaalde bedragen af te trekken zijn :

1. de ontvangsten van de voor gemeenschappelijke rekening gevoerde diensten, inzonderheid de intresten en winstaandeelen van de actiën en obligatiën van den Staat, het door de provincies en de gemeenten betaald aandeel in de rustgelden der gemeenteleeraars en -onderwijzers, de ontvangsten van de weldadigheidsgestichten en gevangenissen ;

2. de rechten op de winsten en op den bankbrievenomloop van de Nationale Bank van België en van de „Société Générale de Belgique" ;

3. al de terugbetalingen op de uitgaven, die door gemeenschappelijke middelen gedekt zijn, inzonderheid de ontvangsten voorkomende van vervallen zijnde betalingsbevelen, die ter bestrijding van gemeenschappelijke noodwendigheden uitgegeven werden.

Art. 9. Over de naleving van de in artikel 4 bedoelde tol- en belastingswetten, de nauwkeurige heffing van de in artikelen 4 en 8 genoemde ontvangsten en het beheer, in overeenstemming met het belang van het algemeen, van de in artikel 7 bedoelde uitgaven, wordt toezicht geoefend door bizondere ambtenaren, die door den Generaal Gouverneur in ieder der twee bestuursgebieden aan het ministerie van Financiën en aan de provinciale Besturen der belastingen van het ander bestuursgebied toegevoegd worden. De bevoegdheid van deze ambtenaren wordt bij bizouder dienstbevel geregeld.

Deze toezichts-ambtenaren zullen de door hen bij de ten uitvoer brenging der tol- en belastingswetten, of bij de heffing der ontvangsten en de vereffening der uitgaven voor gemeenschappelijke rekening vastgestelde onregelmatigheden, zoover in overleg met de in de eerste plaats betrokken overheden geen schikking kan getroffen worden, ter kennis brengen van den bestuurder der afdeeling van Financiën (Leiter der Finanzabteilung) bij den Generaal Gouverneur in België, die zijn advies te geven en desnoods de beslissing van den Generaal Gouverneur in te roepen heeft.

In afwachting van de vooralsnog voorbehouden benoeming der in het 1ste lid bedoelde ambtenaren, wordt hun ambtsbediening waargenomen door ambtenaren, die te dien einde in het Vlaamsch bestuursgebied door het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Wallonië (Verwaltungschef für Wallonien), in het Waalsch bestuursgebied door het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen (Verwaltungschef für Flandern) afgevaardigd worden.

Art. 10. De twee bestuursgebieden zullen maandelijks over te gaan hebben tot de afrekening wat betreft de ont-

vangsten voortkomende van de tolrechten en van de andere in artikel 4 bedoelde rechten en belastingen, alsmede wat betreft de uitgaven wegens gemeenschappelijke noodwendigheden en de daarop in rekening te brengen ontvangsten. Het ministerie van Financiën van ieder bestuursgebied moet te dien einde de noodige staten opmaken en dezelve, nadat ze door de toezichts-ambtenaren (art. 9) juist bevonden en als dusdanig verklaard zijn, ten laatste den 25n van de volgende maand doen toekomen aan een gemeenschappelijken Afrekeningsdienst, voor welken dienst ieder bestuursgebied een ambtenaar dient te benoemen. De werkzaamheden van den Afrekeningsdienst worden voorloopig uitgeoefend door de Afdeeling van Financiën bij den Generaal Gouverneur in België.

In de staten zijn de ontvangsten alleen met de werkelijk geïnde bedragen te vermelden. Bedragen, die wel is waar vervallen zijn, doch waarvoor voorloopig uitstel is verleend of die anderszins achterstallig zijn gebleven, dienen eerst ter afrekening te worden opgenomen in den staat voor de maand, waarin de betaling werkelijk heeft plaats gehad.

De uitgaven wegens gemeenschappelijke noodwendigheden zijn in de staten op te nemen met de bedragen, waarvan de betaling is bevolen. Een uitgave is te beschouwen als zijnde te betalen, van het oogenblik dat zij in de boeken van het Beheer der Schatkist van het bevoegd ministerie van Financiën is ingeschreven. Wordt een dusdanig betalingsbevel naderhand om een of andere reden weer ingetrokken, dan moet het bedrag van zulk betalingsbevel in de boeken van het Beheer der Schatkist van de uitgaven afgetrokken worden. De bedragen van vervallen belastingsbevelen zijn als ontvangsten aan te teekenen.

Art. 11. De Afrekeningsdienst onderzoekt de staten en draagt de opbrengst er van over op een algemeenen staat. Het overschot of het tekort voortspruitende uit de vergelijking van de op den algemeenen staat overgedragen ontvang-

sten en uitgaven der twee bestuursgebieden, wordt per kop van de bevolking over het Vlaamsch en het Waalsch bestuursgebied verdeeld en wel, voorshands, naar de verhouding van 3 tot 2. Het bedrag, waarover de vastgestelde aandeelen van de in de staten aangeteekende werkelijke overschotten of tekorten verschillen, moet door het bestuursgebied dat een overschot boekt onmiddellijk bijbetaald worden ten voordeele van het bestuur dat een tekort heeft. Het bedrag der betaling, dat voor de afgeloopen maand door het een bestuursgebied aan het ander te storten is, wordt voorgoed vastgesteld door den Afrekeningsdienst. Waargenomen onnauwkeurigheden in de toegekende bedragen, worden in de volgende staten vereffend. Het ministerie van Financiën van ieder bestuursgebied ontvangt, als bewijsstuk voor de inschrijving in de boeken, een met de toezichtsvermelding van den Afrekeningsdienst bekleed afschrift der algemeene staten.

Art. 12. De bedragen der betalingen, tot regeling der rekeningen gedaan, worden, overeenkomstig de posten der begrooting, ingeschreven als uitgaven door het bestuursgebied dat de betaling heeft gedaan, als ontvangsten door het bestuursgebied ten voordeele waarvan de betaling is geschied. De aandeelen die van een algemeen overschot zouden voortkomen, worden gevoegd bij de middelen, bestemd ter bestrijding van de eigen noodwendigheden der bestuursgebieden ; de aandeelen die van een algemeen tekort zouden voortkomen moeten gedekt worden door de middelen bestemd ter bestrijding van de eigen noodwendigheden der bestuursgebieden.

Art. 13. Het Vlaamsch ministerie van Financiën te Brussel blijft belast met de rekenplichtigheid over de ontvangsten en uitgaven van de begrooting voor het dienstjaar 1917 en van de begrootingen voor vroegere dienstjaren. De bevoegdheid van de plaatselijke overheden inzake de heffing dezer ontvangsten en de vereffening dezer uitgaven wordt in geenendeele gewijzigd.

Aangaande de ontvangsten en uitgaven na 31 December 1917 in het Waalsch bsetuursgebied op rekening van vroegere begrootingen gedaan, moet er maandelijks tot een afrekening worden overgegaan tusschen het Vlaamsch en het Waalsch bestuursgebied. In geval de ontvangsten de uitgaven overtreffen, zijn de overschotten aan de middelen van het Vlaamsch bestuursgebied toe te voegen; in geval de uitgaven de ontvangsten overtreffen, is het tekort uit de middelen van het Vlaamsch bestuursgebied aan te vullen.

Het Vlaamsch ministerie van Financiën moet inzake de ontvangsten en uitgaven, die na 31 December 1917 op rekening van vroegere begrootingen in het Vlaamsch bestuursgebied gedaan zijn of van het Waalsch bestuursgebied overgenomen werden, maandelijks tot een afrekening overgaan met de Afdeeling van Financiën.

De geldvoorraden, die op het einde van 31 December 1917 in de kassen van het Vlaamsch en het Waalsch bestuursgebied voorhanden zijn, worden in de twee bestuursgebi den toegewezen voor de uitgaven op rekening van vroegere begrootingen.

Art. 14. Deze verordening treedt met terugwerkende kracht op 1 Januari 1918 in werking. De Bestuurder der Afdeeling van Financiën bij den Generaal Gouverneur in België zal, met het oog op de uitvoering der verordening, de noodige schikkingen uitvaardigen.

Brussel, den 24n Januari 1918.
F. A. I 246.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Der Herr Generalgouverneur hat als Mitglieder des durch die Verordnung vom 21. Februar 1918 — C. Fl. III*b* 405/18 — eingesetzten Kuratoriums der Univer-

sität Gent zunächst für die Dauer eines Jahres berufen:

Professor D . P. Hoffmann, derzeitiger Rektor der Universität, Vorsitzender,
Professor Dr. Mr. L. Dosfel, stellvertretender Vorsitzender,
Professor Dr. J. De Decker,
Professor Dr. J. Obrie,
Professor Dr. J. Versluys,
Professor Dr. F. Stöber,
Professor Dr. R. Speleers,
Professor Dr. H. Schoenfeld,
Hauptingenieur Professor E. P. Van den Berghe,
Professor Dr. R. Claeys,
Professor Dr. C. De Bruyker,

und auf Grund des Artikels 4 der gleichen Verordnung mit der Ausübung des Amtes eines „Administrators" der Universität Gent vorläufig den ausserordentlichen Professor in der juristischen Fakultät der Universität, Mr. B. J. Huybreghts, betraut.

Brüssel, den 15. März 1918.
V. Fl. III*b* 661/18.

Bekendmaking.

*De heer Generaal Gouverneur heeft tot leden van het bij verordening van 21 Februari 1918 — C. Fl. III*b *405/18 — ingesteld College van Curatoren der Universiteit te Gent, aanvankelijk voor den duur van één jaar, benoemd:*

professor Dr. P. Hoffmann, thans rector der Universiteit, voorzitter,
professor Dr. Mr. L. Dosfel, plaatsvervangend voorzitter,
professor Dr. J. De Decker,
professor Dr. J. Obrie,
professor Dr. J. Versluys,

professor Dr. F. Stöber,
professor Dr. R. Speleers,
professor Dr. H. Schoenfeld,
hoofdingenieur-professor E. P. Van den Berghe,
professor Dr. R. Claeys,
professor Dr. C. De Bruyker
en, krachtens artikel 4 van dezelfde verordening, de uitoefening van het ambt van „beheerder" der Universiteit te Gent voorloopig toevertrouwd aan Mr. B. J. Huybreghts, buitengewoon professor in de Faculteit der Rechtsgeleerdheid bij de Universiteit.

Brussel, den 15n Maart 1918.
V. F IIIb 661/18.

BEKANNTMACHUNG.

Der Herr Generalgouverneur hat den am 1. März d. J. vollzogenen Wahlen für den Verwaltungsrat der Universität Gent seine Bestätigung erteilt und die Ernennung des Sekretärs des Verwaltungsrates vollzogen.

Der Verwaltungsrat der Universität setzt sich nunmehr wie folgt zusammen:
Professor Dr. P. Hoffmann, Rektor, Vorsitzender,
Professor Dr. C. De Bruyker,
Professor Dr. R. Speleers,
Professor Dr. D. De Vries Reilingh,
Professor Mr. L. Dosfel, stellvertretender Vorsitzender,
Hauptingenieur Professor E. P. Van den Berghe,
Sekretär des Verwaltungsrats: Professor Dr. J. B. Huybreghts.

Brüssel, den 15. März 1918.
C. Fl. IIIb 606/18.

Bekendmaking.

De heer Generaal Gouverneur heeft aan de op 1 Maart 1918 voltrokken verkiezingen voor den Raad van Beheer der Universiteit te Gent zijn bevestiging verleend en den secretaris van dien Raad van Beheer benoemd.

De Raad van Beheer der Universiteit is als volgt samengesteld :
professor Dr. P. Hoffmann, rector, voorzitter,
professor Dr. C. De Bruyker,
professor Dr. R. Speleers,
professor Dr. D. De Vries Reilingh,
professor Mr. L. Dosfel, plaatsvervangend voorzitter,
hoofdingenieur professor E. P. Van den Berghe ;
tot secretaris van den Raad van Beheer is benoemd professor Dr. J. B. Huybreghts.

Brussel, den 15n Maart 1918.
C. Fl. IIIb 606/18.

No. 31. — 30. MÄRZ 1918. Pag. 303

1.

VERORDNUNG,

betreffend die Gemeindeverwaltung der Stadt Gent.

§ 1. Der Bürgermeister der Stadt Gent Braun und der Schöffe De Weert werden abgesetzt.

§ 2. Die Verwaltung der Stadt Gent wird unter teilweiser Ausserkraftsetzung des Gemeindegesetzes einem vom Generalgouverneur im Benehmen mit der Etappeninspektion der IV. Armee zu ernennenden Bürgermeister mit der Massgabe übertragen, dass dieser seine Befugnisse, soweit eine Mitwirkung der Schöffen und des Ge-

meinderates nach den Gesetzen vorgesehen ist, nach Anhörung dieser Kollegien ausübt.

§ 3. Der Verwaltungschef für Flandern wird ermächtigt, neben den Schöffen kommissarische Schöffen zu ernennen und im Bedarfsfalle Schöffen abzusetzen.

§ 4. Das Gehalt des neuen Bürgermeisters und die Bezüge der kommissarischen Schöffen werden vom Verwaltungschef festgesetzt und aus Mitteln der Stadt Gent bestritten.

§ 5. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Tielt, den 18. März 1918.

C. Fl. V 1342.

Verordening
betreffende het gemeentebestuur der stad Gent.

§ 1. De burgemeester der stad Gent Braun en schepen De Weert worden afgezet.

§ 2. Het bestuur der stad Gent wordt, onder gedeeltelijke buiten werking stelling der gemeentewet, opgedragen aan een door den Generaal Gouverneur, in overleg met de Etappeninspektie van het IVe leger te benoemen burgemeester, met dien verstande echter, dat deze, zoover hij op de medewerking van de schepenen en van den gemeenteraad krachtens de wetten is aangewezen, zijn bevoegdheid uitoefent na die kolleges te hebben gehoord.

§ 3. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen wordt gemachtigd, naast de schepenen, schepenen-kommissarissen aan te stellen en, zoo noodig, schepenen af te zetten.

§ 4. De wedde van den nieuwen burgemeester en de bezoldiging der schepenen-kommissarissen worden door het Hoofd van het burgerlijk bestuur vastgesteld en uit de middelen der stad Gent betaald.

§ 5. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen wordt met de uitvoering van deze verordening belast.

Tielt, den 18n Maart 1918.
C. Fl. V 1342.

2.

VERFÜGUNG.

Mit Bezug auf die Verordnung vom 16./18.März 1918 C. Fl. V. 1342 wird der 2. Bürgermeister der Stadt Posen Dr. Künzer hiermit zum kommissarischen Bürgermeister der Stadt Gent ernannt.

Gent, den 29. März 1918.
C. Fl. V 2401.

Beschikking.

Ingevolge de verordening van 16/18 Maart 1918 C. Fl. V 1342, wordt de 2e burgemeester der stad Posen Dr. Künzer hiermede tot burgemeester-kommissaris der stad Gent benoemd.

Gent, den 29n Maart 1918.
C. Fl. V 2401.

Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien

Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie.

No. 1. — 3. JANUAR 1918. Pag. 1

1.

VERORDNUNG ***

über die Beförderung von Obst mit Achse.

In Ausführung der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs über die Beförderung von Obst vom 5. Oktober 1917 Artikel 3 wird angeordnet:

In den Kreisen Charleroi, Verviers und Nivelles ist bis auf Weiteres des Transport von Obst mit der Achse ohne Genehmigung zulässig.

Namur, den 2. Dezember 1917.
C. W. VII B 5362.

Arrêté ***

concernant le transport des fruits par voiture.

En exécution de l'article 3 de l'arrêté du 5 octobre 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur général, concernant le transport des fruits, il est arrêté ce qui suit:

*** Bei den mit drei Sternen bezeichneten Verordnungen ist Bekanntgabe auch durch Maueranschlag beabsichtigt. Die übrigen sind durch die Gemeindebehörden in ortsüblicher Weise insbesondere an die Interessenten bekannt zu geben.

Les arrêtés marqués de trois astérisques seront affichés. Les autres doivent être portés à la connaissance du public et spécialement des intéressés par les administrations communales, qui procéderont ainsi qu'elles ont coutume de le faire.

Dans les arrondissements de Charleroi, Verviers et Nivelles, le transport des fruits par voiture n'est, jusqu'à nouvel ordre, subordonné à aucune autorisation.

Namur, le 2 décembre 1917.
C. W. VII B 5362.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien sind im Laufe der Zeit die nachgenannten Personen zu Beamten ernannt worden und zwar:

a) *Burgermeister :*

Herr de Jaer, von der Gemeinde Andenne, durch Vfg. v. 23/4 15. C. C. V. 1005.

Herr Petit, von der Gemeinde Ermeton, durch Vfg. v. 15/5 15. C. C. V. 1005.

Herr Landry, von der Gemeinde Rommerée, durch Vfg. v. 15/5. 15. C. C. V. 1005.

Herr Verhoost, von der Gemeinde Spontin, durch Vfg. v. 15/5. 15. C. C. V. 1005.

Herr Duculot-Roulin, von der Gemeinde Tamines, durch Vfg. v. 15/5. 15. C. C. V. 1005.

Herr Bouchat, von der Gemeinde Wépion, durch Vfg. v. 15/5. 15. C. C. V. 1005.

Herr Pierre, von der Gemeinde Latour, durch Vfg. v. 19/5. 15. C. C. V. 1911.

Herr Broers, von der Gemeinde Moelingen, durch Vfg. v. 2/6. 15. C. C. V. 352.

Herr Hertzoger, von der Gemeinde Visé, durch Vfg. v. 2/6. 15. C. C. V. 352.

Herr Franssen, von der Gemeinde Weerst, durch Vfg. v. 2/6. 15. C. C. V. 352.

Herr Evrard, von der Gemeinde Falisolle, durch Vfg. v. 21/6. 15. C. C. V. 2918.

Herr Scandron, von der Gemeinde Biesmerée, durch Vfg. v. 11/8. 15. C. C. V. 3067.

Herr Steenebruggen, von der Gemeinde 's Graven Voeren, durch Vfg. v. 13/11. 15. C. C. V. 4832.

Herr Hanée, von der Gemeinde St.-Martin, durch Vfg. v. 10/1. 16. C. C. V. 5903.

Herr Sterpin, von der Gemeinde Bièvre, durch Vfg. v. 19/4. 16. C. C. V. 3734.

Herr Alphonse, von der Gemeinde Honnay, durch Vfg. v. 19/4. 16. C. C. V. 3733.

Herr Malacord, von der Gemeinde Merlemont, durch Vfg. v. 22/4. 16. C. C. V. 3751.

Herr de Saint Omer, von der Gemeinde Beauraing, durch Vfg. v. 15/6. 16. C. C. V. 5746.

Herr Baron de Rosée, von der Gemeinde Warnant, durch Vfg. v. 1/7. 16. C. C. V. 6168.

Herr Cabaraux, von der Gemeinde Olloy, durch Vfg. v. 28/8. 16. C. C. V. 8551.

Herr Debources, von der Gemeinde Hanzinelle, durch Vfg. v. 2/12. 16. C. C. V. 12237.

Herr Detry von der Gemeinde Gembloux, durch Vfg. v. 23/12. 16. C. C. V. 12868.

Herr Roy, von der Gemeinde Orchimont, durch Vfg. v. 30/12. 16. C. C. V. 12852.

Herr Procès, von der Gemeinde Namur, durch Vfg. v. 30/12. 16. C. C. V. 13115.

Herr Baye, von der Gemeinde Folx-lez-Caves, durch Vfg. v. 1/2. 17. C. C. V. 556.

Herr Delchambre, von der Gemeinde Castillon, durch Vfg. v. 10/3. 17. C. C. V. 2146.

Herr Lervy, von der Gemeinde Grand-Rosière, durch Vfg. v. 31/3. 17. C. C. V. 2692.

Herr Debaix, von der Gemeinde Familleureux, durch Vfg. v. 31/3. 17. C. C. V. 2425.

Herr Istace-Dembour, von der Gemeinde Paliseul, durch Vfg. v. 26/4. 17. C. C. V. 3253.

Herr Thiran, von der Gemeinde Bioul, durch Vfg. v. 19/5. 17. C. C. V. 3828.

Herr Mahy, von der Gemeinde Anloy, durch Vfg. v. 9/6. 17. C. C. V. 4387.

Herr Moreaux, von der Gemeinde Dailly, durch Vfg. v. 20/6. 17. C. C. V. 4828.

Herr Themelin von der Gemeinde Lamorteau, durch Vfg. v. 23/6. 17. C. C. V. 4856.

Herr Vrankx, von der Gemeinde Orbais, durch Vfg. v. 23/6. 17. C. C. V. 4737.

Herr Sauvegard, von der Gemeinde Oret, durch Vfg. v. 7/7. 17. C. W. V. 7.

Herr Massart, von der Gemeinde Keumiée, durch Vfg. v. 28/7. 17. C. W. V. 178.

Herr Sprumont, von der Gemeinde Gesves, durch Vfg. v. 11/8. 17. C. W. V. 418.

Herr Lafontaine, von der Gemeinde Wanlin, durch Vfg. v. 11/8. 17. C. W. V. 186.

Herr Dubus, von der Gemeinde Arc Ainières, durch Vfg. v. 11/8. 17. C. W. V. 365.

Herr. Mailleux, von der Gemeinde Braibant, durch Vfg. v. 25/8. 17. C. W. V. 640.

Herr Biot, von der Gemeinde Roselies, durch Vfg. v. 25/8. 17. C. W. V. 696.

Herr Boniver, von der Gemeinde Verlée, durch Vfg. v. 8/9. 17. C. W. V. 778.

Herr Dumont, von der Gemeinde Heppignies, durch Vfg. v. 8/9. 17. C. W. V. 788.

Herr André, von der Gemeinde Monceau, durch Vfg. v. 29/9. 17. C. W. V. 1250.

Herr François, von der Gemeinde Haulchin, durch Vfg. v. 25/10 17. C. W. V 1672.

b) *Polizei-Kommissare :*

Herr Wathelet, von Dour, durch Vfg. v. 27/3. 15. C. C. V. 968.

Herr Girlot, von La Louvière, durch Vfg. v. 26/2. 16. C. C. V. 1699.

Für das jahr 1916 und durch

Für das Jahr 1916 und Vfg. v. 17/2. 17. C. C. V. 1409 für das Jahr 1917.

Herr Antoine, von St.-Nicolas, durch Vfg. v. 1/3. 16. C. C. V. 579.

Herr Staquet H.-P.-J., von Ecaussines d'Enghien, durch Vfg. v. 2/12. 16. C. C. V. 10026.

Herr. Staquet L.-E., von Houdeng-Aimeries, durch Vfg. v. 6/12. 17. C. C. V. 2806.

Herr Hellas, von Péronnes-lez-Binche, durch Vfg. v. 15/12. 17. C. C. V. 2813.

c) *Beamte der Medicinal-Verwaltung :*

Herr Namêche zum Fleischbeschauer für die Gemeinden Mont-St.-André, Geest-Gerompont, Petit-Rosière und Bomal.

Namur, den 19. Dezember 1917.
C. W. V 3128.

Avis.

Au cours de ces dernières années, Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgiqeu a, par arrêté, nommé les fonctionnaires suivants:

a) *Bourgmestres:*

(pour les noms ci-dessus).

b) *Commissaires de Police*:

(pour les noms ci-dessus).

c) *Fonctionnaire du Service d'hygiène et de santé:*

M. Namêche, expert du service de l'inspection des viandes pour les communes de Mont-Saint-André, Geest-Gerompont, Petit-Rosière et Bomal.

Namur, le 19 décembre 1917.
C. W. V 3128.

3.

VERORDNUNG

über die Ausprägung von Zinkmünzem zu 50 centimes.

Um den in verschiedenen Landesteilen hervorgetretenen Mangel an Scheidemünzen zu beheben, habe ich in Ergänzung meiner Verordnung vom 7. August 1915 betreffend die Ausprägung von Zinkmünzen zu 5, 10 und 25 centimes (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 109 vom 26. August 1915) beschlossen, Zinkmünzen zu 50 centimes prägen zu lassen und bestimme folgendes:

I. Es werden Zinkmünzen zu 50 centimes geprägt.

II. Die Münzen haben in der Mitte ein kreisrundes Loch mit einem Durchmesser von 4 1/2 Millimetern. Auf der einen Seite tragen sie einen fünfstrahligen Stern, die Aufschrift ‚België-Belgique" und die Jahreszahl, auf der andern Seite links einen Lorbeerzweig und darüber ein Wappen mit einem Löwen, rechts die Angabe des

Wertes. Die Münzen werden mit glattem Rande geprägt.

III. Das Gewicht ist auf 5 Gramm festgesetzt. Die Abweichung im Mehr oder Weniger im Gewicht darf nicht mehr als 15 Tausendteile betragen.

IV. Der Durchmesser der Münzen ist auf 24 Millimeter festgesetzt.

V. Niemand ist verpflichtet Zinkmünzen zu 50 centimes im Betrage von mehr als 25 Frank in Zahlung zu nehmen.

VI. Die Zinkmünzen zu 50 centimes werden bei den Kassen, die der Generalkommissar für die Banken in Belgien bestimmen wird, in Beträgen von mindestens 100 Frank gegen gesetzliche Zahlungsmittel umgewechselt.

VII. Die Ausführungsbestimmungen für diese Verordnung werden vom Generalkommissar für die Banken in Belgien getroffen.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
B. A. J. Nr. 39430.

Arrêté

concernant la frappe de monnaies de zinc de 50 centimes.

En vue de compléter mon arrêté du 7 août 1915, concernant le frappe de monnaies divisionnaires de zinc de 5, 10 et 25 centimes, (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé no. 109 du 26 août 1915) et pour remédier à la pénurie de monnaies divisionnaires qui se fait sentir dans certaines parties du pays, j'ai décidé de faire frapper des pièces de monnaie de zinc de 50 centimes et j' arrête ce qui suit:

I. Il sera fabriqué des pièces de zinc de 50 centimes.

II. Les pièces seront percées au centre d'un trou rond qui aura $4^1/_2$ millimètres de diamètre. Elles porteront, à

l'avers, une étoile à cinq rayons, l'inscription „België-Belgique" et le millésime; au revers, à gauche, un écusson avec un lion, sur une branche de laurier, et, à droite, l'indication de la valeur. Les pièces seront frappées en virole lisse.

III. Le poids est fixé à 5 grammes. La tolérance du poids tant en dehors qu'en dedans sera de 15 millièmes.

IV. Le diamètre des pièces est fixé à 24 millimètres.

V. Nul n'est tenu d'accepter en paiement plus de 25 francs en pièces de zinc de 50 centimes.

VI. Les pièces de zinc de 50 centimes seront échangées, par sommes de cent francs au moins, contre des monnaies ou des billets ayant cours légal, par les caisses que le commissaire général des banques en Belgique désignera à cet effet.

VII. Les mesures d'exécution du présent arrêté seront prises par le commissaire général des banques en Belgique.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.
B. A. J. 39430.

4.

VERORDNUNG

betreffend den Ankauf der noch vorhandenen Bestände an Brotgetreide und Mehl aus dem Erntejahr 1917 und aus früheren Erntejahren.

§ 1. Alle Landwirte haben ihr Brotgetreide bis zum 15. 2. auszudreschen und zur Verfügung der Aufkäufer des C. N. zu halten.

§ 2. Das C. N. ist verpflichtet, alles noch in den Händen der Landwirte befindliche Getreide und Mehl aus der Ernte 1917 und aus früheren Erntejahren, sofern es

nicht für den eigenen Bedarf freigegeben ist, bis zum 28. 2. aufzukaufen und an seine Lagerplätze und Mühlen abzuführen und zu lagern.

In allen Fällen, in denen der Aufkauf oder die Abfuhr durch das C. N. nicht bis zum 28. 2. erfolgt ist, haben die Besitzer alle noch in ihrem Gewahrsam befindlichen oder anderweitig von ihnen untergebrachten oben bezeichneten Vorräte bis zum 15. 3. dem Bürgermeister ihrer Gemeinde schriftlich anzumelden. Dieser hat die Anmeldung spätestens am 16. 3. der zuständigen Pr. E. K. weiterzugeben.

§ 3. Brotgetreide, das nach dem 15. 2. nicht ausgedroschen ist oder Brotgetreide und Mehl, das nach dem 15. 3. nicht abgeliefert oder angemeldet ist, wird ohne Entgelt eingezogen, sofern es nicht für den eigenen Bedarf des Landwirtes freigegeben ist.

Die Einziehung erfolgt durch den Vorsitzenden der Pr. E. K. Das eingezogene Getreide und Mehl wird dem C. N. überwiesen.

Das C. N. hat die eingezogenen Bestände unter Zugrundelegung der jeweiligen Höchstpreise zu bezahlen. Das dabei zur Auszahlung gelangende Geld ist durch den Vorsitzenden der Pr. E. K. den ständigen Ausschüssen zur Verwendung für Wohlfahrtszwecke innerhalb der Provinzen zuzuführen.

Die Bewirtschaftung des eingezogenen Getreides und Mehles erfolgt in der Weise, wie wenn diese Bestände vom C. N. beim Landwirt gekauft wären.

§ 4. Dem Vorsitzenden der Pr. E. K. steht das Recht zu, zur Durchführung dieser Verordnung geeignete Anordnungen und Anweisungen zu erlassen.

§ 5. Wer den Bestimmungen des § 1 und des § 2 Absatz 2 Satz 1 sowie den in Gemässheit des § 4 dieser Verordnung erlassenen Anordnungen und Anweisungen des Vorsitzenden der Pr. E. K. nicht Folge leistet, wird mit

Gefängnis bis zu 5 Jahren oder mit einer Geldstrafe bis zu 20.000 M. bestraft. Auch kann auf Gefängnis neben der Geldstrafe erkannt werden. Ebenso sind die den Gegenstand der strafbaren Handlung bildenden Mehl- bezw. Getreidevorräte einzuziehen, soweit die Einziehung nicht bereits gemäss § 3 im Verwaltungswege erfolgt ist.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Vermögensgewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe und auf eine Geldstrafe zu erkennen, die für jedes kg Brotgetreide oder Mehl, das den Gegenstand der Zuwiderhandlung bildet, das Zehnfache des Höchstpreises beträgt. Die Geldstrafe darf den in Absatz 1 festgesetzten Betrag von 20.000 M. nicht überschreiten und soll mindestens 25.— M. betragen. Mit dem gerichtlich eingezogenen Getreide bezw. Mehl ist in Gemässheit des § 3 zu verfahren.

§ 6. Alle bisher von den Pr. E. K. und den Kreischefs festgesetzten Ausdrusch- und Lieferungstermine bleiben bestehen, sofern sie nicht auf einen späteren Tag als die entsprechenden Termine dieser Verordnung fallen.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
Z. E. K. 6376/17.

Arrêté

concernant l'achat des stocks de blé et de farine de la récolte de 1917 et des récoltes précédentes.

§ 1er. Tous les agriculteurs doivent battre leur blé avant le 15 février 1918 et le tenir à la disposition des acheteurs du Comité national.

§ 2. Le Comité national est tenu d'acheter, au plus tard le 28 février prochain, de transporter à ses magasins de dépôt et à ses moulins et d'y emmagasiner tous les stocks de blé et de farine de la récolte de 1917 ou des

récoltes précédentes, qui sont encore détenus par les agriculteurs, sauf les quantités réservées régulièrement à l'alimentation personnelle des détenteurs.

Dans tous les cas ou soit l'achat, soit le transport par le Comité national n'aura pas eu lieu au plus tard le 28 février prochain, les possesseurs devront déclarer par écrit, au plus tard le 15 mars prochain, au bourgmestre de leur commune, les stocks qu'ils détiennent chez eux ou qu'ils ont emmagasinés ailleurs. Le bourgmestre devra transmettre ladite déclaration au plus tard le 16 mars prochain à la „Provinzial-Ernte-Kommission" (Commission provinciale de la récolte) compétente.

§ 3. Le blé qui n' aurait pas été battu au plus tard le 15 février prochain, de même que les stocks de blé et de farine qui n'auraient pas été livrés ou déclarés le 15 mars prochain au plus tard, à moins de constituer la réserve régulièrement destinée à l'alimentation personnelle de l'agriculteur, seront confisqués sans indemnité.

La confiscation sera ordonnée par le président de la „Provinzial-Ernte-Kommission". Les stocks confisqués de blé et de farine seront credés au Comité national.

Le Comité national devra payer les stocks confisqués, en tenant compte des prix maxima en vigueur. L'argent versé à cette occasion sera, par l'entremise du président de la „Provinzial-Ernte-Kommission", remis aux Députations permanentes, au profit des œuvres de bienfaisance de la province.

L'utilisation économique des stocks confisqués de blé et de farine se fera absolument comme si le Comité national avait acheté lesdits stocks à l'agriculteur.

§ 4. Le président de la „Provinzial-Ernte-Kommission" a le droit de donner les ordres et les prescriptions nécessaires en vue de l'application du président arrêté.

§ 5. Quiconque aura enfreint les dispositions du § 1er et de la 1re phrase du 2e alinéa du § 2 ainsi que les

ordres et instructions donnés par le président de la „Provinzial-Ernte-Kommission" en vertu du § 4 du présent arrêté, sera puni d'un emprisonnement de 5 ans au plus ou d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs. En outre, la peine d'emprisonnement pourra être réunie à l'amende. Les stocks de blé ou de farine ayant formé l'objet de l'infraction seront confisqués, si la confiscation n'en a pas été faite préalablement par voie administrative en vertu du § 3 précédent.

Si l'infraction a été commise en vue de réaliser un gain illicite, la peine encourue comprendra, outre l'emprisonnement, une amende qui équivaudra, pour chaque kilog. de blé ou de farine ayant formé l'objet de l'infraction, au décuple du prix maximum. Le montant de cette amende ne pourra cependant pas dépasser la somme de 20.000 marcs fixée au 1er alinéa; il ne pourra, d'autre part, être inférieur à 25 marcs. Quant aux stocks de blé ou de farine confisqués par voie judiciaire, il en sera disposé conformément au § 3 du présent arrêté.

§ 6. Tous les délais de battage et de livraison prescrits jusqu'à présent par les „Provinzial-Ernte-Kommission" et les „Kreischefs" (chefs d'arrondissement) restent en vigueur, à moins qu'ils ne prennent fin à une date postérieure aux délais correspondants établis par le présent arrêté.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.
Z. E. K. 6376/17.

No. 2. — 7. JANUAR 1918. Pag. 9

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs

wurden die hiernach verzeichneten Personen zur Wahrnehmung der Verrichtungen eines Untersuchungsrichters je für die Dauer von 3 Jahren bestimmt:

Name und Dienststellung:	Richter am Gericht 1. Instanz zu:	Tag der Entschliessung:
Castagne,	Marche,	14. April 1915.
Groulard,	Dinant,	14. April 1915.
Grégoire,	Huy,	14. April 1915.
Van Dam,	Charleroi,	29. Mai 1915.
Cappellen,	Charleroi,	29. Mai 1915.
Castagne,	Charleroi,	29. Mai 1915.
Sosset,	Mons,	16. Juni 1915.
Lejeune,	Arel,	30. Juni 1915.
Adam,	Charleroi,	4. August 1915.
Toussaint,	Verviers,	6. Oktober 1915.
De Froidmont,	Nivelles,	6. Oktober 1915.
Chevalier,	Mons,	29. Oktober 1915.
Winckelmans,	Tournai,	25. März 1916.
Bourlart,	Neufchâteau,	5. April 1916.
De Tender,	Mons,	22. April 1916.
De Behr,	Lüttich,	6. Mai 1916.
Genart,	Namur,	13. Mai 1916.
Loslever,	Lüttich,	24. Juni 1916.
Semal,	Charleroi,	25. Oktober 1916.
Pollet,	Verviers,	15. Novemb. 1916.
Loiseau,	Namur,	13. Januar 1917.
Jouvenau,	Mons,	23. Mai 1917.
Palmers,	Lüttich,	9. Juni 1917.

Namur, den 23. Dezember 1917.
C. W. VI 3103.

Avis.

Par arrêté de Son Excellence M. le Gouverneur général,

les personnes désignées ci-après ont été chargées d'exercer les fonctions de Juge d'instruction pendant une période de 3 ans:

Noms:	Fonction:	Date de l'arrêté:
	Juge au tribunal de 1re instance à	

(pour les noms ci-dessus).

Namur, le 23 décembre 1917.
C. W. VI 3103.

2.

VERORDNUNG

betr. die Herstellung und den Vertrieb von Aetznatron, Aetznatronlauge und fettlosen Waschmitteln.

Art. 1. Die Herstellung und der Vertrieb von Aetznatron und Aetznatronlauge sowie die Herstellung von fettlosen Waschmitteln ist vom Tage der Veröffentlichung dieser Verordnung an nur mit Genehmigung der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, statthaft.

Alle früher erteilten Genehmigungen zur Herstellung und zum Handel sind aufgehoben. Die darüber ausgestellten Bescheinigungen sind unverzüglich an die Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, zurückzusenden.

Art. 2. Als Aetznatronlauge gelten ohne Rücksicht auf die sonstige Zusammensetzung alle Flüssigkeiten, die Aetznatron enthalten, insbesondere auch diejenigen, welche neben Aetznatron zum grösseren Teil aus kohlensaurem oder schwefelsaurem Natron oder Kali bestehen.

Waschmittel im Sinne dieser Verordnung sind sämtliche festen, halbfesten, flüssigen und pulverförmigen Wasch- und Reinigungsmittel ohne Fettgehalt.

Art. 3. Einzelpersonen und Gesellschaften, die sich mit dem Vertrieb von fettlosen Waschmitteln befassen, dürfen diese nur von Personen und Fabriken erwerben, welche die Genehmigung zur Herstellung erhalten haben. Sie sind verpflichtet, über jeden Erwerb Buch zu führen und die Herkunft der zum Vertrieb bereit gehaltenen Erzeugnisse durch ordnungsmässige Rechnungen zu belegen.

Fettlose Waschmittel dürfen nur in Packungen vertrieben werden, auf deren äusserer Umhüllung die genaue Zusammensetzung des Inhaltes und der genaue Preis im Kleinhandel angegeben sind. Die noch vorhandenen Bestände an fettlosen Waschmitteln, deren Verpackung dieser Vorschrift nicht entspricht, dürfen noch bis zum 1. Februar 1918 verkauft werden.

Art. 4. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 25.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung derjenigen Erzeugnisse, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, einschliesslich der zu ihrer Herstellung dienenden Einrichtungen in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung inmmer auszusprechen.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 15. Dezember 1917.
R. 25633/II.

Arrêté

concernant la fabrication et la vente de la soude caustique, de la lessive caustique de soude, ainsi que des produits servant au lavage ou au lessivage et préparés sans matière grasse.

Art. 1er. A partir du jour de la publication du présent arrêté, la fabrication et la vente de la soude caustique et de la lessive caustique de soude ainsi que la fabrication des produits servant au lavage ou au lessivage et préparés sans matière grasse, ne seront permises qu'en vertu d'une autorisation de l'„Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle" (Section du commerce et de l'industrie, Bureau des matières premières).

Toutes les autorisations accordées antérieurement pour la fabrication et le commerce de ces produits sont retirées. Les certificats attestant pareille autorisation devront être renvoyés sans délai à l' „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle".

Art. 2. Sont compris sous la dénomination de lessive caustique de soude, tous les liquides qui, quelque soient les autres matières entrant dans leur composition, contiennent de la soude caustique et tout spécialement les liquides composés outre de soude caustique en majeure partie de sel de soude, de soude sulfatée ou de potasse.

Sont considérés comme produits servant au lavage ou au lessivage, au sens du présent arrêté tous les produits pouvant être utilisés au lavage et au nettoyage et dans la composition desquels il n'entre aucune matiére grasse, peu importe que lesdits produits soient solides, demi-solides, liquides ou en poudre.

Art. 3. Les personnes et les sociétés qui s'occupent de la vente des produits servant au lavage ou au lessivage et préparés sans matière grasse ne pourront les acheter

qu'à des personnes ou à des fabriques dûment autorisées à exercer ce genre de fabrication. Ces acquéreurs seront obligés d'inscrire chacune de leurs acquisitions dans leurs livres et, à l'aide de factures en règle de prouver l'origine des produits mis en vente.

Les produits servant au lavage ou au lessivage et préparés sans matière grasse ne pourront être cédés que sous un emballage portant à l'extérieur l'indication précise des ingrédients composant le produit, ainsi que le prix exact de la vente au détail. Les stocks, existant actuellement, des produits servant au lavage ou au lessivage et préparés sans matière grasse pourront, jusqu'au 1er février 1918, être vendus sous un emballage non conforme à cette prescription.

Art. 4. Quiconque aura enfreint les prescriptions du présent arrêté, sera, à moins qu'une autre loi pénale ne prévoie une peine plus élevée, puni soit d'un emprisonnement de deux ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 25.000 marks, soit d'une de ces deux peines. En outre, la confiscation des produits ayant formé l'objet de l'infraction ainsi que des installations ayant servi à leur fabrication, pourra être prononcée dans tous les cas; elle s'imposera dans les cas d'infraction volontaire.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Bruxelles, le 15 décembre 1917.
R. 25633/II.

3.

VERORDNUNG

über die Fondsbörsen.

Art. 1. Die Aufsicht über die Fondsbörsen und ähn-

lichen Vereinigungen und Versammlungen jeder Art sowie die auf den börsenmässigen Verkehr bezüglichen Einrichtungen, Anstalten oder Gebäude wird dem Generalkommissar für die Banken in Belgien übertragen.

Als Geschäfte der Fondsbörsen im Sinne dieser Verordnung gilt der Handel mit Münzen und Edelmetall, Banknoten, Papiergeld, Staats- oder anderen für den Handelsverkehr geeigneten Wertpapieren, Zinsscheinen, Dividendenscheinen, Gewinnanteilscheinen, Wechseln, Schecks, Anweisungen und Auszahlungen.

Art. 2. Der Generalkommissar für die Banken erlässt die zur Regelung und Ueberwachung des börsenmässigen Verkehrs in den in Artikel 1 Absatz 2 bezeichneten Gegenständen erforderlichen Vorschriften. Seinen Anordnungen und Weisungen haben die am börsenmässigen Verkehr beteiligten oder mit ihm befassten Organe und Personen Folge zu leisten. Er ist insbesondere auch befugt, Versammlungen und Vereinigungen jeder Art, die sich mit Geschäften der in Artikel 1 Absatz 2 bezeichneten Art befassen, zu untersagen sowie bestimmte Firmen oder Personen von der Teilnahme am börsenmässigen Verkehr auszuschliessen.

Art. 3. Mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer den nach Artikel 2 vom Generalkommissar für die Banken erlassenen Vorschriften, Anordnungen oder Weisungen zuwiderhandelt oder bei einer Zuwiderhandlung mitwirkt. Der Versuch ist strafbar.

Für die Zahlung einer Geldstrafe haften als Gesamtschuldner mit den Verurteilten die Firmen oder Personen, deren Vertreter, Verwalter oder Angestellte in dieser Eigenschaft die strafbare Handlung begangen haben.

Zur Aburteilung sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber zuständig.

Art. 4. Für die Dauer der durch den Generalkommissar für die Banken vorgenommenen Regelung des börsenmässigen Verkehrs treten alle Bestimmungen, die mit den von ihm erlassenen Vorschriften nicht im Einklang stehen, ausser Kraft.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
B. A. I 39429.

Arrêté

concernant les Bourses de fonds publics.

Art. 1er. La surveillance des Bourses de fonds publics et de toutes les associations et réunions similaires, ainsi que celles des organisations, institutions, bâtiments et locaux concernant les opérations boursières, est confiée au Commissaire général des banques en Belgique.

Sont considérées comme opérations des Bourses de fonds publics dans le sens du présent arrêté, les transactions en monnaies, métaux précieux, billets de banques, papier-monnaie, titres d'Etat ou autres valeurs se rapportant aux échanges commerciaux, coupons d'intérêt et de dividende de toutes espèces, parts bénéficiaires, traites, lettres de change, billets à ordre, chèques, accréditifs et mandats de paiement.

Art. 2. Le Commissaire général des banques déterminera les prescriptions nécessaires pour la réglementation et le contrôle des transactions boursières citées à l'alinéa 2 de l'article 1er. Les personnes, firmes et organes divers qui participent à des transactions boursières doivent se conformer à ses ordres et instructions. Il est de la compétence du Commissaire général des banques d'interdire notamment les associations et réunions de toute nature qui s'occupent des opérations désignées à l'alinéa 2 de l'article 1er, ainsi que d'exclure certaines personnes ou

firmes de la participation aux transactions boursières.

Art. 3. Quiconque aura enfreint ou contribué à enfreindre les prescriptions, ordres ou instructions donnés par le Commissaire général des banques en vertu de l'article 2, sera puni soit d'un emprisonnement d'un an au plus et d'une amende pouvant atteindre 50.000 marcs, soit d'une de ces deux peines. La tentative est punisable.

Les firmes ou personnes dont les représentants, gérants ou employés agissant en cette qualité auront commis l'infraction seront responsables solidairement avec les personnes condamnées du paiement de l'amende.

Les tribunaux et commandants militaires sont compétents en la matière.

Art. 4. Toutes les dispositions qui ne sont pas en concordance avec le règlement des transactions boursières, édicté par le Commissaire général des banques, sont annulées, tant que ce règlement reste en vigueur.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.
B. A. J. 39429.

4.

VERORDNUNG

über Abänderung der Verordnung betreffend die Errichtung von Schiedsgerichten für Mietsangelegenheiten vom 10. Februar 1915 (Gesetz- und Verordn. Bl. für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 39 S. 162).

Einziger Artikel. Der Artikel 13 der Verordnung betreffend die Errichtung von Schiedsgerichten für Mietsangelegenheiten, vom 10. Februar 1915, erhält folgende Fassung:

Artikel 13: Die Parteien haben persönlich zu erscheinen. Ist die Partei durch Krankheit am Erscheinen verhindert so kann sie sich durch eine mit schriftlicher Vollmacht versehene Person vertreten lassen. Die Vollmacht kann auf Freipapier oder auf die Ladung geschrieben werden. Advokaten und berufsmässige Vertreter werden zur Verhandlung nicht zugelassen. Ausnahmen von diesen Bestimmungen können die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien, jeder fürs einen Verwaltungsbereich, zulassen.

Das Gericht kann in jedem Falle Ehefrauen ermächtigen, vor Gericht aufzutreten; es kann auch einem Minderjährigen, dessen Vater oder Vormund abwesend oder verhindert ist, einen Sondervormund zur gerichtlichen Vertretung bestellen.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
C. W. B. 230.

Arrêté

modifiant l'arrêté du 10 février 1915 relatif à la création de tribunaux d'arbitrage pour les contestations en matière de loyers (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé no. 39, page 162).

Article unique. L'article 13 de l'arrêté du 10 février 1915 relatif à la création de tribunaux d' arbitrage, pour les contestations en matière de loyers, est à présent rédigé comme suit:

Article 13: Les parties comparaîtront en personne. Dans le cas où l'une des parties est, pour cause de maladie, empêchée de comparaître, elle pourra se faire représenter par un mandataire, porteur d'une

procuration écrite. Cette procuration peut être donnée sur papier libre ou bien sur la citation. Les avocats et les mandataires professionnels ne sont point admis à plaider. Les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie pourront, chacun dans sa région administrative, consentir des exceptions à ces dispositions.

Le tribunal d'arbitrage peut toujours autoriser la femme mariée à rester en justice; il peut aussi nommer au mineur un administrateur ou un tuteur ad hoc pour remplacer dans l'instance le père ou le tuteur absent ou empêché.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.
C. W. B. 230.

No. 3. — 10. JANUAR 1918. Pag. 17

1.

VERORDNUNG,

betreffend die Inspektion für Turnen.

Die in Artikel 4 der Königlichen Verordnung vom 31. Dezember 1902 bezeichnete Inspektion für Turnen wird für das flämische und für das wallonische Verwaltungsgebiet besonders eingesetzt.

Brüssel, den 3. September 1917.
C. Fl. III*a* 137.

Arrêté

concernant l'inspection de l'enseignement de la gymnastique.

L'inspection de l'enseignement de la gymnastique,

visée par l'article 4 de l'arrêté royal du 31 décembre 1902, s'exercera désormais séparément pour chacune des deux régions administratives flamande et wallone.

Bruxelles, le 3 septembre 1917.
C. Fl. III*a* 137.

2.

VERFÜGUNG.

Auf Grund meiner Verordnung vom Heutigen C. Fl. IIIa 137 wird die Zuständigkeit des Inspektors für Turnen, Bollansée, auf das wallonische Verwaltungsgebiet beschränkt.

Für das flämische Verwaltungsgebiet wird zum Inspektor für Turnen ernannt der Turnlehrer Verbeke Robert in Löwen.

Brüssel, den 3. September 1917.
C. Fl. III*a* 137.

Arrêté.

En vertu de mon arrêté C. Fl. IIIa 137 de ce jour, la compétence de M. Bollansée, inspecteur de l'enseignement de la gymnastique, est désormais restreinte à la région administrative wallonne.

M. Verbeke, Robert, professeur de gymnastique à Leuven, est nommé inspecteur de l'enseignement de la gymnastique pour la région administrative flamande.

Bruxelles, le 3 septembre 1917.
C. Fl. III*a* 137.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend die Ausserkurssetzung der Zweimarkstücke.

Die Zweimarkstücke (mit Ausnahme der in Form von Denkmünzen geprägten Stücke) sind durch die Bekanntmachung des Herrn Reichskanzlers vom 12. Juli 1917 (R. G. Bl. S. 625) ausser Kurs gesetzt. Sie gelten vom 1. Januar 1918 ab nicht mehr als gesetzliches Zahlungsmittel. Bis zum 1. Juli 1918 werden Zweimarkstücke bei den Reichs- und Landeskassen im Deutschen Reiche zu ihrem gesetzlichen Werte sowohl in Zahlung genommen, als auch gegen Reichsbanknoten, Reichskassenscheine oder Darlehenskassenscheine umgetauscht.

Im Gebiete des Generalgouvernements in Belgien können Zweimarkstücke bis zum 1. Juli 1918 bei allen öffentlichen deutschen Kassen in Zahlung gegeben oder zum Umtausch eingeliefert werden.

Die Verpflichtung zur Annahme und zum Umtausche findet auf durchlöcherte und anders als durch den gewöhnlichen Umlauf im Gewichte verringerte sowie auf verfälschte Münzstücke keine Anwendung.

Brüssel, den 31. Dezember 1917.
B. A. J. 39600.

Avis

concernant la mise hors cours des pièces de deux marcs.

Les pièces de deux marcs (à l'exception de celles qui sont frappées sous forme de médailles commémoratives) sont mises hors cours par avis du 12 juillet 1917 (R. G.

Bl. S. 625) de M. le Chancelier de l'Empire. Elles n'auront plus cours légal, à partir du 1er janvier 1918. Dans l'Empire Allemand, jusqu'au 1er juillet 1918, les pièces de deux marcs seront, soit admises en paiement, soit échangées contre des billets de banque (Reichsbanknoten), bons de Caisse de l'Empire (Reichskassenscheine) ou bons de Caisse de prêts (Darlehenskassenscheine), par les Caisses de l'Empire ou des Etats Confédérés.

Dans le territoire du Gouvernement général en Belgique, les pièces de deux marcs peuvent, jusqu'au 1er juillet 1918 être reçues en paiement ou échangées par toutes les Caisses publiques allemandes.

L'obligation d'accepter et d'échanger ne s'applique pas aux pièces trouées ou ayant perdu de leur poids au delà de l'usure normale et aux pièces fausses.

Bruxelles, le 31 décembre 1917.
B. A. J. 39600.

No. 4. — 14. JANUAR 1918. Pag. 21

1.

BEKANNTMACHUNG, ***

betreffend Einrichtung deutscher Einwohner-Meldeämter.

Alle im Gebiet des Generalgouvernements sich aufhaltenden Zivilpersonen (einschliesslich der Zivilbeamten) deutscher Reichsangehörigkeit beiderlei Geschlechts, desgleichen auch alle Staatenlosen, die selbst Deutsche waren oder deren Vater oder deren uneheliche Mutter deutscher Abstammung ist, haben sich ab 15. Januar

*** S. S. 1.

1918 innerhalb einer Frist von 4 Wochen bei dem für ihren Aufenthaltsort zuständigen Passbureau persönlich zu melden. Die Meldepflicht beginnt mit dem Eintritt in das 15. Lebensjahr. Die Ehefrau eines Reichsdeutschen ist selbst deutsche Reichsangehörige.

Bei der Meldung sind die zur Feststellung der Person erforderlichen Papeire wie Personalausweis, deutscher Reisepass, Familienstammbuch, Geburtsurkunde, Urkunde über Entlassung aus dem deutschen Untertanenverbande usw. mitzubringen.

Jeder, der seine Wohnung wechselt, hat, sofern die neue Wohnung im Bereich des besherigen Passbureaus liegt, die Veränderung binnen 3 Tagen persönlich unter Vorlage der Personalpapiere bei seinem Passbureau zu melden. Jeder, der seinen Wohnsitz in eine andere Gemeinde verlegt für die ein anderes Passbureau zuständig ist, hat sich in gleicher Weise innerhalb 3 Tagen bei dem bisherigen Passbureau ab- und bei dem neuen Passbureau anzumelden.

Die Meldepflicht bei den belgischen Gemeindebehörden wird durch diese Verordnung nicht berührt.

Den Gouverneuren bleibt es überlassen, zu dieser Verordnung Ausführungsvorschriften zu erlassen.

Wer den vorstehenden Anordnungen zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahre, beim Vorliegen mildernder Umstände mit Haft oder Geldstrafe bis zu 1500 Mark bestraft.

Brüssel, den 15. Dezember 1917.
G. G. II*d* 13851/1

2.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Auf Grund des Artikels 7 der Kgl. Verordnung

vom 2. April 1887 wird die wissenschaftliche und pädagogische Leitung des Nationalen Schulmuseums dem Generaldirektor im Ministerium für Wissenschaft und Kunst in Brüssel J. Libbrecht übertragen.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 3. Januar 1918.
C. Fl. III*a* 3213.

Arrêté.

Art. 1. En vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 2 avril 1887, la direction scientifique et pédagogique du Musée scolaire national est confiée à M. J. Libbrecht, directeur général au Ministère des sciences et des arts à Bruxelles.

Art. 2. Le Chef de l'administration civile (Verwaltungschef) de la Flandre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 3 janvier 1918.
C. Fl. III*a* 3213.

3.

BEKANNTMACHUNG. ***

Mit dem 15. Januar 1918, 10 Uhr vorm., wird der Givetzipfel (das französische Gebiet im Givet und Fumay) an die Etappen-Inspektion der 1. Armee abgetreten.

Die rückwärtige Abgrenzung des Etappen-Gebietes der 1. Armee gegen das General-Gouvernement bildet die frühere belgisch-französische Grenze von Fumay bis Hautes-Rivières.

Die Bekanntmachung vom 19. Dezember 1915 Ia Nr.

*** S. S. 1.

14881 auf Seite 1436 des Gesetz- und Verordnungsblattes wird hierdurch entsprechend geändert.

Brüssel, den 5. Januar 1918.
G. G. I*b* 61.

Avis.***

A partir du 15 janvier 1918, à 10 heures du matin, le territoire français de Givet, Fumay et environs sera cédé à l' „Etappen-Inspektion der 1. Armée" (Inspection des étapes de la 1re armée).

La limite qui séparera le territoire des étapes de la 1re armée du territoire du Gouvernement général sera l'ancienne frontière franco-belge depuis Fumay jusqu'à Hautes-Rivières.

L'avis Ia Nr 14881 du 19 décembre 1915 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 1436) est modifié en conséquence.

Brussel, le 5 janvier 1918.
G. G. I*b* 61.

No. 5. — 17. JANUAR 1918. Pag. 25

1.

VERORDNUNG.

zur Ergänzung der Verordnungen vom 29. Juni 1916, betreffend die Wiederaufnahme des Post-Scheck- und Ueberweisungsdienstes und vom 12. November 1916, betreffend Erweiterung und Vereinfachung des Post-Scheck- und Ueberweisungsdienstes.

Heeresangehörige sowie deutsche Beamte und Ange-

*** V. p. 1.

stellte der deutschen Behörden im Gebiete des General-Gouvernements können, wie diese Behörden selbst, Postscheckrechnungen beim Postscheckamt in Brüssel unentgeltlich benutzen, soweit es sich dabei nicht um rein gewerbliche Zwecke des Inhabers oder um Handlungen zugunsten unbefugter dritter Personen handelt.

Brüssel, 28. Dezember 1917.
P. T. V. IV 3 Nr. 3.

2.

VERORDNUNG ***

betreffend die Beschlagnahme von Strassen-Dampfkraftfahrzeugen (siehe Mi it. Verordn. Blatt Nr. 78 v. 7. 10. 16. sowie Ges. u. Verordn. Bl. 265 v. 15. 10. 16.)

A. Abänderung der Verordnung betreffend Bestandserhebung von Maschinen samt Zubehör vom 25. Sept. 1916.

Artikel 3, *Absatz* 1 erhält folgenden Zusatz:

Für bisher noch nicht angemeldete, unter Klasse 2* aufgeführten Maschinen wird eine nachträgliche Anmeldefrist bis zum 25. Januar 1918 eingeräumt. Diese nachträgliche Anmeldung hat schriftlich bei der Leitung des Kraftfahrwesens, Brüssel, Wetenschapstraat 35 zu erfolgen.

Artikel 3, *Absatz* 2 erhält folgende veränderte Fassung:

Für den *Besitzwechsel* und den *Transport* der unter Klasse 1 und 3 bis 9 angeführten Gegenstände ist

*** S. S. 1.

*) Unter Klasse 2 fallen folgende Gegenstände: Sämtliche gleislosen Lastzugmaschinen und Lastkraftwagen für Dampf- und elektrischen Betrieb, also auch Dampfwalzen, Antriebsmaschinen für Dampfpflüge und ähnliche Zugvorrichtungen.

die Genehmigung des *Stabsoffiziers der Pioniere Nr.* 164 beim General-Gouvernement und für die unter Klasse 2* genannten Gegenstände der *Leitung des Kraftfahrwesens* beim General-Gouvernement erforderlich.

Artikel 4 erhält folgenden Zusatz:

Die Anmeldung hat zu erfolgen für die Gegenstände der Klasse 1 und 3 bis 9 beim Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 beim General-Gouvernement, der Klasse 2* bei der Leitung des Kraftfahrwesens beim General-Gouvernement.

Artikel 6 erhält folgende veränderte Fassung:

Wer die vorgeschriebene Meldung unterlässt oder sie unvollständig oder unrichtig abstattet, oder einen Besitzwechsel und Transport ohne Genehmigung des Stabsoffiziers der Pioniere Nr. 164 bezw. der Leitung des Kraftfahrwesens vornimmt, wird mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder Geldstrafe bis zu M. 20.000. — bestraft. Beide Strafen können auch nebeneinander erkannt werden. Werden meldepflichtige Vorräte verschwiegen, so können sie zu Gunsten der Deutschen Heeresverwaltung eingezogen werden.

Artikel 8 erhält folgende Fassung:

Der Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 beim General-Gouvernement bezw. die Leitung des Kraftfahrwesens sind berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

B. *Erweiterung* der „Verordnung betreffend Bestandserhebung von Maschinen samt Zubehör vom 25. Sept. 1916."

---

*) Unter Klasse 2 fallen folgende Gegenstände: Sämtliche gleislosen Lastzugmaschinen und Lastkraftwagen für Dampf- und elektrischen Betrieb, also auch Dampfwalzen, Antriebsmaschinen für Dampfpflüge und ähnliche Zugvorrichtungen.

1. *Beschlagnahme.*

Die Gegenstände der Klasse 2: Sämtliche gleislosen Lastzugmaschinen und Lastkraftwagen für Dampf- und elektrischen Betrieb, also auch Dampfwalzen, Antriebsmaschinen für Dampfpflüge und ähnliche Zugvorrichtungen werden hiermit beschlagnahmt. Jede Verfügung darüber, sei es durch Vermietung, Verkauf oder Umbau, ist ohne Genehmigung der Leitung des Kraftfahrwesens verboten. Für die Benutzung ist eine Zulassung durch das General-Gouvernement gemäss § 3 der Verordnung uber den „Verkehr mit privaten Kraftfahrzeugen in Belgien" vom 26. Mai 1915 notwendig.

2. *Abgabeverpflichtung.*

Besitzer der benannten Fahrzeuge sind verpflichtet, diese der Heeresverwaltung auf Verlangen zu überlassen.

3. *Beschlagnahmebehörden.*

Mit der Durchführung dieser Zusatzverordnung wird die Leitung des Kraftfahrwesens beim General-Gouvernement beauftragt, welche die erforderlichen Bestimmungen erlassen wird.

4. *Strafbestimmungen.*

Wer der Vorschrift dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu Mk. 20.000 oder mit einer dieser Strafen bestraft. Neben der Strafe ist die Einziehung der Fahrzeuge, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher

Zuwiderhandlung immer auszusprechen. Im übrigen finden die Bestimmungen der Verordnung vom 17. 6. 17. betreffend die Erweiterung der Strafbestimmungen der Kriegswirtschaftlichen Verordnung Anwendung.

Zuständig für die Bestrafung sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Brüssel, den 8. Januar 1918.
G. G. VI*b* 1207/M.

Arrêté ***

concernant la saisie des locomotives routières à vapeur, (voir Milit. Verordn. Blatt, no. 78 du 7. 10. 16 et Bulletin officiel des lois et arrêtés, no. 265 du 15 octobre 1916).

A. Modification de l'arrêté du 25 septembre 1916 concernant le relevé de certaines machines et de leurs accessoires.

Le 1er alinéa de l'article 3 est complété ainsi qu'il suit:

Pour les machines énumérées à la 2e classe *) et non encore déclarées, il est fixé un nouveau délai de déclaration allant jusqu'au 25 janvier 1918. Leur déclaration devra se faire par écrit à la „Leitung des Kraftfahrwesens" à Brüssel, 35, rue de la Science.

Le 2e alinéa de l'article 3 est modifié ainsi qu'il suit:

Tout *changement de détenteur* et *tout transport* des objets de la 1re classe et des classes 3 à 9 sont sub-

*** V. p. 1.

*) Appartiennent à la 2e classe, les objets suivants: toutes les locomotives routières et automobiles de charge, à vapeur ou à force électrique, entre utres les rouleaux compresseurs à vapeur, les machines motrices pour charrues à vapeur et autres machines motrices similaires.

ordonnés à l'autorisation du „*Stabsoffizier der Pioniere No. 164* beim General-Gouvernement" pour les objets de la 2e classe *) l'autorisation devra être donnée par la „*Leitung des Kraftfahrwesens* beim General-Gouvernement".

L'article 4 est complété ainsi qu'il suit:

La déclaration devra se faire au „Stabsoffizier der Pioniere No. 164 beim General-Gouvernement" pour les objets de la 1re classe et des classes 3 à 9 et à la „Leitung des Kraftfahrwesens beim General-Gouvernement" pour ceux de la 2e classe *).

L'article 6 est modifié ainsi qu'il suit:

Quiconque aura omis de faire la déclaration prescrite ou l'aura effectuée d'une manière soit incomplète, soit inexacte, quiconque aura opéré un changement de possession ou un transport sans en avoir reçu l'autorisation du „Stabsoffizier der Pioniere No. 164" ou, selon le cas, de la „Leitung des Kraftfahrwesens" sera puni d'une peine d'emprisonnement de 6 mois au plus ou d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs. Les deux peines pourront aussi être appliquées simultanément. Les objets déclarables qui n'auront pas été déclarés pourront être confisqués au profit de la „Deutsche Heeresverwaltung" (Administration militaire allemande).

L'article 8 est modifié ainsi qu'il suit:

Le „Stabsoffizier der Pioniere No. 164 beim General-Gouvernement" et la „Leitung des Kraftfahrwesens" ont le droit de décréter des dispositions réglementaires en vue de l'exécution du présent arrêté.

---

*) Appartiennent à la 2e classe, les objets suivants: toutes les locomotives routières et automobiles de charge, à vapeur ou à force électrique, entre utres les rouleaux compresseurs à vapeur, les machines motrices pour charrues à vapeur et autres machines motrices similaires.

B. *Supplément* à l'arrêté du 25 septembre 1916 concernant le relevé de certaines machines et de leurs accessoires.

1. Saisie.

Les objets de la 2e classe, savoir: toutes les locomotives routières et automobiles de charge, à vapeur ou à force électrique, entre autres les rouleaux compresseurs à vapeur, les machines motrices pour charrues à vapeur et autres machines motrices similaires, sont saisis. Toute disposition (location, vente ou transformation) les concernant est interdite, à moins d'être autorisée par la „Leitung des Kraftfahrwesens". L'utilisation de ces objets n'est permise qu'en vertu d'une autorisation du Gouvernement général, donnée conformément au § 3 de l'arrêté du 26 mai 1915 concernant la circulation en Belgique d'automobiles appartenant à des particuliers.

2. Obligation de céder.

Les détenteurs des véhicules précités sont obligés de les céder, sur demande, à la „Heeresverwaltung".

3. Autorités chargées de la saisie.

La „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement" est chargée de l'application du présent arrêté supplémentaire; elle décrétera les dispositions nécessaires.

4. Dispositions pénales.

Quiconque aura enfreint la prescription du présent arrêté sera puni soit d'un emprisonnement de 2 ans au plus et d'une amende pouvant aller jusqu'à 20.000 marcs,

soit d'une de ces deux peines, à moins qu'une peine plus élevée ne doive être appliquée en vertu d'une autre loi pénale. Outre la peine, on pourra, dans chaque cas, prononcer la confiscation des véhicules qui auront formé l'objet de l'infraction; cette confiscation sera toujours prononcée dans les cas d'infraction volontaire. Sont, au surplus, applicables, les dispositions de l'arrêté du 17 juin 1917 étendant l'application des dispositions pénales des arrêtés pris au point de vue économique à la suite de l'état de guerre.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront de ces infractions.

Le présent arrêté entrera immédiatement en vigueur.

Brussel, le 8 janvier 1918.
G. G. VI*b* 1207/M.

No. 6. — 21. JANUAR 1918. Pag. 29

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 28. Dezember 1917 — C. W. V. 1892 — ist der Landwirt Jules Bossicart in Lamouline zum Bürgermeister der Gemeinde *St. Pierre*, Kreis Neufchâteau, ernannt worden.

Namur, den 8. Januar 1918.
C. W. V 1892.

Avis.

Par arrêté C. W. V. 1892 du 28 décembre 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique,

M. Jules Bossicart, cultivateur, à Lamouline, a été nommé bourgmestre de la commune *Saint-Pierre*, dans l'arrondissement de Neufchâteau.

Namur, le 8 janvier 1918.
C. W. V 1892.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 3. Januar 1918 sind ernannt worden:
der Schöffe Frédéric Evilard zum Bürgermeister der Gemeinde *Walhain-St. Paul*, Kreis Nivelles, gemäss Erlass C. W. V. 3174;
der Schöffe Adelin Defrenne zum Bürgermeister der Gemeinde *Ohey*, Kreis Namur, gemäss Erlass C. W. V. 3430.

Namur, den 12. Januar 1918.
C. W. V 3174/3430.

Avis.

Par arrêté du 3 janvier 1918 de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique, ont été nommés:
bourgmestre de la commune de *Walhain-Saint-Paul*, arrondissement de Nivelles, M. Frédéric Evilard, échevin (conformément au décret C. W. V. 3174);
bourgmestre de la commune d'*Ohey*, arrondissement de Namur, M. Adelin Defrenne, échevin (conformément au décret C. W. V. 3430).

Namur, le 12 janvier 1918.
C. W. V 3174/3430.

3.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs sind folgende Beamte in den wallonischen Ministerien ernannt oder befördert worden:

I. *Ministerium für Wissenschaft und Kunst.*

1. Zum „Chef de division" *Dr. A. Raikem, Ch. Figeys, E. Servais, Dr. J. Raikem,*
2. Zum „Chef de bureau" *Ch. Lesuisse,*
3. Zum „Sous-chef de bureau" *H. Frederici,*
4. Zum „Commis 1. Cl." *H. Gstalder, P. van Ongeval,*
5. Zum „Commis 2. Cl." *V. Verhavert,*
6. Zum „ Commis 3. Cl." *M. Raikem,*
7. Zum „Expéditionnaire" mit dem persönlichen Rang und Gehalt eines „Sous-chef de bureau" *J. Loosen,*
8. Zum „Dactylographe" *R. Hanicq.*

II. *Ministerium für Gewerbe und Arbeit.*

1. Zum „Directeur général de l'Administration de l'Industrie" *Dr. A. Damry,*
2. Zum „Directeur général de l'Administration de l'Enseignement industriel et professionnel" *A. Ledent,*
3. Zum „Chef de division" *E. Jaumain,*
4. Zum „Commis-chef" *F. Leclercq, V. Noel,*
5. Zum „Commis 1. Cl." *L. Thiry, H. Ruelle,*
6. Zum „Commis 2. Cl." *R. De Jace, L. Colinet, F. Genot, J. Kileste, L. Tambuyser, L. Lequeu.*

III. *Ministerium des Innern.*

1. Zum „Chef de division" *H. Serruys-Gusdorf, E. Serruys.*

2. Zum „Sous-chef de bureau", *R. Prion,*
3. Zum „Agent technique" *J. Bonivert,*
4. Zum „Commis 2. Cl." *R. Lallemand,*
5. Zum „Commis 3. Cl." *A. Doyen Th. Hofman, J. Meunier,*
6. Zum „Expéditionnaire" *L. Moreau.*

IV. *Justizministerium.*

1. Zum „Directeur" *Dr. E. Dory,*
2. Zum „Chef de division" *O. Béguin,*
3. Zum „Chef de bureau" *Th. Coenraets, R. Coibion,*
4. Zum „Sous-chef de bureau" *A. Vandevelde,*
5. Zum „Commis 1. Cl." *F. Petitjean, B. Godart, G. Auquier, G. Lindebringhs,*
6. Zum „Commis 3. Cl." *L. Dubois, Alb. Dory, M. Hugues, H. Misson, M. Cambier, F. Gobert,*
7. Zum „Expéditionnaire" *R. Morauw, E. Pólet,*
8. Zum „Dactylographe" *J. Legrand.*

V. *Ministerium für Landwirtschaft und Oeffentliche Arbeiten.*

1. Zum „Directeur architecte en chef" *M. Meunier,*
2. Zum „Chef de bureau" *L. Révelard,*
3. Zum „Chef de division" *O. Hoppe,*
4. Zum „Sous-chef de bureau" *G. Emelinckx, L. Thirion,*
5. Zum „Conducteur de Ire Cl. du corps des ponts et chaussées" *J. Adam,*
6. Zum „Commis 2. Cl." *J. Remy, A. Eloy,*
7. Zum „Commis 3. Cl." *L. Hoppe, M. Waltens, G. Pany.*

Namur, den 14. Januar 1918.
V. T. 251/274.

Avis.

Par arrêté de Son Excellence M. le Gouverneur général, les fonctionnaires suivants ont été nommés ou promus aux ministères wallons:

(pour les noms ci-dessus).

Namur, le 14 janvier 1918.
V. T. 251/274.

4.

BEKANNTMACHUNG. ***

Vom 1. 2. 1918 ab dürfen im Befehlsbereich des G. G. Beschlagnahmen und die zu diesem Zweck erforderlichen Feststellungen nur von solchen Personen vorgenommen werden, die im Besitze einer auf den Namen des Inhabers ausgestellten, mit Dienstsiegel und Dienststempel und einem Vermerk über die Giltigkeitsdauer verehenen Ausweiskarte nach nachstehend abgedrucktem Muster sind.

Jeder Missbrauch mit diesen Karten wird schwer geahndet.

*** S. S. 1.

Vorderseite.

AUSWEISKARTE. No. 20002.

Gültig vom / *Bewijskaart* / *Geldig van* / Pièce justificative / Valable du } { bis / *tot* / au }

Inhaber dieses / *De drager van deze kaart* / Le porteur de la présente } .....
(Dienstgrad oder Beruf, Vor- und Zuname.)

von der
van de .....
du service de (Angabe der Dienststelle.)

ist berechtigt auf Befehl des General-Gouvernements zu beschlagnahmen und sicherzustellen.

is gerechtigd, op bevel van het Generaal-Gouvernement, tot inbeslagneming of tot de beschikbaarstelling over te gaan.

est autorisé, par ordre du Gouvernement Général, à opérer ou assurer des saisies.

Bei Zivilisten Bild.

Stempel der Dienststelle zu der Inhaber der Ausweiskarte gehört.

.....
Ort und Datum der Ausstellung.

.....
Eigene Unterschrift des Inhabers

.....
Unterschrift des Leiters der Dienststelle

Siehe Rückseite!

Rückseite.

1) Der Inhaber ist *verpflichtet,* vor jeder Diensthandlung diesen Ausweis unaufgefordert vorzuzeigen.

2) Ein etwaiger Verlust dieser Karte ist sofort der ausstellenden Dienststelle bekanntzugeben, welche die Meldung an das General-Gouvernement weitergibt.

3) Nach Ablauf der Gültigkeitsdauer ist die Karte der ausstellenden Dienststelle zurückzugeben.

4) Jeder Missbrauch dieser Karte ist strafbar.

üssel, den 8. Januar 1918.
. J. I. 127/18.

Avis. ***

A partir du 1er février 1918, dans le territoire du Gouvernement général, aucune saisie ni aucune constatation s'y rapportant ne pourra se faire que par des personnes se trouvant en possession d'une carte justificative conforme au modèle reproduit ci-après, dressée au nom du porteur, revêtue du sceau officiel et du timbre de service

*** V. p. 1.

de l'autorité compétente, et indiquant la durée de validité du mandat conféré.

Tout emploi abusif de ces cartes sera sévèrement puni.

Recto.

AUSWEISKARTE. No. 2002.

Bewijskaart Pièce justificative — Gültig von / *Geldig van* / Valable du — bis / *tot* / au

Inhaber dieses / *De drager van deze kaart* / Le porteur de la présente .....

(Dienstgrad oder Beruf, Vor- und Zuname.)

von der / *van de* / du service de .....

(Angabe der Dienststelle).

ist berechtigt auf Befehl des General-Gouvernements zu beschlagnahmen und sicherzustellen.

is gerechtigd, op bevel van het Generaal-Gouvernement, tot inbeslagneming of tot de beschikbaarstelling over te gaan.

est autorisé, par ordre du Gouvernement Général, à opérer ou assurer des saisies.

Bei Zivilisten Bild.

Stempel der Dienststelle zu der Inhaber der Ausweiskarte gehört.

.....

Ort und Datum der Ausstellung.

.....

Eigene Unterschrift des Inhabers

.....

Unterschrift des Leiters der Dienststelle

Siehe Rückseite

Verso.

1) Der Inhaber ist *verpflichtet*, vor jeder Diensthandlung diesen Ausweis unaufgefordert vorzuzeigen.

2) Ein etwaiger Verlust dieser Karte ist sofort der ausstellenden Dienststelle bekanntzugeben, welche die Meldung an das General-Gouvernement weitergibt.

3) Nach Ablauf der Gültigkeitsdauer ist die Karte der ausstellenden Dienststelle zurückzugeben.

4) Jeder Missbrauch dieser Karte ist strafbar.

Brussel, le 8 janvier 1918.
G. G. J. I. 127/18.

5.

VERFÜGUNG

betreffend die Neueinteilung der Forstverwaltungsbezirke im Kreise Nivelles.

Art. 1. Auf Grund des Artikels 4 des Forstgesetzes werden die Forstwarteien Grez-Doiceau, Chaumont-Gistoux, Court-St-Etienne, Monstreux, Virginal und Klabeek von der Oberförsterei Löwen (Inspektionsbe-

zirk Brüssel) abgetrennt und der Oberförsterei Charleroi (Inspektionsbezirk Hennegau) zugeteilt.

Art. 2. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien werden mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, dem 10. Januar 1918.
C. Fl. VIIA 481.
C. W. VIIA 286.

Arrêté

concernant une nouvelle répartition des districts forestiers de l'arrondissement de Nivelles.

Art. 1er. En vertu de l'article 4 du code forestier, les triages forestiers de Grez-Doiceau, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Monstreux, Virginal et Klabeek sont détachés du cantonnement de Leuven (inspection de Brussel) et rattachés au cantonnement de Charleroi (inspection du Hainaut).

Art. 2. Les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 10 janvier 1918.
C. Fl. VIIA 481.
C. W. VIIA 286.

6.

BEKANNTMACHUNG

über Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich auf Grund der Verordnung vom 15.

April 1917 über die Liquidation französischer Unternehmungen (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3598) die Liquidation der in Belgien befindlichen französischen Beteiligungen an der „Vega" Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole („Vega" Rumänische Petroleum-Raffinerie Aktiengesellschaft) in Bukarest angeordnet und zum Liquidator Herrn Rechtsanwalt Dr. Einhorn in Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, ernannt.

Brüssel, den 11. Januar 1918.
B. A. Nr. 39761.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et en vertu de l'arrêté du 15 avril 1917 concernant la liquidation d'entreprises françaises (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 3598), j'ai ordonné la liquidation des participations françaises, se trouvant en Belgique, de la Société anonyme roumaine pour le raffinage du pétrole „Vega" („Vega" Rumänische Petroleum-Raffinerie Aktiengesellschaft), à Bucarest, et nommé liquidateur M. le Dr. Einhorn, Rechtsanwalt, à Brussel, Bankabteilung, 28, rue de la Loi.

Brussel, le 11 janvier 1918.
B. A. No. 39761.

7.

VERORDNUNG

betreffend die Besetzung einer leitenden Stelle bei der Belgischen Postverwaltung für das wallonische Verwaltungsgebiet.

Im Anschluss an meine Verordnung vom 6. Dezember

1917, betreffend die Besetzung von leitenden Stellen bei den belgischen Postverwaltungen für das flämische und das wallonische Verwaltungsgebiet (G. u. V. Bl. Seite 4883), verordne ich was folgt:

Einziger Artikel: Es wird mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab bei der Zentral-Postverwaltung für das wallonische Verwaltungsgebiet in Namur ernannt zum Chef de division 2. Klasse der Chef de dépôt A. L. I. A. Delvaux aus Brüssel.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 12. Januar 1918.

P. T. V. VI Nr. 17.

Arrêté

concernant la nomination d'un fonctionnaire dirigeant à l'Administration des postes belges de la région administrative wallonne.

Comme suite à mon arrêté du 6 décembre 1917, concernant la nomination de fonctionnaires supérieurs aux administrations des postes belges des régions administratives flamande et wallonne (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 4883), j'arrête ce qui suit:

Article unique : Avec effet à partir du 1er janvier 1918, M. A. L. I. A. Delvaux, chef de dépôt, à Brussel, est nommé chef de division de 2e classe à l'Administration centrale des postes de la région administrative wallonne, à Namur.

Le Président de la „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" (Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique) est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 12 janvier 1918.

P. T. V. VI No. 17.

8.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post und Telegraphen übertragen ist,

beschliesst:

Einziger Artikel: Es wird mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab bei der Zentral-Postverwaltung für das wallonische Verwaltungsgebiet in Namur ernannt zum Commis 1. Klasse der Commis d'ordre 2. Klasse A. I. Sornin aus Brüssel.

Brüssel, den 12. Januar 1918.
P. T. V. VI Nr. 17.

Arrêté.

Le Président de la „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" (Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique), à qui sont transmis les droits et fonctions du ministre belge de la marine, des postes et des télégraphes,

arrête:

Article unique: Avec effet à partir du 1er janvier 1918, M. A. I. Sornin, commis d'ordre de 2e classe, à Brussel est nommé commis de 1re classe à l'Administration centrale des postes de la région administrative wallone, à Namur.

Brussel, le 12 janvier 1918.
P. T. V. VI No. 17.

9.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für	Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	72.56	für	100 kg.
„	Roggen, ab Lager oder Mühle geliefert	„	37.27	„	„ „
„	Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	39.53	„	„ „
„	ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert	„	36.78	„	„ „
„	Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„	„ „
„	Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	80.51	„	„ „
„	Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	44.13	„	„ „
„	Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	46.46	„	„ „
„	Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.68	„	1 kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. Februar d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an

*** S. S. 1.

das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 12. Januar 1918.
Z. E. K. 251/18.

Avis. ***

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

froment pris au dépôt ou au moulin.....	fr. 72.56	les 100	kg.
seigle pris au dépôt ou au moulin	„ 37.27	„ „	„
méteil pris au dépôt ou au moulin	„ 39.53	„ „	„
épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin	„ 36.78	„ „	„
son pris au dépôt ou au moulin.....	„ 21.50	„ „	„
farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 80.51	„ „	„
farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 44.13	„ „	„
farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 46.46	„ „	„
pain de froment livré aux consommateurs	„ —.68	le	kg.

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er février courant.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après

*** V. p. 1.

avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Brussel, le 12 janvier 1918.
Z. E. K. 251/18.

10.

VERORDNUNG ***

betreffend Geschirre für Wagen und Ausrüstungen von Reitpferden.

Dem Artikel 4 der Verordnung betreffend Geschirre für Wagen und Ausrüstungen von Reitpferden vom 30. 6. 17. ist folgendes hinzuzusetzen:

Artikel 4*a*. Soweit ein freihändiger Ankauf nicht gelingt, können die betreffenden Stücke gegen Zahlung des Abschätzungswertes enteignet werden. Verweigert der Ablieferer die Annahme der Bezahlung, so erhält er eine Empfangsbescheinigung über Menge, Art und geschätzten Wert der Waren. Spätere Anträge auf Auszahlung des Schätzungswertes sind unter Beifügung der Empfangsbescheinigung an den zuständigen Kreis-Chef (Kommandanten) zu richten.

Brüssel, den 15. Januar 1918.
G. G. V. 447/18.

Arrêté ***

concernant les harnais des chevaux de voiture et des chevaux de selle.

L'article 4 de l'arrêté du 30 juin 1917, concernant les

*** S. S. 1; V. p. 1.

harnais des chevaux de voiture et des chevaux de selle, est complété ainsi qu'il suit:

Art. 4*a*. Pour autant qu'il n'est pas possible d'acheter lesdits objets à l'amiable, ils pourront être expropriés moyennant paiement du prix d'estimation. Si l'intéressé refuse d'accepter le paiement, il recevra une quittance indiquant la quantité, le genre et l'évaluation des objets livrés. Toute demande ultérieure tendant à obtenir le paiement du prix d'estimation, devra être adressée au chef d'arrondissement (Kreischef) ou au commandant compétent; elle sera accompagnée de la quittance susmentionnée.

Brussel, le 15 janvier 1918.
G. G. V 477/18.

No. 7. — 24. JANUAR 1918 (Nihil). Pag. 37.

No. 8. — 28. JANUAR 1918 (Nihil). Pag. 41.

No. 9. — 31. JANUAR 1918. Pag. 45.

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 10. Januar 1918 C. W. V. 3429 ist der erste Schöffe Eduard Delvaux zum Bürgermeister der Gemeinde Florennes, Kreis Philippeville, ernannt worden.

Namur, den 20. Januar 1918.
C. W. V 3429.

Avis.

Par arrêté C. W. V. 3429 pris à la date du 10 janvier 1918 par Son Excellence Monsieur le Gouverneur général en Belgique, Monsieur Edouard Delvaux, premier échevin, a été nommé bourgmestre de la commune de Florennes, arrondissement de Philippeville.

Namur, le 20 janvier 1918.
C. W. V 3429.

2.

VERORDNUNG ***

betreffend die Anzeige und Beschlagnahme von Fernsprech-Umschaltestellen im Gebiet des Generalgouvernements in Belgien.

1. Der Anzeigepflicht unterliegen alle Fernsprech-Umschalteeinrichtungen mit einem Fassungsvermögen von 10 und mehr Sprechstellen.

2. Die Anzeige hat bis zum 15. Februar 1918 schriftlich unter Angabe der Art und Herkunft (staatlich oder privat) der Fernsprechanlage und Bezeichnung des betr. Grundstückes (nach Gemeinde, Strasse und Hausnummer), auf dem sich die Anlage befindet, an die Kaiserl. Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien — Brüssel, Hertogstraat 4 zu erfolgen.

3. Zu der vorgeschriebenen Anzeige sind verpflichtet:

a) der Eigentümer,

b) derjenige, der d e Anlagen im Gewahrsam hat (Besitzer, Verwalter),

c) der im eigenen oder fremden Intresse über die Anlagen Verfügungsberechtigte.

*** S. S. 1.

Die ordnungsmässige Anzeige durch einen der Verpflichteten befreit die übrigen von der Anzeigepflicht.

4. Die unter Ziffer 1 bezeichneten Fernsprechanlagen werden hiermit beschlagnahmt. Jede Verfügung darüber, sei es durch Handel, Verarbeitung, Gebrauch oder Vernichtung, ist verboten.

5. Wer der Vorschrift dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird — falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist — mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 20.000 M. oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung bei Fahrlässigkeit zulässig, bei Vorsatz geboten.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 18. Januar 1918.
G. G. VIa 67/18.

Arrêté ***

concernant la déclaration et la saisie des commutateurs téléphoniques se trouvant dans le territoire du Gouvernement-général en Belgique.

1. Doivent être déclarées, toutes les installations de commutateurs téléphoniques pouvant relier au moins 10 appareils.

2. La déclaration devra se faire par écrit jusqu'au 15 février 1918 à la „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" à Brussel, 4, rue Ducale; elle indiquera le genre et la provenance (installation de l'Etat ou privée) de l'installation téléphonique et désig-

*** V. p. 1.

nera l'immeuble (commune, rue et numéro) dans lequel se trouve l'installation.

3. Sont tenus de faire la déclaration:

a) le propriétaire,

b) quiconque a la garde desdites installations (détenteur, administrateur),

c) quiconque, dans son propre intérêt ou dans l'intérêt d'autrui, a le droit de disposer de ces installations.

Dès qu'une des personnes susmentionnées aura fait une déclaration régulière, les autres personnes seront libérées de l'obligation de déclarer.

4. Les installations téléphoniques désignées sub 1 sont saisies en vertu du présent arrêté. Est interdite, toute disposition (commerce, transformation, usage ou destruction) les concernant.

5. Quiconque, volontairement ou par négligence, aura enfreint la prescription du présent arrêté sera, à moins qu'une autre loi pénale ne prescrive une peine plus élevée, puni soit d'un emprisonnement de 2 ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs, soit d'une de ces deux peines. En outre, s'il y a négligence, la confiscation pourra être ordonnée; elle s'imposera en cas d'infraction volontaire.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Brussel, le 18 janvier 1918.
G. G. VI*a* 67/18.

3.

VERORDNUNG

über die Erhebung der Staatssteuern und der Provinzialabgaben im Kreise Nivelles.

Nachdem durch Verordnung vom 13. April 1917 (Ge-

setz und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 335 vom 19. April 1917) der Kreis Nivelles von der Provinz Brabant abgetrennt und der Provinz Hennegau einverleibt worden ist, verordne ich:

Art. 1. § 1. Auf dem Gebiete der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben gehen für den Geschäftsbereich des Kreises Nivelles alle Befugnisse und Obliegenheiten des Provinzialsteuerdirektors für Brabant und der ihm unterstellten Beamten vom 1. Januar 1918 ab auf den Provinzialsteuerdirektor für Hennegau, beziehungsweise auf die diesem unterstellten Beamten über.

§ 2. Alle auf den Kreis Nivelles bezüglichen Amtshandlungen und Verwaltungsmassnahmen, die der Provinzialsteuerdirektor für Brabant und die ihm unterstellten Beamten vor dem 1. Januar 1918 vorgenommen haben, sind rechtswirksam.

§ 3. Ab 1. Januar 1918 ist für die auf den Kreis Nivelles bezüglichen Angelegenheiten der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben der Provinzialsteuerdirektor für Hennegau ausschliesslich zuständig. Dies gilt sowohl für die erst nach diesem Zeitpunkt anfallenden Geschäfte als auch für die schon vorher angängig gewordenen noch schwebenden Angelegenheiten, insbesondere auch für rückständige Veranlagungen wie für Beschwerde- und Rechtsmittelverfahren.

Art. II. § 1. Die für die Provinz Hennegau geltenden Provinzialabgaben, sowohl die Zuschläge zu den Staatssteuern als auch die Sondersteuern, kommen im Kreise Nivelles erst für die Zeit vom 1. Januar 1918 an zur Hebung.

Für das Steuerjahr 1917 sind im Kreise Nivelles noch die für die Provinz Brabant geltenden Provinzialabgaben massgebend.

§ 2. Für die Entscheidung über Rechtsmittel gegen

die Veranlagung der Provinzialsondersteuern für das Jahr 1917 ist hinsichtlich des Kreises Nivelles der Ständige Ausschuss der Provinz Hennegau zuständig.

Brüssel, den 19. Januar 1918.
F. A. I 290.
C. W. V 234.

Arrêté

relatif à la perception des impôts de l'Etat et des impositions provinciales dans l'arrondissement de Nivelles.

L'arrondissement de Nivelles ayant été séparé de la province de Brabant et incorporé à la province de Hainaut, par arrêté du 13 avril 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 335 du 19 avril 1917), j'arrête ce qui suit:

Art. 1er. § 1er. En matière de contributions directes, douanes et accises, tous les pouvoirs et attributions du directeur provincial du Brabant ainsi que ceux des fonctionnaires et employés placés sous ses ordres, passeront, à partir du 1er janvier 1918, pour l'arrondissement de Nivelles, respectivement au directeur provincial du Hainaut et aux fonctionnaires et employés placés sous ses ordres.

§ 2. Auront effet légal tous les actes et toutes les mesures administratives se rapportant à l'arrondissement de Nivelles, antérieurs à la date du 1er janvier 1918, qui émanent du directeur provincial du Brabant ainsi que des fonctionnaires et employés placés sous ses ordres.

§ 3. A partir du 1er janvier 1918, sera seul compétent pour l'arrondissement de Nivelles en matière de contributions directes, douanes et accises, le directeur provincial du Hainaut. Cette disposition est applicable non seulement aux affaires se présentant après cette date,

mais également à celles introduites antérieurement et qui sont restées en suspens, notamment aux impositions arriérées ainsi qu'aux réclamations et recours.

Art. II. § 1er. Dans l'arrondissement de Nivelles, la perception des impositions établies au profit de la province de Hainaut, tant des additionnels aux contributions de l'Etat, que des taxes provinciales, ne se fera qu'à partir du 1er janvier 1918.

Pour l'exercice 1917, les impositions provinciales établies au profit de la province de Brabant, dans l'arrondissement de Nivelles, resteront en vigueur.

§ 2. La députation permanente de la province de Hainaut statuera, pour l'exercice 1917, sur les réclamations relatives aux taxes provinciales établies au profit de la province.

Brussel, le 19 janvier 1918.
F. A. I 290.
C. W. V 234.

No. 10. — 4. FEBRUAR 1918. Pag. 49

1.

VERORDNUNG

über Aenderung von Provinzgrenzen.

Art. 1. Aus der Provinz Hennegau scheiden aus:

1. Die Gemeinden Bever, Edingen, Lettelingen, Mark und Sint-Pieters-Kapelle; sie werden der Provinz Brabant (Kreis Brüssel) einverleibt.

2. Die Gemeinden Everbeek und Twee-Akkers; sie werden der Provinz Ostflandern (Kreis Aalst) einverleibt.

Art. 2. Aus der Provinz Lüttich scheiden aus:

Die Gemeinden Attenhoven, Elisem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmond, Wals-Houthem, Walsbets, Wange und Wezeren; sie werden der Provinz Limburg (Kreis Hasselt) einverleibt.

Art. 3. Zwischen den beteiligten Provinzen findet eine vermögensrechtliche Auseinandersetzung statt, deren Genehmigung ich mir vorbehalte.

Art. 4. Die Verwaltungschef für Flandern und Wallonien werden mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 15. Dezember 1917.
C. W. V. T. 228.

Arrêté

modifiant les limites de certaines provinces.

Art. 1er. Sont séparées de la province de Hainaut.

1. Les communes de Bever, Edingen, Lettelingen, Mark et Sint-Pieters-Kapelle; elles sont incorporées à la province de Brabant (arrondissement de Brussel).

2. Les communes d'Everbeek et Twee-Akkers; elles sont incorporées à la province de Flandre orientale (arrondissement d'Aalst).

Art. 2. Sont séparées de la province de Liège:

Les communes d'Attenhoven, Elisem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmond, Wals-Houthem, Walsbets Wange et Wezeren; elles sont incorporées à la province de Limbourg (arrondissement de Hasselt).

Art. 3. Entre les provinces intéressées, il sera procédé à une répartition de biens, dont je me réserve l'approbation.

Art. 4. Les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 15 décembre 1917.
C. W. V. T. 228.

2.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund des § 19 der Verordnung des Bundesrats vom 24. Februar 1917 über die Versicherung der im vaterländischen Hilfsdienst Beschäftigten (Reichs-Gesetzbl. 1917 S. 171 ff.) sowie des § 2 Ziffer 8 der Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 2. Juni 1917 (Reichs-Gesetzbl. 1917 S. 479) in Verbindung mit der Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 31. Dezember 1917 (Reichs-Gesetzbl. 1918 S. 11) wird für Betriebe, in welchen Personen im vaterländischen Hilfsdienst tätig sind, folgendes bestimmt:

Die Unternehmer oder Betriebsleiter aller nicht einer deutschen Heeresverwaltung, der Reichsmarineverwaltung oder der Reichspost- und Telegraphenverwaltung unterstehenden Betriebe im Gebiete des Generalgouvernements in Belgien und aller ausserhalb des Generalgouvernements gelegenen, zum Geschäftsbereich der Zivilverwaltung beim Generalgouverneur gehörenden Betriebe haben bis spätestens zum 15. März 1918 der Abteilung für Handel und Gewerbe bei dem Generalgouverneur in Belgien (Ausführungsbehörde für die Unfallversicherung), Brüssel, Collierlaan 26 anzuzeigen:

1) Namen und Sitz des Betriebes;
2) Gegenstand und Art des Betriebes;

*** S. S. 1.

3) den Eröffnungstag, wenn der Betrieb erst nach dem 6. Dezember 1916 eröffnet ist;
4) für wessen Rechnung der Betrieb geht;
5) die Zahl der im Durchschnitt monatlich beschäftigten deutschen Reichsangehörigen;
6) die Zahl der im Durchschnitt seit dem 4. April 1917 monatlich beschäftigten Angehörigen der österreichisch-ungarischen Monarchie;
7) ob und bei welcher Berufsgenossenschaft der Betrieb versichert ist.

Werden künftig neue versicherungspflichtige Betriebe errichtet oder werden in einem Betriebe, in welchem bisher keine Personen im vaterländischen Hilfsdienst tätig waren, solche Personen neu eingestellt, so hat die Anzeige binnen einer Woche nach der Eröffnung oder der Neueinstellung zu erfolgen.

Voraussetzung für die Anzeigepflicht ist, dass der Betrieb nach §§ 537 ff., 915 ff. und 1046 ff. der Reichsversicherungsordnung *) unfallversicherungspflichtig ist, und dass in ihm Personen im vaterländischen Hilfsdienst tätig sind.

---

*) R. V. O. § 537.

Der Versicherung unterliegen:

1. Bergwerke, Salinen, Aufbereitungsanstalten, Steinbrüche, Gräbereien (Gruben),
2. Fabriken, Werften, Hüttenwerke, Apotheken, gewerbliche Brauereien und Gerbereibetriebe,
3. Bauhöfe, Gewerbebetriebe, in denen Bau-, Dekorateur-Steinhauer-, Schlosser-, Schmiede- oder Brunnenarbeiten ausgeführt werden, ferner Steinzerkleinerungsbetriebe sowie Bauarbeiten ausserhalb eines gewerbsmässigen Baubetriebs,
4. das Schornsteinfeger-, das Fensterputzer-, das Fleischergewerbe und der Betrieb von Badeanstalten,
5. der gesamte Betrieb der Eisenbahnen und der Post- und Telegraphenverwaltungen sowie die Betriebe der Marine- und Heeresverwaltungen,
6. der Binnenschiffahrts-, der Flösserei-, der Prahm- und der Fährbetrieb, das Schiffziehen (Treidelei), die Binnenfischerei, die

Als im vaterländischen Hilfsdienst tätig gelten nach dem Gesetz vom 5. Dezember 1916 (Reichs-Gesetzbl. 1916 S. 1333)

Fischzucht, die Teichwirtschaft und die Eisgewinnung, wenn sie gewerbsmässig betriebe oder vom Reiche, einem Bundesstaat, einer Gemeinde, einem Gemeindeverband oder einer anderen öffentlichen Körperschaft verwaltet werden, der Baggereibetrieb sowie das Halten von Fahrzeugen auf Binnengewässern.

7. der Fuhrwerksbetrieb, der Speditionsbetrieb, der Fahrbetrieb, der Reittier- und der Stallhaltungsbetrieb, wenn sie gewerbsmässig betrieben werden, das Halten von anderen Fahrzeugen als Wasserfahrzeugen, wenn sie durch elementare oder tierische Kraft bewegt werden, sowie das Halten von Reittieren,

8. der Speicher-, der Lagerei- und der Kellereibetrieb, wenn sie gewerbsmässig betrieben werden,

9. der Gewerbebetrieb der Güterpacker, Güterlader, Schaffer, Bracker, Wäger, Messer, Schauer, Stauer,

10. Betriebe zur Beförderung von Personen oder Gütern und Holzfällungsbetriebe, wenn sie mit einem kaufmännischen Unternehmen verbunden sind, das über den Umfang des Kleinbetriebs hinausgeht,

11. unter der gleichen Voraussetzung (No. 10) Betriebe zur Behandlung und Handhabung der Ware.

Das Reichsversicherungsamt bestimmt, welche kaufmännischen Unternehmen (No. 10 und 11) als Kleinbetriebe der Unfallversicherung nicht unterliegen.

R. V. O. § 538.

Als Fabriken im Sinne des § 537 No. 2 gelten Betriebe, die

1. gewerbsmässig Gegenstände bearbeiten oder verarbeiten, und hierzu mindestens zehn Arbeiter regelmässig beschäftigen,

2. gewerbsmässig Sprengstoffe oder explodierende Gegenstände erzeugen oder verarbeiten oder elektrische Kraft erzeugen oder weitergeben,

3. nicht bloss vorübergehend Dampfkessel oder von elementarer oder tierischer Kraft bewegte Triebwerke verwenden,

4. vom Reichsversicherungsamte den Fabriken gleichgestellt werden.

R. V. O. § 539.

Der Versicherung unterliegen auch andere Betriebe, wenn sie wesentliche Bestandteile oder Nebenbetriebe der in den §§ 537, 538 bezeichneten Betriebe sind.

I) deutsche Reichsangehörige, welche bei deutschen Behörden, behördlichen Einrichtungen oder in der deutschen Kriegsindustrie, in der Land- und

---

R. V. O. § 915.

Der Unfallversicherung unterliegen die landwirtschaftlichen Betriebe.

Das Reichsversicherungsamt kann bestimmen, welche Betriebszweige als landwirtschaftliche Betriebe gelten.

R. V. O. § 916.

Als Teile des landwirtschaftlichen Betriebs gelten:

laufende Ausbesserungen an Gebäuden, die zum Betriebe der Landwirtschaft dienen,

Bodenkultur- und andere Bauarbeiten für den Wirtschaftsbetrieb, besonders das Herstellen oder Unterhalten von Wegen, Dämmen, Kanälen und Wasserläufen für diesen Zweck,

wenn ein landwirtschaftlicher Unternehmer die Arbeiten auf seinen Grundstücken oder für seinen eigenen landwirtschaftlichen Betrieb auf fremden Grundstücken ausführt, ohne sie an andere Unternehmer zu übertragen.

Führt ein landwirtschaftlicher Unternehmer Arbeiten, die für die Gemeinde zum Herstellen oder Unterhalten von Gebäuden, Wegen, Dämmen, Kanälen und Wasserläufen kraft öffentlich rechtlicher Pflicht zu leisten sind und ihm als Landwirt obliegen, als Unternehmer aus, so rechnen sie zu seinem landwirtschaftlichen Betriebe.

R. V. O. § 917.

Als landwirtschaftlicher Betrieb im Sinne des § 915 Abs. 1 gilt auch die Gärtnerei, die Park- und Gartenpflege sowie der Friedhofsbetrieb, soweit er nicht der gewerblichen Unfallversicherung unterliegt.

Kleine Haus- und Ziergärten, die nicht regelmässig und in erheblichem Umfange mit besonderen Arbeitskräften bewirtschaftet werden und deren Erzeugnisse hauptsächlich dem eigenen Haushalt dienen, gelten nicht als landwirtschaftlicher Betrieb.

R. V. O. § 1046.

Gegen Unfall versichert sind Personen, die

1. auf deutschen Seefarhzeugen als Schiffer, Schiffsleute, Maschinisten, Aufwärter oder in anderer Eigenschaft zur Schiffsbesatzung gehören (Seeleute), Schiffer jedoch nur wenn sie gegen Entgelt beschäftigt werden,

Forstwirtschaft, in der Krankenpflege, in deutschen kriegswirtschaftlichen Organisationen jeder Art oder in sonstigen Berufen oder Betrieben, die für Zwecke der Kriegführung oder der deutschen Volksversorgung mittelbar oder unmittelbar Bedeutung haben, beschäftigt sind,

II) hilfsdienstpflichtige deutsche Reichsangehörige, welche für andere Zwecke als der unter Ziffer I genannten Art zum vaterländischen Hilfsdienst nach § 7 des Gesetzes vom 5. Dezember 1916 herangezogen sind.

Angehörige der österreichisch-ungarischen Monarchie, welche am 4. April 1917 im Gebiete des deutschen Reiches ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hatten oder ihn später dort genommen haben, sind nach der Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 4. April 1917 (Reichs-Gesetzbl. 1917 S. 317) den deutschen Hilfsdienstpflichtigen gleich gestellt.

Zur Anzeige verpflichtete Personen, die den vorstehenden Bestimmungen nicht rechtzeitig oder unvollständig nachkommen, können hierzu durch Geldstrafe bis zu 100 M. angehalten werden.

Brüssel, den 24. Januar 1918.
H. G. 17183.

---

2. auf deutschen Seefahrzeugen in inländischen Häfen oder auf inländischen Kanälen oder Flüssen beschäftigt werden, ohne zur Schiffsbesatzung zu gehören, wenn sie nicht anderweit auf Grund der Reichsversicherung gegen Unfall versichert sind,

3. in inländischen Betrieben schwimmender Docks und ähnlicher Einrichtungen sowie in inländischen Betrieben für den Lotsendienst, für Retten oder Bergen von Menschen oder Sachen bei Schiffbrüchen, für Bewachen, Beleuchten oder Instandhalten von Gewässern beschäftigt sind, die dem Seeverkehre dienen.

3.

VERORDNUNG ***

betreffend den Verkehr von Fahrzeugen auf städtischen Strassen und Landstrassen des General-Gouvernements Belgien zum Schutze des Verkehrs militärischer Fahrzeuge.

Art. 1. Die von deutschen Militärpersonen geführten Fahrzeuge einschliesslich der Kraftfahrzeuge haben auf den städtischen Strassen und Landstrassen den Vorrang vor allen übrigen Fahrzeugen.

Art. 2. Alle Fuhrwerke, mit Ausnahme der von deutschen Militärpersonen geführten, sowie der Kraftfahrzeuge, die durch Buchstaben und Nummern nach Angabe der Leitung des Kraftfahrwesens beim General-Gouvernement Belgien kenntlich gemacht worden sind, müssen vorn oder an ihrer linken Seite den Namen und Wohnort des Besitzers in deutlicher, wetterbeständiger Schrift tragen.

Art. 3. Die Fuhrwerksführer haben sich während der Fahrt beständig in Reichweite der Gespanne aufzuhalten, sodass sie stets in der Lage sind, das Fuhrwerk sicher zu lenken. Dasselbe gilt sinngemäss für die Führer von freien Gespannen und Lasttieren.

Art. 4. Es ist verboten, vorbehaltlich besonderer Erlaubnis, ein bespanntes oder unbespanntes Fuhrwerk, Gespanne oder Lasttiere auf öffentlichen Verkehrswegen stehen zu lassen, es sei denn, dass es zum Zwecke des Be adens, Entladens oder aus anderen stichhaltigen Gründen geschieht.

In solchen Fällen dürfen die Fuhrwerke usw. nur so

*** S. S. 1.

aufgestellt werden, dass der durchgehende öffentliche Verkehr in keiner Weise behindert werden kann.

Art. 5. Das Aufstellen und der Verkehr von Fuhrwerken usw. auf Bürgersteigen, Radfahrwegen und Reitwegen sind verboten.

Art. 6. Die Fuhrwerke usw. haben beim Ausweichen die rechte Strassenseite zu wählen, ebenso wenn sie von anderen Fuhrwerken und dergleichem überholt werden.

Das überholende Fuhrwerk hat sich während des Ueberholens links zu halten.

Entgegenkommenden oder überholenden Fahrzeugen und Kraftwagen der deutschen Heeresverwaltung ist unter allen Umständen die Strasse sofort freizugeben, auch wenn Lastwagen zu diesem Zwecke den festen Teil der Strasse verlassen müssen. Auf die gegebenen Kraftwagensignale aufmerksem zu achten.

Art. 7. Auf Fahrstrassen mit mehr als 5 m. breiter, befestigter Fahrbahn alle Fuhrwerke usw. die rechte Seite der Fahrbahn einzuhalten.

Art. 8. Zuwiderhandelnde werden mit Haft, mit Arrest oder mit Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu 4000 M. bestraft, falls nicht nach anderen gesetzlichen Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt ist.

Art. 9. Das landesgesetzliche „Règlement général sur la police du roulage et de la circulation" bleibt neben den Vorschriften dieser Verordnung in vollem Umfang in Kraft.

Art. 10. Zuständig zur Bestrafung der Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Verordnung sind die deutschen Militärbefehlshaber und Militärgerichte, soweit nicht bereits durch die belgischen Behörden eine angemessene Bestrafung erfolgt ist.

Brüssel, den 22. Januar 1918.
G. G. B. D. Nr. II 6304.

Arrêté ***

réglant la circulation des véhicules sur la voie publique du territoire du Gouvernement général en Belgique dans l'intérêt de la circulation des véhicules militaires.

Art. 1er. Les véhicules, y compris les automobiles, qui sont conduits par des militaires allemands ont le droit de passer avant tous les autres véhicules sur la voie publique.

Art. 2. Tous les véhicules, exceptés ceux qui sont conduits par des militaires allemands et les automobiles reconnaissables aux lettres et numéros prescrits par la „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement in Belgien", doivent porter, soit à l'avant, soit du côté gauche, l'indication du nom et du domicile du possesseur, en caractères apparents, lisibles et durables.

Art. 3. Tout conducteur d'un véhicule en marche doit constamment se tenir à portée de bras près de son attelage afin d'être toujours à même de diriger son véhicule avec sûreté. La même prescription est applicable par analogie aux conducteurs des bêtes de trait dételées et des bêtes de charge.

Art. 4. Sauf en vertu d'une autorisation spéciale, il est défendu de laisser stationner sur la voie publique les véhicules, attelés ou non, les attelages ou les bêtes de charge, à moins qu'il ne s'agisse soit de charger, soit de décharger, ou pour d'autres raisons importantes.

Dans ces derniers cas, les véhicules, doivent être placés de manière que la circulation publique ne soit gênée en aucune façon.

Art. 5. Il est défendu de placer et de faire circuler les véhicules, etc. sur les trottoirs, les routes pour cyclistes et les chemins réservés aux cavaliers.

Art. 6. Les véhicules, etc., doivent prendre le côté

*** V. p. 1.

droit de la voie publique pour croiser ou se laisser dépasser par d'autres véhicules, etc.

Le véhicule qui en dépasse un autre doit se tenir à gauche jusqu'au moment où il l'a dépassé.

Dans toute circonstance, on doit toujours donner immédiatement libre passage aux véhicules et automobiles de l'administration militaire allemande, qu'ils viennent en sens inverse ou veuillent dépasser, même si, à cette fin, des camions de charge doivent quitter la partie empierrée ou pavée de la voie publique. Les conducteurs doivent prêter toute leur attention aux signaux des automobiles.

Art. 7. Sur les routes dont la surface empierrée ou pavée en vue de la circulation des véhicules a plus de 5 mètres de large, tous les véhicules, etc., doivent prendre la partie qui se trouve à leur droite.

Art. 8. Les infractions au présent arrêté seront punies soit d'un emprisonnement de police, d'arrêts ou d'un emprisonnement correctionnel d'un an au plus, soit d'une amende pouvant atteindre 4000 marcs, à moins que d'autres dispositions légales ne prescrivent une peine plus élevée.

Art. 9. Outre les prescriptions du présent arrêté, le règlement général sur la police du roulage et de la circulation reste entièrement en vigueur, conformément à la loi belge.

Art. 10. Les commandants et tribunaux militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté, à moins qu'elles n'aient déjà été punies d'une manière suffisante par les autorités belges.

Brussel, le 22 janvier 1918.
G. G. B. D. No. II 6304.

No. 11. — 7. FEBRUAR 1918 (Nihil). Pag. 57

No. 12. — 11. FEBRUAR 1918. Pag. 61

1.

VERORDNUNG

betreffend Zahlungsverbot und Vermögenssperre gegen Brasilien.

Art. 1. Die Vorschriften der Verordnung vom 3. November 1914, betreffend Zahlungsverbot gegen England und Frankreich, in der Fassung der Verordnungen vom 12. August 1915 und 16. August 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens S. 28, 907, 4485) werden im Wege der Vergeltung auch auf Brasilien für anwendbar erklärt.

Die Anwendung unterliegt folgenden Einschränkungen :

1) Für die Frage, ob das Zahlungsverbot und die Stundung gegen den Erwerber wirken oder nicht (Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung), kommt es ohne Rücksicht auf den Wohnsitz oder Sitz des Erwerbers nur darauf an, ob der Erwerb nach dem 26. Oktober 1917 oder vorher stattgefunden hat.

2) Soweit sonst in der Verordnung vom 3. November 1914 auf den Zeitpunkt ihres Inkrafttretens verwiesen wird, tritt der Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung an die Stelle.

Art. 2. Als feindlicher Staat im Sinne der Verordnung vom 5. Mai 1916 über das Vermögen von Angehörigen feindlicher Staaten (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Seite 2133) gilt auch Brasilien mit der Massgabe, dass an die Stelle des in Ar-

tikel 1 genannten Zeitpunktes vom 9. Oktober 1915 der 26. Oktober 1917 tritt.

Brüssel, den 31. Januar 1918.
B. A. Nr. 40700.

Arrêté
concernant l'interdiction d'effectuer des paiements en faveur du Brésil et de disposer des biens des ressortissants brésiliens.

Art. 1er. Les prescriptions de l'arrêté du 3 novembre 1914, concernant l'interdiction d'effectuer des paiements destinés à l'Angleterre et à la France, modifiées par les arrêtés du 12 août 1915 et du 16 août 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, pages 28, 907, 4485) sont, par voie de rétorsion, déclarées applicables au Brésil.

L'application comporte les restrictions suivantes:

1) Pour savoir si l'interdiction de payer et le sursis sont ou non opposables au cessionnaire (article 2, 2e alinéa de l'arrêté), on devra, sans tenir compte du domicile ou de la résidence du cessionnaire, constater si la cession a eu lieu soit après soit avant le 26 octobre 1917.

2) Pour autant que, dans l'arrêté du 3 novembre 1914, il est question de la date de l'entrée en vigueur dudit arrêté, cette date est remplacée par la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 2. Quant à l'application de l'arrêté du 5 mai 1916, concernant les biens des ressortissants de pays ennemis (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, p. 2133) le Brésil est considéré également comme pays ennemi, toutefois en tenant compte de ce que la date du 9 octobre 1915 mentionnée dans l'article 1er dudit arrêté est remplacée par la date du 26 octobre 1917.

Brussel, le 31 janvier 1918.
B. A. Nr. 40700.

2.

BEKANNTMACHUNG. ***

Mit dem 1. Februar 1918 ist der Kreis Ath und der Nordwestteil des Kreises Soignies (Gebiet um Lessines) bis zur Linie Gemeinde Bever (ausschl.) — Gemeinde Bois de Lessines (einschl.) an die Etappe abgetreten worden.

Die Bekanntmachung vom 19. Dezember 1915 Ia No. 14881 auf Seite 1436 des Gesetz- und Verordnungsblattes wird hierdurch entsprechend geändert.

Brüssel, den 4. Februar 1918.
G. G. I*b*. 653.

Avis. ***

Ont été cédés au territoire des étapes, à la date du 1er février 1918, l'arrondissement d'Ath et la partie Nord-Ouest de l'arrondissement de Soignies (Lessines et environs) jusqu'à la ligne allant de la commune de Bever (celle-ci non comprise) à la commune de Bois de Lessines (celle-ci y comprise).

L'avis Ia 14881 du 19 décembre 1915 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés, pages 1436) est modifié en conséquence.

Brussel, le 4 février 1918.
G. G. I*b* 653.

*** S. S. 1; V. p. 1.

No. 13. — 14. FEBRUAR 1918. Pag. 67

1.

BEKANNTMACHUNG.

Auf Grund der Verordnung vom 20. Dezember 1917 über die Fondsbörsen bestimme ich:

I. Vom 16. Februar 1918 ab darf der börsenmässige Verkehr in den im Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung näher bezeichneten Gegenständen in Gross-Brüssel nur noch in dem Gebäude der Brüsseler Börse am Börsenplatz erfolgen.

Jeder börsenmässige Verkehr in diesen Gegenständen an anderen Stellen in Gross-Brüssel ist vom 16. Februar 1918 ab untersagt.

II. Die Veröffentlichung der von mir gemäss Artikel 2 der Verordnung vom 20. Dezember 1917 für Gross-Brüssel zu erlassenden allgemeinen Vorschriften und Anordnungen erfolgt künftig durch Maueranschlag im Gebäude der Brüsseler Börse.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
B. A. 41215.

Avis.

En vertu de l'arrêté du 20 décembre 1917 concernant les Bourses de fonds publics, je décide ce qui suit:

I. A partir du 16 février 1918, les transactions boursières concernant les objets cités au 2e alinéa de l'article 1er de l'arrêté, ne pourront avoir lieu, dans l'agglomération bruxelloise, que dans les locaux de la Bourse de Brussel, place de la Bourse.

A dater du 16 février 1918, sont interdites, dans l'agglomération bruxelloise, toutes les transactions boursi-

ères de ce genre qui se traiteraient en d'autres endroits.

II. Pour l'agglomération bruxelloise, la publication des prescriptions générales et ordres à décréter par moi, conformément à l'article 2 de l'arrêté du 20 décembre 1917, se fera à l'avenir par voie d'affichage dans les locaux de la Bourse de Brussel.

Brussel, le 11 février 1918.
B. A. 41215.

No. 14. — 18. FEBRUAR 1918. Pag. 73

1.

VERORDNUNG

betreffend die Beförderung von belgischen Postbeamten.

Einziger Artikel: Die nachstehend aufgeführten, der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien unterstellten belgischen Postbeamten, denen nach ihrem Dienstalter die Beförderung in eine höhere Dienststelle während des Krieges zuteil werden kann und die sich bereit erklärt haben, eine solche Beförderung jetzt anzunehmen, werden rückwirkend vom 1. Oktober 1917 ab wie folgt in die ihnen zustehenden Stellen befördert:

Zum sous-chef de bureau beim Postscheckamt der commis-chef E. Robert; zu commis-chefs beim Postscheckamt der commis-principal P. D. Valentin; beim Postamt 1 in Brüssel der commis-principal A. Rouvroy; bei der Abteilung VI A der Post- und Telegraphenverwaltung die commis-principaux T. G. P. Renard und D. I. Hunin, sämtlich aus Brüssel.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und

Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 3. Februar 1918.
P. T. V. VI Nr. 46.

Arrêté

concernant la promotion de fonctionnaires belges des postes.

Article unique: Les fonctionnaires belges des postes désignés ci-après, relevant de la „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" (Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique), qui, vu le nombre de leurs années de service, peuvent être promus pendant la guerre et se sont déclarés prêts à accepter une promotion, sont, avec effet rétroactif au 1er octobre 1917, promus, conformément à leurs titres à ces fonctions:

Sous-chef de bureau au bureau des chèques postaux: M. E. Robert, commis-chef, à Brussel,

Commis-chefs au bureau des chèques postaux: M. P. D. Valentin, commis-principal, à Brussel, au bureau de poste de Brussel I, M. A. Rouvroy, commis-principal, à Brussel, à la section VI A de l'Administration des postes et des télégraphes, MM. T. G. P. Renard et D. I. Hunin, commis-principaux, à Brussel.

Le Président de la „Kaiserlich Deutsche Post-und Telegraphenverwaltung in Belgien" est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 3 février 1918.
P. T. V. VI No. 46.

2.

VERORDNUNG

betreffend die Besetzung von Stellen bei der belgischen Postverwaltung für das wallonische Verwaltungsgebiet.

Im Anschluss an meine den gleichen Gegenstand behandelnde Verordnung vom 12. Januar 1918 (G. u. V. Bl. für Wallonien Seite 33) verordne ich was folgt:

Einziger Artikel: Es werden bei der Zentral-Postverwaltung für Wallonien in Namur ernannt:

a) mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab zu commis-chefs:
der commis 1. Klasse C. A. I. Rasquin aus Brüssel, und
der commis 3. Klasse L. Van Acker, aus Namur;

b) mit Wirkung vom 1. Februar 1918 ab zum sous-chef de bureau:
der percepteur 4. Klasse C. I. Gérard, aus Thyle-Château.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 3. Februar 1918.
P. T. V. VI Nr. 46.

Arrêté

concernant la nomination de fonctionnaires à l'Administration des postes belges de la région administrative wallonne.

Comme suite à mon arrêté du 12 janvier 1918, paru

sous le même titre (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Wallonie, page 33), j'arrête ce qui suit:

Article unique: Sont nommés à l'Administration centrale des postes de la région administrative wallonne à Namur:

a) avec effet à partir du 1er janvier 1918: en qualité de commis-chefs, MM. C. A. I. Rasquin, commis de 1re classe, à Brussel, et L. Van Acker, commis de 3e classe, à Namur;

b) avec effet à partir du 1er février 1918: en qualité de sous-chef de bureau, M. C. I. Gérard, percepteur de 4e classe, à Thy-le-Château.

Le Président de la „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" (Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique) est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 3 février 1918.
P. T. V. VI No. 46.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation der Firma Cie. An. du Gaz de St. Josse-ten-Noode in Brüssel angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Rittmeister Heineken in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. Februar 1918.
H. G. A. VII 3733.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d' entreprises ennemies (Bulletin officiel de lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos.253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation de la Compagnie anonyme du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode, à Brussel. M. le capitaine Heineken, à Brussel, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 6 février 1918.
H. G. A. VII 3733.

4.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post und Telegraphen übertragen ist,

beschliesst:

Einziger Artikel: Es werden mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab bei der Zentral-Postverwaltung für Wallonien in Namur ernannt:

Zum huissier der messager: A. E. R. Falise aus Brüssel.

Zum messager der facteur local V. J. Dehon aus Namur.

Brüssel, den 1. Februar 1918.
P. T. V. VI Nr. 46.

Arrêté.

Le Président de la „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" (Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique), à qui sont transmis les droits et fonctions du ministre belge de la marine, des postes et des télégraphes,

arrête:

Article unique: Avec effet à partir du 1er janvier 1918, sont nommés à l'Administration centrale des postes de la région administrative wallonne, à Namur:

En qualité d'huissier: M. A. E. R. Falise, messager, à Brussel;

En qualité de messager: M. V. J. Dehon, facteur local, à Namur.

Brussel, le 1er février 1918.
P. T. V. VI No. 46.

5.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma „Cie Générale du Gaz pour la France et l'Etranger, in Paris" angeordnet. Zum Liquidator ist Heer Rittmeister Heineken in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. Februar 1918.
H. G. A. VII 3732.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S.Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de la „Compagnie générale du gaz pour la France et l'Etranger, à Paris". M. le captaine Heineken, à Brussel, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 6 février 1918.
H. G. A.VII 3732.

6.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Anstelle des Herrn Dr. Einhorn in Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, habe ich Herrn Edmund Wilberg in Brüssel Bankabteilung Wetstraat 28, zum Liquidator der in Belgien befindlichen französischen Beteiligungen an der „Vega" Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole („Vega", Rumänische Petroleum-Raffinerie Aktiengesellschaft) in Bukarest ernannt.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
B. A. 41008.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

En remplacement de M. le Dr Einhorn, à Brussel, Bankabteilung, 28, rue de la Loi, j'ai nommé M. Edmond Wilberg, à Brussel, Bankabteilung, 28, rue de la Loi, liquidateur des participations françaises à la „Vega" Société anonyme roumaine pour le raffinage du pétrole („Vega", Rumänische Petroleum Raffinerie Aktiengesellschaft), à Bucarest, en tant que ces participations se trouvent en Belgique.

Brussel, le 11 février 1918.
B. A. 41008.

7.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ch gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgiën befindlichen Vermögens der F rma

Vve. Fichet, Edouard Pinot & Cie., Succ , Paris,
Filiale Brüssel, Storm-straat 7,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr

Architekt Rennebaum in Brüssel

ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
H. G. A. VII 4161.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917) j'ai ordonné la liquidation des biens, se trouvant en Belgique, de la maison

Vve Fichet, Edouard Pinot et Cie, successeurs à Paris, succursale à Brussel, 7, rue d'Assaut,

M. Rennebaum, Architecte, à Brussel, a été nommé liquidateur.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 11 février 1918.
H. G. A. VII 4161.

8.

BEKANNTMACHUNG

betreffend die Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidation britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des Vermögens der Firma

The Continental Bodega Company S. A., mit dem Sitz in Brüssel angeordnet. Zum Liquidator ist Herr J. Welker in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
H. G. A. VII 3905.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises britanniques.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément à l'arrêté du 29 août 1916, concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253 du 13 septembre 1916), j'ai ordonné la liquidation des biens de la „Continental Bodega Company" Société anonyme, ayant son siège à Brussel. M. J. Welker, à Brussel, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 7 février 1918.
H. G. A. VII 3905.

9.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich auf Grund der Verordnung vom 29. August 1916 über die Liquidation britischer Unternehmungen (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 2611) die Liquidation der Beteiligungen der Banque d'Outremer in Brüssel und der Marconi Wireless Telegraph Company Limited in Londen an der Deutschen Betriebsgesellschaft für drahtlose Telegraphie (Debeg) in Berlin, angeordnet und den Kaufman Herrn Koenigs in Berlin, Lützowufer 1*a*, zum Liquidator ernannt.

Brüssel, den 14. Februar 1918.
B. A. 41120.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises britanniques.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément à l'arrêté du 29 août 1916 concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occopé p. 2611), j'ai ordonné la liquidation des participations de la Banque d'Outremer, à Brussel, et de la Marconi Wireless, Telegraph Company Limited, à Londres, à la Deutsche Betriebsgesellschaft für drahtlose Telegraphie (Debeg), à Berlin. M. Koenigs, commerçant, à Berlin, Lützowufer 1*a* a été nommé liquidateur.

Brussel, le 14 février 1918.
B. A. 41120.

10.

VERORDNUNG

betreffend die Bildung eines besonderen Kreiskommissariats für den Kreis Virton.

Art. 1. Die Zuständigkeit des Kreiskommissariats in Arel wird auf den Kreis Arel beschränkt.

Für den Kreis Virton wird ein besonderes Kreiskommissariat gebildet. Der Sitz dieses Kreiskommissariats wird von dem Verwaltungschef für Wallonien bestimmt.

Art. 2. Der Kreis Virton wird in die 3. Klasse der Kreise im Sinne der Königlichen Verordnung über die Organisation der Kreiskommissariate vom 16. Juni 1897 eingereiht.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Wallonien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
C. W. V 1023.

Arrêté

concernant la formation d'un commissariat d'arrondissement spécial pour l'arrondissement de Virton.

Art. 1er. La compétence du commissariat d'arrondissement d'Arlon est restreinte à l'arrondissement d'Arlon.

Pour l'arrondissement de Virton, il est formé un commissariat d'arrondissement spécial. Le siège de ce commissariat sera déterminé par le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie.

Art. 2. L'arrondissement de Virton est considéré comme arrondissement de 3e classe au sens de l'arrêté royal du 16 juin 1897, concernant l'organisation des commissariats d'arrondissement.

Art. 3. Le Chef de l'Administration civile de la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 7 février 1918.
C. W. V 1023.

11.

VERFÜGUNG

der Post- und Telegraphenverwaltung, betreffend Aenderungen in der Einteilung der belgischen Postbezirke nach Provinzen.

Infolge der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien über Aenderung von Provinzgrenzen vom 15. Dezember 1917 (G. u. V. Bl. für Flandern S. 95, für Wallonien S. 49) erfährt die Verfügung der Post- und der Telegraphenverwaltung, betreffend die Einteilung der belgischen Postbezirke nach Provinzen vom 20. November 1917 (G. u. V. Bl. S. 4843—4861), folgende Aenderungen:

A. Es sind zu streichen unter II*b* (Postbezirk Lüttich) die Postorte Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden, Wals-Houthem;

unter II*c* (Postbezirk Mons) die Postorte Bever, Edingen (Belgien), Everbeek, Sint-Pieters-Kapelle, Twee-Akkers.

B. Es sind nachzutragen unter I*c* (Postbezirk Brüssel) die Postorte Bever, Edingen (Belgien), Sint-Pieters-Kapelle unter I*d* (Postbezirk Gent) die Postorte Everbeek, Twee-Akkers;

unter I*e* (Postbezirke Hasselt) die Postorte Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden, Wals-Houthem.

Brüssel, den 14. Februar 1918.
P. T. V. VI Nr. 52.

Arrêté

de la „Post- und Telegraphenverwaltung" (Administration des postes et télégraphes) modifiant la délimitation des circonscriptions postales belges d'après les provinces.

Comme suite à l'arrêté pris à la date du 15 décembre 1917 par son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et modifiant les limites de certaines provinces (Bulletin Officiel des Lois et Arrêtés pour la Flandre, pag. 95, pour la Wallonie, page 49), l'arrêté du 20 novembre 1917 de la „Post- und Telegraphenverwaltung", concernant la délimitation des circonscriptions postales belges d'après les provinces (Bulletin Officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, pages 4843 à 4861), est modifié ainsi qu'il suit:

A. sous II*b* (Circonscription postale de Liège), il faut biffer les bureaux de poste d'Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden et Wals-Houthem;

sous II*c* (Circonscription postale de Mons), les bureaux de poste de Bever, Edingen (Belgique), Everbeek, Sint-Pieters-Kapelle et Twee-Akkers.

B. sous I*c* (Circonscription postale de Brussel), il faut ajouter les bureaux de poste de Bever, Edingen (Belgique) et Sint-Pieters-Kapelle;

sous I*d* (Circonscription postale de Gent), les bureaux de poste d'Everbeek et Twee-Akkers;

Sous I*e* (Circonscription postale de Hasselt), les bureaux de poste d'Attenhoven, Landen, Neerhespen, Neerwinden et Wals-Houthem.

Brussel, le 14 février 1918.
P. T. V. VI No. 52.

12.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, von Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	75.19	für	100	kg.
„ Roggen, ab Lager orde Mühle geliefert	„	37.66	„	„	„
„ Spelz, ungeschälten ab Lager oder Mühle geliefert	„	36.48	„	„	„
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	40.09	„	„	„
„ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„	„	„

*** S. S. 1.

„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	83.74	„	„	„
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	45.05	„	„	„
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ...	„	47.55	„	„	„
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.70	„	1	kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. März d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 14. Februar 1918.
Z. E. K. 790/18.

Avis. ***

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

froment pris au dépôt ou au moulin.....	fr.	75.19	les	100	kg.
seigle pris au dépôt ou au moulin	„	37.66	„	„	„
épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin	„	36.48	„	„	„

*** V. p. 1.

méteil pris au dépôt ou au moulin	„ 40.09	„	„	„
son pris au dépôt ou au moulin.....	„ 21.50	„	„	„
farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 83.74	„	„	„
farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 45.05	„	„	„
farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 47.55	„	„	„
pain de froment livré aux consommateurs	„ —.70		le kg.	

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er mars 1918.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Brussel, le 14 février 1918.
Z. E. K. 790/18.

No. 15. — 22. FEBRUAR 1918. Pag. 87

1.

VERFÜGUNG.

I. Es werden im Corps des mines mit Wirkung vom 1. Oktober 1917 befördert:

a) Die Ingénieurs principaux II. Klasse: 1. Ghysen H. in Charleroi; 2. Reprils A. in Lüttich; 3. Lebens L. in Mons; 4. Hallet A. in Lüttich; 5. Niederau C. in Mons; 6. Viatour H. in Lüttich; 7. Liagre Ed. in Mons; 8. Raven G. in Lüttich, zu Ingénieurs principaux I. Klasse.

b) Die Ingenieure I. Klasse: 1. Desenfans G. in Mons; 2. Bailly O. in Lüttich; 3. Stenuit A. in Lüttich; 4. Gillet Ch. in Charleroi; 5. Defalque P. in Charleroi, zu Ingénieurs principaux II. Klasse.

c) Die Ingenieure II. Klasse: 1. Dandois H. in Charleroi; 2. Molinghan Ed. in Charleroi; 3. Hardy L. in Charleroi; 4. Sottiaux G. in Mons; 5. Delrée A. in Lüttich; 6. Legrand L. in Charleroi, zu Ingenieuren I. Klasse.

d) Die Ingenieure III. Klasse: 1. Dessalle E. in Charleroi; 2. Guérin M. in Lüttich; 3. D'Haenens J. in Charleroi; 4. Anciaux H. in Mons; 5. Pieters J. in Charleroi; 6. Thonnart P. in Lüttich, zu Ingenieuren II. Klasse.

Brüssel, den 21. Januar 1918.
C. W. IV 88.

Arrêté.

I. Sont promus, dans le Corps des mines, avec effet à partir du 1er octobre 1917:

(pour les noms ci-dessus).

Brussel, le 21 janvier 1918.
C. W. IV 88.

2.

VERORDNUNG

über die Uebertragung von Befugnissen der Belgischen Provinzialräte auf die Präsidenten der Zivilverwaltungen.

Unter teilweiser Ausserkraftsetzung des Artikel 66 Absatz I des Provinzialgesetzes vom 30. April 1836 wer-

den die Präsidenten der Zivilverwaltungen im wallonischen Verwaltungsgebiet ermächtigt, an Stelle der Provinzialräte nach Anhörung der Ständigen Ausschüsse, soweit diese ihre Tätigkeit ausüben, die Rechnungen der Einnahmen und Ausgaben für das Rechnungsjahr 1916 festzustellen und das Budget der Ausgaben für das Geschäftsjahr 1918 festzusetzen sowie über die Aufbringung der erforderlichen Mittel zu beschliessen.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
C. W. V 231.

Arrêté

transférant aux Présidents des Administrations civiles certaines attributions des conseils provinciaux.

Par abrogation partielle de l'article 66, 1er alinéa, de la loi provinciale du 30 avril 1836, les Présidents des Administrations civiles (Präsidenten der Zivilverwaltungen) de la région administrative wallonne sont autorisés à se substituer aux conseils provinciaux, après avoir entendu les députations permanentes pour autant que celles-ci exercent encore leurs fonctions, pour arrêter les comptes de recettes et dépenses de l'exercice 1916, établir le budget des dépenses pour l'exercice 1918 et déterminer les moyens de faire face à ces dépenses.

Le présent arrêté entrera immédiatement en vigueur.

Brussel, le 7 février 1918.
C. W. V 231.

3.

VERORDNUNG

betreffend Bestandsaufnahme von Glocken und Orgelpfeifen.

Ich bestimme hiermit, dass eine Bestandsaufnahme der im Gebiete des Generalgouvernements vorhandenen

1) Glocken aus Bronzeguss, soweit sie das Einzelgewicht von 10 Ko. übersteigen, sowie
2) der stummen und sprechenden Prospektpfeifen aus Zinn oder Zinnlegierung von Orgeln vorgenommen wird.

Ich beauftrage die Abteilung für Handel und Gewerbe mit der Durchführung dieser Verordnung und mit dem Erlass der hierzu erforderlich werdenden Ausführungsbestimmungen.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Brüssel, den 11. Februar 1918.
H. G. R. 2861/I.

Arrêté

concernant le relevé des cloches et des tuyaux d'orgues.

J'arrête ce qui suit: dans tout le territoire du Gouvernement général, il sera procédé au relevé des

1) cloches moulées en bronze pesant plus de 10 kg. et des
2) tuyaux de montre pour orgues muets ou parlants, en étain ou en alliage d'étain.

La Section du commerce et de l'industrie (Abteilung

für Handel und Gewerbe) est chargée d'éxécuter le présent arrêté et de décréter les dispositions nécessaires à cette fin.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Brussel, le 11 février 1918.
H. G. R. 2861/I.

4.

VERORDNUNG ***

betreffend die befreiung der Studierenden von den gesetzlichen Bestimmungen über die Einhaltung einer bestimmten Studiendauer.

Art. 1. Studierende, die in der im Laufe der Monate März und April d. Js. stattfindenden ausserordentlichen Tagung des Allgemeinen Prüfungsausschusses des flämischen Verwaltungsgebietes eine Prüfung bestehen, können in besonderen Fällen von den gesetzlichen Bestimmungen, die die Einhaltung einer bestimmten Studiendauer bei zur Ablegung der nächsten Prüfung vorschreiben, Befreiung erhalten.

Die Entscheidung hierüber trifft das Ministerium für Wissenschaft und Kunst in Namur auf Vorschlag des Allgemeinen Prüfungsausschusses, der die besonderen Umstände des einzelnen Falles zu berücksichtigen hat.

Art. 2. Die Bestimmung des Artikels 1 findet nur auf solche Studierende Anwendung, die vor dem 1. Januar 1916 das zur Ablegung der gesetzlichen Prüfungen des höheren Unterrichts erforderliche Zeugnis über die mittleren Studien höheren Grades erworben haben.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Wallonien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 15. Februar 1918.
C. W. 3342.

*** S. S. 1

Arrêté

dispensant certains récipiendaires de l'observation des dispositions légales relatives à la durée des études.

Art. 1er. Les récipiendaires qui, au cours de la session extraordinaire de mars et d'avril 1918, auront subi avec succès un examen devant le jury central de la région administrative flamande, pourront, dans des cas spéciaux, être dispensés de l'observation des dispositions légales déterminant la durée des études qu'ils doivent accomplir avant de se présenter à l'examen suivant.

Le Ministère des sciences et des arts décidera à ce sujet sur la proposition du jury central d'examen, qui examinera les circonstances spéciales se rapportant à chaque cas.

Art. 2. La disposition de l'article 1er n'est applicable qu'aux récipiendaires qui auront obtenu avant le 1er janvier 1916 le certificat d'études moyennes du degré supérieur requis pour l'admission aux examens légaux de l'enseignement supérieur.

Art. 3. Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 15 février 1918.
C. W. 3342.

5.

BEKANNTMACHUNG ***

über eine ausserordentliche Tagung des Allgemeinen Prüfungsausschusses für den höheren Unterricht.

Nach der Verordnung vom 7. Februar d. Js. — V. Fl.

*** S. S. 1.

IIIb 234/18 — findet im Laufe der Monate März und April d. Js. im flämischen Verwaltungsgebiete eine ausserordentliche Tagung des Allgemeinen Prüfungsausschusses für den höheren Unterricht statt. Studierende aus dem wallonischen Verwaltungsgebiete können nach Art. 4 der Verordnung betreffend die Prüfungsausschüsse für den höheren Unterricht vom 13. Juni 1917 — Ges. und Verord. Bl. S. 3884 — gleichfalls vor diesem Ausschusse Prüfungen ablegen. Die Einschreibungen zu den Prüfungen geschehen in der Zeit von Montag dem 25. Februar bis Donnerstag den 7. März d. Js. bei der Provinzialregierung des Heimatortes des Prüflings, für die Provinz Namur ausserdem beim Ministerium für Wissenschaft und Kunst in Namur. Nähere Auskunft über alle einschlägigen Fragen erteilt das Ministerium für Wissenschaft und Kunst in Brüssel.

Auf die Verordnung betreffend die Befreiung der Studierenden von den gesetzlichen Bestimmungen über die Einhaltung einer bestimmten Studiendauer, vom heutigen Tage, C. W. 3342, wird hingewiesen.

Brüssel, den 15. Februar 1918.
C. W. 3342.

Arrêté ***

concernant une session extraordinaire du jury central d'examen de l'enseignement supérieur.

Conformément à l'arrêté V. Fl. IIIb 234/18 du 7 février 1918, il y aura, en mars et avril 1918, dans larégion administrative flamande, une session extraordinaire du jury central d'examen de l'enseignement supérieur. D'après l'article 4 de l'arrêté du 13 juin 1917 concernant les

*** V. p. 1.

jurys d'examen de l'enseignement supérieur (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, page 3884), les récipiendaires originaires de la région administrative wallonne peuvent aussi se présenter audit jury central. Les inscriptions à ces examens seront reçues du lundi 25 février 1918 au jeudi 7 mars 1918 dans les bureaux du Gouvernement provincial de la province où le récipiendaire est domicilié; pour la province de Namur, elles seront, en outre, reçues au Ministère des sciences et des arts à Namur.

Pour tous renseignements concernant ces examens, on doit s'adresser au Ministère des sciences et des arts, à Brussel.

L'attention des intéressés est attirée spécialement sur l'arrêté C. W. 3342, de ce jour, dispensant certains récipiendaires de l'observation des dispositions légales relatives à la durée des études.

Brussel, le 15 février 1918.
C. W. 3342.

No. 16. — 26. FEBRUAR 1918. Pag. 99

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 7. Februar 1918 C. W. V. 793 ist der erste Schöffe Jules Istace zum Bürgermeister der Gemeinde Champion, Kreis Namur, ernannt worden.

Namur, den 19. Februar 1918.
C. W. V 793.

Avis.

Par arrêté C. W. V. 793 pris à la date du 7 février 1918 par Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique

M. Jules Stace, premier échevin, a été nommé bourgmestre de la commune de Champion, arrondissement de Namur.

Namur, le 19 février 1918.
C. W. V 793.

2.

VERFÜGUNG

betreffend den Schulkreis Petit-Rechain.

Auf Grund des Artikels 39 des Volksschulgesetzes und des Artikels 3 der Verordnung vom 21. September 1884 verfüge ich, nachden durch Verordnung des Generalgouverneurs in Belgien vom 8. September 1917, betr. die Schulkreiseinteilung (Ges. und Verord. Bl. No. 397, S. 4490), eine Anzahl Gemeinden, darunter die Gemeinde Aubel, von dem Schulkreise Aubel abgetrennt worden sind, was folgt:

I. Der Schulkreis Aubel erhält den Namen „Schulkreis Petit-Rechain". Er bleibt der Hauptschulinspektion Lüttich unterstellt.

II. Sitz des Kreisschulinspektors ist Petit-Rechain.

Namur, den 7. Februar 1918.
C. W. III 1604.

Arrêté

concernant le canton scolaire de Petit-Rechain.

En vertu de l'article 39 de la loi organique de l'enseignement primaire ainsi que de l'article 3 de l'arrêté du 21 septembre 1884, et attendu que, par arrêté du 8 septembre 1917, de Son Excellence M. le Gouverneur général en

Belgique concernant la composition des cantons scolaires (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 397, page 4490), un certain nombre de communes, entre autres la commune d'Aubel, ont été détachées du canton scolaire d'Aubel, j'arrête ce qui suit:

I. Le canton scolaire d'Aubel s'appellera à l'avenir „canton scolaire de Petit-Rechain". Il continuera à relever de l'inspection principale de Liège.

II. L'inspecteur cantonal de ce canton résidera à Petit-Rechain.

Namur, le 7 février 1918.
C. W. III 1604.

3.

AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ***

zur Verordnung vom 8. 1. 1918 G. G. VIb, No. 1207/M betr. die Abänderung bezw. Erweiterung der Verordnung über die Beschlagnahme von Strassen-Dampfkraftfahrzeugen. (Ges. u. Verord. Bl. für Flandern No. 6 vom 17. 1. 1918 und für Wallonien No. 5 vom 17. 1. 1918).

1) Durch Beauftragte der Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement erfolgt eine Besichtigung und Aufnahme der angemeldeten und nicht mit einer Zulassung des Generalgouvernements in Benutzung befindlichen Maschinen der Klasse 2, also sämtlicher gleislosen Lastzugmaschinen und Lastkraftwagen für Dampf- und elektrischen Betrieb, wie auch Dampfwalzen, Antriebsmaschienen für Dampfpflüge und ähnlicher Zugvorrichtungen. Den Besitzern, bezw. den Personen, welche die Maschinen in Gewahrsam haben, wird

*** S. S. 1.

nach erfolgter Aufnahme ein Beschlagnahmeschein ausgehändigt.

2) Den mit der Besichtigung bezw. Aufnahme der Maschinen Beauftragten sind alle verlangten Auskünfte zu erteilen. Insbesondere sind alle vorhandenen Papiere, die eine genaue Beschreibung der Maschinen enthalten und aus denen die Eigenschaften der Maschinen ersichtlich sind, bei der Aufnahme vorzulegen.

3) Bezüglich der für die Heeresverwaltung als brauchbar befundenen Maschinen entscheidet die Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement jeweilig nach Bedarf, ob Ankauf der betr. Maschinen erfolgt oder dieselben in Aneignungs- oder Gebrauchs-Beschlagnahme für die Heeresverwaltung übernommen werden. Im letzteren Falle werden die Besitzer bezw. Verwahrer der Maschinen mit ihren Ansprüchen an die Reichsentschädigungskommission verwiesen.

Brüssel, den 4. Februar 1918.
G. G. VI*b* 6458 B/I.

Dispositions Réglementaires ***

de l'arrêté du 8 janvier 1918 G. G. VIb no. 1207/M modifiant l'arrêté concernant la saisie des locomotives routières à vapeur et étendant l'application de cet arrêté (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Flandre, no. 6 du 17 janvier 1918, pour la Wallonie, no. 5 du 17 janvier 1918).

1) La „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement" fera procéder, par ses agents, à l'inspection et au relevé des machines de la 2e classe (c'est-à-dire toutes les locomotives routières et automobiles de charge, à vapeur ou à force électrique, y compris les rouleaux com-

*** V. p. 1.

presseurs à vapeur et autres machines motrices similaires) qui sont déclarées mais sont utilisées sans autorisation du Gouvernement général. Aprés que le relevé aura eu lieu, un bulletin de saisie sera remis aux détenteurs ou aux personnes qui ont la garde desdites machines.

2) On devra fournir aux agents chargés de l'inspection et du relevé desdites machines tous les renseignements qu'ils demanderont à ce sujet. Il faudra notamment leur présenter tout ce qu'on possède de documents donnant la description exacte et expliquant les propriétés caractéristiques de chaque machine.

3) En ce qui concerne les machines jugées en état de servir à l'Administration militaire, la „Leitung des Kraftfahrwesens beim Generalgouvernement" décidera, selon les besoins, si elles seront soit achetées, soit saisies afin d'être expropriées ou utilisées par l'Administration militaire. En cas de saisie, les détenteurs desdites machines ou les personnes qui en ont la garde devront adresser leurs demandes d'indemnité à la „Reichsentschädigungskommission" (Commission impériale pour le règlement des indemnités).

Brussel, le 4 février 1918.
G. G. VIb 6458 B/I.

4.

VERORDNUNG

über die Bildung des Schulkreises Welkenraad.

Auf Grund des Artikels 39 des Volksschulgesetzes verordne ich, was folgt:

Art. I. Die im Sinne der Verfügung des Verwaltungschefs bei dem Generalgouverneur in Belgien betr. die Unterrichtssprache in den Schulen des deutschen Sprach-

gebietes, vom 22. April 1916 (Ges. und Verordnungsblatt No. 206 Seite 2050), zum deutschen Sprachgebiete gehörenden Gemeinden und Gemeindeteile: Klause (der Gemeinde Aubel), Balen, Gemmenich, Henri-Chapelle, Homburg, Membach, Montzen, Moresnet, Sippenaken, Welkenraad, werden zu einem neuen „Schulkreise Welkenraad" vereinigt.

Art. II. Der Inspektor des Schulkreises Welkenraad wird unmittelbar dem Verwaltungschef für Wallonien unterstellt.

Art. III. Mit der Ausführung dieser Verordnung wird der Verwaltungschef für Wallonien beauftragt.

Brüssel, den 7. Februar 1918.
C. W. III 1604.

Arrêté

concernant la formation du canton scolaire de Welkenraad.

En vertu de l'article 39 de la loi organique de l'enseignement primaire, j'arrête ce qui suit:

Art. 1er. Les communes et parties de communes suivantes: Klause(La Clouse) (de la commune d'Aubel), Balen, Gemmenich, Henri-Chapelle, Homburg,Membach, Montzen, Moresnet, Sippenaken, Welkenraad, qui, au sens de l'arrêté pris à la date du 22 avril 1916 par le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) près le Gouverneur général en Belgique et concernant la langue véhiculaire dans les écoles de la région allemande du pays (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 206, page 2050), appartiennent à la région allemande du pays, forment un nouveau canton scolaire, appelé „canton scolaire de Welkenraad".

Art. II. L'inspecteur du canton scolaire de Welkenraad relève directement du Chef de l'Administration civile de la Wallonie.

Art. III. Le Chef de l'Administration civile de la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 7 février 1918.
C. W. III 1604.

5.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation der dem Franzosen Louis Montupest in Paris gehörigen Fabrik Ocres de Francorchamps in Francorchamps bei Stavelot angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Lepsius in Brüssel, Militärschule, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 18. Februar 1918.
H. G. A. VII 4593.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août

1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation de la Fabrique d'ocres de Francorchamps, appartenant au ressortissant français Louis Montupest, à Paris, et sise à Francorchamps, près de Stavelot. M. Dr. Lepsius, à Brussel, Ecole militaire, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 18 février 1918.
H. G. A. VII 4593.

No. 17. — 1. MÄRZ 1918. Pag. 113.

1.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Ernennung eines Polizeikommissars.

Durch Erlass des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 14. Februar 1918 C. W. V. 870 ist der Polizeiagent Léon Miot aus Mont-sur-Marchienne zum Polizeikommissar der Gemeinde Lobbes ernannt worden.

Namur, den 21. Februar 1918.
C. W. V 870.

Avis

concernant la nomination d'un commissaire de police.

Par arrêté C. W. V. 870 pris à la date du 14 février 1918 par Son Excellence M. le Gouverneur général en Bel-

gique, M. Léon Miot, agent de police à Mont-sur-Marchienne, a été nommé commissaire de police de la commune de Lobbes.

Namur, 1e 21 février 1918.
C. W. V 870.

2.

VERORDNUNG

betreffend den Aufsichtsdienst im mittleren Unterrichtswesen.

Der Aufsichtsdienst über den literarischen und wissenschaftlichen Unterricht in den unter die Bestimmungen der Gesetze vom 1. Juni 1850, 15. Juni 1881 und 6. Februar 1887 fallenden Anstalten, sowie über die mittleren Normalschulen, die ein gültiges Zeugnis als Oberlehrer oder Oberlehrerin für den mittleren Unterricht niederen Grades verleihen (Art. 2 der Königl. Verordnung vom 31. Dezember 1902), wird vom 15. Februar 1918 an für Flandern und für Wallonien durch besondere Beamte geführt.

Brüssel, den 10. Februar 1918.
C. W. 3042.

Arrêté

concernant le service de l'inspection de l'enseignement moyen.

Dans les établissements soumis au régime des lois des 1er juin 1850, 15 juin 1881 et 6 février 1887, ainsi que dans les sections et écoles normales moyennes qui délivrent le diplôme légal de professeur agrégé et de régente de l'enseignement moyen du degré inférieur (article 2 de

l'arrêté royal du 31 décembre 1902), le service de l'inspection de l'enseignement littéraire et scientifique sera confié, à partir du 15 février 1918, à des fonctionnaires spéciaux pour la Flandre et pour la Wallonie.

Brussel, 1e 10 février 1918.
C. W. 3042.

3.

VERFÜGUNG

betreffend den Aufsichtsdienst im mittleren Unterrichtswesen.

Auf Grund der Verordnung vom heutigen Tage, betreffend den Aufsichtsdienst im mittleren Unterrichtswesen, wird vom 15. Februar 1918 an die Zuständigkeit der Inspektoren Duqué, Ploumen und Goulard auf Wallonien, die Zuständigkeit der Inspektoren Habets, Quanjel, Vrijdags und Brabants auf Flandern beschränkt.

Der durch Verfüging vom 11. August 1917 zur Verfügung gestellte Generalinspektor Goemans wird vom 15. Februar 1918 an zum Dienst wieder einberufen und mit der Leitung des Aufsichtsdienstes für das mittlere Unterrichtswesen in Wallonien beauftragt.

Brüssel, den 10. Februar 1918.
C. W. 3042.

Arrêté

concernant le service de l'inspection de l' enseignement moyen.

A partir du 15 février 1918, en vertu de l'arrêté de ce

jour, concernant le service de l'inspection de l'enseignement moyen, la compétence de MM. les inspecteurs Duqué, Ploumen et Goulard sera restreinte à la Wallonie, et celle de MM. les inspecteurs Habets, Quanjel, Vrijdags et Brabants, à la Flandre.

M. Goemans, inspecteur général, mis en disponibilité par arrête du 11 août 1917, est remis en activité de servicé à partir du 15 février 1918 et chargé de la direction du service de l'inspection de l'enseignement moyen en Wallonie.

Brussel, le 10 février 1918.
C. W. 3042.

4.

VERORDNUNG.

Im Anschluss an die Verordnung über den Transport von Gütern innerhalb des Generalgouvernements vom 5. 9. 16. C. C. IV. C. H. 19004 wird die Grenzbewirtschaftung beim Generalgouvernement in Antwerpen ermächtigt, Geleitscheine für den Transport von Gütern, welche durch sie erfasst wurden, für den Verkehr innerhalb des Generalgouvernements auszustellen.

Brüssel, den 13. Februar 1918.
G. G. *Ib* 807.

Arrêté.

Comme suite à l'arrêté C. C. VI. C. H. 19004 du 5 septembre 1916, concernant le transport de marchandises à l'intérieur du territoire du Gouvernement général, la „Grenzbewirtschaftung beim Generalgouvernement" à Antwerpen, est autorisée à délivrer, pour le trafic in-

térieur du Gouvernement général, des permis de transport pour les marchandises relevant de sa compétence.

Brussel, le 13 février 1918.
G. G. *Ib* 807.

No. 18. — 5. MÄRZ 1918. Pag. 125.

1.

VERFÜGUNG

über die Schulkreiseinteilung in der Provinz Hennegau.

Auf Grund des Artikels 39 des Volksschulgesetzes und des Artikels 3 der Verordnung vom 21. September 1884 verfüge ich, was folgt:

Art. 1. Der dem Bezirke der Hauptschulinspektion Mons angehörende Schulkreis Soignies wird aufgelöst.

Art. 2. Unter der Bezeichnung „Schulkreis Lessines" wird ein neuer Schulkreis gebildet und dem Bezirke der Hauptschulinspektion Tournai angegliedert.

Art. 3. Der Schulkreis Binche scheidet aus dem Bezirke der Hauptschulinspektion Charleroi aus und wird dem Bezirke der Hauptschulinspektion Mons angegliedert.

Art. 4. Die Zahl der Schulkreise der Hauptschulinspektion Tournai erhöht sich von vier auf fünf, die der Hauptschulinspektion Charleroi verringert sich von neun auf acht.

Art. 5. Die Bezirke der Hauptschulinspektionen der Provinz Hennegau und der ihnen unterstellten Schulkreise erhalten die aus der Anlage ersichtliche Abgrenzung.

Namur, den 15. Februar 1918.
C. W. III 1079.

Abgrenzung der Bezirke der Hauptschulinspektionen und Schulkreise der Provinz Hennegau.

A. Hauptschulinspektion Mons.

7 Schulkreise.

1. Schulkreis Binche:
bleibt unverändert.

2. Schulkreis Boussu:
Angre, Angreau, Athis, Audregnies, Autreppe, Baisieux, Blaugies, Boussu, Dour, Elouges, Erquennes, Fayt-le-Franc, Hainin, Hautrage, Hensies, Hornu, Marchipont, Montignies-sur-Roc, Montrœul-sur-Haine, Onnezies, Quaregnon, Quiévrain, Roisin, St- Ghislain, Thulin, Villerot, Wasmuel, Wihéries.

3. Schulkreis La Louvière:
Boussoit, Bray, Casteau, Estinnes-au-Val, Gottignies, Haine-St. Paul, Houdeng-Aimeries, Houdeng-Gœgnies, La Hestre, La Louvière, Maurage, Mignault, Naast, Péronnes-lez-Binche, Le Rœulx, Soignies, St. Denis, St. Vaast, Strépy-Bracquegnie, Thieu, Thieusies, Trivières, Vellereille-le-Sec, Villers-St. Ghislain, Villers-sur-Haine.

4. Schulkreis Mons:
Baudour, Bauffe, Cambron-Casteau, Cambron-St. Vincent, Chaussée-Notre-Dame-Louvignies, Erbaut, Erbisœul, Ghlin, Havré, Herchies, Hyon, Jurbise, Lens, Lombise, Maisières, Masnuy-St. Jean, Masnuy-St. Pierre, Mesvin, Montignies-lez-Lens, Mons, Neufmaisons, Neufvilles, Nimy, Obourg, St. Symphorien, Sirault, Spiennes, Tertre.

5. Schulkreis Nivilles:
Baulers, Bornival, Eigen-Brakel, Kasteel-Brakel, Klabeek, Couture-St. Germain, Haut-Ittre, Houtain-le-

Val, Ittre, Lasne, Lillois-Witterzée, Maransart, Monstreux, Nivelles, Ohain, Oisquercq, Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Plancenoit, Quenast, Rebecq-Rognon, Thines, Tubize, Virginal-Samme, Waterloo, Wouter-Brakel.

6. Schulkreis Pâturages:

Asquillies, Aulnois, Blaregnies, Bougnies, Ciply, Cuesmes, Eugies, Flénu, Frameries, Genly, Givry, Cœgnies-Chaussée, Harmignies, Harveng, Havay, Jemappes, La Bouverie, Noirchain Nouvelles, Pâturages, Quévy-le-Grand, Quévy-le-Petit, Sars-la-Bruyère, Warquignies, Wasmes.

7. Schulkreis Seneffe:

Arquennes, Bois-d'Haine, 's Graven-Brakel, Buzet, Ecaussinnes-d'Enghien, Ecaussinnes-Lalaing, Familleureux, Fayt-lez-Seneffe, Feluy, Godarville, Gouy-les-Piéton, Hennuyères, Henripont, Luttre, Manage, Marche-lez-Ecaussinnes, Obaix, Petit-Rœulx-lez-Nivelles, Pont-à-Celles, Rèves, Ronquières, Seneffe.

B. Hauptschulinspektion Charleroi.

8 Schulkreise.

1. Schulkreis Charleroi:
bleibt unverändert.

2. Schulkreis Châtelet:
bleibt unverändert.

3. Schulkreis Chimay:
bletbi unverändert.

4. Schulkreis Fontaine-l'Evèque:
bleibt unverändert.

5. Schulkreis Gosselies:
bleibt unverändert.

6. Schulkreis Thuin:
bleibt unverändert.

7. Schulkreis Jodoigne:

Autre- Eglise, Bomal, Chastre, Corbais, Cortil-Noir-

mont, Dongelberg, Enines, Folx-les-Caves, Geest-Gérompont-Petit-Rosière, Gentinnes, Glimes, Grand-Rosière, Hevillers, Huppaye, Incourt, Jandrain-Jandrenouille, Jauche, Jauchelette, Jodoigne, Jodoigne-Souveraine, Lathuy, Linsmeau, Malèves-Ste. Marie-Wastines, Marilles, Melin, Mont-St. André, Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin, Noduwez, Noville-sur-Mehaigne, Opprebais, Orbais, Orp-le-Grand, Perwez, Piétrain, Ramillies-Offus, Roux-Miroir, St. Géry, St. Jean-Geest, St, Remy-Geest, Thorembais-les-Béguines, Thorembais-St. Trond, Tourrinnes-St. Lambert, Walhain-St. Paul.

8. Schulkreis Waver:

Archennes, Baisy-Thy, Bevekom, Bierges, Biez, Bonlez, Bossut-Gottechain, Bousval, Ceroux-Mousty, Chaumont-Gistoux, Corroy-le-Grand, Court-St. Etienne Dion-le Mont, Dion-le-Val, Genappe, Genval, Glabais, Grez-Doiceau, Hamme-Mille, Ter Hulpen, Limal, Limelette, Longueville Loupoigne, Marbais, Mellery, Mont-St. Guibert, Nethen, Nodebais, Ottignies, Piétrebais, Rixensart, Rosières, Sart-Dame-Avelines, Tilly, Tourinnes-la-Grosse, Vieux-Genappe, Villers-la-Ville, Waver, Ways.

C. Hauptschulinspektion Tournai.

5 Schulkreise.

1. Schulkreis Ath:

Arbre, Ath, Attre, Basécles, Belœil, Bernissart, Blicquy, Bouvignies, Brugelette, Chièvres, Fouleng, Gages, Gibecq, Gondregnies, Grandglise, Grosage, Harchies, Houtaing, Huissignies, Irchonwelz, Ladeuze, Lanquesaint, Maffle, Mainvault, Mévergnies, Moulbaix, Ormeignies, Ostiches, Pommerœul, Quevaucamps, Stambruges, Tongres-Notre-Dame, Tongres-Saint-Martin, Ville-Pommerœul, Villers-Notre-Dame, Villers-St. Amand, Wadelincourt.

2. Schulkreis Lessines:
Bassilly, Bois-de-Lessines, Ghislenghien, Ghoy, Graty, Hellebecq, Horrues, Hove, Isières, Lanquesaint, Lessines, Meslin-l'Evêque, Ogy, Ollignies, Papignies, Petit-Rœulx-lez-Braine, Rebaix, Silly, Steenkerke, Thoricourt, Wannebecq.

3. Schulkreis Frasnes-lez-Buissenal:
bleibt unverändert.

4. Schulkreis Leuze:
bleibt unverändert.

5. Schulkreis Tournai:
bleibt unverändert.

Arrêté

concernant la composition des cantons scolaires de la province de Hainaut.

En vertu de l'article 39 de la loi organique de l'enseignement primaire et de l'article 3 de l'arrêté du 21 septembre 1884, j'arrête ce qui suit:

Art. 1er. Le canton scolaire de Soignies appartenant au ressort d'inspection principale de Mons est supprimé.

Art. 2. Sous le nom de „Canton scolaire de Lessines" il est formé un nouveau canton scolaire appartenant au ressort principal de Tournai.

Art. 3. Le canton scolaire de Binche est détaché du ressort d'inspection principale de Charleroi et joint au ressort d'inspection principale de Mons.

Art. 4. Le nombre des cantons scolaires relevant de l'inspection principale de Tournai est porté de 4 à 5; celui des cantons scolaires dépendant de l'inspection principale de Charleroi est réduit de 9 à 8.

Art. 5. Les ressorts d'inspection principale de la province de Hainaut et les cantons scolaires relevant de ces

inspections principales sont à présent délimités ainsi qu'il résulte de l'annexe au présent arrêté.

Namur, le 15 février 1918.
C. W. III 1079.

Délimitation des ressorts d'inspection principale et des cantons scolaires de la province de Hainaut.

A. Inspection principale de Mons.

7 cantons scolaires.

1. Canton scolaire de Binche:
n'est pas modifié.

2. Canton scolaire de Boussu:
Angre, Angreau, Athis Audregnies, Autreppe, Baisieux, Blaugies, Boussu, Dour, Elouges, Erquennes, Fayt-le-Franc, Hainin, Hautrage, Hensies, Hornu, Marchipont, Montignies-sur-Roc, Montroeul-sur-Haine, Onnezies, Quaregnon, Quiévrain, Roisin, St-Ghislain, Thulin, Villerot, Wasmuel, Wihéries.

3. Canton scolaire de La Louvière:
Boussoit, Bray, Casteau, Estinnes-au-Val, Gottignies, Haine-St-Paul, Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goegnies, La Hestre, La Louvière, Maurage, Mignault, Naast, Péronnes-lez-Binche, Le Roeulx, Soignies, Saint-Denis, Saint-Vaast, Strépy-Bracquegnie, Thieu Thieusies, Trivières, Vellereille-le-Sec, Villers-St-Ghislain, Villers-sur-Haine.

4. Canton scolaire de Mons:
Baudour, Bauffe, Cambron-Casteau, Cambron-St-Vincent, Chaussée-Notre-Dame-Louvignies, Erbaut, Erbisoeul, Ghlin, Havré, Herchies, Hyon, Jurbise, Lens, Lombise, Maisières, Masnuy-St-Jean, Masnuy-St-Pierre,

Mesvin, Montignies-lez-Lens, Mons, Neufmaisons, Neufvilles. Nimy, Obourg, Saint-Symphorien, Sirault, Spiennes, Tertre.

5. Canton scolaire de Nivelles:

Baulers, Bornival, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Clabecq, Couture-Saint-Germain, Haut-Ittre, Houtain-le-Val, Ittre, Lasne, Lillois-Witterzée, Maransart, Monstreux, Nivelles, Ohain, Oisquercq, Ophain-Bos-Seigneur-Isaac, Plancenoit, Quenast, Rebecq-Rognon, Thines, Tubize Virginal-Samme, Waterloo, Wauthier-Braine.

6. Canton scolaire de Pâturages:

Asquillies, Aulnois, Blaregnies, Bougnies, Ciply, Cuesmes, Eugies, Flénu, Frameries, Genly, Givry, Goegnies-Chaussée, Harmignies, Harveng, Havay, Jemappes, La Bouverie, Noirchain, Nouvelles, Pâturages, Quévy-le-Grand, Guévy-le-Petit, Sars-la-Bruyère, Warquignies, Wasmes.

7. Canton scolaire de Seneffe:

Arquennes, Bois-d'Haine, Braine-le-Comte, Buzet, Ecaussinnes-d'Enghien, Ecaussinnes-Lalaing, Familleureux, Fayt-lez-Seneffe, Feluy, Godarville, Gouy-les-Piéton, Hennuyères, Henripont, Luttre, Manage, Marche-lez-Ecaussinnes, Obaix, Petit-Roeulx-lez-Nivelles, Pont-à-Celles, Rèves, Ronquières, Seneffe.

B. Inspection principale de Charleroi:

8 cantons scolaires.

1. Canton scolaire de Charleroi:
n'est pas modifié.

2. Canton scolaire de Châtelet:
n'est pas modifié.

3. Canton scolaire de Chimay:
n'est pas modifié.

4. Canton scolaire de Fontaine-l'Evêque:
n'est pas modifié.

5. Canton scolaire de Gosselies:
n'est pas modifié.

6. Canton scolaire de Thuin:
n'est pas modifié.

7. Canton scolaire de Jodoigne:

Autre-Eglise, Bomal, Chastre, Corbais, Cortil-Noirmont, Dongelberg, Enines, Folx-les-Caves, Geest-Gérompont-Petit-Rosière, Gentinnes, Glimes, Grand-Rosière, Hevillers, Huppaye, Incourt, Jandrain-Jandrenouille, Jauche, Jauchelette, Jodoigne, Jodoigne-Souveraine, Lathuy, Linsmeau, Malèves-Sainte-Marie-Wastines, Marilles, Melin, Mont-Saint-André, Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin, Noduwez, Noville-sur-Mehaigne, Opprebais, Orbais, Orp-le-Grand, Perwez, Piétrain, Ramillies-Offus, Roux-Miroir, Saint-Géry, Saint-Jean-Geest, Saint-Remy-Geest, Thorembais-les-Béguines, Thorembais-Saint-Trond, Tourinnes-Saint-Lambert, Walhain-Saint-Paul.

8. Canton scolaire de Wavre:

Archennes, Baisy-Thy, Beauvechain, Bierges, Biez, Bonlez, Bossut-Gottechain, Bousval, Ceroux-Mousty, Chaumont-Gistoux, Corroy-le-Grand, Court-Saint-Etienne, Dion-le-Mont, Dion-le-Val, Genappe, Genval, Glabais, Grez-Doiceau, Hamme-Mille, La Hulpe, Limal, Limelette, Longueville, Loupoigne, Marbais, Mellery, Mont-Saint-Guibert, Nethen, Nodebais, Ottignies, Piétrebais, Rixensart, Rosières, Sart-Dame-Avelines, Tilly, Tourinnes-la-Grosse, Vieux-Genappe, Villers-la-Ville, Wavre, Ways.

C. Inspection principale de Tournai.

5 cantons scolaires.

1. Canton scolaire d'Ath:

Arbre, Ath, Attre, Basècles, Beloeil, Bernissart, Blic-

quy, Bouvignies, Brugelette, Chièvres, Fouleng, Gages, Gibecq, Gondregnies, Grandglise, Grosage, Harchies, Houtaing, Huissignies, Irchonwelz, Ladeuze, Lanquesaint, Maffle, Mainvault, Mévergnies, Moulbaix, Ormeignies, Ostiches, Pommeroeul, Quevaucamps, Stambruges, Tongres-Notre-Dame, Tongres-Saint-Martin, Ville-Pommeroeul, Villers-Notre-Dame, Villers-Saint-Amand, Wadelincourt.

2. Canton scolaire de Lessines:

Bassilly, Bois-de-Lessines, Ghislenghien, Ghoy, Graty, Hellebecq, Horrues, Hoves, Isières, Lanquesaint, Lessines, Meslin- l' Evêque, Ogy, Ollignies, Papignies, Petit-Roeulx-lez-Braine, Rebaix, Silly, Steenkerke, Thoricourt, Wannebecq.

3. Canton scolaire de Frasnes-lez-Buissenal

n'est pas modifié.

4. Canton scolaire de Leuze:

n'est pas modifié.

5. Canton scolaire de Tournai:

n'est pas modifié.

2.

VERORDNUNG

betreffend Ergänzung der Verordnungen über die Gewährung ausserordentlicher Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte.

Art. 1. Die Verordnungen über die Gewährung ausserordentlicher Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte vom 1. Februar 30. Mai und 23. August 1917 werden durch folgende Bestimmung ergänzt:

Mit Wirkung vom 1. September 1917 erhalten auch solche Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte eine fortlaufende Teuerungszulage, deren Gehalt den Satz von 2500 beziehungsweise 3000 Franken jährlich zwar übersteigt, aber hinter dem Betrage zurückbleibt, der einem geringer besoldeten, in dem gleichen Familienstande lebenden Beamten mit Einschluss der Teuerungszulage zusteht. Die fortlaufende Teuerungszulage ist so zu bemessen, dass der Unterschied ausgeglichen wird.

Art. 2. Artikel 1 der Verordnung vom 25. Oktober 1917 erhält folgenden Zusatz:

Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte, deren Jahresgehalt am 1. Juli 1917 den Betrag von 3000 Franken überstieg, erhalten eine einmalige ausserordentliche Teuerungszulage in solcher Höhe, dass sie unter Zugrundelegung ihrer Besoldung nach dem Stande vom 1. November 1917 nicht schlechter gestellt sind als diejenigen Beamten, deren Jahresgehalt am 1. Juli 1917 über den Betrag von 3000 Franken nicht hinausging.

Brüssel, den 14. Februar 1918.
F. A. I 5574.

Arrêté

complétant les arrêtés relatifs à l'allocation de secours exceptionnels pour cherté de la vie aux agents et préposés salariés de l'Etat.

Art. 1er. Les arrêtés des 1er. février, 30 mai et 23 août 1917, relatifs à l'allocation de secours exceptionnels pour cherté de la vie aux agents et préposés salariés de l'Etat, sont complétés par la disposition suivante:

Avec effet à partir du 1er septembre 1917, recevront aussi un secours exceptionnel régulier pour cherté de la vie, les agents et préposés salariés de l'Etat dont les traitements annuels, quoique dépassant, selon le cas, les montants de 2500 ou 3000 francs, sont inférieurs aux montants que touchent, en tenant compte du secours exceptionnel, les agents et préposés salariés ayant un traitement moindre et le même état de famille. Le dit secours exceptionnel pour cherté de la vie sera calculé de façon à compenser la différence entre ces montants.

Art. 2. L'article 1er de l'arrêté du 25 octobre 1917 est complété ainsi qu'il suit:

Les agents et préposés salariés de l'Etat dont le traitement annuel dépassait 3000 fr. à la date du 1er juillet 1917, recevront, une seule fois, un secours exceptionnel pour cherté de la vie, calculé de façon que leurs traitements, à la date du 1er. novembre 1917, ne soient pas inférieurs aux montants touchés par les agents et préposés salariés dont le traitement annuel ne dépassait pas 3000 fr. à la date du 1er. juillet 1917.

Brussel, le 14 février 1918.
F. A. I 5574.

3.

BEKANNTMACHUNG. ***

Anträge auf Entschädigung für in Belgien beschlagnahmte Güter müssen, sofern die Beschlagnahme vor dem 1. Januar 1918 stattgefunden hat, bis zum Ablauf des 31.

*** S. S. 1.

März 1918, im übrigen binnen drei Monaten nach der Beschlagnahme bei der Reichsentschädigungskommission in Berlin, Viktoriastr. 34, oder bei einer ihrer Aussenstellen in Belgien (Entschädigungsamt in Brüssel, Wetstraat 90; Kommissar der Reichsentschädigungskommision in Gent; Kommissar der Reichsentschädigungskommission in Antwerpen) gestellt werden. Mit dem Antrage muss die Urschrift der Beschlagnahmeurkunde vorgelegt werden. Anträge, welche verspätet oder ohne Vorlage der Beschlagnahmeurkunde gestellt werden, werden nur berücksichtigt, wenn der Antragsteller nachweist, dass er ohne sein Verschulden an der Innehaltung der Frist oder an der Vorlage der Beschlagnahmeurkunde behindert war.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
B. A. 41558.

Avis. ***

Les demandes d'indemnité relatives à des biens saisis en Belgique doivent parvenir, le 31 mars 1918 au plus tard si la saisie a eu lieu avant le 1er janvier 1918, sinon dans un délai de trois mois après la saisie, soit à la Reichsentschädigungskommission, à Berlin, Viktoriastr. 34, soit à un de ses mandataires en Belgique: Entschädigungsamt à Brussel, 90, rue de la Loi, Kommissar der Reichsentschädigungskommission, à Gent, Kommissar der Reichsentschädigungskommission, à Antwerpen. Les demandes doivent être accompagnées de l'original du bulletin de saisie. Les demandes remises trop tard ou non accompagnées de bulletin de saisie s'y rapportant, ne pourront être prises en considération que si l'intéressé

*** V. p. 1.

établit que, sans qu'il y ait de sa faute, il a été empêché soit de se conformer au délai prescrit, soit de produire le bulletin de saisie.

Brussel, le 21 février 1918.
B. A. 41558.

4.

VERORDNUNG ***

betreffend Strohflachs, gearbeiteten Flachs und Hede.

Unter Aufhebung der Verordnung vom 10. 2. 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 314) wird folgendes bestimmt:

Bestandsanmeldung.

Art. 1. Wer Vorräte an Strohflachs, gearbeitetem Flachs oder Hede in Gewahrsam hat oder nach Erlass dieser Verordnung in Gewahrsam nimmt, ist verpflichtet, die am 1. eines jeden Monats vorhandenen Mengen getrennt nach ungeröstetem Strohflachs, geröstetem Strohflachs, gearbeitetem Flachs und Hede unter Bezeichnung des Eigentümers und des Lagerortes den Gemeindebehörden des Lagerortes (Bürgermeister oder deren Stellvertreter) bis zum 3. eines jeden Monats anzumelden.

Die Meldungen sind durch die Bürgermeister oder deren Stellvertreter bis zum 8. eines jeden Monats der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel, einzureichen.

*** S. S. 1.

Ausarbeitung.

Art. 2. Jeder Besitzer von Strohflachs ist verpflichtet, sämtlichen in seinem Besitz befindlichen Strohflachs sofort rösten und ausarbeiten zu lassen. Insoweit er hierzu bis zum Beginn der Ausarbeitung der neuen Ernte nicht in der Lage ist, hat er der Rohstoffverwaltungsstelle umgehend Mitteilung zu machen und ihr auf Anforderung den Strohflachs nach Massgabe der Bestimmungen des Art. 6 zu überlassen.

Beförderung.

Art. 3. Jede Beförderung von ungeröstetem oder geröstetem Strohflachs gearbeitetem Flachs und Hede ist ohne Genehmigung der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, verboten, soweit es sich nicht um Beförderungen vom Feld in die Scheune handelt und dabei das Gemeindegebiet nicht verlassen wird.

Handel.

Art. 4. Der Handel mit ungeröstetem und geröstetem Strohflachs ist nur denjenigen Personen gestattet, welche von der Abteilung für Handel und Gewerbe in Brüssel, von der Kriegsrohstoffabteilung in Gent oder von den Flachsbüros in Kortrijk und Lokeren die Erlaubnis erhalten.

Der Handel mit gearbeitetem Flachs und Hede ist verboten, unbeschadet der Vorschriften des Artikels 5.

Verkauf.

Art. 5. Der Verkauf von ungeröstetem Strohflachs ist nur zulässig an:

1) die auf Grund Artikel 4 zugelassenen Händler,
2) das Flachsbüro der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel,
3) die Rohstoffabteilung beim Wirtschaftsausschuss in Gent,
4) die Flachsbüros des Wirtschaftsausschusses in Kortrijk und Lokeren.

Der Verkauf von gearbeitetem Flachs und Hede ist nur zulässig an die in den Ziffern 2 bis 4 dieses Artikels genannten Stellen.

Abgabe.

Art. 6. Die Bestände an ungeröstetem und geröstetem Strohflachs gearbeitetem Flachs und Hede alter und neuer Ernte, sind auf Anforderung der Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel, an die in Artikel 5 Ziffer 2 bis 4 genannten Stellen gegen Vergütung zu überlassen.

Die Höhe der Vergütung wird durch Vereinbarung festgestellt; bei gearbeitetem Flachs und Hede sind dafür die in Artikel 7 aufgeführten Höchstpreise massgebend.

Findet eine Einigung über den Verkaufspreis nicht statt, so wird der Preis durch die oben genannten Stellen unter Zuziehung eines belgischen Sachverständigen bestimmt. Ist der Ablieferer auch mit dieser Preisfestsetzung nicht einverstanden so können die betreffenden Bestände durch das Generalgouvernement Sekt. K. R. enteignet werden. Die Entschädigung wird in diesen Fällen durch die Reichsentschädigungskommission nach den bestehenden Grundsätzen geregelt.

Höchstpreise.

Für den Verkauf von gearbeitetem Flachs und Hede

alter und neuer Ernte werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

1) wassergeröstete Kortrijkflächse:
200-350 Frs. je nach Güte für den Ballen von 103 kg. netto.
2) wassergeröstete Kanalflächse (Eeklooflächse):
200-315 Frs. je nach Güte für den Ballen von 103 kg. netto.
3) flandrischer, blauer Flachs:
190-300 Frs. je nach Güte für den Ballen von 100 kg. netto.
4) Rasenflächse (Feldrotten):
130-230 Frs. je nach Güte für den Ballen von 100 kg. netto.
5) Hede (Emouchures):
a) 80.— Frs. für geschwingelte (retravaillées) Güte
b) 100.— „ „ Naturen bester Güte
c) 120.— „ „ Snuitjes „ „
d) 140.— „ „ Kämmlinge „ „

Strafbestimmungen.

Art. 8. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu 3 Jahren und mit Geldstrafe bis zu 50.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Die gleiche Strafe trifft:

a) denjenigen, der Vorräte an Strohflachs, gearbeitetem Flachs und Hede durch mangelnde Sorgfalt in der Behandlung oder auf sonstige Weise vernichtet oder unbrauchbar werden lässt,

b) Bürgermeister oder deren Stellvertreter, die Bestandsanzeigen an die Rohstoffverwaltungsstelle weitergeben, von denen sie wissen oder den Umständen nach wissen müssen, dass sie falsch sind.

Neben der Bestrafung ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in allen Fällen zulässig und bei versätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
H. G. R. 3120/IV.

Arrêté ***

concernant le lin brut (lin en paille), le lin travaillé et les émouchures.

J'abroge mon arrêté du 10 février 1917 (Bulletin officiel des Lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 314) et arrête ce qui suit:

Déclaration des stocks.

Art. 1er. Quiconque détient des stocks de lin brut, de lin travaillé et d'émouchures, ou quiconque en détiendra après la publication du présent arrêté, est tenu de déclarer les quantités qu'il détient à la date du 1er de chaque mois, en indiquant séparément les quantités de lin brut non roui, de lin brut roui, de lin travaillé et d'émouchures, et en désignant les propriétaires et les lieux de dépôt; lesdites déclarations doivent être remises au plus tard le 3 de chaque mois à l'administration communale (au bourgmestre ou à son suppléant) du lieu de dépôt.

Les bourgmestres ou leurs suppléants doivent transmettre ces déclarations au plus tard le 8 de chaque mois à l' „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle" (Section du commerce et de l'industrie, bureau des matières premières), à Brussel.

*** V. p 1.

Mise en travail.

Art. 2. Chaque possesseur de lin brut est tenu de faire rouir et travailler immédiatement tout le lin brut détenu par lui. S'il n'est pas à même de le faire avant le commencement de la mise en travail de la nouvelle récolte, il doit en prévenir sans délai la „Rohstoffverwaltungsstelle" et, à la demande de celle-ci, lui céder ce lin brut, conformément aux dispositions de l'article 6.

Transport.

Art. 3. Tout transport de lin brut non roui ou roui, de lin travaillé et d'émouchures est interdit s'il n'est pas autorisé par l' „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle", à moins qu'il ne s'agisse de transporter lesdits produits du champ à la grange sans quitter le territoire de la commune.

Commerce.

Art. 4. Le commerce de lin non roui et roui n'est permis qu'aux personnes autorisées à cette fin par l' „Abteilung für Handel und Gewerbe" à Brussel, la „Kriegsrohstoffabteilung" à Gent ou les „Flachsbüros" à Kortrijk et à Lokeren.

Le commerce de lin travaillé et des émouchures est interdit, abstraction faite des prescriptions de l'article 5.

Vente.

Art. 5. Le lin brut non roui et roui ne peut être vendu qu'aux personnes et bureaux suivants:

1) aux marchands autorisés en vertu de l'article 4

2) au „Flachsbüro der Abteilung für Handel und Ge-

werbe, Rohstoffverwaltungsstelle", à Brussel;

3) à la „Rohstoffabteilung beim Wirtschaftsausschuss", à Gent;

4) aux „Flachsbüros des Wirtschaftsausschusses", à Kortrijk et à Lokeren.

Le lin travaillé et les émouchures ne peuvent être vendus qu'aux bureaux indiqués ci-dessus sub 2, 3 et 4.

Cession.

Les stocks de lin brut non roui et roui, de lin travaillé et d'émouchures, tant de l'ancienne que de la nouvelle récolte, doivent, sur l'invitation de la „Rohstoffverwaltungsstelle", à Brussel, être cédés, moyennant une indemnité, aux bureaux désignés à l'article 5 sub 2, 3 et 4

Le montant de l'indemnité sera déterminé d'un commun accord; pour le lin travaillé et les émouchures, on devra appliquer les prix maxima fixés à l'article 7.

Si l'on ne parvient pas à se mettre d'accord sur le prix de vente, celui-ci sera fixé par les autorités susmentionnées, avec le concours d'un expert belge. Si le cédant n'accepte pas le prix ainsi déterminé, les stocks dont il s'agit pourront être expropriés par la Section K. R. du Gouvernement général. Dans ce cas, l'indemnité sera réglée par la „Reichsentschädigungskommission" (Commission impériale pour le règlement des indemnités), conformément aux principes en vigueur.

Prix maxima.

Art. 7. Les prix maxima suivants sont fixés pour le lin travaillé et les émouchures, tant de l'ancienne que de la nouvelle récolte:

1) lin de Kortrijk, roui à l'eau:

selon la qualité, 200 à 350 fr. la balle de 103 kg. net;

2) lin du canal (lin d'Eecloo), roui à l'eau:
selon la qualité, 200 à 315 fr. la balle de 103 kg. net;
3) lin bleu des Flandres:
selon la qualité, 190 à 300 fr. la balle de 100 kg. net;
4) lin roui sur tere:
selon la qualité, 130 à 230 fr. la balle de 100 kg. net;
5) émouchures:
a) 80.— fr. pour les émouchures retravaillées, de la meilleure qualité;
b) 100.— fr. pour les natures de la meilleure qualité;
c) 120.— fr. pour les snuitjes de la meilleure qualité;
d) 140.— fr. pour les émouchures peignées de la meilleure qualité.

Dispositions pénales.

Art. 8. Quiconque, volontairement ou par négligence, aura enfreint les prescriptions du présent arrêté sera puni soit d'un emprisonnement de 3 ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 50.000 marcs, soit d'une de ces deux peines seulement. Seront punis de même:

a) quiconque, par manque de soins ou de toute autre façon, aura détruit ou rendu inutilisables des stocks de lin brut, de lin travaillé et d'émouchures,

b) les bourgmestres ou leurs suppléants qui auront transmis des déclarations à la „Rohstoffverwaltungsstelle" quoique sachant ou, selon les circonstances, devant savoir qu'elles étaient fausses.

En plus de la peine, on pourra, dans tous les cas, prononcer la confiscation des objets qui auront donné lieu à l'infraction; cette confiscation s'imposera dans tous les cas d'infraction volontaire.

La tentative est punissable.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront de ces infractions.

Brussel, le 21 février 1918.
H. G. R. 3120/IV.

5.

VERORDNUNG

betreffend das Verbot der Kuchenbäckerei.

Der § 4 der Verordnung betreffend das Verbot der Kuchenbäckerei vom 19. Juli 1917 (G. u. V. Bl. S. 4026) wird abgeändert und erhält folgende Fassung:

„Die Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen können Ausnahmen zulassen für solche Fabriken, welche Backwaren für kranke und schwache Personen und zu religiösen Zwecken herstellen."

Brüssel, den 23. Februar 1918.
Z. E. K. 1003/18.

Arrêté

concernant la défense de faire de la pâtisserie.

Le § 4 de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant la défense de faire de la pâtisserie (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés, page 4027) est modifié ainsi qu'il suit:

„Les Présidents des Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) peuvent autoriser des exceptions en faveur des entreprises fabriquant des produits de la pâtisserie ou de la boulangerie destinés soit à des personnes malades ou faibles, soit aux besoins du culte."

Brussel, le 23 février 1918.
Z. E. K. 1003/18.

6.

VERORDNUNG

über die Vermahlung und Beförderung von Brotgetreide.

Der § 4 der Verordnung über die Vermahlung und Beförderung von Brotgetreide vom 19. Juli 1917 (G. u. V. Bl.S.4024) wird abgeändert und erhält folgende Fassung:

„Die Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen erhalten das Recht, für unmittelbare Ausgabe von Mehl, sowie für die Herstellung von Backwaren für kranke und schwache Personen oder zu religiösen Zwecken den vom Comité National dafür bezeichneten Mühlen einen geringeren als den in dieser Verordnung festgesetzten Ausmahlungsgrad zu gestatten.

Das Comité National hat den zuständigen Provinzial-Ernte-Kommissionen für diese Mühlenbetriebe die Mengen Getreide nachzuweisen die für die feinere Ausmahlung erforderlich sind. Die Provinzial-Ernte-Kommissionen haben darüber zu wachen, dass das vom Comité National feiner ausgemahlene Mehl nur dazu benutzt wird, um in den von den Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen ausnahmsweise zugelassenen Bäckereibetrieben Backwaren für kranke und schwache Personen und zu religiösen Zwecken herzustellen, oder um als Mehl an kranke und schwache Personen und zu religiösen Zwecken verteilt zu werden."

Brüssel, den 23. Februar 1918.
Z. E. K. 1003/18.

Arrêté

concernant la mouture et le transport du blé.

Le § 4 de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant la

mouture et le transport du blé, (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, page 4024) est modifié ainsi qu'il suit:

„Les Présidents des Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) ont le droit de permettre aux moulins que le Comité national désignera à cet effet, de moudre à un rendement moindre que celui fixé par le présent arrêté s'il s'agit d'obtenir de la farine à distribuer directement soit aux pensonnes malades ou faibles, soit pour les besoins du culte, ou bien de fabriquer de la pâtisserie ou de la boulangerie soit pour les personnes malades ou faibles,soit pour les besoins du culte.

Il appartiendra au Comité national de mettre à la disposition des Commissions provinciales de la récolte compétentes les quantités de blé qui sont nécessaires aux moulins intéressés pour livrer une farine plus pure conformément au rendement moindre. Les Commissions provinciales de la récolte doivent veiller à ce que la farine plus pure du Comité national serve exclusivement: 1) à fabriquer, dans les entreprises agréées exceptionnellement à cette fin par les Présidents des Commissions provinciales de la récolte, de la pâtisserie ou de la boulangerie soit pour les personnes malades ou faibles, soit pour les besoins du culte, ou bien 2) a être distribuée, sous forme de farine, soit aux personnes malades ou faibles, soit pour les besoins du culte."

Brussel, le 23 février 1918.
Z. E. K. 1003/18.

7.

BEKANNTMACHUNG. ***

Für den Verkehr zwischen dem Kreise Verviers und

*** S. S. 1.

dem übrigen Gebiet des Generalgouvernements wird in Abänderung der Bestimmungen für das Passwesen der *Passierscheinzwang* eingeführt.

Diese Verordnung tritt am Tag der Bekanntmachung in Kraft.

Brüssel, den 27. Februar 1918.
G. G. II*d* 1494/I/18.

Avis. ***

Par dérogation aux dispositions concernant les passeports, *un passeport est nécessaire* pour se rendre de l'arrondissement de Verviers dans le restant du territoire du Gouvernement général, et vice versa.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Brussel, le 27 février 1918.
G. G. II*d* 1494/I/18.

No. 19. — 8. MÄRZ 1918. Pag. 145

1.

BESCHLUSS.

Art. 1. Die nachstehend benannten Mitglieder der durch Artikel 3 des Gesetzes vom 17. Februar 1849 eingerichteten provinziellen Pensionierungskommissionen werden für eine dreijährige Mitgliedszeit vom 1. Juli 1917 ab im Dienst belassen:

Provinz Hennegau
der Herr Provinzialsteuerdirektor in Mons.

*** V. p. 1.

Provinz Luxemburg

der Herr Staatsanwalt beim Gericht erster Instanz in Arel.

Provinz Namur

der Herr Provinzialsteuerdirektor des Enregistrements und der Domänen in Namur,

der Herr Hauptvolksschulinspektor in Namur.

Art. 2. Es wird zum Mitgliede der provinziellen Pensionierungskommission für eine dreijährige Mitgliedszeit vom 1. Juli 1917 ab ernannt:

in der Provinz Lüttich

der Herr Direktor des Postdienstes in Lüttich an Stelle des Herrn Hauptdirektors des Staatseisenbahnbetriebes.

Grosses Hauptquartier, den 8. Februar 1918.
F. A. I 202.
Gen. Qu. Va 1 Nr. 6053.

Arrêté.

Art. 1er. Les membres ci-après désignés des commissions provinciales des pensions instituées par l'article 3 de la loi du 17 février 1849, resteront en fonctions pendant une nouvelle période de 3 ans, à compter du 1er juillet 1917:

Province de Hainaut

M. le directeur principal des contributions à Mons.

Province de Luxembourg

M. le procureur près le tribunal de première instance à Arlon.

Province de Namur

M. le directeur provincial de l'enregistrement et des domaines à Namur.

M. l'inspecteur principal de l'enseignement primaire à Namur.

Art. 2. Est nommé membre de la commission provinciale des pensions pour une période de 3 ans, à compter du 1er juillet 1917:

Dans la province de Liège
M. le directeur des postes à Liège, en remplacement de M. le directeur principal des chemins de fer de l'Etat.

Grosses Hauptquartier, le 8 février 1918.
F. A. I 202.
Gen. Qu. Va 1 No. 6053.

2.

VERORDNUNG ***

über die Beschlagnahme von Gerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln, Tabak und Zichorie im Erntejahr 1918.

Für das Verwaltungsgebiet Wallonien verordne ich:

§ 1. Sommer- und Wintergerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln, Tabak und Zichorie der Ernte 1918 werden beschlagnahmt.

Für die Zuckerrüben verbleibt es bei den bisherigen Bestimmungen. Für Brotgetreide — Roggen, Weizen, Spelz, — werden die entsprechenden Anordnungen noch ergehen.

§ 2. Von den in § 1 Abs. 1 genannten Feldfrüchten sind bestimmte Mengen (§ 3) an die allein zum Ankauf

*** S. S. 1.

zugelassenen Dienststellen abzugeben. Diese werden folgende Preise bezahlen:

Für Gerste	Frs.	46.—	für	100 kg.
„ Frühkartoffeln	„	25.—	„	„ „
„ Spätkartoffeln	„	25.—	„	„ „
„ Hafer	„	40.—	„	„ „
„ Zichorie	„	8.—	„	„ „
„ Tabak je nach Qualität	200.— bis	400.—	„	„ „

zuzügl. einer Prämie bis zu Frs. 100.— für 100 kg. für besonders gut gehaltene Pflanzen.

Der Verwaltungschef für Wallonien ist berechtigt diese Preise für solche Feldfrüchte niedriger festzusetzen, die bis zu einer festgesetzten Frist nicht geliefert sind.

§ 3. Die hiermit beauftragten Dienststellen setzen für jede Gemeinde und für jede der im § 1 Abs. 1 genannten Feldfrüchte die Höhe der abzuliefernden Menge fest. Die Festsetzung erfolgt nach Massgabe der Anbaufläche einerseits und einer bezüglich jeder Fruchtart für den Hektar zu bestimmenden Menge andererseits, derart, dass dem Landwirt ein Teil der vom ihm geernteten Früchte zur freien Verfügung verbleibt. Hierbei wird für Kartoffeln, Sommergerste und Hafer die Anbaufläche der belgischen Statistik vom Jahre 1910, vermindert um 25%, für Zichorie die Anbaufläche des Jahres 1916 zu Grunde gelegt.

Die Gemeinden sind berechtigt, die ihnen zur Lieferung aufgegebenen Mengen auf die in ihnen Ackerbau treibenden Landwirte zu verteilen. Erhebt ein Landwirt gegen die ihm hierdurch gemachte Auflage Widerspruch, so entscheidet der Zivilkommissar, soweit möglich nach Anhörung belgischer Sachverständiger.

Die Landwirte sind berechtigt nach Erfüllung der Lieferpflicht über diejenigen Feldfrüchte, die ihnen verblieben sind, frei zu verfügen und die gemäss den noch zu erlassenden Bestimmungen (§ 6) im freien Handel ohne

Bindung an die im § 2 festgesetzten Preise zu veräussern.

§ 4. Die Präsidenten der Zivilverwaltung sind befugt, gegen solche Gemeinden oder Landwirte, die die ihnen auferlegte Lieferung nicht oder nicht rechtzeitig leisten, eine Geldauflage von M. 1.— bis M. 10.— für je ein Kilo der verzögerten oder unterbliebenen Lieferung festzusetzen und an Stelle oder neben dieser Festsetzung die Enteignung von Hülsenfrüchten oder anderen vom Landwirt angebauten Feldfrüchten auszusprechen. Die Enteignung erfolgt zu angemessenen Preisen und zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung. Sie ist nicht zulässig, soweit der Landwirt die Früchte für sich und seine eigene Wirtschaft nötig hat. Feldfrüchte, die innerhalb einer festgesetzten Frist nicht geliefert sind oder verheimlicht sind, können durch die Präsidenten der Zivilverwaltung ohne Entgelt zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung eingezogen werden.

§ 5. Die Präsidenten der Zivilverwaltung können den Gemeinden auf Antrag das Recht verleihen, solche Grundstücke, welche von ihrem Eigentümer oder Pächter unbebaut gelassen werden, zu verpachten oder selbst in Bewirtschaftung zu nehmen.

§ 6. Der Verwaltungschef für Wallonien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt. Er ist berechtigt Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen und alle Anordnungen zu treffen, die zur Durchführung der Verordnung oder zur Regelung des Verkehrs mit den beschlagnahmten Früchten erforderlich sind.

Er ist berechtigt, durch die Zusammenlegung mehrerer Gemeinden Lieferverbände zu bilden, denen die Lieferpflicht gemäss § 3 an Stelle der einzelnen Gemeinden obliegt, sowie die Präsidenten der Zivilverwaltung zu ermächtigen, die ihnen in den § 3 bis 5 zugewiesenen Befugnisse auf andere Dienststellen zu übertragen.

§ 7. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung oder den zu ihrer Ausführung erlassenen Anweisungen und Anordnungen — § 6 — zuwiderhandelt wird mit Geldstrafe bis zu 20.000.— Mark oder Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft. Es kann auf beide Strafarten nebeneinander erkannt werden. Der Versuch ist strafbar. Neben der Strafe ist auf Einziehung der Gegenstände zu erkennen, die Gegenstand der strafbaren Handlung waren oder zum unzulässigen Transport beschlagnahmter Feldfrüchte dienten.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einer Woche oder auf eine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Zehnfache der sich aus § 2 ergebenden Preise, keinesfalls aber weniger als 25.— Mark beträgt. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
C. W. VII B 1100/I.

Arrêté ***

concernant la saisie de l'orge, de l'escourgeon, de l'avoine, des pommes de terre hâtives et tardives, du tabac et de la chicorée de la récolte de 1918.

J'arrête ce qui suit pour la région administrative wallonne:

§ 1er. Sont saisis: l'orge et l'orge et l'escourgeon, l'avoine, les pommes de terre hâtives et tardives, le tabac et la chicorée provenant de la récolte de 1918.

En ce qui concerne les betteraves sucrières, les dispositions appliquées jusqu'a présent restent en vigueur.

*** V. p. 1.

Le blé (seigle, froment, épeautre) donnera lieu à des dispositions qui seront édictées ultérieurement.

§ 2. Certaines quantités (§ 3) des produits énumérés au 1er alinéa du § 1er doivent être cédées à des autorités qui seules sont autorisées à acheter. Ces autorités paieront les prix suivants:

Pour l'orge et l'escourgeon,	Fr. 46.—	les 100 kg.	
„ les pommes de terre hâtives	„ 25.—	„ „	„
„ les pommes de terre tardives	„ 25.—	„ „	„
„ l'avoine	„ 40.—	„ „	„
„ la chicorée	„ 8.—	„ „	„
„ le tabac, selon la qualité, de 200.— à 400.—		„ „	„
plus une prime pouvant aller jusqu'à 100 fr. les 100 kg. pour les produits particulièrement bien soignés.			

Le chef de l'administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie a le droit d'établir des prix moins élevés pour les produits qui n'auraient pas été livrés dans un délai déterminé.

§ 3. La quantité qui, pour chacun des produits énumérés au 1er alinéa du § 1er, doit être livrée par chaque commune, est déterminée par les autorités auxquelles mandat est donné à cette fin. Cette détermination tiendra compte, d'une part, de la superficie cultivée et, d'autre part, d'un rendement à fixer par hectare pour chacun desdits produits; en outre, elle se fera de manière que les agriculteurs conservent la libre disposition d'une partie des produits récoltés par eux. A cet effet, on se basera, pour les pommes de terre, l'orge et l'avoine, sur les superficies cultivées qui sont indiquées dans la statistique belge de 1910, mais on les diminuera de 25 %; pour la chicorée, on se basera sur les superficies cultivées en 1916.

Chaque commune a le droit de répartir les quantités à livrer par elle entre les agriculteurs cultivant des terres dans son territoire. Si les agriculteurs réclament contre

la livraison qui leur est imposée, c'est le Commissaire civil (Zivilkommissar) qui décidera, autant que possible après avoir entendu des experts belges.

Après s'être acquittés des livraisons obligatoires, les agriculteurs auront le droit de disposer librement des produits qui leur resteront et de les céder conformément à des dispositions qui seront édictées ultérieurement (§ 6), par les voies du commerce libre et sans être liés par les prix fixés au § 2.

§ 4. Les Présidents de l'Administration civile (Präsidenten der Zivilverwaltung) ont le droit d'infliger soit aux communes, soit aux agriculteurs qui n'auront pas fait la livraison prescrite ou l'auront effectuée trop tard, une amende de 1 à 10 marcs par kg. des quantités dont la livraison aura été faite en retard ou n'aura pas eu lieu, et de prononcer, comme peine subsidiaire ou supplémentaire, l'expropriation de plantes légumineuses ou d'autres produits cultivés par les dits agriculteurs. L'expropriation se fera à des prix raisonnables, au profit de la population civile belge, mais ne pourra pas avoir lieu quand et en tant que l'agriculteur aura besoin de ces produits pour lui-même et pour son exploitation. Les produits qui n'auront pas été livrés avant l'expiration d'un délai déterminé ou qui auront été tenus cachés illicitement, pourront être confisqués sans indemnité, au profit de la population civile belge, par les Présidents de l'Administration civile.

§ 5. Les Présidents de l'Administration civile ont le droit d'autoriser les communes, à la demande de celles-ci, soit à affermer, soit à cultiver pour leur compte les champs laissés en friche par les propriétaires ou les fermiers.

§ 6. Le Chef de l'Administration civile de la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté. Il a le droit d'édicter des dispositions réglementaires

et de prender toutes mesures nécessaires pour assurer son application et la réglementation du trafic des produits saisis.

Il a le droit de réunir plusieurs communes en vue de constituer des groupes de livraison, qui, conformément au § 3, se substitueraient aux simples communes, en ce qui concerne leur obligation de livrer. En outre, ils pourront autoriser les Présidents de l'Administration civile à transférer à d'autres autorités les attributions à eux conférées par les §§ 3 à 5.

§ 7. Quiconque aura enfreint les prescriptions du présent arrêté ou les dispositions et mesures destinées à assurer son exécution (§ 6) sera puni d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs ou d'un emprisonnement de 5 ans au plus, Les deux peines pourront aussi être réunies. La tentative est punissable. Outre la peine, on devra prononcer la saisie des choses qui auront formé l'objet de l'infraction ou servi à transporter illicitement les produits saisis.

Si l'infraction a été commise dans l'intention de réaliser un gain illicite, la peine encourue sera soit un emprisonnement d'une semaine au minimum, soit une amende s'élevant au moins au décuple des prix résultant du § 2 et qui, en aucun cas, ne pourra être inférieure à 25 marcs. Les tribunaux et commandants militaires connaîtront de ces infractions.

Brussel, le 21 février 1918.
C. W. VII B 1100/I.

3.

VERORDNUNG

betreffend die Konzessionen für den Betrieb gewerblicher Unternehmungen.

Die Konzession für den Betrieb eines gewerblichen Unternehmens, sowie die Genehmigung zur Uebertragung der Konzession durch den Konzessionsinhaber kan bei unbegründeter Weigerung des zuständigen Gemeindebehörde oder sonstigen Dienststelle durch die Präsidenten der Zivilverwaltung erteilt werden.

Ob ein Fall unbegründeter Weigerung vorliegt, entscheiden die Verwaltungschefs endgültig.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
H. G. VII*a* 5482.

Arrêté

concernant la concession de l'exploitation d'entreprises industrielles.

En cas de refus non motivé de l'administration communale ou de toute autre autorité compétente, la concession d'exploiter une entreprise industrielle ou l'autorisation pour le titulaire de céder sa concession peut être donnée par les Présidents de l'Administration civile (Präsidenten der Zivilverwaltung).

Les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) décideront sans recours si ledit refus est ou non motivé.

Brussel, le 21 février 1918.
H. G. VII*a* 5482.

4.

VERORDNUNG ***

über die Verwendung von Heu, Stroh, Körnerschalen und Druschabfällen für Matratzen, Kissen und Bettpolster.

§ 1. Es ist untersagt Heu und Stroh ganz oder in geschnittenem oder sonst bearbeitetem Zustande, Schalen der Getreidekörner und Druschabfälle (Spreu, Kaff) zur Füllung von Matratzen, Kissen und Bettpolstern zu verwenden *).

§ 2. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt wird mit Geldstrafe bis zu 3000.— Mark oder Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft; auch kann auf beide Strafarten neben einander und auf Einziehung der zu der strafbaren Handlung benutzten oder gebrauchten Vorräte erkannt werden. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 28. Februar 1918.
C. Fl. W. VII B 1284/I.

Arrêté ***

concernant le rembourrage des matelas, coussins, oreillers, traversins de lits, etc. au moyen de foin, paille, glumes et enveloppes du blé et déchets du battage.

§ 1er. Il est défendu de rembourrer les matelas, coussins, oreillers, traversins de lits etc., soit avec du foin ou

*** S. S. 1; V. p. 1.

*) Die Bevölkerung wird darauf hingewiesen, dass zur Füllung von Kissen, Matratzen und Bettpolstern Altpapier in geschnittenem Zustande einen geeigneten Ersatz für die beschlagnahmte Wolle bietet.

de la paille, peu importe que ces produits soient entiers, coupés, hachés ou travaillés de toute autre manière, soit avec des glumes et enveloppes du blé ou des déchets du battage (balle, bourrier, vannure *).

§ 2. Quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté sera puni d'une amende pouvant atteindre 3000 marcs ou d'un emprisonnement de 3 mois au plus. En outre, on pourra réunir les deux peines et prononcer la confiscation des stocks ayant donné lieu à l'infraction.

Les tribunaux et commandants militaires connaîtront de ces infractions.

Brussel, le 28 février 1918.
C. Fl. W. VII B 1284/I.

No. 20. — 12. MÄRZ 1918. Pag. 161

1.

VERORDNUNG.

Als amtliche Hinterlegungsstelle für die auf Grund der Verordnungen über Zwangsverwaltung und Liquidation bereits abgeführten und noch abzuführenden Guthaben und Wertpapiere wird die Hauptkasse der Abteilung für Handel und Gewerbe bei dem Generalgouverneur in Belgien bestimmmt.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
H. G. A. 5095.

Arrêté.

Pour les avoirs et titres déjà déposés et ceux qui de-

*) Pour remplacer la laine saisie des coussins, matelas, oreillers, traversins de lits, etc. on peut les rembourrer aves du papier usagé coupé en morceaux.

vront l'être dans la suite en vertu des arrêtés concernant les séquestres et les liquidations, la „Hauptkasse der Abteilung für Handel und Gewerbe bei dem Generalgouverneur in Belgien" (Caisse principale de la Section du Commerce et de l'Industrie près le Gouverneur général en Belgique) servira de lieu de dépôt officiel.

Brussel, le 21 février 1918.
H. G. A. 5095.

2.

VERORDNUNG ***

betreffend Reiseverkehr.

§ 1. Wer aus dem Kreise Philippeville, dem südlich der Bahnlinie Sasoye — Yvoir — Leignon — Treffpunkt der Grenze, zwischen den Kreisen Dinant und Marche, gelegenen Teil des Kreises Dinant sowie aus dem Kreise Neufchâteau nach dem übrigen Gebiete des Generalgouvernements mit irgendeinem Verkehrsmittel oder zu Fuss ausreisen will, bedarf hierzu bis auf weiteres ausser seinem Personalausweis eines „Verkehrsscheines" zu dessen Ausstellung der Kreischef oder in seinem Auftrag und unter seiner Verantwortung der Ortskommandant zuständig ist.

§ 2. Wer aus dem passfreien Gebiet in das unter 1 bezeichnete Gebiet einreisen und in einer daselbst belegenen Ortschaft Aufenthalt nehmen will, bedarf dazu bis auf weiteres der zuvorigen Erlaubnis des für das Reiseziel zuständigen Kreischefs und eines „Verkehrsscheines", zu dessen Ausstellung die Passbüros im Generalgouvernement zuständig sind. Er hat sich sofort nach Eintreffen bei dem Ortskommandanten zu melden.

*** S. S. 1.

Wer vor Inkrafttreten vorstehender Bestimmung bereits in diese Gebietsteile eingereist war, hat diese innerhalb 24 Stunden zu verlassen.

§ 3. Wer innerhalb des vorbezeichneten Sperrgebiets aus einem der vorbezeichneten Kreise in den andern reisen will, bedarf gleichfalls auser seinem Personalausweis eines „Verkehrsscheines".

§ 4. Abgelaufene „Verkehrsscheine" sind von dem Inhaber an die Ausgabestelle abzuliefern:

a) unmittelbar nach Ablauf der Gültigkeitsdauer, wenn der Schein für die Hin- und Rückreise ausgestellt war, bei früherer Beendigung der Reise alsbald nach Rückkunft;

b) durch die Post innerhalb 10 Tagen nach Ablauf der Gültigkeitsdauer, wenn er nur für die Hinreise galt.

§ 5. Während der Dunkelheit darf innerhalb der genannten Gebietsteile niemand den Ortsbering überschreiten. Zuwiderhandelnde sind festzunehmen und der zuständigen Ortskommandantur vorzuführen.

§ 6. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden, sofern nicht andere schwerere Strafbestimmungen Anwendung finden, mit Haft oder Gefängnis bis zu 3 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu M. 20.000. — bestraft. Die Geldstrafe kann auch neben der Freiheitsstrafe verhängt werden.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefelhshaber.

§ 7. Vorstehende Verordnung tritt am Tage des Anschlags in Kraft.

Brüssel, den 8. März 1918.
G. G. II*d* 1751/I. 18.

Arrêté ***

concernant les voyages.

§ 1. Quiconque quitte, soit en utilisant un moyen de transport quelconque, soit à pied, l'arrondissement de Philippeville ou la partie de l'arrondissement de Dinant située au sud de la voie ferrée Sasoye—Yvoir—Leignon —Frontière, entre les arrondissements de Dinant et de Marche, ou enfin l'arrondissement de Neufchâteau, pour se rendre dans le restant du territoire du Gouvernement général, doit, jusqu'à nouvel ordre, être porteur, outre de son certificat d'identité, d'un permis nommé, „Verkehrsschein", dont la délivrance rentre dans la compétence du chef d'arrondissement (Kreischef) ou du commandant local (Ortskommandant) agissant par ordre et sous la responsabilité du chef d'arrondissement.

§ 2. Quiconque quitte le territoire où le passeport n'est pas obligatoire et se rend dans la région désignée au chiffre 1er, pour séjourner dans une des localités de cette région, doit, jusqu'à nouvel ordre, avoir obtenu l'autorisation préalable du chef d'arrondissement compétent pour l'endroit désigné comme but du voyage, et être en possession d'un „Verkehrsschein", dont la délivrance rentre dans la compétence des Bureaux de passeports (Passbüros du Gouvernement général. Dès son arrivée, il doit se présenter au commandant local.

Les personnes qui se sont déjà rendues dans ladite région avant l'entrée en vigueur de la disposition précédente, doivent en sortir dans les 24 heures.

§ 3. Quiconque, à l'intérieur du district délimité ci-dessus, veut se rendre d'un arrondissement dans un autre, doit aussi être porteur d'un „Verkehrsschein" et de son certificat d'identité.

*** V. p. 1.

§ 4. Les „Verkehrsscheine" doivent être rendus, aux bureaux qui les ont délivrés, par les porteurs:

a) soit immédiatement après l'expiration du délai de validité, si le permis a été fourni pour un voyage d'aller et retour, soit dès le retour, si le voyage est terminé avant l'expiration du délai de validité;

b) par la voie postale, dans les 10 jours suivant l'expiration du délai de validité, si le permis n'est fourni que pour un voyage à l'aller.

§ 5. Pendant la nuit, personne, dans la région susmentionnée, ne peut dépasser la banlieue de sa localité. Les contrevenants seront arrêtés et conduits à la „Kommandantur" locale.

§ 6. Les infractions aux dispositions précédentes seront punies soit d'un emprisonnement de police ou d'un emprisonnement correctionnel de 3 ans au plus, soit d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs, pour autant que d'autres dispositions pénales plus sévères ne soient pas applicables. L'amende et la peine d'emprisonnement pourront aussi être réunies.

Les tribunaux et commandants militaires allemands sont compétents pour juger ces infractions.

§ 7. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de son affichage.

G. G. II*d* 1751/I 18.

No. 21. — 15. MÄRZ 1918. Pag. 173

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 2. März 1918 wurde mit Wirkung vom 1.

Juli 1917 ab der facteur E. G. I. Lange aus Charleroi zum chef-facteur bei der Bezirksdirektion in Charleroi ernannt.

Brüssel, den 2. März 1918.
P. T. V. VI 56.

Avis.

Par arrêté pris à la date du 2 mars 1918 par Son Exc. M. le Gouverneurgénéral en Belgique, M. E.-G.-I. Lange, facteur, à Charleroi, a été nommé chef-facteur à la direction de la circonscription postale de Charleroi, avec effet à partir du 1er juillet 1917.

Brussel, le 2 mars 1918.
P. T. V. VI 56.

2.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post und Telegraphen übertragen ist,

beschliesst:

Artikel 1. Es wird mit Wirkung vom 1. Februar 1918 ab bei der Zentral-Postverwaltung in Namur ernannt zum commis 1. Klasse der commis d'orde J. Lambotte aus Couillet.

Brüssel, den 2. März 1918.
P. T. V. VI 56.

Arrêté.

Le Président de la „Kaiserlich Deutsche Post- und

Telegraphenverwaltung in Belgien" (Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique), à qui sont transmis les droits et fonctions du ministre belge de la marine, des postes et des télégraphes,

arrête :

Article 1er. Avec effet à partir du 1er février 1918, M. J. Lambotte, commis d'ordre, à Couillet, est nommé commis de 1re classe à l'Administration centrale des postes à Namur.

Brussel, le 2 mars 1918.
P. T. V. VI 56.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des Anteils des Camille Fischer an der Firma Fischer Frères in Brüssel angeordnet. Zum Liquidator ist Herr J. Welker in Brüssel, rue des Fripiers 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 7. März 1918.
H. G. VII 5866.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917 concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253 du 13 septembre 1916 et no. 335 du 19 avril 1917), j'ordonne la liquidation de la part du sieur Camille Fischer dans la maison Fischer frères, à Brussel. M. J. Welker, à Brussel, rue des Fripiers 24, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 7 mars 1918.
H. G. VII 5866.

4.

BEKANNTMACHUNG

betreffend die Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation 1) des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma John Martin & Co., Antwerpen 2) des in Antwerpen Everaertstr. 105 belegenen gewerblichen Grundstücks des Engländers John Martin angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt in Antwerpen, Meir 14 ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 8. März 1918.
H. G. VII 5935.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises britanniques.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur Général en Belgique et conformément à l'arrêté du 29 août 1916 concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253, du 13 septembre 1916), j'ordonne la liquidation: 1) des biens se trouvant en Belgique de la maison John Martin et Cie, à Antwerpen; 2) de l'immeuble industriel, sis à Antwerpen, Everaertstraat, 105, du ressortissant anglais John Martin. M. le Dr. Ochwadt, à Antwerpen, Meir, 14, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 8 mars 1918.
H. G. VII 5935.

5.

BETRIFFT. ***

Passierscheinzwang.

In Abänderung der Bestimmungen für das Passwesen wird vom *15. März 1918* ab bis auf Weiteres für Reisen nach dem östlich der Bahnlinie Ronse-Leuze-Péruwelz gelegenen Teil des Kreises Tournai, nach dem Kreise Ath, nach dem Arrondissement Mons, sowie nach dem westlich der Linie Gemeinde Bevere (ausschliesslich) — Gemeinde Bois-de-Lessines (einschliesslich) gelegenen Teil des Kreises Soignies der *Passierscheinzwang* eingeführt.

*** S. S. 1.

Zuwiderhandlungen werden nach den zu den Bestimmungen für das Passwesen erlassenen Strafbestimmungen bestraft.

Brüssel, den 10. März 1918.
G. G. II*d* 1791/I 18.

Concerne ***

l'obligation d'avoir un passeport.

Par dérogation aux dispositions concernant les passeports, à partir du *15 mars 1918* et jusqu'à nouvel ordre, un *passeport* sera *obligatoire* pour se rendre dans la partie de l'arrondissement de Tournai située à l'est de la voie ferrée de Ronse à Leuze et à Péruwelz, dans l'arrondissement d'Ath, dans l'arrondissement de Mons ainsi que dans la partie de l'arrondissement de Soignies située à l'est de la ligne allant de la commune de Bever (celle-ci non comprise) à la commune de Bois-de-Lessines (celle-ci y comprise).

Les infractions seront punies conformément aux dispositions pénales des prescriptions relatives aux passeports.

Brussel, le 10 mars 1918.
G. G. II*d* 1791/I. 18.

No. 22. — 19. MÄRZ 1918. Pag. 185

1.

VERFÜGUNG.

Gemäss dem Artikel 8 Absatz 2 des Königlichen Arretés vom 9. November 1909 betreffend das organische

*** V. p. 1.

Reglement für den Dienst der staatlichen Gartenbauräte und gemäss den Verordnungen des Generalgouverneurs in Belgien vom 21. März 1917 und 5. Mai 1917 über die Verwaltungstrennung

verfüge ich:

Der Dienst der staatlichen Gartenbauräte in Wallonien umfasst 2 Bezirke:

I. Die Provinzen Lüttich und Luxemburg.

Stelleninhaber: Gartenbaurat Henrioulle in Waremme.

II. Die Provinzen Hennegau und Namur.

Stelleninhaber: Gartenbaurat Français in Gembloux.

Namur, den 5. März 1918.
VIIa 109.

Arrêté.

Conformément à l'article 8, 2e alinéa, de l'arrêté royal du 9 novembre 1909, portant le règlement organique du service des conseillers d'horticulture de l'Etat, et conformément aux arrêtés pris le 21 mars 1917 et le 5 mai 1917 par le Gouverneur général en Belgique au sujet de la séparation administrative,

j'arrête ce qui suit:

Le service des conseillers d'horticulture de l'Etat comprend, en Wallonie, 2 circonscriptions:

1. Les provinces de Liège et de Luxembourg.

Titulaire: Monsieur Henrioulle, conseiller d'horticulture de l'Etat, à Waremme.

2. Les provinces de Hainaut et de Namur.

Titulaire: Monsieur Français, conseiller d'horticulture de l'Etat, à Gembloux.

Namur, le 6 mars 1918.
VIIa 109.

2.

VERFÜGUNG.

Gemäss dem Königlichen Arrêté vom 9. November 1909 betreffend die Einrichtung eines Dienstes von staatlichen Gartenbauräten beim Landwirtschaftsministerium, wird der Jardinier-Démonstrateur an dem landwirtschaftlichen Institut Gembloux, M. E. Français, zum staatlichen Gartenbaurat I. Klasse ernannt. Sein Jahresgehalt beträgt 4.500 Franken (viertausendfünfhundert Franken).

Brüssel, den 14. Februar 1918.
C. W. VII*a* 65.

Arrêté.

Conformément à l'arrêté royal du 9 novembre 1909, concernant l'organisation d'un service de conseillers d'horticulture de l'Etat au Ministère de l'agriculture, M. E. Français, jardinier-démonstrateur à l'Institut agricole de Gembloux, est nommé conseiller d'horticulture de 1re classe de l'Etat. Son traitement annuel est fixé à 4.500 fr. (quatre mille cinq cents francs).

Brussel, le 14 février 1918.
C. W. VII*a* 65.

3.

BEKANNTMACHUNG.

Gemäss Artikel 7 der Verordnung des Generalgouvernements vom 27. März 1916 betreffend Verkauf von künstlichen Düngemitteln wird der Preis für innerhalb

Belgiens abzusetzendes Rhenaniaphosphat vom 1. März 1918 auf 12.50 Frs. statt 10.90 Frs. für 100 kg. lose verladen ab Obourg festgesetzt.

Brüssel, den 4. März 1918.
C. Fl. VII B 1278/I.

Avis.

Conformément à l'article 7 de l'arrêté pris à la date du 27 mars 1916 par Son Excellence M. le Gouverneur général et relatif au commerce des engrais chimiques, le prix de vente en Belgique du phosphate de la Rhenania est fixé, à partir du 1er mars 1918, à 12.50 fr. au lieu de 10.50 fr. les 100 kg., en vrac, pris à Obourg.

Brussel, le 4 mars 1918.
C. Fl. VII B 1278/I.

4.

BEKANNTMACHUNG

betreffend liquidation französischer Unternehmungen.

Zum Liquidator der in Belgien gefindlichen französischen Beteiligungen an der „Vega", Société Anonyme Roumaine pour le Raffinage du Pétrole („Vega", Rumänische Petroleum-Raffinerie Aktiengesellschaft) in Bukarest habe ich anstelle des Herrn Edmund Wilberg Herrn Rechtsanwalt Dr. Probst, Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, ernannt.

Brüssel, den 8. März 1918.
B. A. Nr. 42262.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

En remplacement de M. Edmond Wilberg, j'ai nommé M. le Dr. Probst, Rechtsanwalt, à Brussel, Bankabteilung, 28, rue de la Loi, liquidateur des participations françaises à la „Vega" Société anonyme roumaine pour le raffinage du pétrole („Vega" Rumänische Petroleum-Raffinerie-Aktiengesellschaft), à Bucarest, en tant que ces participations se trouvent en Belgique.

Brussel, le 8 mars 1918.
B. A. No. 42262.

5.

BEKANNTMACHUNG.

Vom 11. März d. Js. ab bleiben bis auf weiteres die Diensträume des Grossbuches der öffentlichen Schuld geschlossen.

Brüssel, den 11. März 1918.
F. A. I 1967.

Avis.

A partir du 11 mars 1918, les locaux de l'administration du Grand Livre de la Dette publique resteront fermés jusqu'à nouvel ordre.

Brussel, le 11 mars 1918.
F. A. I 1967.

6.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Ungültigkeitserklärung von verloren gegangenen Ausweiskarten für Beschlagnahmen.

Die Ausweiskarten für Beschlagnahmen:

1) Ausweiskarte Nr. 07317 des Militär-Kontrolleurs Magar (Provinzial-Ernte-Kommission der Provinz Limburg in Hasselt);
2) Ausweiskarte Nr. 13807 des Landsturmmannes Paul Käseberg (3. Komp. Landstrm.-Inf. Batl. Mülheim-Ruhr (VII/59);
3) Ausweiskarte Nr. 14132 des Gefreiten Oppens (1. Komp. Landstrm.-Inf.-Batl. Schwerin);
4) Ausweiskarte Nr. 12542 des Lebensmittelkontrolleurs Heinrich Albert vom Zivilkommissar beim Kaiserl. Kreis-Chef Brüssel Land;
5) Ausweiskarte Nr. 03148 des Landsturmmannes Stephan Jankowiak (5. Arbeits-Komp., Stabsoffz. der Fuss-Artl. beim Generalgouvernement in Belgien),

sind verloren gegangen und für ungültig erklärt worden.

Vorstehendes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

Brüssel, den 10. März 1918.
G. G. 1703/18. J. I*a*.

Avis

concernant l'invalidation de plusieurs cartes justificatives de saisie (Ausweiskarten für Beschlagnahmen) qui ont été perdues.

Les cartes justificatives de saisies:

1) Ausweiskarte Nr. 07317 des Militär-Kontrolleurs

Magar (Provinzial-Ernte-Kommission der Provinz Limburg in Hasselt;

2) Ausweiskarte Nr. 13807 des Landsturmmannes Paul Käseberg (3. Komp. Landstrm.-Inf.-Batl. Mülheim-Ruhr (VII/59);

3) Ausweiskarte Nr. 14132 des Gefreiten Oppens (1. Komp. Landstrm.-Inf.-Batl. Schwerin;

4) Ausweiskarte Nr. 12542 des Lebensmittelkontrolleurs Heinrich Albert vom Zivilkommissar beim Kaiserl. Kreis-Chef Brüssel Land;

5) Ausweiskarte Nr. 03148 des Landsturmmannes Stephan Jankowiak (5. Arbeits-Komp., Stabsoffz. der Fuss-Artl. beim Generalgouvernement in Belgien),

ont été perdues et sont déclarées non valables.

Par le présent avis, leur invalidation est portée à la connaissance du public.

Brussel, le 10 mars 1918.
G. G. 1703/18. J. I*a*.

No. 23. — 22. MÄRZ 1918. Pag. 201

1.

VERORDNUNG

zum Schutze der Eigentümer von Aktien belgischer Gesellschaften.

1. Sind Aktien und Genussscheine von Gesellschaften, die ihren Sitz im Gebiete des Generalgouvernements in Belgien haben, der Verfügung des Eigentümers gegen seinen Willen durch Massnahmen der mit Deutschland

im Kriege befindlichen Regierungen entzogen, so kann der Generalkommissar für die Banken dem Eigentümer auf dessen Antrag eine Bescheinigung ausstellen, die ihn berechtigt, alle Rechte auszuüben, zu deren Wahrnehmung er die Aktien Genussscheine oder die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsbogen hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Die Bescheinigung berechtigt insbesondere, von der Gesellschaft zu verlangen, dass anstelle bisheriger Inhaberpapiere Namenspapiere erteilt werden, soferne die Umwandlung von Inhaberpapieren in Namenspapiere gesetzlich und satzungsgemäss verlangt werden kann.

Der Generalkommissar für die Banken bestimmt, welche Angaben bei Stellung des Antrages zu machen und welche Unterlagen einzureichen sind. Er kann die Ausstellung der Bescheinigung von einer Sicherheitsleistung abhängig machen, deren Art und Freigabe er bestimmt.

2. Die Bescheinigung tritt an die Stelle der Aktien oder Genussscheine. Sie kann auf Antrag als Sammelbescheinigung für mehrere Aktien oder Genussscheine ausgestellt werden. Sie enthält den Vermerk, dass aus den Aktien oder Genussscheinen, an deren Stelle sie erteilt ist, Rechte nicht mehr ausgeübt werden können. Die Leistungen, die auf Grund der Bescheinigung von der Gesellschaft bewirkt werden, befreien diese gegen jeden dritten Inhaber vorbehaltlich seiner Ansprüche gegen den Antragsteller. Die Bescheinigungen und die für Inhaberaktien oder Genussscheine gemäss der Nr. 1 ausgegebenen Namensaktien sind innerhalb 3 Jahren nach dem Datum der Ausstellung nur mit Genehmigung des Generalkommissars für die Banken übertragbar, es sei denn, dass der Antragsteller die Aktien oder die Genussscheine, für welche die Bescheinigung erteilt ist, der Gesellschaft zurückgibt.

3. Gleichzeitig mit der Ausstellung der Bescheinigung erlässt der Generalkommissar für die Banken ein Verbot an die Gesellschaft, irgendwelche Leistungen an den Vorzeiger der Aktien oder der Genussscheine, für welche die Bescheinigung erteilt ist, zu bewirken. Die Gesellschaft ist verpflichtet, falls ihr die Aktien oder die Genussscheine oder die dazu gehörenden Gewinnanteilscheine oder Erneuerungsscheine vorgelegt werden, diese gegen Quittung zurückzuhalten und dem Generalkommissar für die Banken Anzeige zu erstatten. Die Einlösung der Gewinnanteilscheine, die vor dem Erlasse dieses Verbotes fällig geworden sind, wird von dem Verbote nicht getroffen.

4. Die Ausgabe einer Bescheinigung wird unter genauer Bezeichnung der Aktien oder der Genussscheine, für welche sie erteilt ist, auf Kosten des Antragstellers in den Gesetz- und Verordnungsblättern für Flandern und Wallonien veröffentlicht. Die Veröffentlichung enthält zugleich die Bekanntmachung, dass aus den betreffenden Aktien oder den Genussscheinen Rechte nicht mehr ausgeübt werden können.

5. Legt ein Dritter dem Generalkommissar für die Banken die Aktien oder die Genussscheine vor, für welche eine Bescheinigung erteilt ist, so ist der Antragsteller zu benachrichtigen. Kommt zwischen ihm und dem Dritten eine Einigung nicht zustande, so setzt der Generalkommissar für die Banken dem Dritten eine Frist, innerhalb deren er Klage gegen den Antragsteller zu erheben hat. Der Generalkommissar für die Banken kann Einleitung der Klage anordnen, dass die Gesellschaft alle auf Grund der Bescheinigung zu bewirkenden Geldleistungen zugunsten des obsiegenden Teiles zu hinterlegen hat. Er kann auch anordnen, dass bis zur rechtskräftigen Entscheidung des Rechtsstreites das Stimmrecht aus der betreffenden Bescheinigung ruht.

6. Der Generalkommissar für die Banken ist berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Brüssel, den 18. Februar 1918.
B. A. 34372.

Arrêté

sur la protection des intérêts des actionnaires de sociétés belges.

1. Les personnes, qui, par suite des mesures prises par les gouvernements avec lesquelles l'Allemagne se trouve en état de guerre, auront été privées de la disposition d'actions et de parts de dividende de sociétés ayant leur s ège dans le territoire du Gouvernement général de Belgique, peuvent se faire délivrer par le Commissaire général des Banques (Generalkommissar der Banken) un certificat qui leur permettra d'exercer tous les droits dont l'exercice serait subordonné soit à la présentation, soit au dépôt de ces actions et parts de dividende ou des coupons de dividende et des talons y attachés. Ce certificat leur conférera notamment le droit de se faire délivrer par les sociétés dont il s'agit des titres nominatifs à la place des titres au porteur pour autant du moins que pareille conversion soit prévue par la loi et conforme aux statuts de la société.

Le Commissaire général des Banques décidera quels sont les renseignements et les documents qui devront être joints à la demande par les intéressés. Il pourra subordonner la remise dudit certificat à une caution dont il déterminera la composition et les conditions du remboursement.

2. Le certificat tiendra lieu des actions ou des parts de dividende. Un certificat collectif pourra être délivré aux intéressés qui en feront la demande, pour plusieurs

actions ou parts de dividende. Le certificat contient la mention que tous les droits résultant de la propriété des actions ou des parts de dividende dont il tient lieu, sont annulés. Les payements que la société effectuera en vertu du certificat, la libéreront envers tout tiers-porteur, sauf en ce qui concerne les droits que celui-ci aurait à faire valoir contre le titulaire du certificat. Les certificats et les actions nominatives délivrés, conformément au no. 1 du présent arrêté, en remplacement des actions au porteur ou des parts de dividende, ne pourront, pendant trois années à partir du jour de leur création, être cédés, ni transférés à un tiers qu'avec l'autorisation du Commissaire général des Banques, à moins que le titulaire du certificat ne restitue à la société les actions ou les parts de dividende pour lesquelles le certificat a été délivré.

3. En délivrant le certificat, le Commissaire général des Banques interdit en même temps à la société débitrice d'effectuer des payements quels qu'ils soient au porteur des actions ou des parts de dividende pour lesquelles le certificat aura été créé. La société débitrice sera tenue de conserver par devers elle, et cela contre remise d'une quittance en bonne règle, les actions ou les parts de dividende ainsi que les coupons de dividende ou les talons y afférents, qui lui seraient présentés, et d'en avertir sans délai le Commissaire général des Banques. L'interdiction précitée ne s'applique pas aux payements des coupons de dividende échus avant le jour où cette interdiction a été décrétée.

4. La délivrance des certificats est portée à la connaissance du public, aux frais du titulaire, par les Bul etins officiel des Lois et Arrêtés pour la Flandre et la Wallonie, avec la désignation exacte des actions ou parts de dividende en remplacement desquelles les certificats sont dressés. Cet avis portera en même temps la mention que tous les droits résultant de la possession des actions

ou des parts de dividende remplacées, sont éteints.

5. Si un tiers vient à présenter au Commissaire général des Banques des actions ou des parts de dividende pour lesquelles un certificat a été délivré le titulaire du certificat en sera prévenu. Si le tiers et le titulaire du certificat ne peuvent se mettre d'accord, le Commissaire général des Banques fixera un délai dans lequel le tiers aura à se pourvoir en justice contre le titulaire du certificat. Après l'introduction de la demande, il sera loisible au Commissaire général des Banques d'enjoindre à la société débitrice de déposer, en faveur de la partie gagnante, toutes les sommes dont le payement devra être effectué en vertu du certificat. Il pourra prescrire également qu'aussi longtemps que le litige ne sera tranché par un jugement passé en force de chose jugée, le droit de vote résultant du certificat ne pourra être exercé.

6. Je confère au Commissaire général des Banques le droit de décréter toutes les dispositions que l'exécution du présent arrêté rendra nécessaires.

Brussel, le 18 février 1918.
B. A. 34372.

2.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brot-

*** S. S. 1.

getreide von Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	73.84	für	100 kg.
„ Roggen (inländ.), ab Lager oder Mühle geliefert	„	38.20	„	„ „
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	40.49	„	„ „
„ Spelz, ungeschälten ab Lager oder Mühle geliefert	„	36.71	„	„ „
„ Kleie, ab Lager oder Mühle gegeliefert	„	21.50	„	„ „
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	82.73	„	„ „
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	45.99	„	„ „
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	48.35	„	„ „
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.69	„	1 kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. April d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelnen Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 15. März 1918.
Z. E. K. 1388/18.

Avis. ***

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixe, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

froment (froment mélangé) pris au dépôt ou au moulin	fr. 73.84	les	100	kg.
seigle (indigène) pris au dépôt ou au moulin	„ 38.20	„	„	„
méteil pris au dépôt ou au moulin	„ 40.49	„	„	„
épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin	„ 36.71	„	„	„
son pris au dépôt ou au moulin	„ 21.50	„	„	„
farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 82.73	„	„	„
farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 45.99	„	„	„
farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„ 48.35	„	„	„
pain de froment livré aux consommateurs	„ —.69		le	kg.

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er avril 1918.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Brussel, le 15 mars 1918.
Z. E. K. 1388/18.

*** V. p. 1.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens

der Witwe Niguet in Antwerpen

(deren gewerbliches Eigentum) angeordnet.

Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt in Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 18. März 1918.
H. G. VII 6503.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917, j'ai ordonnné la liquidation des biens, se trouvant en Belgique (propriété industrielle), de

la veuve Niguet, à Antwerpen.

M. le Dr. Ochwadt, à Antwerpen, Meir 14, a été nommé

liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 18 mars 1918.
H. G. VII 6503.

No. 24. — 26. MÄRZ 1918. Pag. 215

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Erlass des Herrn Generalgouverneurs in Belgien C. W. V. 1493 vom 14. März 1918 ist der Elektriker Gustav Naubert, Mitglied des Gemeinderats von Floriffoux, zum Bürgermeister der Gemeinde *Floriffoux*, Kreis Namur, ernannt worden.

Namur, den 16. März 1918.
C. W. V 1493.

Avis.

Par arrêté C. W. V. 1493 pris à la date du 14 mars 1918 par son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique, M. Gustave Naubert, électricien, conseiler communal, est nommé bourgmestre de la commune de *Floriffoux*, arrondissement de Namur.

Namur, le 16 mars 1918.
C. W. V 1493.

2.

VERORDNUNG

über die Regelung des Finanzwesens des flämischen und des wallonischen Verwaltungsgebiets.

Artikel 1. Vom 1. Januar 1918 ab werden die

Finanzen des flämischen und des wallonischen Verwaltungsgebiets getrennt verwaltet. Jedem der beiden Verwaltungsgebiete werden von diesem Tage ab die in seinem Bereiche aufkommenden staatlichen Einkünfte zur selbständigen Erhebung und Verwaltung und nach Massgabe der nachstehenden Bestimmungen zur Verwendung überwiesen.

Für jedes der beiden Verwaltungsgebiete wird vom 1. Januar 1918 ab ein besonderer Staatshaushalt aufgestellt. Die von diesem Tage ab entstehenden Einnahmen und Ausgaben werden für jedes Verwaltungsgebiet gesondert nachgewiesen und verrechnet.

Artikel 2. In Abänderung des Artikels 2 der Verordnung über die Bildung zweier Finanzministerien vom 9. Juni 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3842) wird vom 1. Januar 1918 ab die Tätigkeit der unter der Leitung des flämischen Finanzministeriums in Brüssel stehenden Schatzverwaltung einschliesslich der Hinterlegungs- und Kautionskassen und des Pensionsdienstes auf das flämische Verwaltungsgebiet beschränkt. Vom gleichen Tage ab wird für das wallonische Verwaltungsgebiet eine unter der Leitung des Finanzministeriums dieses Gebietes stehende Schatzverwaltung für die genannten Dienste neu eingerichtet.

Artikel 3. Das flämische und das wallonische Verwaltungsgebiet bilden auch ferner zusammen ein Zoll- und Handelsgebiet, umgeben von gemeinschaftlicher Zollgrenze.

Alle Gegenstände, die im freien Verkehr des einen Verwaltungsgebietes befindlich sind, können in das andere Verwaltungsgebiet eingeführt werden und dürfen in letzteren einer weiteren staatlichen Abgabe nicht unterworfen werden. Schriftstücke, die in dem einen Verwaltungsgebiet der Stempelsteuer oder der Enregistrementsgebühr ordnungsmässig unterlegen haben, dürfen in dem anderen

Verwaltungsgebiete zu einer weiteren Stempelsteuer oder Enregistrementsgebühr nicht herangezogen werden.

Artikel 4. Die Gesetzgebung über das gesamte Zollwesen, über die Erhebung der Verbrauchsabgaben, einschiesslich der Monopole, und über die Entrichtung einer Stempelsteuer und einer Enregistrementsgebühr soll für beide Verwaltungsgebiete eine einheitliche sein.

Die Bestimmungen, nach denen ein Teil des Betrages der Zölle und Verbrauchsabgaben an den Kommunalfonds und an den Spezialfonds abzuführen ist, bleiben ebenso wie die Vorschriften über die Verwaltung und Verteilung dieser Fonds unberührt.

Artikel 5. Die gesamte von den Zöllen und den anderen im Artikel 4 bezeichneten Abgaben aufgekommene Einnahme ist nach Abzug

1. der Zurückzahlungen für unrichtige Hebungen,
2. der auf Grund gemeinschaftlicher Verabredungen gezahlten Steuervergütungen und Ermässigungen,
3. der Ablieferungen an den Kommunalfonds und an den Spezialfonds (Art. 4 Abs. 2),
4. der Kosten für die Erhebung und Verwaltung (Art. 6) zur Bestreitung der in den beiden Verwaltungsgebieten geleisteten Ausgaben für gemeinschaftliche Erfordernisse (Artikel 7) bestimmt.

Artikel 6. Als Kosten der Erhebung und Verwaltung der Zölle, der Verbrauchsabgaben, der Stempelsteuer und der Enregistrementsgebühr werden jedem Verwaltungsgebiete zwölf Hundertteile der von ihm erzielten Roheinnahmen angerechnet.

Artikel 7. Als Ausgaben für gemeinschaftliche Erfordernisse der beiden Verwaltungsgebiete gelten bis auf weiteres:

1. die auf bisheriger gemeinschaftlicher Verpflichtung beruhenden Ausgaben, insbesondere die Ausgaben der öffentlichen Schuld einschliesslich der Ausgaben

an Pensionen aller Art ohne Rücksicht darauf, ob die Pensionen vor dem 1. Januar 1918 oder erst später festgesetzt sind, die Staatszuschüsse an Pensions-, Witwen-, Waisen- und Versorgungskassen und andere Einrichtungen, solange sich deren Tätigkeit auf beide Verwaltungsgebiete erstreckt, die Ausgaben zur Befriedigung von Forderungen gegen den belgischen Staat aus der Zeit vor dem 1. Januar 1918, soweit diese Ausgaben nicht aus den bis zum 31. Dezember 1917 aufgekommenen Einnahmen bestritten werden;

2. die Ausgaben für staatliche Behörden und Dienste, die nach den darüber ergangenen Anordnungen einstweilen noch für beide Verwaltungsgebiete gemeinschaftlich sind;
3. die Ausgaben für die staatlichen Wohltätigkeitsanstalten und Gefängnisse mit der Massgabe, dass diese Anstalten auch ferner verpflichtet sind, im Bedarfsfalle auch Personen aus dem anderen Verwaltungsgebiete aufzunehmen, jedoch, wie in Abänderung der Vorschrift im Artikel 2 Abs. 3 der Verordnung vom 9. Juni 1917 (G. u. V. Bl. S. 3839) hiermit bestimmt wird, bis auf weiteres einen Ersatz der dadurch entstehenden Kosten nicht zu beanspruchen haben ;
4. die Ausgaben für die Kosten der deutschen Verwaltung in Belgien, insbesondere auch die Anteile an den Kosten der deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien und der deutschen Verwaltung der belgischen Staatseisenbahnen;
5. die Ausgaben für die gemeinschaftliche Abrechnungsstelle (Art. 10) und für die Ueberwachungsbeamten (Art. 9), soweit diese Ausgaben nicht bereits unter No. 4 fallen;
6. die einmaligen und ständigen Ausgaben anderer

Art, sofern deren Bestreitung aus den für gemeinschaftliche Erfordernisse bestimmten Einnahmen zwischen den beiden Verwaltungsgebieten vereinbart oder durch besondere Verordnung genehmigt ist.

Artikel 8. Auf die Ausgaben für gemeinschaftliche Erfordernisse sind anzurechnen und von den dafür gezahlten Beträgen in Abzug zu bringen.

1. die Einnahmen aus der für gemeinschaftliche Rechnung geführten Diensten, insbesondere die Zinsen und Gewinnanteile aus den im Staatsbesitz befindlichen Aktien und Schuldverschreibungen, der von den Provinzen und Gemeinden gezahlte Anteil an den Ruhegehältern der Gemeindelehrer, die Einnahmen der Wohltätigkeitsanstalten und Gefängnisse;
2. die Abgaben von den Gewinnen und dem Notenumlauf der Nationalbank in Belgien und der Société Générale de Belgique;
3. alle Rückeinnahmen auf Ausgaben, die aus gemeinschaftlichen Mitteln bestritten worden sind, insbesondere auch die Einnahmen aus verfallenen Zahlungsanweisungen auf gemeinschaftliche Erfordernisse.

Artikel 9. Die Einhaltung der in Artikel 4 bezeichneten Zoll- und Steuergesetze, die richtige Erhebung der im Artikel 4 und 8 genannten Einnahmen und die den Interessen der Gemeinschaft entsprechende Verwaltung der im Artikel 7 bezeichneten Ausgaben wird durch besondere Beamte überwacht, die von dem Generalgouverneur aus jedem Verwaltungsgebiete dem Finanzministerium und den Provinzialsteuerdirektionen des anderen Verwaltungsgebietes beigeordnet werden. Die Befugnisse dieser Beamten werden durch eine besondere Dienstanweisung geregelt.

Die Mängel, die von diesen Beamten bei der Ausführung der Zoll- und Steuergesetze oder bei der Erhebung der Einnahmen und Leistung der Ausgaben für gemeinschaftliche Rechnung festgestellt werden, sind von ihnen, sofern nicht im Wege der Verständigung mit den zunächst beteiligten Behörden Abhilfe geschaffen werden kann, dem Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien anzuzeigen, der sein Gutachten abzugeben und nötigenfalls die Entscheidung des Generalgouverneurs herbeizuführen hat.

Bis zu der zunächst noch vorbehaltenen Ernennung der im Abs. 1 bezeichneten Beamten ist deren Tätigkeit durch Beamte wahrzunehmen, die hierzu in das flämische Gebiet von dem Verwaltungschef für Wallonien und in das wallonische Gebiet von dem Verwaltungschef für Flandern abgeordnet werden.

Artikel 10. Ueber die Einnahmen aus den Zöllen und den anderen im Artikel 4 bezeichneten Abgaben, sowie über die auf gemeinschaftliche Erfordernisse geleisteten Ausgaben und die darauf in Anrechnung zu bringenden Einnahmen ist zwischen den beiden Verwaltungsgebieten monatlich abzurechnen. Zu diesem Zwecke hat das Finanzministerium jedes Verwaltungsgebietes die erforderlichen Uebersichten aufzustellen und, nachdem sie hinsichtlich ihrer Richtigkeit von dem mit der Ueberwachung beauftragten Beamten (Art. 9) bescheinigt sind, spätestens bis zum 25. nach Ablauf des Monats an eine gemeinschaftliche Abrechnungsstelle einzusenden, zu der jedes Verwaltungsgebiet einen Beamten zu ernennen hat. Einstweilen wird die Tätigkeit der Abrechnungsstelle von der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien wahrgenommen.

In den Uebersichten sind die Einnahmen nur mit den wirklich erhobenen Beträgen einzustellen. Beträge, die zwar fällig, einstweilen aber gestundet oder sonst rück-

ständig geblieben sind, kommen erst in der Uebersicht für den Monat der wirklichen Einzahlung zur Abrechnung.

Die auf gemeinschaftliche Erfordernisse geleisteten Ausgaben sind in den Uebersichten mit den angewiesenen Beträgen einzusetzen. Eine Ausgabe gilt als angewiesen, sobald sie in den Büchern der Schatzverwaltung des zuständigen Finanzministeriums eingetragen ist. Wird eine solche Zahlungsanweisung später aus irgend einem Grunde wieder aufgehoben, so ist der Betrag der Anweisung in den Büchern der Schatzverwaltung von der Ausgabe abzusetzen. Die Beträge verfallener Zahlungsanweisungen sind als Einnahme nachzuweisen.

Artikel 11. Die Abrechnungsstelle prüft die Uebersichten und trägt deren Ergebnisse in eine Hauptübersicht zusammen. Der in der Hauptübersicht durch Vergleichung der Einnahmen und Ausgaben beider Verwaltungsgebiete sich ergebende Ueberschuss oder Fehlbetrag wird nach der Kopfzahl der Bevölkerung, bis auf weiteres in dem Verhältnisse von 3 zu 2, auf das flämische und das wallonische Verwaltungsgebiet verteilt. Der Betrag, um den die ermittelten Anteile von dem in den Uebersichten nachgewiesenen wirklichen Ueberschusse oder Fehlbetrage abweichen, ist durch Herauszahlung des Unterschiedes von seiten des im Vorteile stehenden Verwaltungsgebietes an das im Nachteile befindliche Verwaltungsgebiet alsbal dauszugleichen. Der Betrag der Zahlung, der für den abgelaufenen Monat von dem einen Verwaltungsgebiete an das andere zu leisten ist, wird von der Abrechnungsstelle endgültig festgesetzt. Unrichtigkeiten in den nachgewiesenen Beträgen werden durch die folgenden Uebersichten ausgeglichen. Von den Hauptübersichten erhält das Finanzministerium jedes Verwaltungsgebietes eine mit dem Prüfungsvermerke der Abrechnungsstelle versehene Ausfertigung als Beleg für seine Bücher.

Artikel 12. Die Beträge der Ausgleichszahlungen werden budgetmässig von dem zahlenden Verwaltungsgebiete als Ausgabe, von dem empfangenden Verwaltungsgebiete als Einnahme nachgewiesen. Die Anteile an einem etwaigen Gesamtüberschusse treten den für die eigenen Bedürfnisse der Verwaltungsgebiete bestimmten Mitteln hinzu; Anteile an einem etwaigen Gesamtfehlbetrage sind aus den für die eigenen Bedürfnisse der Verwaltungsgebiete bestimmten Mitteln zu decken.

Artikel 13. Die Rechnungslegung über die Einnahmen und Ausgaben des Budgets für 1917 und der Budgets früherer Rechnungsjahre verbleibt dem flämischen Finanzministerium in Brüssel. In der Zuständigkeit der örtlichen Behörden zur Erhebung dieser Einnahmen und zur Leistung dieser Ausgaben wird nichts geändert.

Ueber die im wallonischen Verwaltungsgebiete für Rechnung früherer Budgets nach dem 31. Dezember 1917 noch entstehenden Einnahmen und Ausgaben ist zwischen dem wallonischen und dem flämischen Verwaltungsgebiete monatlich abzurechnen. Etwaige Ueberschüsse sind den Mitteln des flämischen Verwaltungsgebietes zuzuführen, etwaige Mehrausgaben aus den flämischen Mitteln zu erstatten.

Das flämische Finanzministerium hat über die Einnahmen und Ausgaben, die nach dem 31. Dezember 1917 für Rechnung früherer Budgets im flämischen Verwaltungsgebiete entstanden oder aus dem wallonischen Verwaltungsgebiete übernommen sind, monatlich mit der Finanzabteilung abzurechnen.

Die Geldbestände, die am Schlusse des 31. Dezember 1917 in den Kassen des flämischen und des wallonischen Verwaltungsgebietes vorhanden sind, werden in den beiden Verwaltungsgebieten auf die für Rechnung früherer Budgets geleisteten Ausgaben angerechnet.

Artikel 14. Diese Verordnung tritt rückwirkend am 1. Januar 1918 in Kraft. Die zu ihrer Ausführung erforderlichen Anordnungen werden von dem Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien erlassen.

Brüssel, den 24. Januar 1918.
F. A. I 246.

Arrêté

concernant le règlement des finances des régions administratives flamande et wallonne.

Article 1er. A partir du 1er janvier 1918, les finances des régions administratives flamande et wallonne seront administrées séparément. A dater du même jour, chacune des deux régions administratives sera chargée de la perception et de l'administration de ses revenus publics et les emploiera conformément aux dispositions suivantes.

A partir du 1er janvier 1918, il sera dressé un budget spécial pour chacune des deux régions administratives. Les recettes et les dépenses nées à dater de ce jour seront inscrites comptabilisées séparément pour chacune des deux régions administratives.

Article 2. Par modification de l'article 2 de l'arrêté du 9 juin 1917 concernant la formation de deux ministères des finances (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés, page 3842), les fonctions de l'Administration de la Trésorerie (y compris la Caisse des dépôts et consignations et le service des pensions) placée sous a direction du Ministère flamand à Brussel, seront, à partir du 1er janvier 1918, limitées à la région administrative flamande. A dater du même jour, il sera institué, sous la direction du Ministère des finances de la région administrative wallonne, pour cette région, une nouvelle administration de la

Trésorerie, comprenant les services susmentionnés.

Article 3. Au point de vue des douanes et du commerce, les régions administratives flamande et wallonne continueront à former ensemble un seul territoire, entouré d'une frontière douanière commune.

Tous les objets qui se trouvent en libre pratique dans une des deux régions administratives, peuvent être introduits dans l'autre région, et ne peuvent, dans cette dernière, être soumis à un nouvel impôt d'Etat. Les actes qui, dans une des deux régions administratives, ont été soumis régulièrement au droit de timbre ou au droit d'enregistrement, ne peuvent, dans l'autre région, être soumis à un nouveau droit de timbre ou à un nouveau droit d'enregistrement.

Article 4. La législation sur la douane, sur la perception des droits d'accise, y compris les monopoles, et sur la perception du droit de timbre et du droit d'enregistrement, sera uniforme pour les deux régions administratives.

Restent en vigueur, les prescriptions d'aprés lesquelles une partie du montant des droits de douane et des droits d'accise est attribuée au Fonds communal et au Fonds spécial, ainsi que les prescriptions relatives à l'administration et à la répartition de ces fonds.

Article 5. L'ensemble des recettes provenant des douanes et des autres droits indiqués à l'article 4, aprés déduction:

1. des remboursements pour perceptions inexactes,
2. des décharges et réductions d'impôts, payées en exécution de conventions communes,
3. des versements au Fonds communal et au Fonds spécial (art. 4, 2e alinéa),
4. des frais de perception et d'administration (art. 6), est destiné à faire face aux dépenses pour besoins communs, dans les deux régions administratives (art. 7).

Article 6. Sont portés en compte à chacune des régions administratives, à titre de fais de perception et d'administration des droits de douane, d'accise, de timbre et d'enregistrement, douze centièmes des recettes brutes réalisées par chacune d'elles.

Article 7. Sont considérées, jusqu'à nouvel ordre, comme dépenses pour besoins communs des deux régions administratives:

1. Les dépenses résultant d'obligations qui, jusqu'ici ont été communes, notamment les dépenses pour la Dette publique, y compris les dépenses pour pensions de toute nature, peu importe que les pensions aient été établies avant le 1er janvier 1918 ou après cette date, les versements de l'Etat aux Caisses de pensions, aux Caisses des veuves et orphelins, aux Caisses de prévoyance et autres institutions, aussi longtemps que leur activité s'étend aux deux régions administratives, les dépenses pour le paiement de créances à charge de l'Etat belge et provenant de la période antérieure au 1er janvier 1918, pour autant que ces dépenses ne soient pas réglées au moyen des recettes faites jusqu'au 31 décembre 1917;
2. les dépenses pour les administrations et services de l'Etat, qui, conformément aux dispositions prises à ce sujet sont encore provisoirement communs aux deux régions administratives;
3. les dépenses pour les institutions de bienfaisance et prisons de l'Etat (ces établissements continuent à être obligés d'accepter, lorsqu'il y a lieu, des personnes provenant de l'autre région administrative; toutefois, par modification de la prescription de l'article 2, 3e alinéa, de l'arrêté du 9 juin 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés, page 3839), ils ne peuvent, jusqu'à nouvel ordre, récla-

mer le remboursement des frais résultant de ce fait);

4. les dépenses pour les frais de l'Administration allemande en Belgique, notamment la quote-part dans les frais de l'Administration allemande des postes et télégraphes en Belgique et de l'Administration allemande des chemins de fer belges;
5. les dépenses pour le Bureau commun de décompte article 10) et pour les agents de contrôle (article 9), pour autant que ces dépenses ne rentrent pas déja dans celles prévues au no. 4;
6. les dépenses, uniques ou permanentes, d'autre nature, pour autant que leur règlement soit décidé d'un commun accord entre les deux régions administratives ou autorisé par arrêté spécial, à charge des recettes destinées à faire face à des besoins communs.

Article 8. Doivent être portées en compte aux dépenses pour besoins communs et déduites des sommes versées à cette fin;

1. les recettes provenant des services travaillant pour compte commun, notamment les intérêts et les dividendes des actions et obligations appartenant à l'Etat, les quotes-parts payées par les provinces et les communes dans les pensions des professeurs et instituteurs communaux, les recettes des établissements de bienfaisance et des prisons;
2. les droits à verser sur les bénéfices et la circulation des billets de la Banque Nationale de Belgique et de la Société Générale de Belgique;
3. tous les remboursements effectués sur les dépenses qui ont été acquittées au moyens des ressources communes, notamment les recettes provenant d'ordonnances de paiement prescrites et qui ont été émises pour faire face à des besoins communs.

Article 9. L'observation des lois sur la douane et les impôts visées à l'article 4, la perception exacte des recettes mentionneés aux articles 4 et 8 et l'administration, d'une manière conforme aux intérêts de la communauté, des dépenses désignées à l'article 7 seront serveillées par des fonctionnaires spéciaux qui, pour chaque région administrative, seront adjoints par le Gouverneur général au Ministère des finances et aux Directions provinciales des impôts de l'autre région administrative. Les attributions de ces fonctionnaires seront réglées par un ordre de service spécial.

Les irrégularités qui seront constatées par ces fonctionnaires soit dans l'exécution des lois sur la douane et les impôts, soit dans la perception des recettes ou le règlement des dépenses pour compte commun, doivent, pour autant qu'elles ne puissent être redressées par voie de conciliation avec les autorités intéressées en premier lieu, être signalées par lesdits fonctionnaires au Chef de la Section des finances (Leiter der Finanzabteilung) près le Gouverneur général en Belgique; le Chef de la Section des finances donnera alors son avis et, s'il y a lieu, soumettra la question au Gouverneur général, qui décidera.

Jusqu'à la nomination qui est encore réservée, des fonctionnaires désignés au 1er alinéa, leurs fonctions seront remplies par des fonctionnaires délégués à ces effet, dans la région administrative flamande, par le Chef de l'Administration civile de la Wallonie (Verwaltungschef für Wallonien), et, dans la région administrative wallonne, par le Chef de l'Administration civile de la Flandre (Verwaltungschef für Flandern).

Article 10. Un décompte doit être fait mensuellement, entre les régions administratives flamande et wallonne, en ce qui concerne les recettes provenant des droits de douane et autres droits désignés à l'article 4, ainsi que les dépenses faites pour besoins communs et les re-

cettes à porter en compte de ce chef. Dans ce but, le Ministère des finances de chaque région administrative doit dresser les relevés nécessaires, et, après que leur exactitude aura été certifiée par le fonctionnaire chargé du contrôle (article 9), les transmettre, au plus tard le 25 du mois suivant, à un Bureau commun de décompte, pour lequel chaque région administrative nommera un fonctionnaire. Provisoirement, les fonctions du Bureau de décompte seront remplies par la Section des finances près le Gouverneur général en Belgique.

Dans les relevés, les recettes ne doivent être portées que pour les sommes réellement perçues. Les sommes echues dont le recouvrement est provisoirement ajourné ou est arriéré ne seront portées en compte que dans le relevé du mois pendant lequel leur perception effective aura eu lieu.

Les dépenses faites pour besoins communs sont portées dans les relevés pour les sommes ordonnancées. Une dépense est considérée comme ordonnancée aussitôt qu'elle a été inscrite dans les livres de l'Administration de la Trésorerie du Ministère des finances compétent. Si une ordonnance de paiement qui a subi cette formalité est annulée dans la suite, pour un motif quelconque, son montant doit être retranché des dépenses, dans les livres de l'Administration de la Trésorerie. Les montants des ordonnances de paiement prescrites doivent être portés comme recettes.

Article 11. Le Bureau de décompte examine les relevés et porte leurs résultats dans un relevé récapitulatif. L'excédent ou le déficit résultant de la comparaison des recettes et des dépenses portées dans le relevé récapitulatif, est réparti entre les régions administratives flamandes et wallonne d'après le chiffre de leur population, et, jusqu'à nouvel ordre, dans la proportion de 3 à 2. La somme pour laquelle les quotes-parts établies diffèrent des excédents ou déficits réels portés dans les relevés doit

être apurée au moyen du versement immédiat de la différence, par la région administrative qui bénéficie d'un boni à la région administrative qui est en déficit. Le montant du paiement qui doit être fait pour chaque mois écoulé par une des deux régions administratives à l'autre, est établi définitivement par le Bureau de décompte. Les inexactitudes constatées dans les sommes attribuées sont rectifiées dans les relevés subséquents. Le Ministère des finances de chaque région administrative reçoit, comme pièce à l'appui pour l'inscription dans ses livres, une copie des relevés récapitulatifs, revêtue de la mention de verification du Bureau de décompte.

Article 12. Les montants des paiements faits à titre de règlement de compte seront inscrits, conformément aux rubriques du budget, comme dépenses, par la région administrative payante, et comme recettes, par la région administrative qui reçoit. Les sommes qui, le cas échéant, proviennent d'un excédent total, sont ajoutées aux ressources destinées à faire face aux besoins de la région administrative intéréssée; les sommes résultant d'un déficit total doivent être prélevées sur les ressources destinées à faire face aux besoins de la région administrative en cause.

Article 13. La comptabilité des recettes et dépenses du budget pour 1917 et des budgets des exercices antérieurs reste confiée au Ministère flamand des finances à Brussel. Il. n'est rien changé à la compétence des autorités locales en ce qui concerne la perception de ces recettes et l'exécution de ces dépenses.

Un décompte doit être fait mensuellement, être les régions administratives flamande et wallonne, en ce qui concerne les recettes et dépenses effectuées après le 31 décembre 1917, dans la région administrative wallonne, pour compte de budgets antérieurs. Les excédents éventuels de recettes doivent être ajoutés aux ressources de

la région administrative flamande, les excédents éventuels de dépenses doivent être remboursés et prélevés à cette fin sur les ressources de la région administrative flamande.

Pour les recettes et dépenses qui, après le 31 décembre 1917 et pour compte de budgets antérieurs, ont été effectuées dans la région administrative flamande ou reprises de la région administrative wallonne, le Ministère flamand des finances fera mensuellement un décompte avec la Section des finances.

Les encaisses en numéraie existant à la fin du 31 décembre 1917 dans les caisses des régions administratives flamande et wallonne seront affectées, dans les deux régions administratives, aux dépenses pour compte de budgets antérieurs.

Article 14. Le présent arrêté entrera en vigueur avec effet rétroactif à partir du 1er janvier 1918. Les dispositions nécessaires à son exécution seront décrétées par le Chef de la Section des finances près du Gouverneur général en Belgique.

Brussel, le 24 janvier 1918.
F. A. I 246.

3.

VERORDNUNG.

Art. 1. Zur Einfügung in die Budgets für die erste Hälfte des Rechnungsjahres 1917 werden, um die Abwickelung von Schuldforderungen zu ermöglichen, die sich auf das Rechnungsjahr 1916 und frühere Rechnungsjahre beziehen, Ergänzungskredite im Gesamtbetrage von Fünfhundert und sechs tausend siebenhundertsechsundneunzig Frank (fr. 506.796) bewilligt, und zwar:

A. Für das Budget des Ministeriums der Wissenschaften und Künste

bei Art. 5 (Reisekosten u. Tagegelder)	fr.	360
bei Art. 13 (Akademie der Wissenschaften)	„	100
bei Art. 29 (Geschäftskosten der Universitäten)	„	38.000
bei Art. 44 (Normalschulen des mittleren Grades)	„	3.408
bei Art. 46 (Prüfungsausschüsse für den mittleren Unterricht)	„	3.000
bei Art. 47 (desgl. Geschäftskosten)	„	200
bei Art. 69 (Beihilfen für Volksschulunterricht)	„	335.000
bei Art. 71 (Ergänzungsbeihilfen für den Volksschulunterricht)	„	60.000
bei Art. 77 (Staatsanteil an den Kosten des Religionsunterrichts)	„	35
bei Art. 78 (Dienst der Bewahrschulen und Kinderkrippen)	„	45.492
bei Art. 97 (Geschäftskosten des Jubelparkmuseums)	„	3.300
bei Art. 102 (Königliche Denkmalskommission, Sitzungsgelder usw)	„	5.400
bei Art. 103 (desgl. Reisekosten usw)	„	1.000
bei Art. 113*a* (Unterhaltung der Universitäten)	„	5.000

B. Für das Budget des Ministeriums für Ackerbau und öffentliche Arbeiten, Tafel A (landwirtschaftlicher Dienst)

bei Atr. 34 (Oberer Forstbeirat	fr.	272
bei Art 35 (Unterhaltung der Staatswälder)	„	1.168
bei Art. 48 (Urbarmachung von Oedländereien)	„	5.061

Art. 2. Die im Artikel 1 bewilligten Ergänzungskredite sind aus den ordentlichen Einnahmen des Budgets zu decken.

Art. 3. Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündigung in Kraft.

Brüssel, den 14. März 1918.
F. A. I 1835.

Arrêté.

Art. 1er. En veu de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1916 et à des exercices antérieurs, il est ouvert, pour être rattachés aux budgets du premier semestre de l'exercice 1917, des crédits supplémentaires montant à la somme de cinq cent six mille sept cent quatrevingt-seize francs (fr. 506.796), à savoir:

A. Pour le budget du ministère des sciences et des arts

à l'art. 5 (Frais de route et de séjour)	fr.	360
à l'art. 13 (Académie royale des sciences des lettres et des beaux-arts de Belgique)	„	100
à l'art. 29 (Matériel des universités de l'Etat, etc.)	„	38.000
à l'art. 44 (Sections normales d'enseignement moyen du degré inférieur)	„	3.408
à l'art. 46 (Jurys d'examen de l'enseignement moyen: frais de voyages, etc.)	„	3.000
à l'art. 47 (Jurys d'examen de l'enseignement moyen: matériel)	„	200
à l'art. 69 (Subsides en faveur du service ordinaire de l'instruction primaire)	„	335.000
à l'art. 71 (Subsides complémentaires et subsides extraordinaires à accorder dans des cas tout à fait exceptionnels, par application de la loi organique de l'enseignement primaire)	„	60.000
à l'art. 77 (Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux)	„	35

à l'art 78 (Service annuel ordinaire des écoles gardiennes et des crèches) .... „ 45.492
à l'art. 97 (Musées royaux du Cinquantenaire: matériel, acquisitions, etc.) .. „ 3.300
àl'art. 102 (Commission royale des monuments et des sites: jetons de présence, etc. „ 5.400
à l'art. 103 (Commission royale des monuments et des sites: frais de voyages, etc.) ..... „ 1.000
à l'art. 113a (Entretien des universités). „ 5.000

B. Pour le budget du ministère de l'agriculture et des travaux publics, tableau A, (Service de l'agriculture):
à l'art. 34 (Conseil supérieur des forêts) fr. 272
à l'art. 35 (Entretien des forêts domaniales) ..... „ 1.168
à l'art. 48 (Terrains incultes et bois domaniaux: boisement, assainissement, création de chemins de vidange) ..... „ 5.061

Art. 2. Les crédits supplémentaires ouverts à l'article 1er seront couverts par les recettes ordinaires du budget.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Brussel, le 14 mars 1918.
F. A. I 1835.

4.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Ver-

ordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma Maison Erard de Paris, Blondel & Co., Succ., Manufacture de Pianos, Brüssel, angeordnet.

Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas, Brüssel, rue des Fripiers 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 19. März 1918.
H. G. VII 7020.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917) j'ai ordonné la liquidation des biens, se trouvant en Belgique, de la maison Erard, de Paris, Blondel et Cie, Succ., Manufacture de pianos, à Brussel.

M. le lieutenant Maas, à Brussel, 24, rue des Fripiers, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 19 mars 1918.
H. G. VII 7020.

1.

BEKANNTMACHUNG.

Der regelmässige Schiffs-Güterverkehr Antwerpen-Brüssel-Lüttich und umgekehrt ist eröffnet worden und zwar umfasst er die beiden Streckenabschnitte:

1) Brüssel-Lüttich und umgekehrt,
2) Antwerpen-Brüssel und umgekehrt.

Zu Punkt 1.

Unternehmerin: Firma Messageries Balak in Lüttich.

Schiffspark: Frachtschiff: „Sambre et Meuse 1", „Sambre et Meuse 2", „Américain", „Jean", „L'Ami", „Ernestine", „Hortense", „Volksheil", „Willy", Yvonne".

Schleppdampfer: „Américain", „Rutabaga".

Ladeplätze: Huy, Seilles-Andenne, Namur, Charleroi und Brüssel.

Abfahrtstage: ab Brüssel jeden Samstag, ab Charleroi jeden Mittwoch, ab Namur jeden Freitag, ab Huy jeden Montag, ab Lüttich jeden Samstag, ab Lüttich jeden Samstag, ab Huy jeden Montag, ab Andenne jeden Mittwoch, ab Namur jeden Donnerstag, ab Charleroi jeden Dienstag.

Ankunft Brüssel jeden Donnerstag.

Agenturen: Lüttich, Firma Messageries Balak, rue des Chapelains, 2; Namur, Firma Messageries Balak, place de la Monnaie, 1; Charleroi, Firma Messageries Balak, quai de Namur, 31; Huy, Firma A. Wautriche, rue des Malades, 31; Seilles-Andenne, Firma Moïse Remacle, rue du Rivage, 131; Brüssel, Firma Weigel Leygonie &

Co., rue van Meyel, 30; Antwerpen, Firma L. Ghemar, rue de l'Escaut.

Die Agenturen Brüssel und Charleroi nehmen Güter für die nachstehenden Ortschaften an:

Agentur Brüssel: Brüssel-West, Cinquantenaire, Etterbeek, Brüssel--Nordwest, Kuregem, Koekelberg, Laken und Antwerpen.

Agentur Charleroi: Chatelineau, Châtelet, Couillet, Montigny-sur-Sambre, Dampremy, Marchienne-au-Pont, Fontaine-l'Evêque, Monceau-sur-Sambre, Montigny und Neuville.

Zu Punkt 2.

Der Anschlussverkehr Antwerpen-Brüssel und umgekehrt wird durch den regelmässigen Schiffs-Güterdienst der vier Schiffahrtsgesellschaften:

Soc. anon. de Navigation fluviale L'Union,
Louis Ghemar,
Simon Smits & Co.
C. L. Ringrose & Co.

versehen, wodurch den von Antwerpen zu verladenden Gütern in hinreichender Weise Anschlussmöglichkeit an den Güterverkehr Brüssel-Lüttich gesichert ist.

Die Schiffe dieses Dienstes geniessen gemäss Artikel 28 der Vorschriften für die Benutzung der belgischen Wasserstrassen das Vorschleuserecht in vierter Reihenfolge bei wöchentlich je einer Hin- und Rückfahrt.

Namur, den 21. März 1918.
C. W. VIII*a* 1076.

Avis.

Un service régulier par bateaux pour les transports de marchandises a été inauguré sur la voie navigable reliant

Antwerpen à Brussel et à Liège et vice-versa. Ce service comprend les deux sections:

1) de Brussel à Liège et vice-versa,
2) d'Antwerpen à Brussel et vice-versa.

1er Section.

Entrepreneur : Les Messageries Balak à Liège.

Bateaux: Les chalands: „Sambre et Meuse 1", „Sambre et Meuse 2", Américain", Jean", L'Ami", „Ernestine", Hortense", „Volksheil", „Willy", „Yvonne".

Les remorqueurs: „Américain", „Rutabaga".

Embarcadères: Huy, Seilles-Andenne, Namur, Charleroi et Brussel.

Départs: de Brussel chaque samedi, de Charleroi chaque mercredi, de Namur chaque vendredi, de Huy, chaque lundi, de Liège chaque samedi, de Liège chaque samedi, de Huy chaque lundi, d'Andenne chaque mercredi, de Namur chaque jeudi, de Charleroi chaque mardi.

Arrivée à Brussel, chaque jeudi.

Agences: à Liège, Les Messageries Balak, reu des Chapelains, 2, à Namur Les Messageries Balak, place de la Monnaie, 1, à Charleroi, Les Messageries Balak, quai de Namur, 31, à Huy, A Wautriche, rue des Malades, 31, à Seilles-Andenne, Moïse Remacle, rue du Rivage 131, à Brussel, Weigel Leygonie et Cie, rue van Meyel, 30, à Antwerpen, L. Ghemar, rue de l'Escaut.

Les agences de Brussel et de Charleroi acceptent les marchandises à destination des localités suivantes:

L'agence de Brussel: Brussel Ouest, Cinquantenaire, Etterbeek, Brussel-Nord-Ouest, Kuregem, Koekelberg, Laken et Antwerpen.

L'agence de Charleroi: Chatelineau, Châtelet, Couillet, Montigny-sur-Sambre, Dampremy, Marchienne-au-Pont, Fontaine-l'Evêque, Monceau-sur-Sambre, Montigny et Neuville.

2e Section.

Les correspondances d'Antwerpen à Brussel et vice-versa sont assurées par le service régulier de transports par bateaux des 4 sociétés de navigation:

L'Union, Soc. an. de navigation fluviale,
Louis Ghemar,
Simon Smits et Cie,
C. L. Ringrose et Cie.

Grâce à cette organisation, les marchandises chargées à Antwerpen auront toutes facilités pour rejoindre les transports de Brussel à Liège.

Conformément aux dispositions de l'article 28 du Règlement des voies navigables administrées par l'Etat belge, les bateaux assurant ce service bénéficieront de la priorité du passage en quatrième lieu aux écluses et aux ponts mobiles, chacun pour un voyage aller et retour par semaine.

Namur, le 21 mars 1918.
C. W. VIII*a* 1076.

150730
HMod.
H8777k
Author Huberich, Charles Henry
Title Législation allemande pour le territoire

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU